叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 哈梅威斯(hamewith) 000001

2. 哈梅威斯(hamewith) 000002

3. 哈梅威斯(hamewith) 000003

4. 哈梅威斯(hamewith) 000004

5. 哈梅威斯(hamewith) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

哈梅威斯(Hamewith)
第1/5页

['hæmiˌwɪθ]
HAMEWITH
hamewith

哈梅维斯

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [fɔːld] : [ə; eɪ] [griːn] [juːl] .
THIS **IS** **THE** **ONLY** **FAULD** **:** **A** **GREEN** **YULE** **.**
这 是 这 仅有的 福尔德 : 一个 绿色的 圣诞节 .

这是唯一的错误：绿色的圣诞节。

['hæmiˌwɪθ]
HAMEWITH
hamewith

哈梅维斯

[baɪ]
BY
经过

经过

[tʃɑːlz] ['mʌri]
CHARLES **MURRAY**
查尔斯 默里

查尔斯·默里

[wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]
With **Introduction** **by**
和 介绍 经过

由……引言

['ændruː] [læŋ]
ANDREW **LANG**
安德鲁 语言

安德鲁·朗

[ænd; ənd]
and
和

和

[tuː] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
Two **Illustrations** **by**
二 插图 经过

两幅插图

[ɑː(r)] . ['dʌgləs] [stɹɔːn]
R **.** **DOUGLAS** **STRACHAN**
拉 . 道格拉斯 斯特拉坎

R·道格拉斯·斯特拉坎

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['kʌnstəbl] & ['kʌmpəni] ['limitid] . -
CONSTABLE **&** **COMPANY** **LTD** **.** **1916**
警官 & 公司 有限公司 . -

康斯特布尔公司有限公司 1916

[hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][rænd; rɑːnt][wiː; wi] ['friːli] [grɑːnt]
Here **on** **the** **Rand** **we** **freely** **grant**
这里 在 这 兰德 我们 自由 授予

在这里，我们以兰德币自由授予

[wɪr] [blest] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['sʌni] ['weðə(r)] ;
We're **blest** **wi** **'** **sunny** **weather** **;**
是 祝福 wi - 阳光明媚 天气 ;

我们很幸运，天气晴朗；

[ˌɛfˌeɪ'iː] [kɔːld] [æn; ən] - [snɔː] [wɪr] [wiːl] [ə'wei] ,
Fae **cauld** **an** **'** **snaw** **we're** **weel** **awa** **,**
仙女 冷 一个 - 雪 是 威尔 awa ,

Fae cauld an' snaw were weel awa,

[bʌt; bət][mæn] , [wiː; wi] [mɪs] [ðə; ði] ['heðə(r)] .
But **man** **,** **we** **miss** **the** **heather** **.**
但 男人 , 我们 错过 这 希瑟 .

但是，我们真的很想念石楠花。

[dʒəʊ'hænəsbɜːg] , [es] . [ə; eɪ] .
JOHANNESBURG **,** **S** **.** **A** **.**
约翰内斯堡 , S . 一个 .

南非约翰内斯堡

[tuː; tə][maɪ] [waɪf]
TO **MY** **WIFE**
到 我的 妻子

致我的妻子

[nəʊt]
NOTE
笔记

笔记

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['vɜːrsəz] [ə'pɪəd] [ə'rɪdʒənəli][ɪn] " [ðə; ði] [skɒts] [əb'zɜːvə(r)] , "
Some **of** **these** **verses** **appeared** **originally** **in** **"** **The** **Scots** **Observer** **,** **"**
一些 的 这些 诗句 出现 起初 在 " 这 苏格兰人 观察员 , "

这些诗句中有些最初发表在《苏格兰观察家报》上。

" [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][əb'zɜːvə(r)] , "
" **The** **National** **Observer** **,** **"**
" 这 国家的 观察员 , "

《国家观察报》

" [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , "
" **Black** **and** **White** **,** **"**
" 黑色的 和 白色的 , "

“黑白”

" [ðə; ði] ['aʊtlʊk] , "
" **The** **Outlook** **,** **"**
" 这 前景 , "

《展望》

" [ðə; ði][spek'teɪtə(r)] , "
" **The** **Spectator** **,** **"**
" 这 旁观者 , "

《旁观者》

" ['tʃeɪmbəz] - ['dʒɜːn(ə)l] , " [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['peɪpəz] ;
" Chambers ' Journal , " and other papers ;
" 钱伯斯 - 杂志 , " 和 其他 文件 ;

《钱伯斯期刊》及其他论文;

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['vɒljuːm] [fɔːm] [ɪn] - [baɪ] ['mesəz]
and a number of them were published in volume form in 1900 by Messrs
和 一个 数字 的 他们 是 已发布 在 体积 形式 在 - 经过 先生们
. [diː] . ['waɪli] [ænd; ənd][sʌn] ,
. D . Wyllie and Son ,
. D . 威利 和 儿子 ,

其中一些作品于 1900 年由 D. Wyllie and Son 公司以卷本形式出版。

[ˌæbə'diːn] .
Aberdeen .
阿伯丁 .

阿伯丁。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] ['meni] [njuː] ['poʊəmz] [ə'pɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
In the present collection many new poems appear for the first time .
在 这 展示 收藏 许多 新的 诗歌 出现 为了 这 第一的 时间 .

本书收录了许多首次发表的新诗。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

['hæmiˌwɪθ]
Hamewith
hamewith

哈梅威斯

[ðə; ði]['eɪliən]
The Alien
这 外星人

外星人

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l]
The Whistle
这 哨

哨声

['skiːli] ['kɜːsti]
Skeely Kirsty
斯基利 柯斯蒂

斯基利·柯斯蒂

[ðə; ði] ['æntɪkwəri]
The Antiquary
这 古董商

古董商

[dʒeɪmz]
Jeames
詹姆斯

詹姆斯

[ðə; ði]['mɪlə(r)]

The	Miller
这	磨坊主

磨坊主

[ðə; ði]['mɪlə(r)][ɪk'spleɪnz]

The	Miller	Explains
这	磨坊主	解释

米勒解释道

[ðə; ði] ['pækmən]

The	Packman
这	吃豆人

吃豆人

[ðə; ði] ['lɛtərˌgeɪ]

The	Lettergae
这	字母

字母

['mɑ:grət] [ˌdi: əʊ 'di:]

Margaret	Dods
玛格丽特	道兹

玛格丽特·多兹

[ðə; ði] [bæk] [əʊ] - - [ɪz][draɪ]

The	Back	o	'	Beyont	is	Dry
这	后退	o	-	-	是	干燥

碧昂特的后方是干燥的

[ə; eɪ] [gri:n] [ju:l]

A	Green	Yule
一个	绿色的	圣诞节

绿色圣诞节

[heɪm]

Hame
家

哈姆

[sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊ] [əʊ] - ['ɔ:lfərd]

Spring	in	the	Howe	o	'	Alford
春天	在	这	豪	o	-	阿尔福德

豪奥阿尔福德的春天

[ðə; ði] [hɪnt] [əʊ] - [herst]

The	Hint	o	'	Hairst
这	暗示	o	-	头发

一丝毛发

['wɪntə(r)]

Winter
冬天

冬天

[ɑ:(r)] . [el] . [es] .

R	.	L	.	S	.
拉	.	L	.	S	.

RLS

[bɜ:nz] - [sen'ti:nəri]

Burns	'	Centenary
烧伤	-	百年纪念

伯恩斯百年纪念

[feɪm]
Fame
名声

名声

[ðə; ði] [eɪ] [rɪˈwɔːd]
The **Ae** **Reward**
这 艾 报酬

Ae奖励

" [maɪ] [lɔːd]
" My Lord
" 我的 主

我的主

" [ɪn][ðə; ði] - -
" In the Gloamin '
" 在 这 - -

“在暮色中”

[ðə; ði][meɪd][əʊ] - [ðə; ði] [mɪl]
The Maid o ' the Mill
这 女佣 o - 这 磨

磨坊女仆

[ðə; ði] [wɪtʃ] [əʊ] - [ðə; ði]['gəʊldən][heə(r)]
The Witch o ' the Golden Hair
这 巫婆 o - 这 金的 头发

金发女巫

['ɑːlz]
Arles
阿尔勒

阿尔勒

[weə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz] [neɪn]
Where Love was Nane
在哪里 爱 曾是 名字

爱在哪里

[ðə; ði] [diːl] [æn; ən] - [ðə; ði] -
The Deil an ' the Deevilock
这 魔鬼 一个 - 这 -

魔鬼与魔鬼锁

[ə; eɪ]['bækkɑːst]
A Backcast
一个 回溯

回溯

[ðə; ði] [lɔən] -
The Lawin '
这 劳因 -

劳因

[ðə; ði]['dʒɪpsi]
The Gypsy
这 吉普赛人

吉普赛人

" -
" Bydand
" -

拜丹

" [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [læs]
" The Outlaw's Lass
" 这 亡命之徒 小姐

《亡命之徒的姑娘》

['kerənz] [sɒŋ]
Charon's Song
卡戎的 歌曲

卡戎之歌

['vɜːdʒɪl][ɪn] [skɒts]
Virgil in Scots
维吉尔 在 苏格兰人

苏格兰语中的维吉尔

['hɒrəs] [ɪn] [skɒts] .
Horace in Scots .
贺拉斯 在 苏格兰人 .

苏格兰语中的贺拉斯。

[kɑː(r)] .
Car .
车 .

车。

[ai] , -
I , 11
我 , -

我，11

['hɒrəs] [ɪn] [skɒts] .
Horace in Scots .
贺拉斯 在 苏格兰人 .

苏格兰语中的贺拉斯。

[kɑː(r)] .
Car .
车 .

车。

[ai] , -
I , 38
我 , -

我，38

['hɒrəs] [ɪn] [skɒts] .
Horace in Scots .
贺拉斯 在 苏格兰人 .

苏格兰语中的贺拉斯。

[kɑː(r)] .
Car .
车 .

车。

[ˌaɪ 'aɪ] , -
II , 10
二 , -

二、10

['hɒrəs] [ɪn] [skɒts] .
Horace in Scots .
贺拉斯 在 苏格兰人 .

苏格兰语中的贺拉斯。

[kɑː(r)] .
Car **.**
车 .

车。

[θriː] , [naɪn]
III **,** **9**
三、 , 9

III，9

['hɒrəs] [ɪn] [skɒts] .
Horace **in** **Scots** **.**
贺拉斯 在 苏格兰人 .

苏格兰语中的贺拉斯。

[kɑː(r)] .
Car **.**
车 .

车。

[θriː] , -
III **,** **15**
三、 , -

III，15

['hɒrəs] [ɪn] [skɒts] .
Horace **in** **Scots** **.**
贺拉斯 在 苏格兰人 .

苏格兰语中的贺拉斯。

[kɑː(r)] .
Car **.**
车 .

车。

[θriː] , -
III **,** **26**
三、 , -

III，26

['hɒrəs] [ɪn] [skɒts] .
Horace **in** **Scots** **.**
贺拉斯 在 苏格兰人 .

苏格兰语中的贺拉斯。

[ɛpɔd] . [ˌaɪ 'aɪ]
Epod **.** **II**
ePod . 二

附录二

[ðə; ði] [rɪ'mɒnstrəns]
The **Remonstrance**
这 抗议

抗议书

[ðə; ði] [rɪ'plaɪ]
The **Reply**
这 回复

回复

['skɒtlənd] ['aʊə(r)] ['maɪðə; 'mɪðə(r)]
Scotland **our** **Mither**
苏格兰 我们的 母亲

苏格兰，我们的母亲

['glɒsəri]
Glossary
词汇表

词汇表

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[wens] [ə'rəʊz][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [bɪ'li:f] [ðæt] [sʌm; səm] [p'ɜ:sənz] [ɪm'pɑ:t] [lʌk] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv]
Whence **arose** **the** **popular** **belief** **that** **some** **persons** **impart** **luck** **to** **the** **books** **of**
何处 出现 这 受欢迎的 信仰 那 一些 人 传授 运气 到 这 图书 的
['ʌðə(r)] [p'ɜ:sənz] ?
other **persons** **?**
其他 人 ?

为什么会流行一种说法，认为有些人能给别人的书带来好运?

[ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ]['kwestʃən] [ɒv; əv] [bʊks] [bʌt; bət][ɒv; əv]['ʌðə(r)]
The **answer** **,** **if** **it** **were** **not** **a** **question** **of** **books** **but** **of** **other**
这 回答 , 如果 它 是 不是 一个 问题 的 图书 但 的 其他
[prə'dʒektɪl] ,
projectiles **,**
抛射物 ,

如果问题不在于书籍，而在于其他抛射物，那么答案是:

[wʊd] [bi:; bi] ([ɪn]['sævɪdʒ][sə'saɪəti]) [ðæt] [wʌn][mæn][hæz; həz][mɔ:(r)]['meɪə][ɔ:(r)][wɑ:'kɑ:n][ɔ:(r)][ɔ:'rɛndə]
would **be** **(** **in** **savage** **society** **)** **that** **one** **man** **has** **more** **maya** **or** **wakan** **or** **orenda**
会 是 (在 野蛮的 社会) 那 一 男人 有 更多的 玛雅 或者 瓦坎 或者 奥伦达
[ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)] ;
than **another** **;**
比 其他 ;

（在野蛮社会中）一个人拥有的玛雅、瓦坎或奥伦达比另一个人更多;

[hæz; həz][mɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌt(ə)l] , [ɪm'pɒndərəbl] , ['pəʊt(ə)nt] , ['ɪnəməʊst] , [ɔ:l] - [pɜ:'veɪdɪŋ]
has **more** **of** **a** **subtle** **,** **imponderable** **,** **potent** **,** **innermost** **,** **all** **-** **pervading**
有 更多的 的 一个 微妙的 , 难以估量 , 强效 , 最内层 , 全部 - 普遍存在
['sʌmθɪŋ] [ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)] ,
something **than** **another** **,**
某物 比 其他 ,

它比其他事物更具微妙的、难以捉摸的、强大的、内在的、无所不在的特质。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [kə'mju:nɪkeɪt] [ðɪs] [gɪft] , [baɪ] [lʌk] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] , [tu:; tə]['ʌðə(r)z] .
and **that** **he** **can** **communicate** **this** **gift** **,** **by** **luck** **or** **otherwise** **,** **to** **others** **.**
和 那 他 能 交流 这 礼物 , 经过 运气 或者 否则 , 到 其他的 .

他或许凭借运气或其他原因，将这种天赋传递给了其他人。

[ðʌs] [ɪn] - [ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn][mæn] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['meɪə] [tu:; tə] ['kɜ:n(ə)l] ['gʌdʒən] ,
Thus **in** **Rutuya** **a** **medicine** **man** **communicated** **his** **maya** **to** **Colonel** **Gudgeon** **,**
因此 在 - 一个 药品 男人 沟通 他的 玛雅 到 上校 鳜虎鱼 ,
[tu:; tə] [leftenənt] [grɑ:nt] ,
to **Lieutenant** **Grant** **,**
到 中尉 授予 ,

因此，在鲁图亚，一位巫医将他的玛雅教义传达给了古吉恩上校和格兰特中尉。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] , [hu:] [ðen] [wɔ:kt] ['beəfʊt] [bʌt; bət] [ʌn'sɪndʒd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][flɔ:(r)]
and **other** **gentlemen** **,** **who** **then** **walked** **barefoot** **but** **unsinged** **over** **a** **floor**
和 其他 先生们 , WHO 然后 步行 赤脚 但 未签名 超过 一个 地面
[ɒv; əv] [red] - [hɒt] [stəʊnz] .
of **red** **-** **hot** **stones** **.**
的 红色的 - 热的 石头 .

还有其他一些绅士，他们赤脚走过滚烫的石板地面，却毫发无损。

['ɒbviəsli] ['aʊə(r)]['sɪvəlaɪzd] [feɪθ] [ɪn] ['prefəsɪz] [baɪ]['ʌðə(r)][hændz][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔːθərz] (
Obviously **our** **civilized** **faith** **in** **prefaces** **by** **other** **hands** **than** **the** **author's** **(**
明显地 我们的 文明 信仰 在 序言 经过 其他 双手 比 这 作者的 (
['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði]['betə(r)][mæn]) ,
usually **the** **better** **man** **)** **,**
通常 这 更好的 男人) ,

显然，我们文明社会对作者以外的其他人（通常是更优秀的人）所作序言的信任，

[ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔː'rɛndə][ɔː(r)] ['meɪə] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [bɪ'liːf] .
is **part** **of** **the** **orenda** **or** **maya** **superstition** **or** **belief** **.**
是 部分 的 这 奥伦达 或者 玛雅 迷信 或者 信仰 .

这是奥伦达或玛雅迷信或信仰的一部分。

[wɜː(r); wə(r)][aɪ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] ['meɪə] [ɔː(r)] [lʌk] , [aɪ] [wʊd] ['glædli] [ɪm'pɑːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
Were **I** **conscious** **of** **possessing** **maya** **or** **luck** **,** **I** **would** **gladly** **impart** **it** **to**
是 我 有意识的 的 拥有 玛雅 或者 运气 , 我 会 乐意 传授 它 到
[ɔːl] [men] ,
all **men** **,**
全部 男人 ,

如果我意识到自己拥有幻术或好运，我会很乐意将它赐予所有人。

[ɪf] [ɔːl] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['vɜːtʃuəs] , [laɪk][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [ɪn] "
if **all** **men** **were** **equally** **virtuous** **,** **like** **the** **teacher** **of** **the** **art** **of** **flying** **in** **"**
如果 全部 男人 是 同样地 有德行的 , 喜欢 这 老师 的 这 艺术 的 飞行 在 "
['ræsɪləs] ,
Rasselas **,**
拉塞拉斯 ,

如果所有人都像《拉塞拉斯》中的飞行艺术老师那样品德高尚，

" [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] .
" **by** **Dr** **.** **Samuel** **Johnson** **.**
" 经过 博士 . 塞缪尔 约翰逊 .

“作者：塞缪尔·约翰逊博士。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] ['meɪə] [ðæt] [aɪ]['əʊnli] [wɪʃ]
But **I** **am** **so** **far** **from** **being** **conscious** **of** **possessing** **maya** **that** **I** **only** **wish**
但 我 是 所以 远的 从 存在 有意识的 的 拥有 玛雅 那 我 仅有的 希望
,
,
,

但我距离意识到自己拥有幻象还很远，我只是希望如此。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌtrænsen'dentl] ['iːθə(r)] ,
if **there** **be** **indeed** **a** **quantity** **of** **this** **transcendental** **ether** **,**
如果 那里 是 的确 一个 数量 的 这 超验的 醚 ,

如果这种超验以太确实存在一定量，

[ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [raɪt] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
that **some** **one** **who** **had** **plenty** **of** **it** **would** **write** **introductions** **for** **my**
那 一些 一 WHO 有 很多 的 它 会 写 介绍 为了 我的
[bʊks] ,
books **,**
图书 ,

希望有钱人能为我的书写序。

[wɪtʃ] [stænd] ['greɪtli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][suːpə'nɔːm(ə)l; sjuː-] " [send] [ɒf] .
which **stand** **greatly** **in** **need** **of** **a** **supernormal** **"** **send** **off** **.**
哪个 站立 非常 在 需要 的 一个 超常 " 发送 离开 .

非常需要一场超乎寻常的“送别”。

" [stɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][kwaɪt] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l] [keɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][wɜː(r); wə(r)][ai][ə; eɪ]
" **Still they are not in quite such evil case as they would be were I a**
" 仍然 他们 是 不是 在 相当 这样的 邪恶的 案件 作为 他们 会 是 是 我 一个
['pəʊɪt] ,
poet ,
诗人 ,

"不过，如果我是个诗人，他们的处境会比现在糟糕得多。"

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][məʊst] ['wɪmɪn] [məʊst]['dʒʌstli] [ˌdɪsɪ'stiːm] [ðeə(r)] [əʊn] [kə'pæsəti]
for many a man and most women most justly disesteem their own capacity
为了 许多 一个 男人 和 最多 女性 最多 公正地 轻蔑 他们的 自己的 容量
[fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] ['vɜːrsəz] .
for reading verses .
为了 阅读 诗句 .

许多男人和大多数女人都理所当然地低估了自己读诗的能力。

[ɪn'diːd] [ðæt] [ɑːt][ɪz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [lɒst] ,
Indeed that art is now almost lost ,
的确 那 艺术 是 现在 几乎 丢失的 ,

事实上，这种艺术形式现在几乎已经失传了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][streɪndʒ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [tuː; tə] - [deɪ] [mɔː(r)] [p'ɜːsənz]
and it is strange to think that there are probably to - day more persons
和 它 是 奇怪的 到 思考 那 那里 是 大概 到 - 天 更多的 人
[huː] [raɪt] [vɜːs] [ðæn; ðən] [huː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
who write verse than who read it .
WHO 写 诗 比 WHO 读 它 .

奇怪的是，如今写诗的人可能比读诗的人还多。

['pəʊətri] , [laɪk] ['krɪsməs] [kɑːdz] , [ɪz] [bɔːt] , [nɒt][tuː; tə] [kiːp] , [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [æt; ət]
Poetry , like Christmas cards , is bought , not to keep , but to give away at
诗 , 喜欢 圣诞节 牌 , 是 买 , 不是 到 保持 , 但 到 给 离开 在
['krɪsməs] ,
Christmas ,
圣诞节 ,

诗歌就像圣诞贺卡一样，买来不是为了自己留着，而是为了在圣诞节送人。

[ɒn] ['bəːθdeiz] , [ænd; ənd] , [baɪ][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][braɪd] , [æt; ət] ['wedɪŋz] .
on birthdays , and , by economical friends of the bride , at weddings .
在 生日 , 和 , 经过 经济 朋友们 的 这 新娘 , 在 婚礼 .

在生日时，以及新娘的节俭朋友在婚礼上。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['plenti] [ɒv; əv]['pəʊətri][ɪn] [smɔːl] ['vɒljuːmz] , [ɪn] ['flæbi] ['leðə(r)] ['kʌvəz] ,
There is always plenty of poetry in small volumes , in flabby leather covers ,
那里 是 总是 很多 的 诗 在 小的 卷 , 在 松弛 皮革 封面 ,

总是有很多诗集装帧简陋，用松垮的皮革封面包裹着。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nts] .
among the array of wedding presents .
之中 这 大批 的 婚礼 礼物 .

在琳琅满目的结婚礼物中。

[ðɪs] ['ɒfərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][sə'vaɪv(ə)l] :
This offering is a survival :
这 提供 是 一个 生存 :

这是为了生存而献上的祭品：

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [lʌv] [ɪz] [stɪl] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['tenɪsən] [ænd; ənd] ['braʊnɪŋ]

the	idea	of	love	is	still	connected	with	the	writings	of	Tennyson	and	Browning
这	主意	的	爱	是	仍然	连接	和	这	著作	的	丁尼生	和	勃朗宁

,

,

,

爱情的概念仍然与丁尼生和勃朗宁的作品紧密相连。

[ðəʊ] [ɪk'spɪəriəns] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊətri] - ['riːdɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)][end][æt; ət]

though	experience	tells	us	that	the	poetry	-	reading	days	of	the	pair	end	at
尽管	经验	讲述	我们	那	这	诗	-	阅读	天	的	这	一对	结尾	在

[ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

the	altar	.
这	坛	.

不过经验告诉我们，这对情侣一起朗诵诗歌的日子会在婚礼的圣坛上结束。

[ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [aɪ][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ['vɜːrsəz][ɪn][maɪ]

The	child	of	an	earlier	generation	,	I	was	capable	of	reading	verses	in	my
这	孩子	的	一个	早些时候	一代	,	我	曾是	有能力的	的	阅读	诗句	在	我的

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

作为上一代人的孩子，我年轻时就能读诗。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [kæn; kən][duː; də][səʊ] , [rɪ'teɪnɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ðæt] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv][ə; eɪ] [ded]

and	even	now	can	do	so	,	retaining	at	least	that	faculty	of	a	dead
和	甚至	现在	能	做	所以	,	保留	在	至少	那	学院	的	一个	死的

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

即使现在也能做到这一点，至少还保留着对一个死寂世界的感觉。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][lɑːst][pɪkt][held][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] " ['bruːɪŋ] [ðə; ði] [eɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]

just	as	the	last	Pict	held	the	secret	of	"	brewing	the	ale	from	the
只是	作为	这	最后的	图片	握住	这	秘密	的	"	酿造	这	麦芽酒	从	这

['heðə(r)] [bel] .

heather	bell	.
希瑟	钟	.

就像最后一个皮克特人掌握着"用石楠花酿造麦酒"的秘密一样。

" ['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['mɜːriz] [eɪl] ([wɪtʃ] [ɪz] ['eksələnt]) [ɪz][ɔːl] [bruː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['heðə(r)]

"	Mr	.	Charles	Murray's	ale	(	which	is	excellent	)	is	all	brewed	from	the	heather
"	先生	.	查尔斯	默里的	麦芽酒	(	哪个	是	出色的	)	是	全部	酿造	从	这	希瑟

[bel] , [ɪz][pjʊə(r)] [skɒts] ;

bell	,	is	pure	Scots	;
钟	,	是	纯的	苏格兰人	;

"查尔斯·默里先生的麦芽酒（品质极佳）全部采用石楠花酿造，是纯正的苏格兰麦芽酒；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɪŋz] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]['zaɪən][ɒn] " [ə; eɪ]['dɪstənt][ænd; ənd][ə; eɪ]

and	he	sings	the	songs	of	our	national	Zion	on	"	a	distant	and	a
和	他	唱歌	这	歌曲	的	我们的	国家的	锡安	在	"	一个	遥远	和	一个

['dedlɪ] [ʃɔː(r)] ,

deadly	shore	,
致命	支撑	,

他在"遥远而危险的海岸"上，唱着我们民族锡安的歌曲。

" [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] — [ðəʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [spi:tʃ] , [ðə; ði]
" **that** **of** **the** **Transvaal** **—** **though** **this** **is** **a** **mere** **figure** **of** **speech** **,** **the**
" 那 的 这 德兰士瓦 — 尽管 这 是 一个 仅仅 数字 的 演讲 , 这
['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] ,
Transvaal **,**
德兰士瓦 ,

“德兰士瓦的——虽然这只是一种比喻，但德兰士瓦，

[laɪk][boʊ'hi:mjə] , [pə'zesɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt][nəʊ] [si:] - [kəʊst] .
like **Bohemia** **,** **possessing** **at** **present** **no** **sea** **-** **coast** **.**
喜欢 波西米亚 , 拥有 在 展示 不 海 - 海岸 .

就像波西米亚一样，目前没有海岸线。

[tu:; tə][ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk] [skɒt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmwɒt] [ə'fektɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv] ['veri] [rɪtʃ] [skɒts]
To **the** **patriotic** **Scot** **there** **is** **somewhat** **affecting** **in** **the** **echoes** **of** **very** **rich** **Scots**
到 这 爱国 苏格兰人 那里 是 有些 影响 在 这 回声 的 非常 富有的 苏格兰人
[wɪtʃ] [ri:tʃ] [ˌju: 'es] [ə'krɒs] [ðə; ði]['æfrɪkən] ['kɒntɪnənt] [ænd; ənd] " ['si:z] [ðæt] [rəʊ] [bɪ'twi:n] .
which **reach** **us** **across** **the** **African** **continent** **and** **"** **seas** **that** **row** **between** **.**
哪个 抵达 我们 穿过 这 非洲 大陆 和 " 海域 那 排 之间 .

对于爱国的苏格兰人来说，从非洲大陆和“连接两洲的海洋”传来非常富有的苏格兰人的回声，多少有些令人感动。

" [tu:; tə] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] ,
" **To** **speak** **for** **myself** **,**
" 到 说话 为了 我 ,

就我个人而言，

[ai][ˌeɪ 'em]['nevə(r)][səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [ai] [krɒs] [ðə; ði] [twi:d] [æt; ət] ['berik] [frɒm; frəm][ðə; ði]
I **am** **never** **so** **happy** **as** **when** **I** **cross** **the** **Tweed** **at** **Berwick** **from** **the**
我 是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 我 叉 这 粗花呢 在 贝里克 从 这
[saʊθ] ,
South **,**
南 ,

每当我从南边的贝里克过特威德河时，我都会感到无比快乐。

[ɔ:(r)][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [lɪŋks] [æt; ət]['wɪmb(ə)ldən] ['kɒmən] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]['æksents; æk'sents] (
or **go** **on** **the** **links** **at** **Wimbledon** **Common** **,** **and** **hear** **the** **accents** **(**
或者 去 在 这 链接 在 温布尔登 常见的 , 和 听到 这 口音 (
[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ,
for **there** **are** **several** **,**
为了 那里 是 一些 ,

或者去温布尔登公园的高尔夫球场，听听那里的口音（因为那里有好几种口音，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðæt] [pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə] ['gɜ:rɑ:k]) [ɒv; əv][maɪ] ['neɪtɪv] [tʌŋ] .
including **that** **peculiar** **to** **Gourock** **)** **of** **my** **native** **tongue** **.**
包括 那 奇特 到 古罗克) 的 我的 本国的 舌头 .

包括古罗克特有的）我的母语。

[ði:z] [əb'zə:vz] [ɑ:(r); ə(r)][kwaɪt] ['dʒenjuɪn] ,
These **observes** **are** **quite** **genuine** **,**
这些 观察 是 相当 真的 ,

这些观察结果相当真实。

[ænd; ənd] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [skɒt] [hu:z] ['krɪtɪks][ɪn] ['ɪŋglənd] ['bæntə(r)][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz]
and **come** **from** **a** **Scot** **whose** **critics** **in** **England** **banter** **him** **on** **his**
和 来 从 一个 苏格兰人 谁 评论家 在 英格兰 闲聊 他 在 他的
['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,
patriotism **,**
爱国主义 ,

而且，他本人是一位苏格兰人，在英国，批评者们经常嘲笑他的爱国主义。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['krɪtɪks][ɪn] ['skɒtlənd] [rɪ'vaɪl] [hɪm][æz; əz]['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ˌʌnˌpætri'ɒtɪk; ˌʌnˌpeɪtri'ɒtɪk][ðæn; ðən]

while	his	critics	in	Scotland	revile	him	as	rather	more	unpatriotic	than
尽管	他的	评论家	在	苏格兰	唾骂	他	作为	相当	更多的	不爱国的	比

[ðə; ði] ['ɪnfəməs] [sɜː(r)][dʒɒn] [mɛn'tiθ] ,

the	infamous	Sir	John	Menteith	,
这	臭名昭著的	先生	约翰	门泰斯	,

而他在苏格兰的批评者则斥责他比臭名昭著的约翰·门泰斯爵士更加不爱国。

[huː] [ðə; ði] ['bænək] .

who	whummled	the	bannock	.
WHO	嗡嗡作响	这	班诺克	.

谁把班诺克面包弄得乱七八糟?

[ðə; ði] [skɒts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mʌri] [ɪz][səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd][səʊ] [rɪtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['pʌz(ə)l]

The	Scots	of	Mr	.	Murray	is	so	pure	and	so	rich	that	it	may	puzzle
这	苏格兰人	的	先生	.	默里	是	所以	纯的	和	所以	富有的	那	它	可能	谜

[sʌm; səm]['peitriəts] [huːz] ['sentɪmənts] [ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)][lɪŋ'gwɪstɪk] [ə'kwaiəmənt] .

some	patriots	whose	sentiments	are	stronger	than	their	linguistic	acquirements	.
一些	爱国者	谁	情感	是	更强	比	他们的	语言学	收购	.

默里先生的苏格兰语如此纯正、如此丰富，以至于一些爱国者的情怀可能超过了他们的语言能力，这可能会让他们感到困惑。

[ðə; ði] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv] ['hɒrəs] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best][ek'stænt] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mʌri]

The	imitations	of	Horace	are	among	the	best	extant	,	and	Mr	.	Murray
这	仿制品	的	贺拉斯	是	之中	这	最好的	现存	,	和	先生	.	默里

[mait] [teɪk] [prə'fesə(r)] ['blækiz] [əd'vaɪs] ,

might	take	Professor	Blackie's	advice	,
可能	拿	教授	布莱基的	建议	,

现存对贺拉斯作品的模仿堪称最佳之一，默里先生或许应该听取布莱基教授的建议。

['traɪɪŋ] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði][məʊst]['rʌstɪk] [ɪ'dɪlz] [ɒv; əv] [θiː'ɔkritəs] , [seɪ] [ðə; ði] " - ,

trying	how	far	the	most	rustic	idylls	of	Theocritus	,	say	the	"	Oaristus	,
尝试	如何	远的	这	最多	乡村	田园诗	的	忒奥克里图斯	,	说	这	"	-	,

尝试将忒奥克里托斯最质朴的田园诗推向极致，正如《奥里斯图斯》所说，

" [kæn; kən][biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['dɒrɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊləndz] .

"	can	be	converted	into	the	Doric	of	the	Lowlands	.
"	能	是	转换	进入	这	多立克	的	这	低地	.

可以转换成低地多立克式。

[ɪf] [wʌn] [meɪ] [hæv; həv] ['feivərits] , [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɪz] " [ðə; ði] ['pækmən] , "

If	one	may	have	favourites	,	among	these	is	"	The	Packman	,	"
如果	一	可能	有	收藏夹	,	之中	这些	是	"	这	吃豆人	,	"

如果要选出最喜欢的，其中就包括《吃豆人》。

" [ðə; ði] [haʊ] [ɒv; əv]['ɔːlfərd] , "

"	The	Howe	of	Alford	,	"
"	这	豪	的	阿尔福德	,	"

《阿尔福德的豪宅》

" [ðə; ði] [hɪnt] [əʊ] - [herst] , "

"	The	Hint	o	'	Hairst	,	"
"	这	暗示	o	-	头发	,	"

《一丝毛发》

" [ðə; ði] ['æntɪkwəri] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['lɛtərˌgeɪ] .

"	The	Antiquary	,	"	and	"	The	Lettergae	.
"	这	古董商	,	"	和	"	这	字母	.

《古董商》和《信件》。

" [dʌz] ['eni] ['lɛtərˌgeɪ] [sə'vaɪv] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ɒv; əv] [gɪlt] [wen] [ðə; ði][hɑː'məʊniəm][pəː'veid, pə-][ðə; ði]
" **Does** **any** **Lettergae** **survive** **in** **this** **age** **of** **guilt** **when** **the** **harmonium** **pervades** **the**
" 做 任何 字母 存活 在 这 年龄 的 有罪 什么时候 这 手风琴 普遍存在 这
[kɜːrks] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] ['pjʊərɪfaɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rəumiʃ] ['ɔːgən] ?
kirks **which** **our** **fathers** **purified** **from** **the** **Romish** **organ** **?**
柯克斯 哪个 我们的 父亲们 纯化 从 这 罗马天主教 器官 ?

“在这个充满罪恶感的时代，当手风琴充斥着我们父辈从罗马管风琴中解放出来的教堂时，还有莱特盖人幸存吗？”

[ɪn'diːd] , [ðə; ði]['poʊəmz] [bɪ'get] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['meləŋkəli] .
Indeed **,** **the** **poems** **beget** **a** **certain** **melancholy** **.**
的确 , 这 诗歌 产生 一个 肯定 忧郁 .

的确，这些诗歌会让人产生某种忧郁之感。

" [ai][ˌeɪ 'em]['nevə(r)] ['meri] [wen] [ai][hɪə(r)] [swiːt] ['mjuːzɪk] " [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt] [ɪz] [ded] [ɔː(r)]
" **I** **am** **never** **merry** **when** **I** **hear** **sweet** **music** " **from** **a** **world** **that** **is** **dead** **or**
" 我 是 绝不 欢乐 什么时候 我 听到 甜的 音乐 " 从 一个 世界 那 是 死的 或者
['daɪɪŋ] ,
dying **,**
垂死 ,

“当我听到来自一个死寂或垂死的世界的甜美音乐时，我从不感到快乐。”

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [skɒt] [ænd; ənd] [hɒg] , [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [njuː] [nɒt] [pə'luːtɪd] [striːmz] ,
the **world** **of** **Scott** **and** **Hogg** **,** **the** **world** **that** **knew** **not** **polluted** **streams** **,**
这 世界 的 斯科特 和 霍格 , 这 世界 那 知道 不是 受污染的 溪流 ,

斯科特和霍格的世界，一个没有污染溪流的世界，

[ænd; ənd] ['relˌwe] , [ænd; ənd]['məʊtə(r)][kɑːz] , [ænd; ənd] , [wɜːst] [ɒv; əv] [əˌbɔmə'neɪʃənz] , [ðə; ði]
and **railways** **,** **and** **motor** **cars** **,** **and** **,** **worst** **of** **abominations** **,** **the**
和 铁路 , 和 发动机 汽车 , 和 , 最差 的 可憎之物 , 这
['græməfəʊn] .
gramophone **.**
留声机 .

还有铁路、汽车，以及最令人憎恶的留声机。

[ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [lænd]['mɪstə(r)] . ['mʌri] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [fə'gɒtn] [taɪm] ,
In **a** **far** **-** **off** **land** **Mr** **.** **Murray** **retains** **the** **sentiment** **of** **that** **forgotten** **time** **,**
在 一个 远的 - 离开 土地 先生 . 默里 保留 这 情绪 的 那 被遗忘的 时间 ,

在遥远的异国他乡，默里先生依然保留着那段被遗忘的时光的情怀。

[ænd; ənd][ɪz] ['hɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [piːt] [ænd; ənd][bɒg] ['mɜːtl] ,
and **is** **haunted** **by** **the** **scent** **of** **peat** **and** **bog** **myrtle** **,**
和 是 闹鬼的 经过 这 香味 的 泥炭 和 沼泽 桃金娘 ,

空气中弥漫着泥炭和香桃木的气味。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][əʊld] [wɜːdz] [ðæt] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] ,
the **sound** **of** **old** **words** **that** **now** **are** **strange** **,**
这 声音 的 老的 字 那 现在 是 奇怪的 ,

那些如今听起来陌生的古老词语的声音

[ðə; ði] ['pɒvəti] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [meit] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] .
the **poverty** **that** **was** **not** **the** **mate** **of** **discontent** **.**
这 贫困 那 曾是 不是 这 伴侣 的 不满 .

贫困并非不满的必然结果。

['enfɪn][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [pɪkt] , [ɪf] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Enfin **he** **has** **the** **secret** **of** **the** **last** **of** **the** **Picts** **,** **if** **indeed** **he** **was**
结束 他 有 这 秘密 的 这 最后的 的 这 皮克特人 , 如果 的确 他 曾是
[ðə; ði][lɑːst] ,
the **last** **,**
这 最后的 ,

最后，他掌握了最后一个皮克特人的秘密——如果他真的是最后一个皮克特人的话。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [dwel] [wɪð] " [ðə; ði]['siːkrət] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [elvz] , [fɔːnz] ,
if they do not dwell with " The Secret Commonwealth of Elves , Fauns ,
如果 他们 做 不是 住 和 " 这 秘密 联邦 的 精灵 , 半人半羊神 ,

如果他们不与"精灵、半人半羊的秘密联邦"同住，

[ænd; ənd] ['fɛəriz] " [ɪn][ðə; ði]['siːkrət]['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] .
and Fairies " in the secret places of the hills .
和 仙女 " 在 这 秘密 地方 的 这 丘陵 .

还有"山丘隐秘之处的仙女"。

['pəʊətri][mɔː(r)]['truːli] [skɒts] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mʌri] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['rɪt(ə)n] —
Poetry more truly Scots than that of Mr . Murray is no longer written —
诗 更多的 真的 苏格兰人 比 那 的 先生 . 默里 是 不 更长 书面 —
[wɒz; wəz][nɒt] ['rɪt(ə)n] ['iːv(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] . ['stiːvənsən] ,
was not written even by Mr . Stevenson ,
曾是 不是 书面 甚至 经过 先生 . 史蒂文森 ,

比默里先生的诗歌更具苏格兰特色的诗歌已经不再出现了——甚至史蒂文森先生也没有写出过这样的诗歌。

[ə'baʊt] " [ə; eɪ] - [ðə; ði] ['bɒni] [juː] . [piː] . [kɜːrks] ,
about " a ' the bonny U . P . Kirks ,
关于 " 一个 - 这 邦妮 U . P . 柯克斯 ,

关于美丽的UP Kirks，

" [fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['vɜːrsəz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][feɪnt]['twɪŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['mɒkəri] .
" for in his verses there was a faint twinkle of the spirit of mockery .
" 为了 在 他的 诗句 那里 曾是 一个 头晕的 闪烁 的 这 精神 的 嘲讽 .

因为在他的诗句中，隐隐闪烁着一丝嘲讽的光芒。

['ændruː] [læŋ] .
ANDREW LANG .
安德鲁 语言 .

安德鲁·朗。

['hæmiˌwɪθ]
HAMEWITH
hamewith

哈梅维斯

[hɒt] [juːθ] ['evə(r)][ɪz][ə; eɪ]['reɪndʒə(r)] ,
Hot youth ever is a ranger ,
热的 青年 曾经 是 一个 游侠 ,

炙手可热的年轻人总是游侠，

[njuː] [siːnz] ['evə(r)][ɪts][dɪ'zaɪə(r)] ;
New scenes ever its desire ;
新的 场景 曾经 它是 欲望 ;

它总是渴望新的场景；

[kɔːld] ['iːld] , - - [əʊ] - [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,
Cauld Eild , doubtfu ' o ' the stranger ,
冷 埃尔德 , - - o - 这 陌生人 ,

考德·埃尔德，对陌生人表示怀疑，

[θɪŋks] [bʌt; bət][əʊ] - - - [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
Thinks but o ' haudin ' in the fire .
思考 但 o - - - 在 这 火 .

只想着在火中徘徊。

[ˌmɪd'weɪ] , [ðə; ði]['wɒndərə(r)][ɪz] ['wɪəri] ,
Midway , the wanderer is weary ,
中途 , 这 流浪者 是 厌倦 ,

走到一半，旅人感到疲惫不堪。

[feɪn] [id] [biː; bi]['tɜːrnɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz][praɪm]
Fain **he'd** **be** **turnin** **'** **in** **his** **prime**
欣然 他会 是 转弯 - 在 他的 主要的

费恩本该正值壮年。

['hæmiˌwɪθ] — [ðə; ði][rəʊd] [ðæts] ['nevə(r)] ['drɪəri] ,
Hamewith **—** **the** **road** **that's** **never** **dreary** **,**
hamewith — 这 路 那就是 绝不 凄凉 ,

Hamewith——一条永不乏味的道路

[bæk] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz][ə; eɪ] - [ðə; ði][taɪm] .
Back **where** **his** **heart** **is** **a** **'** **the** **time** **.**
后退 在哪里 他的 心 是 一个 - 这 时间 .

回到他心之所向的地方。

[ðə; ði] ['eɪliən]
THE **ALIEN**
这 外星人

外星人

[ɪn] [æfrɪks] ['feɪbld] ['faʊntɪnz] [ai][hæv; həv] [p'ænd] [ðə; ði]['gəʊldən][sænd] —
In **Afric's** **fabled** **fountains** **I** **have** **panned** **the** **golden** **sand** **—**
在 非洲的 传说中的 喷泉 我 有 平铺 这 金的 沙 —

在非洲传说中的喷泉里，我淘洗过金色的沙子——

[kɔːt] ['krɒkədaɪl] [wɪð] - [fɔː(r); fə(r)][beɪt] —
Caught **crocodile** **with** **baviaan** **for** **bait** **—**
捕捉 鳄鱼 和 - 为了 饵 —

用巴维安鱼饵捕获鳄鱼——

[aɪv] [fiʃ] , [wɪð] ['blɑːstɪŋ] [ˌdʒelə'tiːn][fɔː(r); fə(r)] [hʊk] [æn; ən] - [gæf][æn; ən] - [wɒnd] ,
I've **fished** **,** **with** **blasting** **gelatine** **for** **hook** **an** **'** **gaff** **an** **'** **wand** **,**
我已经 钓鱼 , 和 爆破 明胶 为了 钩 一个 - 失误 一个 - 魔杖 ,

我曾用爆裂凝胶做鱼钩、鱼叉和鱼竿钓鱼，

[æn; ən] - [lˈɔːd] [ðə; ði] ['bɪədɪd] ['bɑːb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] :
An **'** **lured** **the** **bearded** **barbel** **to** **his** **fate** **:**
一个 - 诱饵 这 留着胡子的 须鲃 到 他的 命运 :

安引诱那条长须鲶鱼走向它的命运：

[bʌt; bət] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌðən] ['rɪvəz] [ðæt] [miˈændə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
But **take** **your** **Southern** **rivers** **that** **meander** **to** **the** **sea** **,**
但 拿 你的 南方 河流 那 蜿蜒 到 这 海 ,

但想想你们南方那些蜿蜒流入大海的河流，

[ænd; ənd][set][ˌem 'iː] [weə(r)] [ðə; ði] - [dʒɔɪnz][ðə; ði] [dɒn] ,
And **set** **me** **where** **the** **Leochel** **joins** **the** **Don** **,**
和 放 我 在哪里 这 - 加入 这 大学教师 ,

把我安置在利奥切尔河与顿河交汇的地方，

[wɪð] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [ɒv; əv] ['griːnhɑːt] [æn; ən] - [ðə; ði]['tæk(ə)l] ['rʌnɪŋ] [friː] —
With **eighteen** **feet** **of** **greenheart** **an** **'** **the** **tackle** **running** **free** **—**
和 十八 脚 的 绿心 一个 - 这 处理 跑步 自由的 —

十八英尺长的绿心木杆，以及自由奔跑的钓组——

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kliːn] [fɪʃ] [ɒn] .
I **want** **to** **have** **a** **clean** **fish** **on** **.**
我 想 到 有 一个 干净的 鱼 在 .

我想放一条干净的鱼。

[ðə; ði]['iːlənd][æn; ən] - [ðə; ði] ['tsɛsiˌbiː] [aɪv] [trækt] [frɒm; frəm] ['ɜːli] [dɔːn] ,
The **eland** **an** **'** **the** **tsessebe** **I've** **tracked** **from** **early** **dawn** **,**
这 伊兰 一个 - 这 塞塞贝 我已经 已追踪 从 早期的 黎明 ,

我从黎明就开始追踪大羚羊和狷羚，

[aɪv] [hɜːd] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv]['laɪənz] [ʃeɪk] [ðə; ði] [naɪt] ,
I've heard the roar of lions shake the night ,
我已经 听到 这 吼 的 狮子 摇 这 夜晚 ,

我曾听见狮吼震碎夜空。

[aɪv] [fed] [ðə; ði] ['ləʊnli] [bʊʃ] - [velt] [kæmp][ɒn][dɪk] - [kɒp][æn; ən] - ,
I've fed the lonely bush - veld camp on dik - kop an ' korhaan ,
我已经美联储 这 孤独 衬套 - 草原 营 在 迪克 - kop 一个 - 科尔汉 ,

我曾为迪克科普和科尔汉岛上孤独的丛林草原营地提供食物，

[æn; ən] - [wɒtʃt] [ðə; ði] ['sɔːrɪŋ] ['vʌltʃə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] ;
An ' watched the soaring vulture in his flight ;
一个 - 观看 这 翱翔 秃鹫 在 他的 航班 ;

安看着翱翔的秃鹰；

[fɔː(r); fə(r)] [hɔːn] [æn; ən] - [hed] [aɪv] ['hʌntɪd] , [jet] [ðə; ði] [spɔɪl] [ɒv; əv] [gʌn] [ænd; ənd] [spɪə(r)] ,
For horn an ' head I've hunted , yet the spoil of gun and spear ,
为了 喇叭 一个 - 头 我已经 猎杀 , 然而 这 剧透 的 枪 和 矛 ,

我猎取了角和头，却只得到了枪矛的战利品。

[maɪ] ['trəufiz] , [ai] [wʊd] ['friːli] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
My trophies , I would freely give them all ,
我的 奖杯 , 我 会 自由 给 他们 全部 ,

我的奖杯，我愿意全部赠送出去。

[tuː; tə] [kriːp] [θruː] [mɪst][æn; ən] - ['heðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [red] [dɪə(r)] —
To creep through mist an ' heather on the great red deer —
到 潜行者 通过 薄雾 一个 - 希瑟 在 这 伟大的 红色的 鹿 —

悄悄穿过薄雾和石楠丛，骑着那头巨大的红鹿——

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [blæk] [kɒk] [kɔːl] .
I want to hear the black cock call .
我 想 到 听到 这 黑色的 公鸡 称呼 .

我想听听黑公鸡的叫声。

[ɪn] [hɒt] [dɪ'sembə(r)] ['weðə(r)] [wen] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] ['kædi] [haɪ]
In hot December weather when the grass is caddie high
在 热的 十二月 天气 什么时候 这 草 是 球童 高的

十二月天气炎热，草长得很高。

[aɪv] ['drɪvn] [kliːn] [æn; ən] - [lɒst] [ðə; ði] [bɔːl] [æn; ən] - [geɪm] ,
I've driven clean an ' lost the ball an ' game ,
我已经 驱动 干净的 一个 - 丢失的 这 球 一个 - 游戏 ,

我开车很干净，结果却输掉了比赛。

[wen] ['wɪntə(r)] [velt] [ɪz] [bɜːnd] [æn; ən] - [beə(r)] [aɪv] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði] ['kʌpi] [laɪ] —
When winter veld is burned an ' bare I've cursed the cuppy lie —
什么时候 冬天 草原 是 烧伤 一个 - 裸 我已经 被诅咒的 这 杯垫 说谎 —

当冬日的草原被烧焦，变得光秃秃的时候，我诅咒了那虚伪的谎言——

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ;
The language is the one thing still the same ;
这 语言 是 这 一 事物 仍然 这 相同的 ;

语言是唯一不变的东西；

[fɔː(r); fə(r)] ['dɒŋgə] , [rɒks] , [æn; ən] - ['skʌfld] [griːnz] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][lɪŋks] [ʌp] [nɔːθ] ,
For dongas , rocks , an ' scuffled greens give me the links up North ,
为了 东加斯 , 岩石 , 一个 - 混战 青菜 给 我 这 链接 向上 北 ,

对我来说，北方的林克斯球场才是天堂，那里有沟壑、岩石和崎岖不平的果岭。

[ðə; ði] [wɪn] , [ðə; ði] [bruːm] , [ðə; ði]['θʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːf] ,
The whins , the broom , the thunder of the surf ,
这 抱怨 , 这 扫帚 , 这 雷 的 这 冲浪 ,

呜咽声、扫帚声、海浪的雷鸣声，

[ðə; ði] [θriː] [əʊld] ['feloʊz] ['weɪtɪŋ] [weə(r)] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːθ] —

The	three	old	fellows	waiting	where	I	used	to	make	a	fourth	—
这	三	老的	伙伴们	等待	在哪里	我	用过的	到	制作	一个	第四	—

那三个老家伙在我以前准备第四个的时候，就在那里等着——

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒn] [tɜːf] .

I	want	to	play	a	round	on	turf	.
我	想	到	玩	一个	圆形的	在	草皮	.

我想在草地球场上打一轮。

[aɪv] [feɪst] [ðə; ði] [fremt] , [ɪts] [streɪn] [æn; ən] - [tɔɪl] , [ɪn] ['mɑːkɪt] [æn; ən] - [ɪn] [maɪn] ,

I've	faced	the	fremt	,	its	strain	an	-	toil	,	in	market	an	-	in	mine	,
我已经	面对	这	弗雷姆特	,	它是	拉紧	一个	-	辛劳	,	在	市场	一个	-	在	矿	,

我曾亲身经历过市场和工厂的种种压力和艰辛。

[siːn] ['fɔːtʃuːn] [eb] [æn; ən] - [fləʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] " [tʃeɪnz] ,

Seen	Fortune	ebb	an	-	flow	between	the	"	Chains	,
已见	财富	落潮	一个	-	流动	之间	这	"	链条	,

见证了财富在"锁链"之间的潮起潮落，

" [sæt] [leɪt] ['or] ['stɑːlɪt] ['bæŋkwɪt] [weə(r)] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [spaɪst] [ðə; ði] [waɪn] ,

"	Sat	late	o'er	starlit	banquets	where	the	danger	spiced	the	wine	,
"	星期六	晚的	超过	星光	宴会	在哪里	这	危险	加香料	这	葡萄酒	,

"在星光璀璨的宴会上，人们彻夜长谈，危险也为美酒增添了情趣。"

[bʌt; bət] ['bɪtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [liːz] [ðə; ði] ['eɪliən] [dreɪnz] ;

But	bitter	are	the	lees	the	alien	drains	;
但	苦的	是	这	李子	这	外星人	排水沟	;

但外来者带来的污泥却是苦涩的;

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['heðə(r)] [bluːmz] [ɒn] ['dɪstənt] - ,

For	all	the	time	the	heather	blooms	on	distant	Benachie	,
为了	全部	这	时间	这	希瑟	花朵	在	遥远	-	,

在遥远的贝纳奇岛上，石楠花盛开的每一个瞬间，

[æn; ən] - [ræpt] [ɪn] [piːs] [ðə; ði] ['ʃeltəd] ['væli] [laɪz] ,

An	-	wrapt	in	peace	the	sheltered	valley	lies	,
一个	-	包裹	在	和平	这	避难所	谷	谎言	,

宁静祥和的山谷静静地躺着。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪd] [θruː] ['brækən] [ɪn] [ə; eɪ] [glen] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] —

I	want	to	wade	through	bracken	in	a	glen	across	the	sea	—
我	想	到	涉水	通过	蕨类植物	在	一个	格伦	穿过	这	海	—

我想趟过海边山谷里的蕨丛——

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [piːt] [riːk] [raɪz] .

I	want	to	see	the	peat	reek	rise	.
我	想	到	看	这	泥炭	臭	上升	.

我想看到泥炭的臭味升腾而起。

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l]

The	Whistle
这	哨

哨声

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l]

THE	WHISTLE
这	哨

哨声

[hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] ['sæpi] ['sʌkə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌkəl] ['rɑːdən] - [triː] ,

He	cut	a	sappy	sucker	from	the	muckle	rodden	-	tree	,
他	切	一个	感伤的	傻瓜	从	这	大块	罗登	-	树	,

他从那棵枝繁叶茂的罗登树上剪下一根多汁的嫩枝，

[hiː; hi] [trɪmd] [ˌaɪ ˈtiː] , [æn; ən] - [hiː; hi] [wet] [ˌaɪ ˈtiː] , [æn; ən] - [hiː; hi] [θʌmp] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niː] ;

He	trimmed	it	,	an	'	he	wet	it	,	an	'	he	thumped	it	on	his	knee	;
他	修剪过的	它	,	一个	-	他	湿的	它	,	一个	-	他	猛击	它	在	他的	膝盖	;

他修剪了一下，弄湿了，然后把它拍在膝盖上；

[hiː; hi] ['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [wen] [ðə; ði] ['hærəʊ] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [egz] ,

He	never	heard	the	teuchat	when	the	harrow	broke	her	eggs	,
他	绝不	听到	这	特沙特	什么时候	这	耙	打破	她	鸡蛋	,

当耙子弄破她的蛋时，他从未听到过她的叫声。

[hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] - ['herən] - - [ɪn] [ðə; ði] ,

He	missed	the	craggit	heron	nabbin	'	puddocks	in	the	seggs	,
他	错过	这	-	苍鹭	-	-	水坑	在	这	塞格斯	,

他错过了苍鹭在塞格斯河里觅食水洼的场景。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [haʊnd] [ðə; ði] ['kɒli] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [wen] [ðeɪ] [streɪd] ,

He	forgot	to	hound	the	collie	at	the	cattle	when	they	strayed	,
他	忘了	到	猎犬	这	柯利犬	在	这	牛	什么时候	他们	迷路了	,

当牛群走失时，他忘记用牧羊犬去驱赶它们了。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪ] [siːn] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [wiː] [hɜːd] [meɪd] !

But	you	should	hae	seen	the	whistle	that	the	wee	herd	made	!
但	你	应该	哈	已见	这	哨	那	这	哇	一群	制成	!

但你应该看看这群小家伙吹出的哨声！

[hiː; hi] ['wiːpld] [ˌɒnt] [æt; ət] ['mɔːrnɪn] - [æn; ən] - [hiː; hi] - [ˌɒnt] [æt; ət] [nɪxt] ,

He	wheepled	on't	at	mornin	'	an	'	he	tweetled	on't	at	nicht	,
他	鞭打	不	在	早晨	-	一个	-	他	-	不	在	尼赫特	,

他早上呜咽着，晚上啾啾着。

[hiː; hi] [pʌft] [hɪz; ɪz] ['frekld] [tʃiːks] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [sæŋk] [ˌoʊˌoʊ'tiː] [əʊ] - [zɪçt] ,

He	puffed	his	freckled	cheeks	until	his	nose	sank	oot	o	'	sicht	,
他	膨胀的	他的	雀斑	脸颊	直到	他的	鼻子	沉没	oot	o	-	sicht	,

他鼓起长满雀斑的脸颊，直到鼻子都陷进了视线里。

[ðə; ði] [kaɪ] [wɜː(r); wə(r)] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlkɪn] - [wen] [hiː; hi] [paɪpt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] [klɑːs] ,

The	kye	were	late	for	milkin	'	when	he	piped	them	up	the	closs	,
这	凯	是	晚的	为了	挤奶	-	什么时候	他	管道	他们	向上	这	关	,

当他用笛子把牛群赶上走廊时，牛群挤奶的时间已经晚了。

[ðə; ði] - [gɒt] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [saɪn] , [æn; ən] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɛdɪt] [bɒs] ;

The	kitlins	got	his	supper	syne	,	an	'	he	was	beddit	boss	;
这	-	得到	他的	晚餐	同步	,	一个	-	他	曾是	Beddit	老板	;

小猫们吃过晚饭了，他成了床头柜；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kɛəd] [nə; nɑː] [dɔɪt] [nɔː(r)] ['dɒkən] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [ɔː(r)] [θɑːkt] [ɔː(r)] [sed] ,

But	he	cared	na	doit	nor	docken	what	they	did	or	thocht	or	said	,
但	他	关心	纳	做	也不	多肯	什么	他们	做过	或者	思想	或者	说	,

但他毫不在意他们做了什么、想了什么或说了什么。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmfət] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [wiː] [hɜːd] [meɪd] .

There	was	comfort	in	the	whistle	that	the	wee	herd	made	.
那里	曾是	舒适	在	这	哨	那	这	哇	一群	制成	.

小牛群的哨声让人感到安慰。

[fɔː(r); fə(r)] ['laɪɪn] - [læŋ] [əʊ] - - [hiː; hi] [hæd; həd] [klɔːd] [ðə; ði] [kɔːp] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ,

For	lyin	'	lang	o	'	mornin's	he	had	clawed	the	caup	for	weeks	,
为了	躺着	-	语言	o	-	-	他	有	爪子	这	考普	为了	周	,

为了漫长的清晨，他已经连续几周抓挠着那只爪子了。

[bʌt; bət] [nuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['bɒnɪt] [ɒn] [ə'fɔː] [ðə; ði] [leɪv] [hæd; həd] [briːks] ;

But	noo	he	had	his	bonnet	on	afore	the	lave	had	breeks	;
但	不	他	有	他的	引擎盖	在	之前	这	澡	有	短裤	;

但是，他戴上帽子的时候，拉夫还没有穿裤子；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪslɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] - - [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

He	was	whistlin	'	to	the	porridge	that	were	hott'rin	'	on	the	fire	,
他	曾是	口哨	-	到	这	稀饭	那	是	-	-	在	这	火	,

他正对着火上热气腾腾的粥吹口哨。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪslɪn] - ['aʊər][ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪli] [ɪn][ðə; ði]['baɪə(r)] ;

He	was	whistlin	'	ower	the	travise	to	the	baillie	in	the	byre	;
他	曾是	口哨	-	所有者	这	-	到	这	保释人	在	这	牛棚	;

他一路吹着口哨，穿过牛棚，来到了看守人面前；

[neɪ] [ə; eɪ] ['blækbɜːd] [nɔː(r)][ə; eɪ]['meɪvɪs] , [ðæt] [heɪ] ['pɪpɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [treɪd] ,

Nae	a	blackbird	nor	a	mavis	,	that	hae	pipin	'	for	their	trade	,
纳	一个	黑鸟	也不	一个	梅维斯	,	那	哈	皮平	-	为了	他们的	贸易	,

没有一只黑鸟或一只紫翅鸟，以鸣叫为生。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mærəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [wiː] [hɜːd] [meɪd] .

Was	a	marrow	for	the	whistle	that	the	wee	herd	made	.
曾是	一个	骨髓	为了	这	哨	那	这	哇	一群	制成	.

那是小牛群吹口哨用的骨髓。

[hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [tuː; tə]['bæt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][kæm] - - - [θruː] [ðə; ði][mɪst] ,

He	played	a	march	to	battle	,	it	cam	'	dirlin	'	through	the	mist	,
他	玩	一个	行进	到	战斗	,	它	摄像头	-	-	-	通过	这	薄雾	,

他演奏了一首进行曲，它穿过迷雾飘荡而来。

[tɪl] [ðə; ði]['hæflɪn] - [skweəd] [hɪz; ɪz] - [æn; ən] - [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] - [lɪst] ;

Till	the	halflin	'	squared	his	shou'ders	an	'	made	up	his	mind	to	'	list	;
直到	这	半线	-	平方	他的	-	一个	-	制成	向上	他的	头脑	到	-	列表	;

直到半身人挺直肩膀，下定决心要听；

[hiː; hi] [traɪd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wuːə] , [ðəʊ] [hiː; hi] - [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ,

He	tried	a	spring	for	wooers	,	though	he	wistna	what	it	meant	,
他	尝试	一个	春天	为了	求爱者	,	尽管	他	-	什么	它	意思是	,

他尝试用一种吸引求爱者的技巧，尽管他并不知道那是什么意思。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] - [læs] [wɒz; wəz] - - [æn; ən] - [hiː; hi] [θɑːkt] [ʃiː; ʃi] ['meɪbi] [kent] ;

But	the	kitchen	-	lass	was	lauchin	'	an	'	he	thocht	she	maybe	kent	;
但	这	厨房	-	小姐	曾是	-	-	一个	-	他	思想	她	或许	肯特	;

但厨房女工正在大笑，他觉得她可能认识他；

[hiː; hi][gɒt] [riːm] [æn; ən] - ['bʌtəd] ['bænək] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lʌvɪn] - [lɪlt][hiː; hi] [pleɪd] .

He	got	ream	an	'	buttered	bannocks	for	the	lovin	'	lilt	he	played	.
他	得到	雷姆	一个	-	涂黄油的	班诺克	为了	这	爱	-	轻快	他	玩	.

他演奏的优美旋律为他赢得了丰厚的奖励和涂满黄油的烤饼。

['wɑːznə] [ðæt] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [wiː] [hɜːd] [meɪd] ?

Wasna	that	a	cheery	whistle	that	the	wee	herd	made	?
竞技场	那	一个	欢快的	哨	那	这	哇	一群	制成	?

那群小动物吹出的口哨声是不是很欢快?

[hiː; hi] [bluː] [ðem; ðəm][rænt][ˌes eɪ 'iː] ['laɪvli] , , [riːlz] , [æn; ən] - [dʒɪgz] ,

He	blew	them	rants	sae	lively	,	schottisches	,	reels	,	an	'	jigs	,
他	吹	他们	咆哮	sae	热闹	,	苏格兰	,	卷轴	,	一个	-	夹具	,

他吹奏了欢快的苏格兰舞曲、里尔舞曲和吉格舞曲，

[ðə; ði] - [f'læŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌkəl] [legz][æn; ən] - ['keipə] ['aʊər][ðə; ði] [rɪgz] ,

The	foalie	flang	his	muckle	legs	an	'	capered	ower	the	rigs	,
这	-	法兰	他的	大块	腿	一个	-	跳跃	所有者	这	钻井平台	,

小马驹甩动着粗壮的腿，在马车上蹦蹦跳跳。

[ðə; ði] [greɪ] - [teɪld] - ['bɑːbɪt] [ˌoʊˌoʊ'tiː][tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz][eɪn; 'ɑːjɪn] [stræθ'speɪ] ,

The	grey	-	tailed	futt'rat	bobbit	oot	to	hear	his	ain	strathspey	,
这	灰色的	-	有尾巴的	-	博比特	oot	到	听到	他的	艾因	斯特拉斯佩	,

那只灰尾的富特鼠博比特跑出去听他自己的斯特拉斯佩舞曲，

[ðə; ði] [bɔːd] [kæm] - - - [θruː] [ðə; ði] [kɔːn] [tuː; tə] " [kliːn] [piːz] [st'raɪ] " ;

The	bawd	cam	'	loupin	'	through	the	corn	to	"	Clean	Pease	Strae	"	;
这	鸨母	摄像头	-	-	-	通过	这	玉米	到	"	干净的	皮斯	斯特雷	"	;

老鸨穿过玉米地，唱着"干净的豌豆街"；

[ðə; ði] [fiːt] [əʊ] - ['ɪlkə] [mæn] [æn; ən] - [biːst] [gæt] - [wen] [hiː; hi] [pleɪd] —

The	feet	o	'	ilka	man	an	'	beast	gat	youkie	when	he	played	—
这	脚	o	-	伊尔卡	男人	一个	-	兽	门	-	什么时候	他	玩	—

他玩耍时，人和野兽的脚都动弹不得——

[heɪ] [jiː; ji] ['evə(r)] [hɜːd] [əʊ] - ['wɪs(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [wiː] [hɜːd] [meɪd] ?

Hae	ye	ever	heard	o	'	whistle	like	the	wee	herd	made	?
哈	是的	曾经	听到	o	-	哨	喜欢	这	哇	一群	制成	?

你可曾听过像小牛群那样的口哨声?

[bʌt; bət] [ðə; ði] [snɔː] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [ðə; ði] - - [æn; ən] - [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [brɑkt] [hɪm] [duːl] ,

But	the	snaw	it	stopped	the	herdin	'	an	'	the	winter	brocht	him	dool	,
但	这	雪	它	停止	这	-	-	一个	-	这	冬天	布罗赫特	他	杜尔	,

但雪阻断了放牧，寒冬让他陷入困境。

[wen] [ɪn] [spaɪt] [əʊ] - [hæks] [æn; ən] - ['tʃɪbleɪnz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃɒd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] ;

When	in	spite	o	'	hacks	an	'	chilblains	he	was	shod	again	for	school	;
什么时候	在	尽管如此	o	-	黑客	一个	-	冻疮	他	曾是	鞋子	再次	为了	学校	;

尽管脚上有擦伤和冻疮，他还是穿上了鞋子去上学；

[hiː; hi] ['kʊdnə] [saʊ; sʌf] [ðə; ði] - [nɔː(r)] [paɪp] [ðə; ði] [ruːl] [əʊ] - [θriː] ,

He	couldna	sough	the	catechis	nor	pipe	the	rule	o	'	three	,
他	可以	飒飒	这	-	也不	管道	这	规则	o	-	三	,

他既不会说教理问答，也不会吹奏三的法则。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kiːpɪt] [ɪn] [æn; ən] - - [wen] [ðə; ði] ['ɪðə(r)] [luːnz] [gɒt] [friː] ;

He	was	keepit	in	an	'	lickit	when	the	ither	loons	got	free	;
他	曾是	保留	在	一个	-	-	什么时候	这	另一个	潜鸟	得到	自由的	;

当其他潜鸟逃脱时，他正把它关起来舔舐；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɑːftən] [pleɪd] [ðə; ði] ['truːənt] — - [twɒz] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [hiː; hi] [pleɪd] ,

But	he	aften	played	the	truant	—	'	twas	the	only	thing	he	played	,
但	他	下午	玩	这	逃学	—	-	那是	这	仅有的	事物	他	玩	,

但他经常扮演逃学的角色——这是他唯一会做的事。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meɪstər] [brʌnt] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [wiː] [hɜːd] [meɪd] !

For	the	maister	brunt	the	whistle	that	the	wee	herd	made	!
为了	这	大师	冲击	这	哨	那	这	哇	一群	制成	!

为大师布伦特吹响小牛群的哨声!

['skiːli] ['kɜːsti]

SKEELY	KIRSTY
斯基利	柯斯蒂

斯凯利·柯斯蒂

[ə; eɪ] [steɪn] - [kɑːst] [ˌɛfˌeɪ'iː] [ðə; ði] ['klækən] [haɪd]

A	stane	-	cast	fae	the	clachan	heid
一个	石	-	投掷	仙女	这	克拉汉	海德

克拉坎·海德的斯坦铸件

[æn; ən] [ɔːld] [fiːl] [daɪk] [ɪn'kləʊzd] [ə; eɪ] [riːd]

An	auld	feal	dyke	enclosed	a	reed
一个	老	感觉	堤防	内	一个	芦苇

一道古老的堤坝围住了一片芦苇

[əʊ] - ['gɑːd(ə)n] [gruːn] - , [weə(r)] ['flaʊə(r)] [æn; ən] - [wiːd]

O	'	garden	grun	'	,	where	flower	an	'	weed
哦	-	花园	格伦	-	,	在哪里	花	一个	-	杂草

哦，花园的杂草丛生，花草相伴。

[ɪn] [sprɪŋ] [gruː] [fɜːst] [aɪ] ;
In spring grew first aye ;
在 春天 生长 第一的 是的 ;

春天先长出来；

[æn; ən] - [ðeə(r)][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] - - [stiːd]
An ' there the humble hauddin ' steed
一个 - 那里 这 谦逊的 - - 骏马

而那匹谦卑的豪丁骏马

[əʊ] - ['skiːli] ['kɜːsti] .
O ' Skeely Kirsty .
哦 - 斯基利 柯斯蒂 .

奥斯基利·柯斯蒂。

[ə'pɒn][ðə; ði] - - [sɒd] [ə; eɪ] [fuː]
Upon the easin ' sods a fou
之上 这 - - 草皮 一个 福

在松软的草皮上，有四只

[θɪk] - [liːvd] [æn; ən] - ['sæpi] ['jɪəli] [gruː] ,
Thick - leaved an ' sappy yearly grew ,
厚的 - 离开 一个 - 感伤的 每年 生长 ,

叶片厚实、汁液丰富的年生植物，

[wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][skræt][ɔː(r)] - [muː] - ,
Which , for a scrat or scabbit mou ' ,
哪个 , 为了 一个 抓挠 或者 - 穆 - ,

对于一只小鹿或疥螨来说，

[biːt] [ɔːt] [ɪn] " ['bʌkən] " ;
Beat aught in " Buchan " ;
打 零 在 " 布坎 " ;

在"Buchan"中击败任何事物；

[æn; ən] - [drɑːfts] [ˌɛfˌeɪ'iː] [hɜːbs] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [bruː]
An ' draughts fae herbs she used to brew
一个 - 起草 仙女 草药 她 用过的 到 酿造

她过去常用来酿造的草药。

[ðæt] [dræŋk] [laɪk] ['brɑkən] .
That drank like brochan .
那 喝 喜欢 布罗坎 .

那玩意儿喝起来像布罗坎酒。

[tuː; tə] [hiːl] [ə; eɪ][haɪd] , [ɔː(r)][skɔb] [ə; eɪ] [beɪn] ,
To heal a heid , or scob a bane ,
到 愈合 一个 海德 , 或者 菌种 一个 祸根 ,

治愈头部，或消除病痛

[tuː; tə] [iːz] [ə; eɪ] - [grɪpɪt] [wiːn] ,
To ease a neebour's grippit wean ,
到 舒适 一个 - 握把 断奶 ,

为了缓解邻居的戒断反应，

[ɔː(r)] ['θuːm] [ə; eɪ] [θrɔː] , [ðeə(r)]['wɑːznə] [eɪn]
Or thoom a thraw , there wasna ane
或者 咻 一个 拔毛 , 那里 竞技场 一个

或者猛击一下，那里没有一个

[kʊd; kəd] [ɛə] [kʌm] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
Could e'er come near her ;
可以 曾经 来 靠近 她 ;

永远无法靠近她；

[neɪ] ['ɪnkʌm] , - , [hoʊst] , [nɔː(r)] [neɪn]
Nae income , fivver , hoast , nor nane
纳 收入 , - , 主人 , 也不 名字

Nae 收入、fivever、hoast、nor nane

[wʊd] ['evə(r)][stɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Would ever steer her .
会 曾经 转向 她 .

绝不会为她掌舵。

[ʃiː; ʃi] [kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] , [neɪ] [fɔː(r); fə(r)] [fiːz] ;
She cured for pleasure , nae for fees ;
她 治愈 为了 乐趣 , 纳 为了 费用 ;

她行医是为了快乐，而不是为了收费;

[hiːld] [mæn][æn; ən] - [biːst] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['iːkwəl] [iːz] :
Healed man an ' beast wi ' equal ease :
已治愈 男人 一个 - 兽 wi - 平等的 舒适 :

人与兽都能轻松治愈:

[ʃiː; ʃi] [geɪ] [ə; eɪ] ['ləʊʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːs]
She gae a lotion for the grease
她 盖伊 一个 洗剂 为了 这 润滑脂

她买了润肤露来擦油

[tuː; tə] [spens] [ðə; ði]['kæriə(r)] ,
To Spence the carrier ,
到 斯宾塞 这 载体 ,

致斯宾塞，邮递员

[ðæt] [kjʊəd] [hɪz; ɪz] [mɪə] , [wen] [ðə; ði] [dɪ'ziːz]
That cured his mear , when the disease
那 治愈 他的 亲爱的 , 什么时候 这 疾病

那治好了他的病

[geɪd] ['aʊər] [ðə; ði]['færiə(r)] .
Gaed ower the farrier .
盖德 所有者 这 马蹄铁匠 .

盖德·奥弗尔（Gaed ower）是铁匠。

[wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] [kɔːp] [tuː; tə] [strɛk] [ɔː(r)] [kɪst] ,
Was there a corp to streck or kist ,
曾是 那里 一个 公司 到 条纹 或者 基斯特 ,

是否有公司可以进行 streck 或 kist?

[ʃiː; ʃi] [aɪ] [wɒz; wəz] ['fɔːməʊst] [tuː; tə] [ə'sɪst] ;
She aye was foremost to assist ;
她 是的 曾是 首先 到 协助 ;

她总是第一时间伸出援手;

[ʃiː; ʃi][græt][tuː; tə] [θɪŋk] " [haʊ] [id] [biː; bi] - ,
She grat to think " how he'd be miss't ,
她 恭喜 到 思考 " 如何 他会 是 - ,

她很高兴想到"他会多么令人想念",

[ˌes eɪ 'iː] [gʊd] [ænd; ənd] ['gɪftɪd] " !
Sae good and gifted " !
sae 好的 和 天才 " !

Sae 非常好，很有天赋!

[saɪn] ['hændɪd] [run] - ['ænaɪðər] [teɪst]
Syne handed roon ' anither taste
同步 递交 房间 - 另一个 品尝

Syne递给roon另一种味道

[əˈfɔː] [ðeɪ] [ˈlɪftɪd] .
Afore they lifted .
之前 他们 抬起 .

在他们抬起头之前。

[eɪ] [mɔːn] [grɪm] [deθ] — [ðæt] [ˈpəʊtʃə(r)] [fel] —
Ae morn grim Death — that poacher fell —
艾 早晨 严峻 死亡 — 那 偷猎者 跌倒 —

黎明时分，死神降临——那个偷猎者倒下了——

[gæt] [ˈkɜːsti] [ɪn][hɪz; ɪz][gɜːn][hɜːrˈsɛl] - ;
Gat Kirsty in his girn hersel ' ;
盖特 柯斯蒂 在 他的 吉恩 她自己 - ;

盖特·科斯蒂穿着他的女朋友；

[neɪ] [ˈepɪtɑːf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈvɜːtjuːz] [tel] ,
Nae epitaph her virtues tell ,
纳 墓志铭 她 美德 告诉 ,

Nae的墓志铭颂扬她的美德，

[ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [neɪ] - - :
It needs nae vreetin ' :
它 需求 纳 - - :

它不需要任何解释：

[ɒn] [eɪ] [θɪŋ] - [feɪm] [wɪl] [dwel] —
On ae thing maistly Fame will dwell —
在 ae 事物 - 名声 将要 住 —

名声将主要停留在某件事物上——

[hɜː(r); hə(r)] [gɪft] [əʊ] - [ˈgriːtɪn] - .
Her gift o ' greetin ' .
她 礼物 o - 问候 - .

她热情好客的问候方式。

[ðə; ði] [ˈæntɪkwəri]
THE ANTIQUARY
这 古董商

古董商

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmæni] , [neɪ] [ˈaʊər] [faɪv] [fiːt] [θriː] ,
A little mannie , nae ower five feet three ,
一个 小的 曼尼 , 纳 所有者 五 脚 三 ,

一个小矮人，身高不到五英尺三英寸。

[ˌes eɪ ˈiː] [bent] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ˈiːld] [hiː; hi] [ˈlʊkɪt] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
Sae bent wi ' eild he lookit less than that ,
sae 弯曲 wi - 埃尔德 他 瞧瞧 较少的 比 那 ,

Sae 弯腰看着他，看起来比那少得多，

[hɪz; ɪz] - - [ˈfæʃ(ə)nd] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [hɪz; ɪz] [teɪsts] [tuː; tə] - [griː] ,
His cleadin ' fashioned wi ' his tastes to ' gree ,
他的 - - 造型 wi - 他的 口味 到 - 绿 ,

他的教诲与他的品味相符，

[ˌɛfˌeɪˈiː] [həʊz] [æn; ən] - [tuː; tə] [plæd] [æn; ən] - [hæt] .
Fae hose an ' cuitikins to plaid an ' hat .
仙女 软管 一个 - cuitikins 到 格子图案 一个 - 帽子 .

仙女丝袜和小裙子到格子呢和帽子。

[hɪz; ɪz] [kɒt] [stɒb] - - , [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [twɔː] [ˈtɪmər] [lʌmz] ,
His cot stob - thackit , wi ' twa timmer lums ,
他的 婴儿床 斯托布 - - , wi - twa 时间 lums ,

他的婴儿床带有timmer lums，

[ə; eɪ][bɒks] - [bed] ['klɒzɪt] - [twiːn] [ðə; ðɪ][bʌt; bət][æn; ən] - [ben] ,

A	box	-	bed	closet	'	tween	the	but	an	'	ben	,
一个	盒子	-	床	壁橱	-	青少年	这	但	一个	-	本	,

在“but”和“ben”之间有一个箱式床壁橱，

[ə; eɪ] [ləʊ] [piːt] ['faɪə(r)] , [weə(r)] - [spæn][hɜː(r); hə(r)] [θrʌm] ,

A	low	peat	fire	,	where	bauldrins	span	her	thrums	,
一个	低的	泥炭	火	,	在哪里	-	跨度	她	嗡嗡声	,

低矮的泥炭火，鲍德林斯在那里跨越她的脉动，

[wat] [draɪd] [hɪz; ɪz] [biːts] , [æn; ən] - [sməʊkt] , [æn; ən] - [riːd] [hɪz; ɪz] [leɪn] .

Wat	dried	his	beets	,	an	'	smoked	,	an	'	read	his	lane	.
沃特	干燥	他的	甜菜	,	一个	-	熏制	,	一个	-	读	他的	车道	.

沃特晒干甜菜，熏制，并阅读他的巷道。

[ðə; ðɪ] [hɔːn] - [ɪn] - ['fuː] - [əʊ] - - , [kweɪks] , [æn; ən] - [kɑz] ,

The	horn	-	en	'	fu	'	o	'	craggins	,	quaichs	,	an	'	caups	,
这	喇叭	-	英文	-	福	-	o	-	-	,	苏格兰短吻鳄	,	一个	-	考普斯	,

克拉金斯、奎奇、卡普斯的号角，

[mʌl] , [()hwəːlz] , [æn; ən] - [left] [beə(r)] [ruːm] [tuː; tə][stɜː(r)] ;

Mulls	,	whorls	,	an	'	cruisies	left	bare	room	to	stir	;
穆尔斯	,	螺旋纹	,	一个	-	游轮	左边	裸	房间	到	搅拌	;

泥状物、漩涡状物和巡航状物留下了空旷的搅动空间；

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [raʊθ] [əʊ] - - [æn; ən] - [dɜːrks][ə; eɪ] - [nɪks] [æn; ən] - [slæps] ,

Wi	'	routh	o	'	swourds	an	'	dirks	a	'	nicks	an	'	slaps	,
威	-	路线	o	-	-	一个	-	匕首	一个	-	尼克斯	一个	-	掌掴	,

用刀剑、匕首、利刃和耳光，

[æn; ən] - [pɪə(r)] - [men] , [juːst] [ˌlæŋ'saɪn] [fɔː(r); fə(r)] - - [fɜː(r)] .

An	'	peer	-	men	,	used	langsyne	for	haudin	'	fir	.
一个	-	同伴	-	男人	,	用过的	朗辛	为了	-	-	冷杉	.

一位同侪用langsyne 来代替haudin' fir。

[id] [skʌlz] [ɪn][keɪsɪz] , [lest][ðə; ðɪ] ['məʊldi] [gʌf]

He'd	skulls	in	cases	,	lest	the	mouldy	guff
他会	头骨	在	案例	,	免得	这	发霉的	废话

他把头骨装在箱子里，以免发霉。

[ʃʊd; ʃəd] ['skʌnə(r)] - , [ɔː(r)]['gædə(r)] ['mʌkəl] [fliː] ;

Should	scunner	frien's	,	or	gather	muckle	flees	;
应该	丑陋的人	-	,	或者	收集	大块	逃跑	;

应该嘲笑朋友，或者聚集大量跳蚤；

[id] [kwɜːn] [fɔː(r); fə(r)][graɪndɪn] - ['aɪðə(r)] [miːl] [ɔː(r)] - ,

He'd	querns	for	grindin	'	either	meal	or	snuft	,
他会	磨盘	为了	磨练	-	任何一个	一顿饭	或者	-	,

他会用磨盘磨面粉或鼻涕虫，

[æn; ən] - [flɪnts] [æn; ən] - - [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [bliːz] ,

An	'	flints	an	'	fleerishes	to	raise	a	bleeze	,
一个	-	燧石	一个	-	-	到	增加	一个	bleeze	,

用燧石和羊毛来制造一个水泡，

[rəud] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊti] , [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ðɪ][glɪnt] ;

Rowed	in	a	cloutie	,	to	preserve	the	glint	;
划船	在	一个	克劳蒂	,	到	保存	这	闪烁	;

划着独木舟，以保持光泽；

[hiː; hɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['sæksˌpɛns] [ðæt] [hæd; həd] [ʃɒt] [ə; eɪ] [wɪtʃ] ,

He	had	a	saxpence	that	had	shot	a	witch	,
他	有	一个	萨克森	那	有	射击	一个	巫婆	,

他有一枚射杀过女巫的萨克斯便士硬币。

[ˌes eɪ 'iː] [stɑːk] , [ʃiː; ʃi][hædnə] [left] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə'hɪnt]
Sae stark , she hadna left her like ahint
sae 斯塔克 , 她 哈德纳 左边 她 喜欢 提示

Sae stark，她没有像hint那样离开她

[fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪn] - [kaɪ] [ɔː(r)] - - - [ðə; ði] [ɪtʃ] .
For killin ' kye or giein ' fouk the itch .
为了 杀戮 - 凯 或者 - - - 这 痒 .

为了杀死凯或者去挠痒。

[hiː; hi] [kent] [ɔːld] [spelz] , [kʊd; kəd] [treɪl] [ðə; ði] [reɪp] [æn; ən] - [speɪ] ,
He kent auld spells , could trail the rape an ' spae ,
他 肯特 老 咒语 , 可以 踪迹 这 强奸 一个 - 太空 ,

他精通古老的咒语，能够追踪强奸和谋杀案，

[id] ['wɔlits] ['fuː] - [əʊ] - [kwɪə(r)] - ,
He'd wallets fu ' o ' queer oonchancie leems ,
他会 钱包 福 - o - 酷儿 - 李子 ,

他的钱包里有 fu' o' queer oonchancie leems，

[kʊd; kəd] [dres] [ə; eɪ] [mɑːt] , [prɒb] ['həʊvən] [naʊt] , [æn; ən] - [fleɪ] ;
Could dress a mart , prob hoven nowt , an ' flay ;
可以 裙子 一个 市场 , 概率 霍文 现在 , 一个 - 剥皮 ;

可以打扮成一个市场，可能什么都没有，然后剥皮；

[fel] ['spævɪnd] [hɔːs] , [æn; ən] - ['deftli] [juːz] [ðə; ði] - .
Fell spavined horse , an ' deftly use the fleems .
费尔 斯帕文德 马 , 一个 - 巧妙地 使用 这 - .

摔倒受伤的马，并巧妙地使用飞镖。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [tɪl] ['naɪnti] , [æn; ən] - [ðɪs] - [wɪs]
He lived till ninety , an ' this deein ' wiss
他 居住地 直到 九十 , 一个 - 这 迪因 - 维斯

他活到了九十岁，而且这虔诚的智慧

[hiː; hi] ['wɪspəd] , [dʒɪst] [ə'fɔː] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [fluː] —
He whispered , jist afore his spirit flew —
他 低声说道 , 要点 之前 他的 精神 飞翔 —

他低语道，就在他灵魂飞走之前——

" [gwiːd] [grɑːnt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [əʊ] - [blɪs]
" Gweed grant that even in the land o ' bliss
" 杂草 授予 那 甚至 在 这 土地 o - 极乐

"愿上帝保佑，即使在极乐之地也能如此。"

[aɪl] [get] [ə; eɪ] [biːld] [wɔːr] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ə'riːnə] [njuː] .
I'll get a bield whaur some things arena new .
患病的 得到 一个 bield 什么 一些 事物 竞技场 新的 .

我会去看看一些新的东西。

" [dʒeɪmz]
" JEAMES
" 詹姆斯

詹姆斯

[ɪts] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [sɪns] [wiː; wi] [leɪd] [hɪm] [duːn] ,
It's but a fortnight since we laid him doon ,
它是 但 一个 两星期 自从 我们 铺设 他 杜恩 ,

他去世至今不过两周，

[æn; ən] - [kʌt] [ðə; ði] [sɒd] [tuː; tə] [hæp] [hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [leə(r)] —
An ' cut the sods to hap his narrow lair —
一个 - 切 这 草皮 到 哈普 他的 狭窄的 巢穴 —

铲开草皮，去寻找他那狭窄的巢穴——

[ɒn] ['sʌndeɪ] [stɪl] [ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz][draɪ][æn; ən] - [bruːn] ;
On Sunday still the grass was dry an ' broon ;
在 星期日 仍然 这 草 曾是 干燥 一个 - 布朗 ;

星期天，草地依然干枯发黄;

[æn; ən] - [nuː] ['ðer] [ʌp] [ə'gen] [ðə; ði] [kɪst] [ɪz][beə(r)] ,
An ' noo they're up again the kist is bare ,
一个 - 不 它们是 向上 再次 这 基斯特 是 裸 ,

不，他们又起来了，箱子空了。

[fɔː(r); fə(r)] [bel] [ðɪs] [deɪ] [wiː; wi] [iːn] [mɔːn] [leɪ] [ə'buːn] ,
For Bell this day we e'en maun lay aboon ,
为了 钟 这 天 我们 e'en 毛恩 躺 丰饶 ,

为了贝尔，今天我们不得不躺下，

[æn; ən] - [feɪs] [ɪn] - ['blæks] [ðə; ði] [drɪft] [eɪns] [meə(r)] .
An ' face in fun'ral blacks the drift ance mair .
一个 - 脸 在 - 黑人 这 漂移 安斯 梅尔 .

葬礼上的黑色面孔，漂移的……更多。

[twɔː] - [bæk]
Twa Fiersdays back
特瓦 - 后退

二十周年纪念日

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [beɪθ] [swɑːk][æn; ən]
she seem'd baith swak an
她 似乎 拜斯 斯瓦克 一个

她似乎很想……

- [s'traŋ] ,
' strang ,
- 奇怪的 ,

奇怪，

[ə; eɪ] - [deɪ] [hɜː(r); hə(r)] [klɔgz] [wɜː(r); wə(r)] - - [run] - [ðə; ði] [klɑːs] ;
A ' day her clogs were clankin ' roon ' the closs ;
一个 - 天 她 木屐 是 - - 房间 - 这 关 ;

有一天，她的木屐在街上叮当作响;

[æn; ən] - [ðəʊ] - [æn; ən] ['ɪnkʌm] [ʃɪd] [kəm'pleɪnd] [əʊ] - [læŋ]
An ' tho ' an income she'd complained o ' lang
一个 - 虽然 - 一个 收入 棚 抱怨 o - 语言

尽管她抱怨过收入很久

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [jet] [ˌɛfˌeɪ'iː] [kɜːk] [ɔː(r)] [mɒs] .
It never kept her yet fae kirk or moss .
它 绝不 保留 她 然而 仙女 柯克 或者 苔藓 .

它从未让她远离妖精教堂或苔藓。

[wɑː] [wʊd] [heɪ] [θɑːkt] [ʃɪd] [biː; bi][ðə; ði][nekst][tuː; tə] [gæŋ]
Wha would hae thocht she'd be the next to gang
世界卫生大会 会 哈 思想 棚 是 这 下一个 到 帮派

谁会想到她会是下一个加入帮派的人呢?

[ðæt] ['nevə(r)] [griːvd] [ə; eɪ] [greɪn] [æt; ət] - [lɒs] ?
That never grieved a grain at Jeames's loss ?
那 绝不 伤心 一个 粮食 在 - 损失 ?

对詹姆斯的去世，难道没有丝毫悲伤吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [rɪxt] ['ʌŋkəʊ] — [feɪθ] , - [twɒz] ['hɑːdli] [feə(r)] ,
It seem'd richt unco — faith , ' twas hardly fair ,
它 似乎 右 未 — 信仰 , - 那是 几乎 公平的 ,

这似乎非常不公平——说真的，这很不公平，

[dʒʌst] [wen] [hiː; hi] [θɑːkt] [tuː; tə][slɪp][ə'wei] - [æt; ət][lɑːst]
Just **when** **he** **thocht** **to** **slip** **awa** **'** **at** **last**
只是 什么时候 他 思想 到 滑 awa - 在 最后的

就在他终于想溜走的时候

[æn; ən] - [dræp][fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ðə; ði][træmz][əʊ] - - [keə(r)] —
An **'** **drap** **for** **aye** **the** **trams** **o** **'** **wardly** **care** **—**
一个 - 垂帘 为了 是的 这 电车 o - - 关心 —

永远披挂着病态关怀的电车——

[ðə; ði] ['mʌkəl] ['geɪts] [ə'buːn] [wɜː(r); wə(r)] ['beəli] [fɑːst]
The **muckle** **gates** **aboon** **were** **barely** **fast**
这 大块 大门 丰饶 是 仅仅 快速地

上方的大门几乎是快速的

[eə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] - - [ʌp][ðə; ði] - [steə(r)] ,
Ere **she** **was** **pechin** **'** **up** **the** **gowden** **stair** **,**
埃雷 她 曾是 - - 向上 这 - 楼梯 ,

在她爬上金色楼梯之前，

[æn; ən] - - - ['piːtə(r)] [tɪl] [hiː; hi][let][hɜː(r); hə(r)][pɑːst] .
An **'** **fleechin** **'** **Peter** **till** **he** **let** **her** **past** **.**
一个 - - - 彼得 直到 他 让 她 过去的 .

她一路狂奔，直到彼得放她过去。

[wen] [dʒeɪmz] — [aɪz] ['wɒrənt] [jiː; ji] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [trɛmblɪn] - [ʃɪnz] —
When **Jeames** **—** **I'se** **warrant** **ye** **,** **wi** **'** **tremblin** **'** **shins** **—**
什么时候 詹姆斯 — 伊塞 保证 是的 , wi - 颤抖 - 小腿 —

当詹姆斯——我向你保证，双腿颤抖——

[stændz] ['fɔːrɪt] , [æn; ən] - [ðeɪ] [tɑːk] - [ðə; ði] ['mʌkəl] [buːk]
Stands **forrit** **,** **an** **'** **they** **tak** **'** **the** **muckle** **beuk**
站立 福里特 , 一个 - 他们 tak - 这 大块 贝克

站着，他们拿走了大块的

[tuː; tə] ['rekən] [ʌp][hɪz; ɪz] - , [slɪps] , [æn; ən] - [sɪnz] ,
To **reckon** **up** **his** **shortcomes** **,** **slips** **,** **an** **'** **sins** **,**
到 估计 向上 他的 - , 滑倒 , 一个 - 罪孽 ,

为了清点他的缺点、失误和罪过，

[ʃɪl] [tʃek] [ðə; ði] ['tæli] [ˌɛfˌeɪ'iː][sʌm; səm] ['kæni] [njuːk] ,
She'll **check** **the** **tally** **fae** **some** **canny** **neuk** **,**
壳 查看 这 相符 仙女 一些 精明 neuk ,

她会检查一下一些精明的家伙的统计数据，

[æn; ən] - [prɒd][hɪz; ɪz] ['meməri] [wen] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz]
An **'** **prod** **his** **memory** **when** **he** **begins**
一个 - 生产 他的 记忆 什么时候 他 开始

当他开始的时候，提醒他回忆一下。

[ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)][biː; bi]['ɒnɪ][hiː; hi] [wʊd] [feɪn] - .
Should **there** **be** **ony** **he** **would** **fain** **o'erleuk** **.**
应该 那里 是 仅 他 会 欣然 - .

如果只有他一个，他会感到害怕。

[ðæt] - ['mɑːkɪt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɔː] —
That **Scuttrie** **Market** **when** **he** **was** **the** **waur** **—**
那 - 市场 什么时候 他 曾是 这 哇 —

当他还是个战争老兵的时候，斯库特里市场——

[hiː; hi] [θɑːkt] [ðə; ði]['betə(r)] — [əʊ] - [ə; eɪ][dræp][əʊ] - [jɪl] ,
He **thocht** **the** **better** **—** **o** **'** **a** **drap** **o** **'** **yill** **,**
他 思想 这 更好的 — o - 一个 垂帘 o - yill ,

他觉得更好——o' a drap o' yill，

[æn; ən] - [fel] [æt; ət] - [dɔ:(r)]['æmoʊ] - [ðə; ði][glaʊə] ,

An	'	fell	at	Muggart's	door	amo	'	the	glaur	,
一个	-	跌倒	在	-	门	莫	-	这	桂冠	,

安倒在了穆加特的门前，周围一片火光，

[fə'gɒt] [ðə; ði] - ['aʊər] [ðə; ði]['haɪnd,məʊst] [gɪl] ,

Forgot	the	shaltie	ower	the	hindmost	gill	,
忘了	这	-	所有者	这	后方	鳃	,

忘记了后鳃上方的沙尔蒂，

[saɪn] - [æf]['eɪ,leɪn] , [hi:; hi] [kent] [neɪ] [wɔ:r] ,

Syne	stoitered	aff	alane	,	he	kent	nae	whaur	,
同步	-	亲属	阿拉内	,	他	肯特	纳	什么	,

Syne stoitered aff alane，他肯特nae whaur，

[æn; ən] - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [ʃi:p] [ɒn] - [hɪl] .

An	'	sleepit	wi	'	the	sheep	on	Baadin's	hill	.
一个	-	-	wi	-	这	羊	在	-	爬坡道	.

在巴丁山上和羊群一起睡觉。

[ðæt] [fɑ:st] - [deɪ] [wen] [hi:; hi] [kɔ:] [æn; ən] ['ɜ:li] [ləʊd] ,

That	Fast	-	day	when	he	cawed	an	early	load	,
那	快速地	-	天	什么时候	他	嘎嘎叫	一个	早期的	加载	,

那天是禁食日，他早早地就呱呱叫了起来。

[wen] [kræps][wɜ:(r); wə(r)] [leɪt] [æn; ən] - ['weðə(r)] [baɪ'u:z][sɑ:ft] ,

When	craps	were	late	an	'	weather	byous	saft	,
什么时候	掷骰子	是	晚的	一个	-	天气	拜尤斯	安全	,

当掷骰子晚了，天气也变得糟糕时，

[ɪn'sted] [əʊ] - - [tu:; tə][ðə; ði] [hu:s] [əʊ] - [gɒd]

Instead	o	'	daund'rin	to	the	Hoose	o	'	God
反而	o	-	-	到	这	房子	o	-	上帝

相反，去往上帝的居所

[æn; ən] - ['nɑ:dɪn] - [θru:] - " ['fɔ:r'ti:nθli] " [ɪn][ðə; ði][læft] ;

An	'	noddin	'	thro	'	"	fourteenthly	"	in	the	laft	;
一个	-	点头	-	喉咙	-	"	第十四次	"	在	这	左翼	;

在阁楼上点头"第十四次"；

[ɔ:(r)] [haʊ] [hi:; hi] [bænd] [ðə; ði] [leəd] [ə'pɒn][ðə; ði][rəʊd] —

Or	how	he	banned	the	Laird	upon	the	road	—
或者	如何	他	禁止	这	领主	之上	这	路	—

或者他是如何禁止领主上路的——

[hɪz; ɪz] [bɔ:d] [æn; ən] - [bɜ˗dz] [ðæt] - [ˌes eɪ 'i:][ðə; ði][krɑ:ft] .

His	bawds	an	'	birds	that	connached	sae	the	craft	.
他的	老鸨	一个	-	鸟类	那	-	sae	这	工艺	.

他的鸨母和鸟儿们也加入了这艘船。

[neɪ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] ['dɪskaʊnt] [ɔ:(r)][ɪk'skju:s]

Nae	chance	for	him	to	discount	or	excuse
纳	机会	为了	他	到	折扣	或者	原谅

他没有机会推卸责任或找借口。

[ðə; ði] - [bɪt] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɜ:(r); hə(r)][ðeə(r)] [ki:n] [tu:; tə] [tel]

The	wee'est	bit	,	wi	'	her	there	keen	to	tell
这	-	少量	,	wi	-	她	那里	敏锐的	到	告诉

她很想跟我讲讲那一点点事。

[haʊ] [ə; eɪ] - [wɒz; wəz] [tru:] ; [bʌt; bət] [jet] , [dʒɪn] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [tʃu:z]

How	a	'	was	true	;	but	yet	,	gin	he	should	choose
如何	一个	-	曾是	真的	;	但	然而	,	杜松子酒	他	应该	选择

多么真实啊；然而，他还是应该选择杜松子酒

[tuː; tə][bɪd][ðem; ðəm] [lʊk] [ðə; ði]['kredɪt][saɪd][æz; əz] [wel] —

To	bid	them	look	the	credit	side	as	well	—
到	出价	他们	看	这	信用	边	作为	出色地	—

让他们也关注一下积极的一面——

[ei] [kɔn'tər] [kleɪm] [ðeɪ] ['kænə] [wiːl] [rɪ'fjuːz] —

Ae	conter	claim	they	canna	weel	refuse	—
艾	康特	宣称	他们	美人蕉	威尔	拒绝	—

Ae conter 声称他们无法拒绝——

[ðə; ði] ['mɒni] ['peɪʃ(ə)nt] [j'iəz] [hiː; hi][bɔː(r)][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [bel] .

The	mony	patient	years	he	bore	wi	'	Bell	.
这	金钱	病人	年	他	钻孔	wi	-	钟	.

他与贝尔共度的漫长而痛苦的岁月。

[ðə; ði] ['mɪlə(r)]

THE	MILLER
这	磨坊主

磨坊

[wen] ['rɪv(ə)n] [wɪks] [əʊ] - [muːz] [wɜː(r); wə(r)] [raɪf] ,

When	riven	wicks	o	'	mou's	were	rife	,
什么时候	裂隙	灯芯	o	-	谅解备忘录	是	普遍存在	,

当裂开的灯芯遍布穆斯时，

[æn; ən] - ['bɔnɪts] [klæd][ðə; ði] [griːn] ,

An	'	bonnets	clad	the	green	,
一个	-	引擎盖	覆膜	这	绿色的	,

绿色的地面上戴着女式软帽，

[aɪ] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [əʊ] - [ðə; ði] [straɪf]

Aye	in	the	thickest	o	'	the	strife
是的	在	这	最厚	o	-	这	冲突

是的，在最激烈的冲突中

[ɔːld] ['dʌsti] [tæm][wɒz; wəz] [siːn] .

Auld	Dusty	Tam	was	seen	.
奥尔德	达斯蒂	谭	曾是	已见	.

有人看到了老旧的达斯蒂·塔姆。

[neɪ] [tɑːrlæn] - [mæn] [dɔːr] [flaʊt] [hɪz; ɪz] [feɪm]

Nae	Tarlan	'	man	daur	flout	his	fame
纳	塔兰	-	男人	达尔	蔑视	他的	名声

Nae Tarlan' man daur 蔑视他的名声

[hæd; həd][hiː; hi][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][hɪə(r)] ;

Had	he	a	chance	to	hear	;
有	他	一个	机会	到	听到	;

如果他有机会听到的话；

[ðə; ði] - [men] [slɪd] ['kæni] [heɪm]

The	Leochel	men	slid	canny	hame
这	-	男人	滑行	精明	家

利奥切尔的男人们滑进了狡猾的家门

[wen] [hiː; hi][kæm] - [æf][hɪz; ɪz] [mɪə] .

When	he	cam	'	aff	his	mear	.
什么时候	他	摄像头	-	亲属	他的	亲爱的	.

当他离开他的母马时。

[æt; ət] - [ɔː(r)][æt; ət] ['tʌmblɪn] - [feə(r)]

At	Scuttrie	or	at	Tumblin	'	Fair
在	-	或者	在	翻滚	-	公平的

在斯库特里或翻滚集市

[neɪn] ['ɔːdəd] [ɪn][ˌes eɪ 'iː] [friː] ,
Nane **ordered** **in** **sae** **free** **,**
名字 订购 在 sae 自由的 ,

Nane 订购了 sae free，

[ɔː(r)] [kent] [ˌes eɪ 'iː] [wiːl] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ʃeə(r)]
Or **kent** **sae** **weel** **the** **way** **to** **share**
或者 肯特 sae 威尔 这 方式 到 分享

或者肯特·萨伊·韦尔分享的方式

[ə; eɪ] ['mʌtʃkɪn] ['æmoʊ] - [θriː] .
A **mutchkin** **amo** **'** **three** **.**
一个 穆奇金 莫 - 三 .

mutchkin amo' three。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊd] [æt; ət] [nɪxt] ,
An **'** **when** **he** **took** **the** **road** **at** **nicht** **,**
一个 - 什么时候 他 采取 这 路 在 尼赫特 ,

当他夜里踏上旅途时，

[hɪz; ɪz] ['bɒnɪt] [sʌm; səm] [ə'dʒiː] ,
His **bonnet** **some** **ajee** **,**
他的 引擎盖 一些 阿吉 ,

他的帽子有些阿吉，

[jiː; ji] ['seldəm] [sɔː] [ə; eɪ] - [wɪkt] —
Ye **seldom** **saw** **a** **baulder** **wicht** **—**
叶 很少 锯 一个 - wicht —

你们很少看到有这样的巨石——

[tɪl] - [met] [hɪz; ɪz] - .
Till **Isie** **met** **his** **e'e** **.**
直到 - 遇见 他的 - .

直到伊西遇见了他的 e'e。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [wɔːr] [ðə; ði] - - [træk]
She **waited** **whaur** **the** **muirlan** **'** **track**
她 等待 什么 这 - - 追踪

她等在缪尔兰小径旁

[straɪks] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] ['hæmiˌwɪθ] [tɜːn] ;
Strikes **wi** **'** **the** **hamewith** **turn** **;**
罢工 wi - 这 hamewith 转动 ;

用手击打，然后转身；

[æn; ən] - ['aʊər] [hɪm] [ðeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgə(r)] [bræk] -
An **'** **ower** **him** **there** **her** **anger** **brak** **'**
一个 - 所有者 他 那里 她 愤怒 布拉克 -

在那里，她的怒火爆发了。

[laɪk] [sʌm; səm] [speɪt] - ['rɪdn] [bɜːn] .
Like **some** **spate** **-** **ridden** **burn** **.**
喜欢 一些 暴雨 - 骑 烧伤 .

就像一场洪水肆虐的火灾。

[ðə; ði] ['uːz(ə)l] , ['stɑːtld] , [left] [ðə; ði] [sɔːk]
The **ouzel** **,** **startled** **,** **left** **the** **saugh**
这 鸫鸟 , 惊慌 , 左边 这 笑

受惊的鸫鸟离开了海湾。

[æn; ən] - [skɪmd] ['ɑːˌlɑːŋ] [ðə; ði] [leɪd] ,
An **'** **skimmed** **alang** **the** **lade** **,**
一个 - 脱脂 阿朗 这 装载 ,

沿着水道滑行，

[ðə; ði] ['kɪti] - ['nedi] [ˌɛfˌeɪ'i:][ðə; ði] [hɑ:f]
The kitty - neddies fae the haugh
这 猫咪 - 尼迪 仙女 这 豪

哈格的小猫咪

[geɪd] ['pɪpɪn] - ['aʊər] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
Gaed pipin ' ower her head .
盖德 皮平 - 所有者 她 头 .

盖德在她头上吹着笛子。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃi:; ʃi] - [tɪl] ['tæməs] , [naʊ]
But still she flate till Tammas , now
但 仍然 她 - 直到 塔玛斯 , 现在

但她仍然一直平淡无奇，直到塔马斯，现在

[ˌdis'maunt] [ɒn][ðə; ði][ləʊn] ,
Dismounted on the loan ,
下马 在 这 贷款 ,

贷款已终止

[ræn][tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] [æn; ən] - - [ðə; ði] [təʊ]
Ran to the mill an ' pu'd the tow
兰 到 这 磨 一个 - - 这 拖

跑到磨坊，拉了火车

[ðæt] [set][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒn] ;
That set the water on ;
那 放 这 水 在 ;

那一下就打开了水龙头;

[saɪn] ['bɪzi] [b'æŋgd] [ðə; ði]['gɜ:rnəl][lɪdz] ,
Syne busy banged the girnal lids ,
同步 忙碌的 砰的一声 这 女孩 盖子 ,

Syne忙着敲打女孩们的眼睑，

[æn; ən] - [tɒst] [ðə; ði] [sæks] [ə'baʊt] ,
An ' tossed the sacks about ,
一个 - 抛掷 这 麻袋 关于 ,

安把麻袋扔来扔去，

[ɔ:(r)] [stɪrd] [ə'gen] [ðə; ði] - - [sɪdz; ˌes aɪ di: 'es] ,
Or steered again the bleezin ' sids ,
或者 转向 再次 这 - - SIDS ,

或者再次转向那些该死的侧翼，

[waɪl] [aɪ] [ʃi:; ʃi] [reɪvd] [wɪ'ðaʊt] .
While aye she raved without .
尽管 是的 她 赞不绝口 没有 .

虽然她还在喋喋不休。

[ʃi:; ʃi] - [ðə; ði] ['moʊltər] [æn; ən] - [ðə; ði] [mɪl] ,
She bann'd the moulter an ' the mill ,
她 - 这 换毛 一个 - 这 磨 ,

她禁止了换毛机和磨坊。

[ðə; ði][ɪntæk] , [leɪd] , [ænd; ənd][dæm] ,
The intak , lade , and dam ,
这 印塔克 , 装载 , 和 坝 ,

因塔克、莱德和达姆，

[ðə; ði] - ['draɪstər][ɪn][ðə; ði][kil] - ,
The reekit dryster in the kil ' ,
这 - 干式 在 这 基尔 - ,

窑中的 reekit 干燥机，

[saɪn] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][tæm] .
Syne **back** **again** **to** **Tam** **.**
同步 后退 再次 到 谭 .

Syne 又回到了 Tam 那里。

[tɪl] [dɑːk] — [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ˌhɪm'sɛl] -
Till **dark** **—** **the** **minister** **himsel** **'**
直到 黑暗的 — 这 部长 他自己 -

直到天黑——部长本人

[aɪl] [sweə(r)][hiː; hi] ['kʊdnə] [stæp][hɜː(r); hə(r)] —
I'll **swear** **he** **couldna** **stap** **her** **—**
患病的 发誓 他 可以 踏步 她 —

我敢肯定他根本拦不住她——

[hɜː(r); hə(r)] ['tiːθlis] [muː] - [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [bel] ,
Her **teethless** **mou** **'** **was** **like** **a** **bell** **,**
她 无牙 穆 - 曾是 喜欢 一个 钟 ,

她那张没有牙齿的嘴像铃铛一样响亮。

[hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [ðə; ði] - - ['klæpə(r)] .
Her **tongue** **the** **clangin** **'** **clapper** **.**
她 舌头 这 - - 拍板 .

她的舌头像叮当作响的拍子。

[naɪst] ['mɔːrnɪn] - [ʃiː; ʃi][leɪd] [duːn] [ðə; ði] [lɔː] —
Neist **mornin** **'** **she** **laid** **doon** **the** **law** **—**
近东主义者 早晨 - 她 铺设 杜恩 这 法律 —

昨天早上她就违反了法律——

[id] [gæŋ] [neɪ] [meə(r)][tuː; tə] [f'eəz] ;
He'd **gang** **nae** **mair** **to** **fairs** **;**
他会 帮派 纳 梅尔 到 集市 ;

他再也不会去集市了;

[æn; ən] - [ˌes eɪ 'iː][hiː; hi] [held] [ðə; ði][dʒɔd][ɪn] [ɔː]
An **'** **sae** **he** **held** **the** **jaud** **in** **awe**
一个 - sae 他 握住 这 贾德 在 敬畏

安萨，他敬畏地握着贾德。

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] — [tɪl] [ˌes 'tiː] . [sɛrz] .
He **kept** **it** **—** **till** **St** **.** **Sairs** **.**
他 保留 它 — 直到 英石 . 赛尔斯 .

他一直保存着它——直到圣赛尔斯。

[ðə; ði] ['mɪlə(r)] [ɪk'spleɪnz]
THE **MILLER** **EXPLAINS**
这 磨坊主 解释

磨坊主解释道

[ðə; ði]['baɪwɜːd] " [æz; əz] [swiːr] [æz; əz][ðə; ði]['mɪlə(r)]
The **byword** **"** **as** **sweer** **as** **the** **Miller**
这 代词 " 作为 甜 作为 这 磨坊主

"像磨坊主一样甜"这句俗语

" [dis'təːb] [ˌem 'iː][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [hɛtʃ] !
" **Disturbs** **me** **but** **little** **,** **for** **hech** **!**
" 扰乱 我 但 小的 , 为了 hech !

"但这对我影响不大，因为！"

[jɪl] [faɪnd][fɔː(r); fə(r)] [eɪn] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] ['bɪʃəp]
Ye'll **find** **for** **ane** **willin** **'** **to** **bishop**
叫喊 寻找 为了 一个 威林 - 到 主教

你会找到一个愿意当主教的人

[ə; eɪ][skɔː(r)] ['sɪtɪn] - ['redi] [tuː; tə] [pɛk] .
A **score** **sittin** **'** **ready** **to** **pech** **.**
一个 分数 坐着 - 准备好 到 佩奇 .

分数已准备就绪，随时可以得分。

[bʌt; bət] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][brəʊz][ɔː(r)][ðə; ði]['bɒt(ə)l] ,
But **come** **to** **the** **brose** **or** **the** **bottle** **,**
但 来 到 这 布罗斯 或者 这 瓶子 ,

但说到酒瓶或酒杯，

[ðeəz; ðəz] [fjuː] [niːd] [les] - - [ðæn; ðən][ˌem 'iː] ;
There's **few** **need** **less** **priggin** **'** **than** **me** **;**
有 很少 需要 较少的 - - 比 我 ;

很少有人比我更不需要装腔作势；

[waɪl] ['ðer] ['bɪzi] ['blɛsɪn] - [ðə; ði] ['bænək] ,
While **they're** **busy** **blessin** **'** **the** **bannock** **,**
尽管 它们是 忙碌的 祝福 - 这 班诺克 ,

当他们忙着为班诺克面包祈福时，

[aɪm] - - [ə; eɪ][hæn] - [tuː; tə][fɑː] - [tiː] .
I'm **raxin** **'** **a** **han** **'** **to** **fa** **'** **tee** **.**
我是 - - 一个 汉 - 到 法 - 球座 .

我正在努力克服困难。

[ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [klæʃ] [luːd]
The **neighbours** **clash** **lood**
这 邻居 冲突 洪水

邻里冲突

[əʊ] - [maɪ]['drɪŋkɪn] - ,
o **'** **my** **drinkin** **'** **,**
o - 我的 喝酒 - ,

我的酒啊，

[æn; ən] - ['neɪθɪŋ] [hɪts]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][truːθ] ;
An **'** **naething** **hits** **harder** **than** **truth** **;**
一个 - 什么都没有 点击量 更难 比 真相 ;

没有什么比真相更伤人；

[bʌt; bət][teɪlz; 'teɪliːz] [mɪʃt] [biː; bi] ['tempəd] , [aɪm] ['θɪŋkɪn] - ,
But **tales** **micht** **be** **tempered** **,** **I'm** **thinkin** **'** **,**
但 故事 米赫特 是 淬火 , 我是 思考 - ,

但我觉得，故事或许应该有所删减。

[dʒɪn] - [wʊd] [kən'sɪdə(r)][maɪ] - .
Gin **fouk** **would** **consider** **my** **drooth** **.**
杜松子酒 - 会 考虑 我的 - .

金福克会考虑我的德鲁斯。

[neɪ] [duːt] , [æt; ət][ðə; ði] ['wɪdoʊz] [dɪs'plenɪʃ]
Nae **doot** **,** **at** **the** **Widow's** **displenish**
纳 嘟特 , 在 这 寡妇的 补充

Nae doot，在寡妇的补给处

[geɪ] ['ɑːftən][ai] ['emptid] [ðə; ði] [stuːp] ;
Gey **aften** **I** **emptied** **the** **stoup** **;**
盖伊 下午 我 清空 这 圣汤 ;

之后我把汤碗倒空了；

[bʌt; bət] [θrɪft] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['tʃerɪʃ] ,
But **thrift** **is** **a** **thing** **we** **should** **cherish** **,**
但 节约 是 一个 事物 我们 应该 珍惜 ,

但节俭是我们应该珍惜的品质。

[æn; ən] - ['wɪskiz] [aɪ] [friː] [æt; ət][ə; eɪ][raʊp] .

An	'	whisky's	aye	free	at	a	roup	.
一个	-	威士忌的	是的	自由的	在	一个	小组	.

威士忌在团体活动中是免费的。

[wiːk] [ɪn][æn; ən] - [wiːk] [ˌoʊˌoʊˈtiː] , [wen] [aɪm] ['mɪlɪn] - ,

Week	in	an	'	week	oot	,	when	I'm	millin	'	,
星期	在	一个	-	星期	oot	,	什么时候	我是	米林	-	,

每周，当我忙碌的时候，

[ðə; ði][sɪdz; ˌes aɪ diː 'es] [siːm] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn][maɪ] [θrəʊt] ;

The	sids	seem	to	stick	in	my	throat	;
这	SIDS	似乎	到	戳	在	我的	喉	;

这些声音好像卡在我的喉咙里；

[neɪ] ['wʌndə(r)][æt; ət] ['mɑːrkɪts] [aɪm] ['wɪlɪn] -

Nae	wonder	at	markets	I'm	willin	'
纳	想知道	在	市场	我是	威林	-

我对市场毫不怀疑，我愿意

[tuː; tə] [spend] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ]['krəʊni][ə; eɪ] [greʊt] .

To	spend	wi	'	a	crony	a	groat	.
到	花费	wi	-	一个	裙带关系	一个	燕麦片	.

和密友一起花一格罗特。

[æn; ən] - [ɪf] [aɪv] [ə; eɪ] - [tuː; tə]['nɪfə(r)] ,

An	'	if	I've	a	shaltie	to	niffer	,
一个	-	如果	我已经	一个	-	到	尼弗	,

如果我有个沙尔蒂要吸，

- ['meɪbi] [sʌm; səm] ['bɑːli] [tuː; tə] [sel] ,

Or't	maybe	some	barley	to	sell	,
-	或许	一些	大麦	到	卖	,

或许可以卖点大麦，

[æn; ən] - [-] [aɪ] ['stɪfər] —

An	oonslockened	bargain's	aye	stiffer	—
一个	-	便宜货	是的	更硬	—

封闭式交易总是更难——

[jiː; ji] [ken] [ðæt] ['fuː] - ['brɔːli] [jɜːrsəl] - .

Ye	ken	that	fu	'	brawly	yersel	'	.
叶	肯	那	福	-	好斗的	耶塞尔	-	.

你自己知道那有多好斗。

[ˌɛfˌeɪ'iː] [fɔːbeəz] [maɪ] [θɜːst] [ai][ɪn'herɪt] ,

Fae	forbears	my	thirst	I	inherit	,
仙女	祖先	我的	口渴	我	继承	,

仙灵宽恕了我继承的渴望，

[æz; əz]['ʌðə(r)z] [get] [red] [heə(r)][ɔː(r)] [gaʊt] ;

As	others	get	red	hair	or	gout	;
作为	其他的	得到	红色的	头发	或者	痛风	;

有些人会患上红头发或痛风；

[ðə; ði] - [ɪk'spensɪv] : [meə(r)]['merɪt]

The	heirship's	expensive	:	mair	merit
这	-	昂贵的	:	梅尔	优点

继承权代价高昂：更多优点

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai]['nevə(r)][kraɪ] [aʊt] .

To	me	that	I	never	cry	out	.
到	我	那	我	绝不	哭	出去	.

对我来说，我从不哭喊。

[æn; ən] - [ˌes eɪ 'iː] , [mæn] , [aɪ] ['kænə] [help] ['θɪŋkɪn] -

An	'	sae	,	man	,	I	canna	help	thinkin	'
一个	-	sae	,	男人	,	我	美人蕉	帮助	思考	-

唉，伙计，我忍不住会想

[ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [ˌʌn'kaɪndli] ; [ɪn] [truːθ] ,

The	neighbours	unkindly	;	in	truth	,
这	邻居	不友善的	;	在	真相	,

邻居们态度恶劣；事实上，

[ə'fɔː] [ðeɪ] [kæn; kən] [dʒʌdʒ] [əʊ] - [maɪ] ['drɪŋkɪn] -

Afore	they	can	judge	o	'	my	drinkin	'
之前	他们	能	法官	o	-	我的	喝酒	-

在他们能够评判我的饮酒习惯之前

[ðeɪ] [fɜːst] [mɔːn] [kən'sɪdə(r)] [maɪ] - .

They	first	maun	consider	my	drooth	.
他们	第一的	毛恩	考虑	我的	-	.

他们首先必须考虑我的意愿。

[ðə; ði] ['pækmən]

THE	PACKMAN
这	吃豆人

吃豆人

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kaʊθɪ] ['pækmən] , [aɪ] [kent] [hɪm] [wiːl] [ə'nuːk] ,

There	was	a	couthy	Packman	,	I	kent	him	weel	aneuch	,
那里	曾是	一个	粗鲁	吃豆人	,	我	肯特	他	威尔	阿内克	,

那里有个举止文雅的帕克曼人，我跟他很熟。

[ðə; ði] ['sɪmə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kwɔːtəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊ] [əʊ] - [tʌf] ;

The	simmer	he	was	quartered	within	the	Howe	o	'	Tough	;
这	煨	他	曾是	四分	之内	这	豪	o	-	艰难的	;

他被安置在豪奥托夫的营地里；

[hiː; hi] - [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] [end] ['æmoʊ] - [ðə; ði] ['bɑːli] [st'raɪ]

He	sleepit	in	the	barn	end	amo	'	the	barley	strae
他	-	在	这	谷仓	结尾	莫	-	这	大麦	斯特雷

他睡在谷仓尽头的大麦田里

[bʌt; bət] [læŋ] [ə'fɔː] [ðə; ði] ['mɪlkə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌp] [æt; ət] [əʊ] - [deɪ] ,

But	lang	afore	the	milkers	he	was	up	at	skreek	o	'	day	,
但	语言	之前	这	挤奶工	他	曾是	向上	在	尖叫	o	-	天	,

但早在挤奶工们开始工作之前，他就在黎明时分起床了。

[æn; ən] - [fɜːrθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tʃiːz] [steɪn] [set] [hɪz; ɪz] [riːkɪn] - [brəʊz] [tuː; tə] -

An	'	furth	upon	the	cheese	stane	set	his	reekin	'	brose	to	queel
一个	-	更远	之上	这	奶酪	石	放	他的	里金	-	布罗斯	到	-

然后，他把臭气熏天的面包放在奶酪石上，以求止住怒火。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːlə(r)] [straɪp] [hiː; hi] [giːd] [hɪz; ɪz] - [feɪs] [ə; eɪ] - ;

While	in	the	caller	strype	he	gied	his	barkit	face	a	sweel	;
尽管	在	这	呼叫者	条纹	他	gied	他的	-	脸	一个	-	;

在通话过程中，他使自己的脸肿胀起来；

[saɪn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [el] - [wɒn] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [niːv] [tuː; tə] [hɔːd] [ðə; ði] [taik] [ə'wei] -

Syne	wi	'	the	ell	-	wan	'	in	his	neive	to	haud	the	tykes	awa	'
同步	wi	-	这	艾尔	-	万	-	在	他的	妮芙	到	豪德	这	小孩	awa	-

Syne wi' the ell-wan' in his neive to haud the tykes awa'

[hiː; hi] [hʌmpɪt] [run] - [ðə; ði] ['kʌntri] [saɪd] [tuː; tə] ['klækən] , [krɑːft] [æn; ən] - [hɑː] - .

He	humpit	roon	'	the	country	side	to	clachan	,	craft	an	'	ha	'	.
他	驼峰	房间	-	这	国家	边	到	克拉汉	,	工艺	一个	-	哈	-	.

他在乡下爬来爬去，进行手工制作，哈哈。

[ə'pɒn] [ðə; ði] - ['kɪtʃɪn] [flɪə(r)] [hiː; hi] - [duːn] [hɪz; ɪz] [pæk] ,

Upon	the	flaggit	kitchen	fleer	he	dumpit	doon	his	pack	,
之上	这	-	厨房	弗利尔	他	-	杜恩	他的	盒	,

在厨房里，他扔掉了他的背包，

['fuː] - [kiːn] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['peni] ['aʊər] , [bʌt; bət] ['ɪtʃən] - [aɪ] [tuː; tə] [kræk] ;

Fu	'	keen	to	turn	the	penny	ower	,	but	itchin	'	aye	to	crack	;
傅	-	敏锐的	到	转动	这	一分钱	所有者	,	但	瘙痒	-	是的	到	裂缝	;

傅先生渴望赚回那点钱，但又总是想赚大钱；

[ðə; ði] - - [ˌɛfˌeɪ'iː][ðə; ði][fɜː(r)] - , [ðə; ði] - [ˌɛfˌeɪ'iː][ðə; ði] [mɪl] ,

The	ploomen	gaithered	fae	the	fur	'	,	the	millert	fae	the	mill	,
这	-	-	仙女	这	毛皮	-	,	这	-	仙女	这	磨	,

农夫聚集在皮毛旁，磨坊主聚集在磨坊旁。

[ðə; ði] [hɜːd] [dʒʌst] [giːd] [hɪz; ɪz] [kaɪ] [ə; eɪ] [tɜːn] [æn; ən] - - [duːn] [ðə; ði] [hɪl] ,

The	herd	just	gied	his	kye	a	turn	an	'	skirtit	doon	the	hill	,
这	一群	只是	gied	他的	凯	一个	转动	一个	-	-	杜恩	这	爬坡道	,

牛群转了个弯，沿着山坡向下走去。

[ðə; ði] [smɪθ] [kæm] - ['swɛtɪn] - [ˌɛfˌeɪ'iː][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðə; ði] ['wiːvə(r)] [left] [hɪz; ɪz] [liːm] ,

The	smith	cam	'	sweatin	'	fae	the	fire	,	the	weaver	left	his	leem	,
这	史密斯	摄像头	-	出汗	-	仙女	这	火	,	这	织工	左边	他的	利姆	,

铁匠从火堆旁汗流浃背地走来，织布工离开了他的厨房。

[ðə; ði] [læs] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)]['kʌmɪn] - [kɜːn][æn; ən] - - [ə; eɪ] - [ðə; ði] [riːm] ,

The	lass	forgot	her	comin	'	kirn	an	'	connached	a	'	the	ream	,
这	小姐	忘了	她	即将到来	-	柯恩	一个	-	-	一个	-	这	雷姆	,

那姑娘忘了她要来，然后和大家一起走了。

[ðə; ði] - [left] [hɪz; ɪz]['tɜːrnɪn] - [leɪ] , [ðə; ði] ['sʊ'tə] ['wɑːznə] [slɔː]

The	cauper	left	his	turnin	'	lay	,	the	sooter	wasna	slaw
这	-	左边	他的	转弯	-	躺	,	这	烟灰	竞技场	凉拌卷心菜

考珀离开了他的转弯躺椅，烟灰缸竞技场凉拌卷心菜

[tuː; tə] [flɪŋ] [hɪz; ɪz] - [ɪn][ðə; ði][njuːk] , [ðə; ði] [ɛl'ʃɪn] , [bɜːs] [æn; ən] - [ə; eɪ] - .

To	fling	his	lapstane	in	the	neuk	,	the	elshin	,	birse	an	'	a	'	.
到	一扔	他的	-	在	这	neuk	,	这	艾尔辛	,	鬃	一个	-	一个	-	.

为了把他的 lapstane 扔进 neuk，elshin，birse an' a'。

[ðə; ði] ['pækmən] [spred] [hɪz; ɪz] ['ferli] [ˌoʊˌoʊ'tiː] , [æn; ən] - ['ɪlkə] [meɪd] [æn; ən] - [mæn]

The	Packman	spread	his	ferlies	oot	,	an	'	ilka	maid	an	'	man
这	吃豆人	传播	他的	费利斯	oot	,	一个	-	伊尔卡	女佣	一个	-	男人

帕克曼把他的弗利埃散布开来，一个"伊尔卡女仆和一个"男人

[kæm] - [suːn] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] ['sɛərli] [nɒt] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [mɪst] [tɪl] [ðæn; ðən] ;

Cam	'	soon	on	something	sairly	nott	,	but	never	missed	till	than	;
摄像头	-	很快	在	某物	sairly	诺特	,	但	绝不	错过	直到	比	;

Cam' 很快就遇到了一些不太好的事情，但直到那时才错过；

[id] [speks] [fɔː(r); fə(r)][pɪə(r)] [ɔːld] ['græni] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [zɪçt] [bɪ'gʊd] [tuː; tə][feɪl] ,

He'd	specs	for	peer	auld	granny	when	her	sicht	begood	to	fail	,
他会	规格	为了	同伴	老	奶奶	什么时候	她	sicht	好	到	失败	,

他给年纪大了的老奶奶配了眼镜，因为她看起来不太好，眼看就要不行了。

[æn; ən] - - , ['niːd(ə)lz] , [priːn] [æn; ən] - [teɪp] [fɔː(r); fə(r)] [wɪp] - [ðə; ði] - [kæt][tuː; tə] [weɪl] ,

An	'	thummles	,	needles	,	preens	an	'	tape	for	whip	-	the	-	cat	to	wale	,
一个	-	-	,	针	,	梳妆打扮	一个	-	磁带	为了	鞭	-	这	-	猫	到	威尔士	,

还有拇指、针、梳毛器和胶带，用来鞭打猫咪。

[id] ['tʃɑːntə(r)] [riːdz] [æn; ən] - ['fɪdl] [strɪŋz] , [æn; ən] - [trʌmps] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['dʌb(ə)l] [stæŋ] ,

He'd	chanter	reeds	an	'	fiddle	strings	,	an	'	trumps	wi	'	double	stang	,
他会	唱诗班	芦苇	一个	-	小提琴	字符串	,	一个	-	特朗普	wi	-	双倍的	斯唐	,

他会吹奏簧片乐器和小提琴弦，还会吹奏双管号角。

[ə; eɪ] [driːm] [buːk] - [æt; ət][ðə; ði] ['wiːdə] [waɪf][hæd; həd] ['hæŋkə] ['ɑːftə(r)] [læŋ] ,

A	dream	beuk	'	at	the	weeda	wife	had	hankered	after	lang	,
一个	梦	贝克	-	在	这	杂草	妻子	有	渴望	后	语言	,

梦中，那个渴望长眠的妻子，

[id] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sæmpləz] , [æn; ən] - [ðə; ði] [bˈɒnɪəst] ['væləntaɪnz] ,

He'd	worsit	for	the	samplers	,	an	'	the	bonniest	valentines	,
他会	-	为了	这	采样器	,	一个	-	这	最美丽的	情人节	,

他会帮忙照看样品，还有最漂亮的情人节贺卡，

[æn; ən] - ['brəʊtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪt] [rɪ'kwest] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] - [kɜːk] - - - .

An	'	brooches	were	in	great	request	wi	'	a	'	kirk	-	gangin	'	queyns	.
一个	-	胸针	是	在	伟大的	要求	wi	-	一个	-	柯克	-	-	-	奎因斯	.

胸针在教堂的女信徒中非常受欢迎。

[id] [ʃiːf] [əʊ] - [reə(r)] [ɔːld] - , [æn; ən] - [æn; ən]['an.tɪɪn] [swɒtʃ] [hiː; hi] [sæŋ]

He'd	sheafs	o	'	rare	auld	ballants	,	an	'	an	antrin	swatch	he	sang
他会	捆	o	-	稀有的	老	-	,	一个	-	一个	安特林	色板	他	唱

他会唱一捆稀有的老歌谣，还有他唱的安特林样本

[ˌɛfˌeɪ'iː] " [mɪl] [əʊ] - - ['æni] , " [ɔː(r)][əʊ] - " ['dʒɑːni] [mɔː(r)][ðə; ði] [læŋ] ,

Fae	"	Mill	o	'	Tiftie's	Annie	,	"	or	o	'	"	Johnnie	More	the	Lang	,
仙女	"	磨	o	-	-	安妮	,	"	或者	o	-	"	约翰尼	更多的	这	朗	,

Fae"蒂夫蒂的安妮磨坊"或"约翰尼·莫尔·朗"

" [hiː; hi] [wʊd] [lɪlt][juː; jʊ] " - - - " [tɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [duːn] [hɪz; ɪz][nəʊz] ,

"	He	would	lilt	you	"	Hielan	'	Hairry	"	till	the	tears	ran	doon	his	nose	,
"	他	会	轻快	你	"	-	-	-	"	直到	这	眼泪	跑	杜恩	他的	鼻子	,

他会轻声哼唱"Hielan' Hairry"，直到泪水顺着鼻子流下来。

[saɪn] [dɪkt] [ðem; ðəm][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] - [sliːv] [æn; ən] - ['ɪntuː] " [dʒeɪmz][ðə; ði] [rəʊz] " ;

Syne	dicht	them	wi	'	a	doonward	sleeve	an	'	into	"	James	the	Rose	"	;
同步	dicht	他们	wi	-	一个	-	袖子	一个	-	进入	"	詹姆斯	这	玫瑰	"	;

Syne dicht them wi' a doonward sleeve and' into "James the Rose";

[ðə; ði]['bɜːrn] [ðæt] [rəud] [hɪz; ɪz] - [ðəʊ] - [ˌes eɪ 'iː] [pæŋ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [θɪŋz] [tuː; tə] [sel]

The	birn	that	rowed	his	shou'ders	tho	'	sae	panged	wi	'	things	to	sell
这	伯恩	那	划船	他的	-	虽然	-	sae	疼痛	wi	-	事物	到	卖

虽然肩上扛着船，但那艘船却装满了待售的物品。

[held] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][kleɪk][hiː; hi][kent] , [æn; ən] - ['wɑːznə] [leɪθ] [tuː; tə] [tel] , —

Held	little	to	the	claik	he	kent	,	an	'	wasna	laith	to	tell	,	—
握住	小的	到	这	克莱克	他	肯特	,	一个	-	竞技场	莱斯	到	告诉	,	—

他不太相信自己所知道的那些事，也不愿意说出来，——

[ə; eɪ][wɑːkt, wɔːkt][əʊ] - [eɪl] [tuː; tə] [slɑːk] [hɪz; ɪz] - , [ə; eɪ] [pɪntʃ] [tuː; tə][klɪə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,

A	waucht	o	'	ale	to	slock	his	drooth	,	a	pinch	to	clear	his	head	,
一个	waucht	o	-	麦芽酒	到	锁	他的	-	,	一个	捏	到	清除	他的	头	,

一小杯麦芽酒灌醉他，一小撮酒清醒头脑，

[æn; ən] - [ðə; ði] [njuːz] [kæm] - [ˌɛfˌeɪ'iː][ðə; ði] ['pækmən] [laɪk][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [duːn] [ðə; ði] [leɪd] .

An	'	the	news	cam	'	fae	the	Packman	like	the	water	doon	the	lade	.
一个	-	这	消息	摄像头	-	仙女	这	吃豆人	喜欢	这	水	杜恩	这	装载	.

新闻摄像机从帕克曼那里传来，就像水流从河里流下来一样。

[hiː; hi] [kent] [wɑː] [gɒt][ðə; ði] - [wen] [ðə; ði] ['sʊ'tə] [kɪld] [hɪz; ɪz] [su] ,

He	kent	wha	got	the	bledder	when	the	sooter	killed	his	soo	,
他	肯特	世界卫生大会	得到	这	-	什么时候	这	烟灰	被杀	他的	所以	,

他知道是谁弄伤了他的儿子，当时那个吸血鬼杀死了他的儿子。

[æn; ən] - [wɑː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [æt; ət] [θruː] [ðə; ði] [steɪn] - [æt; ət]['krɪp(ə)ld] [dʒɔrdiːz] [kuː] ,

An	'	wha	it	was	'	at	threw	the	stane	'	at	crippled	Geordie's	coo	,
一个	-	世界卫生大会	它	曾是	-	在	扔	这	石	-	在	残疾的	乔迪的	酷	,

而那是什么，扔向残疾的乔迪的咕咕声，

[hiː; hi] [kent] [əˈfɔː] [ðə; ði] [tɜːm] [kæm] - [run] - [wɒt] - [wiː; wi] [wʊd] [siː] ,

He	kent	afore	the	term	cam	'	roon	'	what	flittin's	we	would	see	,
他	肯特	之前	这	学期	摄像头	-	房间	-	什么	-	我们	会	看	,

他早已知晓"cam' roon"这个词，以及我们会看到的那些飞掠物。

[æn; ən] - [wæd] [biː; bi] [kraɪd] [ɒn] [ˈsʌndeɪ] [naɪst] , [æn; ən] - [wɑː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ,

An	'	wha'd	be	cried	on	Sunday	neist	,	an	'	wha	would	like	to	be	,
一个	-	什么?	是	哭	在	星期日	近东主义者	,	一个	-	世界卫生大会	会	喜欢	到	是	,

星期天会哭的是什么，以及谁想成为，

[hiː; hi] [kent] [wɑː] [kɪst] [ðə; ði] [ˈswiːti] [waɪf] [ðə; ði] [nɪxt] [əʊ] - - [bɔːl] ,

He	kent	wha	kissed	the	sweetie	wife	the	nicht	o	'	Dancie's	ball	,
他	肯特	世界卫生大会	亲吻	这	亲爱的	妻子	这	尼赫特	o	-	-	球	,

他知道是谁在丹西的舞会之夜亲吻了甜心的妻子。

[æn; ən] - [wɒt] [ɪl] - - [ˈnɪkəm] [kætʃ] [ðə; ði] [truːt] [ɪn] [ˈbɛtiz] [wɔːl] ,

An	'	what	ill	-	trickit	nickum	catched	the	troot	in	Betty's	wall	,
一个	-	什么	患病的	-	-	尼克姆	被抓住了	这	根	在	贝蒂的	墙	,

哪个狡猾的家伙把树根卡在了贝蒂的墙里?

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] - - [ˈmɑːkɪt] , [æn; ən] - [hiː; hi] [kent] [ə; eɪ] - [wɑː] [wɜː(r); wə(r)] [fuː] ,

He	was	at	the	feein	'	market	,	an	'	he	kent	a	'	wha	were	fou	,
他	曾是	在	这	-	-	市场	,	一个	-	他	肯特	一个	-	世界卫生大会	是	福	,

他当时在集市上，他知道那里有什么，

[æn; ən] - [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [spɔɪld] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [baɪ] - - [dʒɪn] - [twɒz] [truː] .

An	'	he	never	spoiled	a	story	by	consid'rin	'	gin	'	twas	true	.
一个	-	他	绝不	被宠坏了	一个	故事	经过	-	-	杜松子酒	-	那是	真的	.

他从不因为认为故事是真的而破坏故事的完整性。

[neɪ] [ˈplɪskɪ] [ˈevə(r)] [jet] [wɒz; wəz] [pleɪd] [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pleɪs] [ðə; ði] [bleɪm] ,

Nae	plisky	ever	yet	was	played	but	he	could	place	the	blame	,
纳	普利斯基	曾经	然而	曾是	玩	但	他	可以	地方	这	责备	,

Nae plisky 从未被玩弄过，但他可以把责任推卸给别人。

[æn; ən] - [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [ˈstɔːri] - , [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ˈtʃæptə(r)] , [vɜːs] [æn; ən] - [neɪm] ,

An	'	tell	you	a	'	the	story	o't	,	wi	'	chapter	,	verse	an	'	name	,
一个	-	告诉	你	一个	-	这	故事	-	,	wi	-	章	,	诗	一个	-	姓名	,

我会把整个故事，包括章节、诗句和名字，都告诉你。

[id] [red] [juː; jʊ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [kɪθ] [æn; ən] - [kɪn] [əˈtwiːn] [ðə; ði] [diː] [æn; ən] - [dɒn] ,

He'd	redd	you	up	your	kith	an	'	kin	atween	the	Dee	an	'	Don	,
他会	红	你	向上	你的	亲	一个	-	亲属	在	这	迪	一个	-	大学教师	,

他把你和迪河、唐河之间的亲朋好友都杀光了。

[jɔː(r); jə(r)] [fɔːbeəz] [wɑː] [wɜː(r); wə(r)] [hæŋd] [ɔː(r)] - [ˌɛfˌeɪˈiː] [ɔːld] [kəˈlɑːdən] [ɒn] ,

Your	forbears	wha	were	hanged	or	jiled	fae	auld	Culloden	on	,
你的	祖先	世界卫生大会	是	绞刑	或者	-	仙女	老	卡洛登	在	,

你的祖先在古老的卡洛登战役中被绞死或杀害，

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [get] [red] [hiː; hi] [ˈwʊdnə] [hɔːd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

Altho	he	saw	your	face	get	red	he	wouldna	haud	his	tongue	,
虽然	他	锯	你的	脸	得到	红色的	他	不会	豪德	他的	舌头	,

虽然他看到你脸涨得通红，但他还是忍不住开口说话。

[æn; ən] - [ˈəʊnli] [lɔɪk] [wen] [ˈθret(ə)nd] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ə; eɪ] [ˈriːmɪʃ] [ˌɛfˌeɪˈiː] [ə; eɪ] [rʌŋ] ;

An	'	only	leuch	when	threatened	wi	'	a	reemish	fae	a	rung	;
一个	-	仅有的	卢赫	什么时候	威胁	wi	-	一个	里米什	仙女	一个	梯子	;

只有在受到来自梯子的威胁时才会吸血；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [treɪd] [geɪd] [ɒn] , [æn; ən] - [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ræŋkɪt] [ˌoʊˌoʊˈtiː]

But	a	'	the	time	the	trade	gaed	on	,	an	'	notes	were	rankit	oot
但	一个	-	这	时间	这	贸易	盖德	在	,	一个	-	笔记	是	排名	oot

但随着时间的推移，贸易继续进行，票据也变得越来越糟糕。

[hæd; həd] [læŋ] [biːn] [hɒd][ɪn] ['lɑkɪt] [kɪst] ['ænɛθ][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [suːt] .

Had	lang	been	hod	in	lockit	kists	aneth	the	Sunday	suit	.
有	语言	到过	霍德	在	锁	基斯特	乙醚	这	星期日	套装	.

Had lang been hod in lockit kists aneth the Sunday suit.

[æn; ən] - [feɪθ] [ðə; ði] [ə'blɑːk] - , [hiː; hi]['nevə(r)][kraɪd][ə; eɪ][hɔːlt]

An	'	faith	the	ablach	threeve	upon't	,	he	never	cried	a	halt
一个	-	信仰	这	布拉赫	-	在……之上	,	他	绝不	哭	一个	停止

而信仰，那三个黑暗的，他从未喊停

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɑːkt] [ˌɛfˌeɪ'iː] - - [wɪn] - [ə; eɪ] ['hɑːdi] - [ʃælt] ,

Until	he	bocht	fae	Shou'der	-	win	'	a	hardy	cleekit	shalt	,
直到	他	博赫特	仙女	-	-	赢	-	一个	耐寒的	-	应	,

直到他 bocht fae Shou'der-win' 一个坚韧的 cleekit shalt，

[æn; ən] - [saɪn] [ə; eɪ] [sprɪŋ] - - [æt; ət][ðə; ði] [raʊp] [wen] ['kædʒə(r)] ['wɪli] [brəʊk] ,

An	'	syne	a	spring	-	cairt	at	the	roup	when	cadger	Willie	broke	,
一个	-	同步	一个	春天	-	-	在	这	小组	什么时候	乞讨者	威利	打破	,

乞丐威利打破时，在人群中出现了一个弹簧马车，

[ðæt] [held] ['ænɛθ] [ðə; ði] ['kænəz] [ə; eɪ] - [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sel] [ɔː(r)] [troʊk] ;

That	held	aneth	the	cannas	a	'	that	he	could	sell	or	troke	;
那	握住	乙醚	这	美人蕉	一个	-	那	他	可以	卖	或者	中风	;

那里面装着他可以出售或抚摸的甘蔗；

[hiː; hi] [bɑːkt] [jɔː(r); jə(r)] [egz] [æn; ən] - ['bʌtə(r)] , [æn; ən] - [ə'wɑːt][hiː; hi]['wɑːznə] [swiːr]

He	bocht	your	eggs	an	'	butter	,	an	'	awat	he	wasna	sweer
他	博赫特	你的	鸡蛋	一个	-	黄油	,	一个	-	等待	他	竞技场	甜

他偷吃了你的鸡蛋和黄油，然后他就走了。

[tuː; tə][lɪft][ðə; ði] ['poʊtʃərz] [bɜˑdz][æn; ən] - [bɔːd] [wen] ['kiːpərz] - [nɪə(r)] ;

To	lift	the	poacher's	birds	an	'	bawds	when	keepers	werna	near	;
到	举起	这	偷猎者的	鸟类	一个	-	老鸨	什么时候	守门员	-	靠近	;

趁守林人不注意，把偷猎者的鸟和鸨子带走；

[twɔː] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] - [æn; ən] - [ðen] — [hɪz; ɪz] [buːli] [rəud] [ˌes eɪ 'iː][faɪn] —

Twa	sizzens	wi	'	the	cairt	an	'	then	—	his	boolie	rowed	sae	fine	—
特瓦	-	wi	-	这	-	一个	-	然后	—	他的	布利	划船	sae	美好的	—

Twa sizzens wi' the cairt an' then –his boolie rowed sae fine–

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['rəʊdsaɪd] [ʃɑːpi] [æn; ən] - [pʊt] " ['mɜːtʃənt] " [ɒn][ðə; ði][saɪn] .

He	took	a	roadside	shoppie	an	'	put	"	Merchant	"	on	the	sign	.
他	采取	一个	路边	店员	一个	-	放	"	商人	"	在	这	符号	.

他拿了一家路边小店，在招牌上写上了"商人"两个字。

[æn; ən] - [stɪl] [hiː; hi] - [æn; ən] - ['betə(r)] - , [ˌes eɪ 'iː][fɑːst][hɪz; ɪz] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː] [gruː]

An	'	still	he	threeve	an	'	better	threeve	,	sae	fast	his	trade	it	grew
一个	-	仍然	他	-	一个	-	更好的	-	,	sae	快速地	他的	贸易	它	生长

他仍然有三倍，而且更好，他的生意发展得如此迅速。

[ðæt] [hiː; hi] [θəːl] [ə; eɪ]['krɪp(ə)l]['teɪlə(r)][æn; ən] - [tʊk] [ɪn][ə; eɪ] [tuː; tə] [ʃuː] ,

That	he	thirled	a	cripple	tailor	an	'	took	in	a	queyn	to	shue	,
那	他	旋转	一个	削弱	裁缝	一个	-	采取	在	一个	奎因	到	舒	,

他抛弃了一个残疾裁缝，收留了一个女人。

[æn; ən] - [wen] [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [stuːt] ['gaɪdˌwaɪf][hiː; hi]['dɪdnə][get][hɜː(r); hə(r)][beə(r)] ,

An	'	when	he	got	a	stoot	guidwife	he	didna	get	her	bare	,
一个	-	什么时候	他	得到	一个	stoot	导妇	他	没事	得到	她	裸	,

当他娶了个小太太时，他并没有让她一丝不挂。

[ʃiː; ʃi] [brɑkt] [hɪm]['sɪlə(r)][əʊ] - [hɜː(r); hə(r)][eɪn; 'ɑːjɪn] - [æt; ət] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['pʌkl] [meə(r)] ,

She	brocht	him	siller	o	'	her	ain	'	at	made	his	puckle	mair	,
她	布罗赫特	他	金钱	o	-	她	艾因	-	在	制成	他的	冰球	梅尔	,

她把他打倒了，她的意思是让他的puckle mari，

[æn; ən] - [hiː; hi] [lent] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌoʊˌoʊˈtiː] [ˌes eɪ ˈiː] ['waɪzli] — [diːl] [ken] [æt; ət] [wɒt] [pə(r)] [sent] —

An	'	he	lent	it	oot	sae	wisely	—	deil	kens	at	what	per	cent	—
一个	-	他	借出的	它	oot	sae	明智地	—	魔鬼	肯斯	在	什么	每	中心	—

他借出去的方式也十分明智——他知道借出去的百分比是多少——

[ðæt] ['fɑːrmərz] [fæn] - [ðə; ði] - [nɪə(r)] [æz; əz] [ɪl] [tuː; tə] [peɪz] [ðə; ði] [rent] ;

That	farmers	fan	'	the	int'rest	near	as	ill	to	pay's	the	rent	;
那	农民	扇子	-	这	-	靠近	作为	患病的	到	支付	这	租	;

农民们为了支付房租，几乎不惜一切代价拉拢利息；

[æn; ən] - [wen] [ðə; ði] [bæŋk] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] , [ðə; ði] ['waɪli] [bɑːdiːz] [sɔː]

An	'	when	the	bank	set	up	a	branch	,	the	wily	boddies	saw
一个	-	什么时候	这	银行	放	向上	一个	分支	,	这	狡猾的	身体	锯

当银行设立分行时，那些狡猾的人就看到了。

[ðeɪ] [biːt] [tuː; tə] [mæk] - [hɪm] ['eɪdʒənt] [tuː; tə] [heɪ] ['ɒnɪ] [tʃɑːns] ['eɪvə] -

They	beet	to	mak	'	him	Agent	to	hae	ony	chance	ava	'
他们	甜菜	到	制作	-	他	代理人	到	哈	仅	机会	ava	-

他们想让他成为特工，这样他就只有一次机会了。

[ðəʊ] - [nuː] [hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] - [æn; ən] - [ə; eɪ] ['dɪki] [θruː] - [ðə; ði] [wiːk]

Tho	'	noo	he	wore	a	grauvit	an	'	a	dicky	thro	'	the	week
虽然	-	不	他	穿着	一个	-	一个	-	一个	微弱	喉咙	-	这	星期

虽然他整周都穿着一件灰色的衬衫和一条小裙子。

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [gɔːn] - [æt; ət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [tuː; tə] [siːk] ,

There	never	was	a	bargain	gaun	'	at	he	was	far	to	seek	,
那里	绝不	曾是	一个	便宜货	高恩	-	在	他	曾是	远的	到	寻找	,

他从未想过要讨价还价，因为他离得很远。

[hiː; hi] [bɑːkt] [ðə; ði] ['kræftərz] [stɜːk] [æn; ən] - - , [æn; ən] - [wen] [ðə; ði] [gɜːrs] [wɒz; wəz] [set]

He	bocht	the	crafter's	stirks	an	'	caur	,	an	'	when	the	girse	was	set
他	博赫特	这	工匠的	斯蒂克斯	一个	-	-	,	一个	-	什么时候	这	吉尔斯	曾是	放

他拿走了工匠的棍子和剪刀，当刀架安装好后……

[hiː; hi] [aɪ] [tʊk] [ɒn] [ə; eɪ] [pɑːk] [ɔː(r)] [twɔː] , [æn; ən] - ['nevə(r)] [ruː] [ˌaɪ 'tiː] [jet] ;

He	aye	took	on	a	park	or	twa	,	an	'	never	rued	it	yet	;
他	是的	采取	在	一个	公园	或者	twa	,	一个	-	绝不	后悔	它	然而	;

他总是接手一个或两个公园，至今从未后悔过；

[tɪl] [wen] [ə; eɪ] ['hændi] [tæk] [ræn] [ˌoʊˌoʊˈtiː] [hɪz; ɪz] ['ɒfə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best]

Till	when	a	handy	tack	ran	oot	his	offer	was	the	best
直到	什么时候	一个	便利	钉	跑	oot	他的	提供	曾是	这	最好的

直到一个方便的马具用完，他的提议才成为最好的。

[æn; ən] - [hiː; hi] - [hɪz; ɪz] [gɪg] [tuː; tə] [kɜːk] [æn; ən] - [feə(r)] [æz; əz] ['kænti] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] ,

An	'	he	dreeve	his	gig	to	kirk	an	'	fair	as	canty	as	the	rest	,
一个	-	他	-	他的	演出	到	柯克	一个	-	公平的	作为	坎蒂	作为	这	休息	,

他驾着马车去教堂，和其他人一样风度翩翩。

[æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] ['eldə(r)] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] ['leɪdl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [græn] -

An	'	when	they	made	him	Elder	,	wi	'	the	ladle	it	was	gran	'
一个	-	什么时候	他们	制成	他	长老	,	wi	-	这	勺子	它	曾是	奶奶	-

当他们拥立他为长老时，用勺子舀水，那感觉真是太棒了。

[tuː; tə] [siː] [hɪm] [wɜːk] [ðə; ði] ['weɪstə(r)] [læft] [æn; ən] - ['nevə(r)] [mɪs] [ə; eɪ] [mæn] .

To	see	him	work	the	waster	laft	an	'	never	miss	a	man	.
到	看	他	工作	这	废物	左翼	一个	-	绝不	错过	一个	男人	.

看到他在废品回收站工作，却从未失手过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈梅威斯(Hamewith)
第2/5页

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] , [æn; ən] - [ðə; ði] [ɔːld; ɑːld] [əʊ] - [ðə; ði] [θriː] —

He	sent	his	sons	to	college	,	an	'	the	auldest	o	'	the	three	—
他	发送	他的	儿子们	到	大学	,	一个	-	这	最年长的	o	-	这	三	—

他送儿子们上大学，三个儿子中最大的那个——

[ðəʊ] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [taɪ'oʊv] — [gɒt] [griːk] [ə'nuːk] [tuː; tə] ['wɑːsl] - [dɪ'griː] ,

Tho	'	wi	'	a	tyauve	—	got	Greek	aneuch	to	warsle	thro's	degree	,
虽然	-	wi	-	一个	蒂奥夫	—	得到	希腊语	阿内克	到	战争	-	程度	,

虽然有 tyauve——有希腊语 aneuch 来战争，通过学位，

[æn; ən] - [nuː] ['ænɛθ] [ðə; ði] ['saʊndɪn] - [bɒks] [hiː; hi] [wægz] [ə; eɪ] ['gɒdli] [paʊ] ;

An	'	noo	aneth	the	soundin	'	box	he	wags	a	godly	pow	;
一个	-	不	乙醚	这	听起来	-	盒子	他	摇尾巴	一个	敬虔的	火力	;

而现在，在音箱后面，他挥舞着神圣的宝剑；

[ðə; ði] ['sekənd] [luːn] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [lɔː] , [æn; ən] - ['betə(r)] [fɪt] [ðeəz; ðəz] [fjuː]

The	second	loon	took	up	the	law	,	an	'	better	fit	there's	fyou
这	第二	潜鸟	采取	向上	这	法律	,	一个	-	更好的	合身	有	去你

第二只潜鸟接手了法律，而且更适合你

[æt; ət] ['ʃægrɪn] - [sæks] [æn; ən] - - , [ɔː(r)] [æt; ət] ['kiːpɪn] - [ɒn] [ə; eɪ] [pliː] ,

At	chargin	'	sax	an	'	auchtpence	,	or	at	keepin	'	on	a	plea	,
在	充电	-	萨克斯	一个	-	-	,	或者	在	保持	-	在	一个	恳求	,

在 chargin' sax an' auchtpence，或 keepin' on a plea，

[æn; ən] - ['stɜːrɪn] - [straɪf] - [mæŋ] ['diːsnt] - [wɑː] [left] ['eɪˌleɪn] [wʊd] - [griː] ;

An	'	stirrin	'	strife	'	mang	decent	fouk	wha	left	alane	would	'	gree	;
一个	-	搅拌	-	冲突	-	芒	体面的	-	世界卫生大会	左边	阿拉内	会	-	绿	;

煽动冲突，那些离开阿拉内的人都会同意；

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [eɪn] - [es] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɪn] [ðə; ði] [suːθ] ,

The	youngest	ane	'	s	a	doctor	wi	'	a	practice	in	the	sooth	,
这	最小的	一个	-	s	一个	医生	wi	-	一个	实践	在	这	舒缓	,

最年轻的医生在南方行医，

[ə; eɪ] ['klevə(r)] ['kaʊθɪ] - [tʃiːl] [sʌm; səm] ['hæmpə(r)d] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] - .

A	clever	couthy	cowshus	chiel	some	hampered	wi	'	a	drooth	.
一个	聪明的	粗鲁	-	奇尔	一些	受阻	wi	-	一个	-	.

一只聪明的、粗鲁的牛犊被一些受阻的牛犊围住了。

[ðə; ði] ['dɑːðər] — [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [eɪn] — [geɪd] [haɪn] [ə'weɪ] - [tuː; tə] [frɑːns]

The	dother	—	he	had	only	ane	—	gaed	hine	awa	'	to	France
这	女儿	—	他	有	仅有的	一个	—	盖德	他的	awa	-	到	法国

女儿——他只有一个女儿——带着她去了法国。

[tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [sɪŋ] [æn; ən] - ['θuːm] [ðə; ði] [hɑːp] , [tuː; tə] ['pɑːli] - [vuː] [æn; ən] - [dɑːns] ;

To	learn	to	sing	an	'	thoom	the	harp	,	to	parley	-	voo	an	'	dance	;
到	学习	到	唱歌	一个	-	咻	这	竖琴	,	到	谈判	-	伏	一个	-	舞蹈	;

学习唱歌和弹竖琴，学习谈判和跳舞；

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ə; eɪ] ['peni] [bʌt; bət] - [twɒz] ['sɪlə(r)] ['waɪzli] [wɛə]

It	cost	a	protty	penny	but	'	twas	siller	wisely	wared
它	成本	一个	普罗蒂	一分钱	但	-	那是	金钱	明智地	警告

它只花了一便士，但明智地佩戴它却是更划算的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læs] [meɪd] [ˌoʊˌoʊˈtiː][tuː; tə] ['mæri] [ɒn][ə; eɪ] - - ['diːˌsaɪd] [leəd] ;

For	the	lass	made	oot	to	marry	on	a	strappin	'	Deeside	laird	;
为了	这	小姐	制成	oot	到	结婚	在	一个	-	-	迪赛德	领主	;

这位姑娘出门是为了嫁给一位魁梧的迪赛德地主;

[ʃiː; ʃi]['wɑːznə][dʒʌst][ə; eɪ] ['bjuːti] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnə]['swɪðə(r)] [læŋ] ,

She	wasna	just	a	beauty	,	but	he	didna	swither	lang	,
她	竞技场	只是	一个	美丽	,	但	他	没事	摇摆	语言	,

她确实很漂亮，但他并没有动摇。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)]['tɒkə(r)][ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['tɪmər] [hæd; həd][tuː; tə] [gæŋ] :

For	he	had	to	get	her	tocher	or	his	timmer	had	to	gang	:
为了	他	有	到	得到	她	托彻	或者	他的	时间	有	到	帮派	:

因为他必须让她回来，否则他的计时器就得跟着他。

[ˌes eɪ 'iː] [nuː] [ʃiː; ʃi][sɪts] " [maɪ]['leɪdi] " [æn; ən] - [neɪ] ['læŋər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [striːn]

Sae	noo	she	sits	"	My	Lady	"	an	'	nae	langer	than	the	streen
sae	不	她	坐着	"	我的	女士	"	一个	-	纳	兰格	比	这	斯特林

Sae noo 她坐着"我的女士"，而且比街道更久。

[aɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] ['kʌmɪn] - ['poʊstɪn] - ['aʊər] - .

I	saw	her	wi	'	her	carriage	comin	'	postin	'	ower	Culblean	.
我	锯	她	wi	-	她	运输	即将到来	-	发布	-	所有者	-	.

我看见她驾着马车经过卡尔布莱恩。

[bʌt; bət][ðəʊ] - [hɪz; ɪz] [bɛən] [ɑː(r); ə(r)] [sætəld] [nuː] , [hiː; hi] [stɪl] [kæn; kən][kɑːst][ðə; ði][kəʊt]

But	tho	'	his	bairns	are	sattled	noo	,	he	still	can	cast	the	coat
但	虽然	-	他的	孩子们	是	坐下	不	,	他	仍然	能	投掷	这	外套

虽然他的孩子们现在都安定下来了，但他仍然可以披上那件外套。

[æn; ən] - [wɜːk] [æz; əz][hɑːd][æz; əz]['evə(r)][tuː; tə][mæk] - ['sæksˌpɛns][əʊ] - [ə; eɪ][grəʊt] ;

An	'	work	as	hard	as	ever	to	mak	'	saxpence	o	'	a	groat	;
一个	-	工作	作为	难的	作为	曾经	到	制作	-	萨克森	o	-	一个	燕麦片	;

拼命工作，却只能挣到一分钱。

[hiː; hi][plænz][æz; əz] [kiːn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][fɜːst][bɪ'gæn] ,

He	plans	as	keen	for	years	to	come	as	when	he	first	began	,
他	计划	作为	敏锐的	为了	年	到	来	作为	什么时候	他	第一的	开始	,

他像当初开始规划时那样，对未来几年的计划依然充满热情。

[fər'gɛtɪn] - [hiːz] [ɒn] ['bɒrəʊd] [deɪz] [æn; ən] - [pɑːst][ðə; ði]['baɪb(ə)l][spæn] .

Forgettin	'	he's	on	borrowed	days	an	'	past	the	Bible	span	.
忘记	-	他是	在	借来的	天	一个	-	过去的	这	圣经	跨度	.

他忘记了自己时日无多，早已过了圣经所描述的年纪。

[siː] , [jɑːnz] [hɪz; ɪz] [huːs] , [æn; ən] - [ðeə(r)][hiː; hi][sɪts] ; [sə'poʊzɪn] - [kraɪ][ɪn] ,

See	,	yon's	his	hoose	,	an	'	there	he	sits	;	supposin	'	cry	in	,
看	,	扬的	他的	房子	,	一个	-	那里	他	坐着	;	假设	-	哭	在	,

瞧，那是他的房子，他就坐在那儿；应该喊叫一声，

[ɪts] [tʃiːpə] ['drɪŋkɪn] - ['tɒdi] [ðeə(r)][ðæn; ðən]['peɪɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,

It's	cheaper	drinkin	'	toddy	there	than	payin	'	at	the	Inn	,
它是	更便宜	喝酒	-	托迪	那里	比	支付	-	在	这	客栈	,

在那里喝热饮比在客栈付钱便宜。

[jʊl] [faɪnd][wiːl; wil] [heɪ] [ə; eɪ] ['ʃɔːrtˌsʌm] [nɪxt] [æn; ən] - [beɪθ] [biː; bi] ['bɪdn] [bæk] ,

You'll	find	we'll	hae	a	shortsome	nicht	an	'	baith	be	bidden	back	,
你会	寻找	出色地	哈	一个	矮个子	尼赫特	一个	-	拜斯	是	拜登	后退	,

你会发现我们今晚会很短暂，而且两人都会被叫回去。

[bʌt; bət] — [ɪn][jɔː(r); jə(r)][lʌg] — [jiː; ji] ['maʊnə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'buːt] [ðə; ði] [pæk] .

But	—	in	your	lug	—	ye	maunna	say	a	word	aboot	the	Pack	.
但	—	在	你的	凸耳	—	是的	毛纳	说	一个	单词	启动	这	盒	.

但是——在你的行李里——你必须对狼群说一个字。

[ðə; ði] ['lɛtərˌgeɪ]
THE **LETTERGAE**
这 字母

字母

['sʌndez] [siː] [hɪz; ɪz] ['seɪntli] [lʊk] —
Sundays **see** **his** **saintly** **look** **—**
星期日 看 他的 圣洁的 看 一

星期天，他看起来圣洁无比——

[wɒt] [greɪs] [hiː; hi] [mɔːn] [biː; bi] ['fiːlɪn] - ,
What **grace** **he** **maun** **be** **feelin** **' ,**
什么 优雅 他 毛恩 是 感觉 - ,

他一定感受到了何等的恩典!

[wen] - - - [ben][ðə; ði][pɑːs] ,
When **stridin** **'** **slawly** **ben** **the** **pass** **,**
什么时候 - - - 本 这 经过 ,

当大步走过山口时，

[ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['lɛtrɪn] - - !
Or **to** **the** **lettrin** **speelin** **' !**
或者 到 这 莱特林 - - !

或者去拼写字母!

[wɒt] ['ʌŋkʃn] [ɪn][hɪz; ɪz]['veərid] [təʊnz] ,
What **unction** **in** **his** **varied** **tones** **,**
什么 功能 在 他的 多种多样 音调 ,

他那变化多端的语气中蕴含着怎样的恩膏?

[æz; əz][æf][ðə; ði][laɪn][hiː; hi] [skriːd] [ˌjuː 'es] ,
As **aff** **the** **line** **he** **screeds** **us** **,**
作为 亲属 这 线 他 长篇大论 我们 ,

他边说边对我们大吼大叫，

[saɪn] [baɪts] [ðə; ði] [fɔːk] , [æn; ən] - [bʌmz] [ðə; ði] [nəʊt] ,
Syne **bites** **the** **fork** **,** **an** **'** **bums** **the** **note** **,**
同步 咬 这 叉 , 一个 - 流浪汉 这 笔记 ,

Syne咬住叉子，然后吐出纸条。

[eə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tjuːn][hiː; hi] [liːdz] [ˌjuː 'es] !
Ere **to** **the** **tune** **he** **leads** **us** **!**
埃雷 到 这 调 他 线索 我们 !

让他带领我们进入这首曲子吧!

[pleɪn] ['pærəfreɪz] , [ɔː(r)] ['kwɜːki] [hɪm] ,
Plain **paraphrase** **,** **or** **quirky** **hymn** **,**
清楚的 释义 , 或者 古怪的 圣歌 ,

平淡的释义，或者说古怪的赞美诗

[kʌm] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə]['piːtə(r)] ,
Come **a** **'** **the** **same** **to** **Peter** **,**
来 一个 - 这 相同的 到 彼得 ,

也来见彼得，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][tjuːn][fɔː(r); fə(r)]['ɪlkə] [sɑːm]
He **has** **a** **tune** **for** **ilka** **psalm**
他 有 一个 调 为了 伊尔卡 诗篇

他为《ilka psalm》谱了一首曲子

[neɪ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['miːtə(r)] .
Nae **matter** **what** **the** **metre** **.**
纳 事情 什么 这 仪表 .

米数是多少都无所谓。

" [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] " [ɔː(r)] " [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
" St . Paul's " or " University
" 英石 . 保罗的 " 或者 " 大学

“圣保罗”或“大学”

" [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['iːkwəl] [iːz] [ɪz] ['lɪftɪd] ;
" Wi ' equal ease is lifted ;
" 威 - 平等的 舒适 是 抬起 ;

“Wi”同样轻松的氛围被提了出来;

[æt; ət] " ['mɑːtədəm] " [hiː; hi][feə(r)] [ik'selz] —
At " Martyrdom " he fair excels —
在 " 殉道 " 他 公平的 卓越 —

在《殉难》这部作品中，他表现得相当出色——

[eɪ] ! [kiːps] [s'ɜːz] , [bʌt; bət] [hiːz] ['gɪftɪd] !
Eh ! keep's sirs , but he's gifted !
嗯 ! 保留 先生们 , 但 他是 天才 !

哎！先生们，请留步，但他很有天赋！

[bʌt; bət] [siː] [hɪm] [naʊ] , [sʌm; səm] ['wɜːkɪn] - [deɪ]
But see him now , some workin ' day
但 看 他 现在 , 一些 工作 - 天

但看看他现在，某个工作日。

[wen] ['eɪpr(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['smɪdi] ,
When aproned in his smiddy ,
什么时候 围裙 在 他的 小铁 ,

当他围着围裙走进他的小窝时，

[æn; ən] - [mɑːk] [ðə; ði] [θʌd] - [æt; ət] [ʃeɪp] [ðə; ði] [ʃuːn] ,
An ' mark the thuds ' at shape the shoon ,
一个 - 标记 这 砰砰声 - 在 形状 这 舒恩 ,

并标记出“形状像鞋子”的砰砰声，

[æn; ən] - [dɪnt][ðə; ði] ['veri] ['stʌdi] ;
An ' dint the very studdy ;
一个 - 凹痕 这 非常 学习 ;

非常努力;

[ɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [kɒks] [hɪz; ɪz] ['ɛlˌbʌk] [ʌp]
Or when he cocks his elbuck up
或者 什么时候 他 公鸡 他的 肘鹿 向上

或者当他抬起手肘的时候

[tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] ['mʌkəl] ['beləʊz] ,
To work the muckle bellows ,
到 工作 这 大块 风箱 ,

操作大风箱，

[æn; ən] - [telz] [ðə; ði] - ['leɪtɪst][dʒəʊk]
An ' tells the clachan's latest joke
一个 - 讲述 这 - 最新的 开玩笑

安讲述了克拉汉最新的笑话

[tuː; tə] [laʊd] - [lʌndʒd] ['fɑːmə(r)] ['feloʊz] ;
To loud - lunged farmer fellows ;
到 大声 - 猛扑 农民 伙伴们 ;

致嗓门洪亮的农民朋友们;

[ɔː(r)][hɪə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] - [lɪlt] ,
Or hear him in the forenicht lilt ,
或者 听到 他 在 这 - 轻快 ,

或者听他用法语轻快的语调说话，

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ˈsəʊbə(r)] [feɪs] [neɪ] [ˈlæŋər] ,
Wi **'** **sober** **face** **nae** **langer** **,**
威 - 清醒 脸 纳 兰格 ,

Wi' sober face nae langer,

[sʌm; səm] [sæŋ] , [neɪ] [ˌɛfˌeɪˈiː][ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [bʊk] ;
Some **sang** **,** **nae** **fae** **a** **Sunday** **book** **;**
一些 唱 , 纳 仙女 一个 星期日 书 ;

有人唱着，不是星期日书上的内容;

[ə; eɪ] [tjuːn] [ðæt] [ˈɪznə] " ['bæŋgɔː] " :
A **tune** **that** **isna** **"** **Bangor** **"** **:**
一个 调 那 竞技场 " 班戈 " :

一首名为"Bangor"的曲子:

[tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [hɪm] [ðen] , [aɪl] [wɒd] ,
To **recognize** **him** **then** **,** **I'll** **wad** **,**
到 认出 他 然后 , 患病的 瓦德 ,

为了认出他，我会.....

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['bæf(ə)l] ;
A **stranger** **it** **would** **baffle** **;**
一个 陌生人 它 会 挡板 ;

陌生人会感到困惑;

[ɒn] [ˈsæbəθ] [hiːz] [ðə; ði] ['lɛtərˌgeɪ] ,
On **Sabbath** **he's** **the** **Lettergae** **,**
在 安息日 他是 这 字母 ,

安息日他是 Lettergae，

[ðə; ði] [smɪθ] [æt; ət] [raʊp] [ɔː(r)]['ræf(ə)l] .
The **Smith** **at** **roup** **or** **raffle** **.**
这 史密斯 在 小组 或者 抽奖 .

史密斯参加小组或抽奖。

['mɑːgrət] [ˌdiː əʊ 'diː]
MARGARET **DODS**
玛格丽特 道兹

玛格丽特·多兹

[leɪt] ['vɪntər] [ɪn] [ˌes 'tiː] .
LATE **VINTER** **IN** **ST** **.**
晚的 冬季 在 英石 .

圣路易斯的晚葡萄藤

['roʊnənz]
RONAN's
罗南的

罗南的

[neɪ] [meə(r)][ðə; ði][saɪn] [ə'buːn] [ðə; ði][dɔː(r)]
Nae **mair** **the** **sign** **aboon** **the** **door**
纳 梅尔 这 符号 丰饶 这 门

门上的标志已不再显示

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - ['pæsɪn] - [wɪndz; waɪndz][ɪz] ['flæpɪn] - ;
Wi **'** **passin** **'** **winds** **is** **flappin** **'** **;**
威 - 帕辛 - 风 是 扑翼 - ;

随风飘动;

[fɪʃ] ['neli] ['kɒmz] [neɪ] [æz; əz] [ə'fɔː]
Fish **Nellie** **comes** **nae** **as** **afore**
鱼 内莉 来 纳 作为 之前

Fish Nellie 像以前一样来了

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ˈnɜːvəs] [ˈtʃæpɪn] - .
Wi ' nervous chappin ' .
威 - 紧张的 查平 - .

紧张兮兮的。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] - [es] [ˈfɒləʊd] [ˈfrænsi] [ˈtɪrəl] —
The Captain ' s followed Francie Tyrell —
这 队长 - s 随后 弗兰西 泰瑞尔 —

船长跟在弗兰西·泰瑞尔身后——

[maɪnd] [eɪns] [hiː; hi] [geɪd] [tuː; tə] [siːk] [hɪm] ,
Mind ance he gaed to seek him ,
头脑 安斯 他 盖德 到 寻找 他 ,

他心想，他便去找他了。

[æn; ən] - [felt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbiːzəm] [ʃɑːft] [pleɪ] [dɜːl]
An ' felt your besom shaft play dirl
一个 - 毛毡 你的 扫帚 轴 玩 迪尔

感觉你的扫帚柄在玩弄

[duːn] - [baɪ][æt; ət] - .
Doon - by at Cleikum .
杜恩 - 经过 在 - .

克莱库姆的杜恩比。

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [θrɪft] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [meɪd] [juː; jʊ] [bɪld]
Wi ' thrift as great as made you build
威 - 节约 作为 伟大的 作为 制成 你 建造

节俭能让你建造

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈtæksɪn] - ,
To save the window taxin ' ,
到 节省 这 窗户 分类学 - ,

为了节省窗户税，

[deθ] [kləʊzd] [jɔː(r); jə(r)] [iːn] [wen] [ˈgriːdi] [ˈiːld]
Death closed your e'en when greedy Eild
死亡 关闭 你的 e'en 什么时候 贪婪的 埃尔德

贪婪的艾尔德，死神关闭了你的家。

[kæm] - [ˈʃedjuːl] - - .
Cam ' schedule raxin ' .
摄像头 - 日程 - - .

Cam' 安排 raxin'。

[haʊ] [ˈglædli] [wʊd] [wiː; wi] [liː] - [ðə; ði] [klʌbz] ,
How gladly would we lea ' the Clubs ,
如何 乐意 会 我们 叶 - 这 俱乐部 ,

我们多么乐意离开俱乐部啊！

" ['waɪldfaɪə(r)] " [ɔː(r)] " [ˈhɛltər] ['skeltə(r)] ,
" Wildfire " or " Helter Skelter ,
" 野火 " 或者 " 杂乱 滑梯 ,

“野火”或“混乱”，

" [dɪkt] [ˌɛfˌeɪˈiː][ˈaʊə(r)] [fiːt] [ə; eɪ] - [ˈɜːθli] [dʌbz] ,
" Dicht fae our feet a' ' earthly dubs ,
" dicht 仙女 我们的 脚 一个 - 尘世的 配音 ,

"Dicht fae our feet a' earthly dubs,

[hæd; həd][jiː; ji][ə; eɪ] [ˈʃeltə(r)]
Had ye a shelter
有 是的 一个 庇护所

你们有避难所吗？

[wɔːr] ['traʊkəld] [tʃiːlz] — " [æn; ən] - [wɒt] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ?

Whaur	trauchled	chiels	—	"	an	-	what	for	no	?
什么	拖着	奇尔斯	—	"	一个	-	什么	为了	不	?

Whaur trauchled chiels——"an" 为什么没有?

" [dʒɪn] [ˌes eɪ 'iː][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ðiː][gɒdz] —

"	Gin	sae	it	pleased	the	gods	—
" 杜松子酒	sae	它	高兴	这	神	—	

"Gin sae 它取悦了诸神——

[kʊd; kəd][rest][æn; ən] - [fɪʃ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ]

Could	rest	an	-	fish	a	week	or	so
可以	休息	一个	-	鱼	一个	星期	或者	所以

可以休息钓鱼一周左右。

[æt; ət]['mɑːrgɪt][ˌdiː əʊ 'diː] - .

At	Marget	Dods	-	.
在	玛格丽特	道兹	-	.

在玛格丽特·多兹那里。

- [twʊd] ['hɑːt(ə)n] ['strendʒər] [dʒɪn] [ðeɪ] [sɔː]

-	Twould	hearten	strangers	gin	they	saw
-	特沃德	振作	陌生人	杜松子酒	他们	锯

"陌生人看到会感到鼓舞

[ə'krɒs] [sʌm; səm]['kɔːlə(r)]['loʊnɪn] -

Across	some	caller	loanin	-
穿过	一些	呼叫者	贷款	-

一些来电者借钱

[ə; eɪ]['weɪvɪn] - [saɪn] [wɔːr] [krʊk] [æn; ən] - [ə; eɪ] -

A	wavin	-	sign	whaur	crook	an	-	a	-
一个	挥手	-	符号	什么	骗子	一个	-	一个	-

挥舞的标志，歪歪扭扭的，还有.....

[hʌŋ] [ɔːld] [ˌes 'tiː] . ['roʊnən] .

Hung	auld	St	.	Ronan	.
洪	老	英石	.	罗南	.

匈牙利老圣罗南。

[ðen] - - [hɑːd][tuː; tə][njuː] - [wʌn] [greɪs] ,

Then	haudin	-	hard	to	new	-	won	grace	,
然后	-	-	难的	到	新的	-	韩元	优雅	,

然后努力追寻新获得的恩典，

- - [ɑːxt] - [æts]['iːv(ə)l] ,

Rejectin	-	aucht	-	at's	evil	,
-	-	奥赫特	-	的	邪恶的	,

拒绝 aucht 'at 是邪恶的，

[jiː; ji] ['wʊdnə] [θəʊl] [ɪn] [sɪk] [ə; eɪ] [pleɪs]

Ye	wouldna	thole	in	sic	a	place
叶	不会	洞	在	原文如此	一个	地方

你不会待在那种地方

[dɪk] ['tɪntoʊz] - ,

Dick	Tinto's	Deevil	,
迪克	丁托的	-	,

迪克·廷托的《恶魔》

[bʌt; bət][send][hɪm] - - [duːn] [ðə; ðiː] [haʊ]

But	send	him	sornin	-	doon	the	howe
但	发送	他	-	-	杜恩	这	豪

但把他送下山

[tuː; tə][sʌm; səm] - [ɔː(r)] ['hɑːtl̩] ,
To **some** **tamteen** **or** **hottle** **,**
到 一些 - 或者 酒店 ,

对一些青少年或旅馆来说，

[wɔːr] - - [feɪn] , [aɪ] [trəʊ] ,
Whaur **birselt** **vratches** **fain** **,** **I** **trow** **,**
什么 - - 欣然 , 我 扔 ,

Whaur birselt vratches fain, I trow,

[wɒd] [driːp] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] .
Wad **dreep** **a** **bottle** **.**
瓦德 德雷普 一个 瓶子 .

Wad dreep 一瓶。

[æn; ən] - [sɪns] [jʊr; jər] [baɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['æŋgə(r)] [nuː] ,
An **'** **since** **you're** **bye** **wi** **'** **anger** **noo** **,**
一个 - 自从 你是 再见 wi - 愤怒 不 ,

既然你现在已经不生气了，

[send] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪm] ['sʌmθɪŋ] ['kɔːlə(r)] —
Send **wi** **'** **him** **something** **caller** **—**
发送 wi - 他 某物 呼叫者 —

给他发点东西吧，来电者——

[æz; əz] - [slɑːk] [ðə; ði] ['gɪzənd] [muː] -
As **muckle's** **slock** **the** **gizzened** **mou** **'**
作为 - 锁 这 已煮熟 穆 -

就像 muckle 的 slock 一样，gizzened mou'

[əʊ] - [eɪ] [dæmd] " ['wɔlə] .
O **'** **ae** **damned** **"** **Waller** **.**
哦 - ae 该死的 " 沃勒 .

哦，该死的"沃勒"。

" [ðə; ði] [bæk] [əʊ] - - [ɪz] [draɪ]
" **THE** **BACK** **O** **'** **BEYONT** **IS** **DRY**
" 这 后退 哦 - - 是 干燥

"荒野深处是干燥的"

[ˌɛfˌeɪ'iː][ðə; ði] [bæk] [əʊ] - - [ðə; ði]['kɑːrliː][kæm] - ,
Fae **the** **Back** **o** **'** **Beyont** **the** **carlie** **cam** **'** **,**
仙女 这 后退 o - - 这 卡莉 摄像头 - ,

Fae 在 Carlie Cam 的 Back o' Beyont，

[hiː; hi] ['fɪtɪt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - [ðə; ði] [waɪ] ;
He **fittit** **it** **a** **'** **the** **wye** **;**
他 菲蒂特 它 一个 - 这 星形 ;

他把它装在了路上；

[ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] , [æn; ən] - [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [læŋ] ,
The **hooses** **were** **few** **,** **an** **'** **the** **road** **was** **lang** **,**
这 马 是 很少 , 一个 - 这 路 曾是 语言 ,

马匹很少，路也很长。

[neɪ] ['wɪnə(r)] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [draɪ] —
Nae **winner** **the** **man** **was** **dry** **—**
纳 优胜者 这 男人 曾是 干燥 —

Nae 赢家，那个人很干——

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [stɔː] [ˌɛfˌeɪ'iː] [hed] [tuː; tə] [hiːl] ,
He **was** **covered** **wi** **'** **stoor** **fae** **head** **to** **heel** **,**
他 曾是 涵盖 wi - 商店 仙女 头 到 脚跟 ,

他从头到脚都沾满了泥土，

[id] [ə; eɪ] - - [æt; ət][jiː; ji] ['kʊdnə] [bai] ,
He'd a drooth ' at ye couldna buy ,
他会 一个 - - 在 是的 可以 买 ,

他有你买不到的德鲁斯，

[bʌt; bət] [aɪ] [hiː; hi] [sæŋ] [æz; əz][hiː; hi] - ['ɑːˌlɑːŋ]
But aye he sang as he leggit alang
但 是的 他 唱 作为 他 - 阿朗

但是是的，他边唱边唱

" [ðə; ðiː] [bæk] [əʊ] - - [ɪz][draɪ] .
" The Back o ' Beyont is dry .
" 这 后退 o - - 是 干燥 .

"碧海背后的干旱地带。"

" [id] [ə; eɪ][skɔː(r)][əʊ] - ['heðə(r)] - [fed] ['weðə(r)] [tuː; tə] [sel] ,
" He'd a score o ' heather - fed wethers to sell ,
" 他会 一个 分数 o - 希瑟 - 美联储 阉羊 到 卖 ,

他有二十来只吃过石楠花的阉羊要卖，

[æn; ən] - [twɔː][ɔː(r)] [θriː] [əʊ] - [kaɪ] ,
An ' twa or three scrunts o ' kye ,
一个 - twa 或者 三 杂物 o - 凯 ,

安特瓦或三斯克伦茨奥基，

[æn; ən][ʌnˈbrəʊkən] - [tuː; tə]['nɪfə(r)][ɔː(r)] [kuː] ,
An unbroken cowt to niffer or coup ,
一个 未破 - 到 尼弗 或者 政变 ,

一头未被驯服的母牛去偷窥或发动政变，

[ə; eɪ] [pek] [əʊ] - [niːp] [siːd] [tuː; tə] [bai] ;
A peck o ' neep seed to buy ;
一个 啄 o - 芜菁 种子 到 买 ;

买一斗萝卜种子；

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ][praɪs] [wʊd] [ðə; ðiː]['kreɪtə(r)][mæk] - ,
But never a price would the crater mak ' ,
但 绝不 一个 价格 会 这 火山口 制作 - ,

但火山口永远不会标价。

[ðə; ðiː] ['dilər] [gɒt] " [nəʊ] " [nɔː(r)] " [eɪ] ,
The dealers got " No " nor " Ay ,
这 经销商 得到 " 不 " 也不 " 哎 ,

经销商既没有得到"不"，也没有得到"是"。

" [tɪl] [ðeɪ] - [ðə; ðiː] [təʊ] , [id] [de] ['neɪθɪŋ] [bʌt; bət][saʊ; sʌf]
" Till they tittit the tow , he'd dae naething but sough
" 直到 他们 - 这 拖 , 他会 dae 什么都没有 但 飒飒

"直到他们把船拖走，他什么也不做，只是乞求。"

" [ðə; ðiː] [bæk] [əʊ] - - [ɪz][draɪ] .
" The Back o ' Beyont is dry .
" 这 后退 o - - 是 干燥 .

"碧海背后的干旱地带。"

" [ai] - [ðə; ðiː][jɪə(r)][əʊ] - [ʃɔːt] [kɔːn] [hiː; hi] [əʊ] - - ,
" I ' the year o ' short corn he dee'd o ' drooth ,
" 我 - 这 年 o - 短的 玉米 他 契据 o - - ,

"我，在玉米歉收的那一年，他死于干旱，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [weɪkt] [hɪm] [wiːl] [ʌpˈbaɪ] ,
But they waked him weel upbye ,
但 他们 醒来 他 威尔 上边 ,

但他们把他叫醒了，

- [twɒz] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dræm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krəʊniːz] [ðæt] [kæm] - ,

'	Twas	a	drink	or	a	dram	to	the	cronies	that	cam	'	,
-	那是	一个	喝	或者	一个	德拉姆	到	这	亲信	那	摄像头	-	,

"来的是几位老朋友，他们喝了一杯或一小杯威士忌。"

[ɔː(r)] [beɪθ] [æn; ən] [ðeɪ] [kɛəd] [tuː; tə] [traɪ] .

Or	baith	an	they	cared	to	try	.
或者	拜斯	一个	他们	关心	到	尝试	.

或者他们愿意尝试。

[wen] [ðə; ði] [wæg] - [æt; ət] - [ðə; ði] - [ˌdʌbljuː'eɪ] - [hæd; həd] [ðə; ði] [wiː] [hæn] - [æt; ət] [twɔː]

When	the	wag	-	at	-	the	-	wa	'	had	the	wee	han	'	at	twa
什么时候	这	摇摆	-	在	-	这	-	哇	-	有	这	哇	汉	-	在	twa

当摇尾巴的家伙拿着小手在两个

[jiː; ji] ['ʃʊdə] [dʒɪst] [hɜːd] [ðə; ði] [kraɪ] ,

Ye	shoulda	jist	heard	the	cry	,
叶	应该	要点	听到	这	哭	,

你应该刚才就听到那声呼喊了。

[æz; əz] [ðə; ði] [kɔːp] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [giːd] [ə; eɪ] ['wɑːsl] [æn; ən] - [sed]

As	the	corp	in	the	bed	gied	a	warsle	an	'	said
作为	这	公司	在	这	床	gied	一个	战争	一个	-	说

床上的尸体发出了一声呻吟，然后说道

" [ðə; ði] [bæk] [əʊ] - - [ɪz] [draɪ] .

"	The	Back	o	'	Beyont	is	dry	.
"	这	后退	o	-	-	是	干燥	.

"碧海背后的干旱地带。"

" [ˌɛfˌeɪ'iː] - [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪg] [əʊ] - - ,

"	Fae	Foggyloan	to	the	Brig	o	'	Potarch	,
"	仙女	-	到	这	布里格	o	-	-	,

"费伊·福吉洛安到波塔奇桥，

[æn; ən] - [suːθ] [baɪ] [ðə; ði] [glen] [əʊ] - [daɪ] ,

An	'	sooth	by	the	Glen	o	'	Dye	,
一个	-	舒缓	经过	这	格伦	o	-	染料	,

在格伦奥戴伊河畔安舒，

[ˌɛfˌeɪ'iː] [ðə; ði] [bʌk] [əʊ] - [ðə; ði] - [θruː] - [mɪdmɑːr] ,

Fae	the	Buck	o	'	the	Cabrach	thro	'	Midmar	,
仙女	这	巴克	o	-	这	-	喉咙	-	米德马尔	,

费伊，卡布拉赫的雄鹿，穿过米德玛，

- [jɔː(r); jə(r)] [trɪst] [meɪ] [laɪ] ;

Whaurever	your	tryst	may	lie	;
-	你的	幽会	可能	说谎	;

无论你们的幽会地点在哪里；

[æt; ət] ['ɪlkə] [təʊl] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪəri] [rəʊd]

At	ilka	toll	on	the	weary	road
在	伊尔卡	收费	在	这	厌倦	路

在疲惫的道路上的伊尔卡收费站

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [piːs] [æn; ən] - [ə; eɪ] [dræm] [fə'baɪ; fɔː-] ,

There's	a	piece	an	'	a	dram	forbye	,
有	一个	片	一个	-	一个	德拉姆	再见	,

再见，还有一块和一小杯。

[dʒɪn] [jiː; ji] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [jɔː(r); jə(r)] [grəʊt] , [æn; ən] - [seɪ] [leɪtʃ] [aɪ] - [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt]

Gin	ye	show	them	your	groat	,	an	'	say	laich	i	'	your	throat
杜松子酒	是的	展示	他们	你的	燕麦片	,	一个	-	说	莱奇	我	-	你的	喉

Gin ye show them your groat and' say laich i' your throat

" [ðə; ði] [bæk] [əʊ] - - [ɪz][draɪ] . "
" The Back o ' Beyont is dry . "
" 这 后退 o - - 是 干燥 . "

"碧海背后的土地是干涸的。"

" [ðə; ði] [bæk] [əʊ] - - [ɪz][draɪ] ,
" The Back o ' Beyont is dry ,
" 这 后退 o - - 是 干燥 ,

"碧海背后的干旱地带，

[ðə; ði] [bæk] [əʊ] - - [ɪz][draɪ] ,
The Back o ' Beyont is dry ,
这 后退 o - - 是 干燥 ,

碧海远方是干燥的，

[tuː; tə] ['slækən] [ə; eɪ] - [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ɹæŋ] ,
To slacken a drooth can never be wrang ,
到 放松 一个 - 能 绝不 是 胡说 ,

放松一个drooth永远不会出错，

[ˌes eɪ 'iː][help] [jʊr'sɛl] - [æn; ən] - [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːˌlɑːŋ] ,
Sae help yoursel' ' an ' pass it alang ,
sae 帮助 你自己 - 一个 - 经过 它 阿朗 ,

Sae help yoursel' and' pass it alang,

[ðə; ði] [bæk] [əʊ] - - [ɪz][draɪ]
The Back o ' Beyont is dry
这 后退 o - - 是 干燥

碧海远方干涸了

" [ə; eɪ] [griːn] [juːl]
" A GREEN YULE
" 一个 绿色的 圣诞节

"绿色圣诞节"

[aɪm] ['wɪəri] , ['wɪəri] - - , [ɪn][ðə; ði] [kɔːld] , [wiːt] , [kleɪ] ,
I'm weary , weary houkin ' , in the cauld , weet , clorty clay ,
我是 厌倦 , 厌倦 - - , 在 这 冷 , 甜 , 克洛蒂 黏土 ,

我疲惫不堪，在冰冷、潮湿、肮脏的黏土中劳作，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [dipɪst] [ɪn][ðə; ði] [jɑːrd] ;
But this will be the deepest in the yaird ;
但 这 将要 是 这 最深处 在 这 亚尔德 ;

但这将是亚尔德最深处；

[ɪts] [neɪ] [ə; eɪ][fɔː(r)][fɪt] ['dɪbəl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmən] [mæn][ðə; ði] [deɪ] —
It's nae a four fit dibble for a common man the day —
它是 纳 一个 四 合身 迪布尔 为了 一个 常见的 男人 这 天 —

对于普通人来说，这可不是件轻松的事——

[ɪlk] [beɪn] [aɪm] ['leɪɪn] - [baɪ][ɪz][əʊ] - [ə; eɪ] [leəd] .
Ilk bane I'm layin ' by is o ' a laird .
牛奶 祸根 我是 躺着 - 经过 是 o - 一个 领主 .

Ilk bane I'm layin' by is o' a laird.

[weɪvɜˀ] [slɪps][ðə; ði] ['tɪmərz] , ['lɪpənz] [ˌem 'iː][tuː; tə][mæk] - [hɪz; ɪz][bed] ,
Whaever slips the timmers , lippens me to mak ' his bed ,
无论 滑倒 这 计时器 , 利彭斯 我 到 制作 - 他的 床 ,

凡是偷偷溜走的人，都得让我给他铺床。

[fɔː(r); fə(r)] [leəd] [mɔːn] [dʒʌst][biː; bi] - [laɪk][ðə; ði] [leɪv] ;
For lairds maun just be happit like the lave ;
为了 地主们 毛恩 只是 是 - 喜欢 这 澡 ;

对于地主来说，只要像熔岩一样快乐就好；

[æn; ən] - - [kɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] - [diːn] [æn; ən] - [sed] ,
An ' kistit corps are lucky , for when a'thing's deen an ' said ,
一个 - - 兵团 是 幸运的 , 为了 什么时候 - 迪恩 一个 - 说 ,

安·基斯蒂特军团很幸运，因为当事情被定义和说出时，

[ðeəz; ðəz] [laɪð] , [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪvɪn] - , [ɪn][ə; eɪ] [greɪv] .
There's lythe , save for the livin ' , in a grave .
有 莱斯 , 节省 为了 这 生活 - , 在 一个 严重 .

除了活着的人，坟墓里没有灵魂。

[ʌp] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] - ['taʊə(r)] ['rɪgɪn] - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['drægld] ['hʊdi] [krɔː]
Up on the watch - tower riggin ' there's a draggled hoodie craw
向上 在 这 手表 - 塔 里金 - 有 一个 拖着 连帽衫 嗉

瞭望塔的索具上，拖着一只穿着连帽衫的懒虫

[ðæt] ['hɑːznə] [mɪst] [ə; eɪ]['fjuːnərəl][ðə; ði][jɪə(r)] ;
That hasna missed a funeral the year ;
那 哈斯纳 错过 一个 葬礼 这 年 ;

那一年他一场葬礼都没落下；

[hiː; hi] [ken] [æz; əz] - ['ænaɪðər] [ðɪs] [wɪl] ['feəli] [dɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] - ,
He kens as weel's anither this will fairly ding them a ' ,
他 肯斯 作为 - 另一个 这 将要 相当 叮 他们 一个 - ,

他知道，这也会让他们很失望。

[neɪ] ['tenənt] [ɒn][ðə; ði][lænd][bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] .
Nae tenant on the land but will be here .
纳 租户 在 这 土地 但 将要 是 这里 .

虽然这块地不是租户，但我会住在这里。

[ˌes eɪ 'iː][ʌp][æn; ən] - [duːn] [ðə; ði] - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] - - ['ruːpɪ] [hoʊst] ,
Sae up an ' doon the tablin ' wi ' a gloatin ' roupy hoast ,
sae 向上 一个 - 杜恩 这 - - wi - 一个 - - 鲁比 主人 ,

Sae up and doon the tablin' wi' a gloatin' roupy hoast,

[hiː; hi][hæps] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - [nek] [æn; ən] - ['griːdi] - ,
He haps , wi ' twistit neck an ' greedy e'e ,
他 发生 , wi - - 脖子 一个 - 贪婪的 - ,

他或许，扭着脖子，贪婪地.....

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [diːl] - - [ðæt] ['ænaɪðər] [səʊl] [wɒz; wəz] [lɒst]
As if some deil rejoicin ' that anither sowl was lost
作为 如果 一些 魔鬼 - - 那 另一个 猫头鹰 曾是 丢失的

仿佛某个魔鬼在为又一只猫头鹰的失踪而欢欣鼓舞

[æn; ən] - [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [əʊ] - [ðə; ði] - .
An ' waitin ' for his share o ' the dregie .
一个 - 等待 - 为了 他的 分享 o - 这 - .

等着分到他那份酒钱。

[ðeəz; ðəz] ['sɒrəʊ] [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] , [æn; ən] - [ðə; ði] ['leɪdi] [ðæt] [tæks] [ɒn]
There's sorrow in the mansion , an ' the Lady that tak's on
有 悲哀 在 这 大厦 , 一个 - 这 女士 那 塔克的 在

宅邸里弥漫着悲伤，而那位承担责任的女士.....

[ɪz] [jʌŋ] [tuː; tə] [heɪ] [ˌes eɪ 'iː] ['mʌkəl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][bæn] - ,
Is young to hae sae muckle on her ban ' ,
是 年轻的 到 哈 sae 大块 在 她 禁止 - ,

Is young to hae sae muckle on her ban',

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [hɑːf] [lændz][tuː; tə][ek'skæmb] [weə(r)] [ðə; ði] ['maːtʃiz] [krɒs] [ðə; ði] [dɒn] ,
Wi ' the haugh lands to excamb where the marches cross the Don ,
威 - 这 豪 土地 到 交换 在哪里 这 游行 叉 这 大学教师 ,

Wi' 豪格兰兹到唐河对岸的边境地区集合，

[æn; ən] - ['fæktəz] [aɪ] [heɪm] - - [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] .
An ' **factors** **aye** **hame** - **drauchted** **when** **they** **can** .
一个 - 因素 是的 家 - - 什么时候 他们 能 .

因素总是尽可能地进行家庭式的。

[kʌm] [sprɪŋ] , [wiːl; wil][ə; eɪ] - [biː; bi] ['riːdɪn] - , [wen] [ðə; ðɪ][kɜːk][ɪz] ['lætən] [ˌoʊˌoʊ'tiː] ,
Come **spring** , **we'll** **a** ' **be** **readin** ' , **when** **the** **kirk** **is** **latten** **oot** ,
来 春天 , 出色地 一个 - 是 阅读 - , 什么时候 这 柯克 是 拉滕 oot ,

春天来临，教堂放风的时候，我们都会读书。

" [dɪs'plenɪʃ] " - [ʌp] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [jɛt] ;
" **Displenish** " **tackit** **up** **upon** **the** **yett** ;
" 补充 " - 向上 之上 这 耶特 ;

"补充"把它贴在yett上;

[fɔː(r); fə(r)] [heɪm] - [fɛərm] , - [æn; ən] - ['kæt(ə)l] , [wɪl] [biː; bi] ['ruːpɪt] [ʌp] , [aɪ] [duːt] ,
For **hame** - **fairm** , **cairts** **an** ' **cattle** , **will** **be** **roupit** **up** , **I** **doot** ,
为了 家 - 公平 , - 一个 - 牛 , 将要 是 组 向上 , 我 嘟特 ,

为了家庭集市，马车和牲畜，将会被收拾起来，我明白了。

[ðə; ðɪ] ['pɒləsiz] [ə; eɪ] - - [æf][æn; ən] - [set] .
The **policies** **a** ' **pailined** **aff** **an** ' **set** .
这 政策 一个 - - 亲属 一个 - 放 .

政策已制定。

[twɔː] [leəd] [ə'fɔː] [aɪv] - , [æn; ən] - [ðɪs] [nuː] [wɪl] [mæk] - [ðə; ðɪ] [θɜːd] ,
Twa **lairds** **afore** **I've** **happit** , **an** ' **this** **noo** **will** **mak** ' **the** **third** ,
特瓦 地主们 之前 我已经 - , 一个 - 这 不 将要 制作 - 这 第三 ,

我之前已经拥有过两位领主，现在将拥有第三位。

[æn; ən] - [ðəʊ] - [ðeɪ] [spæk] - [əʊ] - [hɪm][æz; əz] [biːn] - [ɔːld] ,
An ' **tho** ' **they** **spak** ' **o** ' **him** **as** **bein** ' **auld** ,
一个 - 虽然 - 他们 斯帕克 - o - 他 作为 是 - 老 ,

虽然他们都说他年纪大了，

[ˌaɪ 'tiː] - [siːmd] [ʌn'laɪkli] [aɪ] [wʊd] [siː] [hɪm][ɪn][ðə; ðɪ][jɜːd] ,
It **seerly** **seemed** **unlikely** **I** **would** **see** **him** **in** **the** **yird** ,
它 - 似乎 不太可能 我 会 看 他 在 这 yird ,

我当时觉得不太可能在墓穴里见到他。

[fɔː(r); fə(r)] [læŋ] [eə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] - [aɪ][wɒz; wəz][bɔːld] .
For **lang** **ere** **he** **was** **beardit** **I** **was** **bald** .
为了 语言 埃雷 他 曾是 - 我 曾是 秃 .

很久以前他留着胡子，而我却是秃头。

[ɪts] [θriː] [jɪə(r)][baɪ][ðə; ðɪ] - , [kʌm] [ðə; ðɪ] [wiːk] [əʊ] - ['hæləʊ] [feə(r)] ,
It's **three** **year** **by** **the** **saxty** , **come** **the** **week** **o** ' **Hallow** **Fair** ,
它是 三 年 经过 这 - , 来 这 星期 o - 神圣的 公平的 ,

到万圣节集市那周，就三年了。

[sɪns] [fɜːst][aɪ][leɪd][ə; eɪ]['dɪvət][ɒn][ə; eɪ] [greɪv] ;
Since **first** **I** **laid** **a** **divot** **on** **a** **grave** ;
自从 第一的 我 铺设 一个 凹痕 在 一个 严重 ;

自从我第一次在坟墓上留下一块土坑;

[ðə; ðɪ] [herst] [əʊ] - [ðə; ðɪ] [ɔːl'maɪti] [aɪ] [heɪ] ['gæðəd] [leɪt] [æn; ən] - [ɪə(r)] - ,
The **Hairst** **o** ' **the** **Almighty** **I** **hae** **gathered** **late** **an** ' **ear** ' ,
这 头发 o - 这 全能者 我 哈 聚集 晚的 一个 - 耳朵 - ,

我已收集了全能者的头发，最近才收集起来。

[æn; ən] - - [ðə; ðɪ] [ʃiːvz] [aɪv] - , [baɪ][ðə; ðɪ] [θreɪv] .
An ' **coont** **the** **sheaves** **I've** **stookit** , **by** **the** **thrave** .
一个 - - 这 捆 我已经 - , 经过 这 狂欢 .

安康特我堆放的麦捆，就在干草堆旁。

[ai] [heɪ] [kent] [griːf] [æt; ət] - [wʊd] ['naɪðə(r)] [hɔːd] [nɔː(r)] [bɪn] - —

I	hae	kent	grief	at	Marti'mas	would	neither	haud	nor	bin	'	—
我	哈	肯特	悲伤	在	-	会	两者都不	豪德	也不	垃圾桶	-	—

我曾在 Marti'mas 经历过悲伤，既不会感到悲伤，也不会感到悲伤——

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seə] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n]['ʌŋkəʊ][fəʊk][tuː; tə] [siː] ;

It	was	sair	for	even	unco	folk	to	see	;
它	曾是	赛尔	为了	甚至	未	民间	到	看	;

即使对陌生人来说，这也很可怕;

[jet] [eə(r)][ðə; ði] [mjʊr] [wɒz; wəz] ['jeləʊ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] ['blɒsəm] [ɒn][ðə; ði] [wɪn] ,

Yet	ere	the	muir	was	yellow	wi	'	the	blossom	on	the	whin	,
然而	埃雷	这	缪尔	曾是	黄色的	wi	-	这	开花	在	这	抱怨	,

然而，在柳树花开满黄土之前，

[ðə; ði] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)][draɪ] , [ðə; ði] - [ə; eɪ] - [ə'dʒiː] .

The	tears	were	dry	,	the	headstane	a	'	ajee	.
这	眼泪	是	干燥	,	这	-	一个	-	阿吉	.

眼泪干涸了，头颅是 a' ajee。

[neɪ] [bɛən] , [neɪ] [waɪf] , [wɪl] ['sɒrəʊ] , [wen] [æt; ət][lɑːst][aɪm][leɪd][ə'wei] - ,

Nae	bairns	,	nae	wife	,	will	sorrow	,	when	at	last	I'm	laid	awa	'	,
纳	孩子们	,	纳	妻子	,	将要	悲哀	,	什么时候	在	最后的	我是	铺设	awa	-	,

没有孩子，没有妻子，当我最终离世时，不会悲伤。

[neɪ] [ˌoʊˌiː'ɛs] [wɪl] [plɑːnt][ðeə(r)] ['deɪziz] [æt; ət][maɪ] [hed] ;

Nae	oes	will	plant	their	daisies	at	my	head	;
纳	oes	将要	植物	他们的	雏菊	在	我的	头	;

没有人会把雏菊种在我的头上;

[ə; eɪ] - [geɪn] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [suːn] , [æn; ən] - [wiːl] ['kɒntent][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] -

A	'	gane	,	but	I	will	follow	soon	,	an	'	weel	content	for	a	'
一个	-	游戏	,	但	我	将要	跟随	很快	,	一个	-	威尔	内容	为了	一个	-

游戏结束了，但我很快就会跟上，而且对一切都很满意。

[ðeəz; ðəz] [neɪn] [bʌt; bət] [fremt] [tuː; tə] [leɪ] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ][bed] .

There's	nane	but	fremt	to	lay	me	in	my	bed	.
有	名字	但	弗雷姆特	到	躺	我	在	我的	床	.

除了让我躺在床上，什么也没有。

[ɜːθ] [tuː; tə] [ɜːθ] , [æn; ən] - [dʌst] [tuː; tə] [dʌst] , [æn; ən] - [ðə; ði] [səʊl] [gæŋz] [bæk] [tuː; tə] [gɒd] :

Earth	to	earth	,	an	'	dust	to	dust	,	an	'	the	sowl	gangs	back	to	God	:
地球	到	地球	,	一个	-	灰尘	到	灰尘	,	一个	-	这	猫头鹰	帮派	后退	到	上帝	:

尘归尘，土归土，苍蝇最终都归于上帝:

[æn; ən] - [fjuː] [ðeə(r)][biː; bi] [wɑː] [θɪŋk] [ðeə(r)] [deɪ] [ɪz] [læŋ] ;

An	'	few	there	be	wha	think	their	day	is	lang	;
一个	-	很少	那里	是	世界卫生大会	思考	他们的	天	是	语言	;

很少有人认为自己的日子很漫长;

[jet] [hɪə(r)][aɪm] ['wɪəri] [weɪtɪn] - , [tɪl] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [giːz] [ðə; ði][nɒd] ,

Yet	here	I'm	weary	waitin	'	,	till	the	Master	gies	the	nod	,
然而	这里	我是	厌倦	等待	-	,	直到	这	掌握	gies	这	点头	,

然而我仍在疲惫地等待，直到主人点头示意。

[tuː; tə][tɑːk] - [ðə; ði][geɪt] [aɪv] [siːn] [ˌes eɪ 'iː] ['mɒni] [gæŋ] .

To	tak	'	the	gait	I've	seen	sae	mony	gang	.
到	tak	-	这	步态	我已经	已见	sae	金钱	帮派	.

采取我见过的sae mony gang的步态。

[ai][fɪə(r)] [waɪlz] [hiːz] [fə'gɒtn] [ɒn][hɪz; ɪz] - - [hɪə(r)] ,

I	fear	whiles	He's	forgotten	on	his	eildit	gard'ner	here	,
我	害怕	当	他是	被遗忘的	在	他的	-	-	这里	,

我担心他已经把他的园丁忘在了这里。

[bʌt; bət] [ei] [deɪ] [hiːl] [rɪ'membə(r)][ˌem 'iː] , [æn; ən] - [ðen]
But **ae** **day** **He'll** **remember** **me** **,** **an** **'** **then**
但 ae 天 地狱 记住 我 , 一个 - 然后

但总有一天他会记得我，然后

[maɪ]['bɜːrn][əʊ] - [sɪnz] [ə'fɔː] [hɪm] [aɪl] [spred] [ɒn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][flɪə(r)] ,
My **birn** **o** **'** **sins** **afore** **Him** **I'll** **spread** **on** **the** **Judgment** **fleer** **,**
我的 伯恩 o - 罪孽 之前 他 患病的 传播 在 这 判断 弗利尔 ,

我将向祂倾诉我罪孽深重的真相，祂将审判之刃滑落。

[saɪn] [weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['eɪndʒl] [sez] " [kʌm] [ben] .
Syne **wait** **until** **the** **angel** **says** **"** **Come** **ben** **.**
同步 等待 直到 这 天使 说道 " 来 本 .

Syne 等到天使说"来吧，本"。

" [ðeə(r)] [nuː] , [ðə; ði] [ɪl] ['bɜːrdz] - - [ɒn][ðə; ði] ['veri] ['rɪgɪn] - [steɪn] ,
" **There** **noo** **,** **the** **ill** **bird's** **flaffin** **'** **on** **the** **very** **riggin** **'** **stane** **,**
" 那里 不 , 这 患病的 鸟类 - - 在 这 非常 里金 - 石 ,

"不，那只病鸟正趴在桅杆石上。"

[hiː; hi] [siːz] [ðem; ðəm] , [æn; ən] - [kʊd; kəd] [tel] [jiː; ji] , [dɪd][jiː; ji] [spɪə] ,
He **sees** **them** **,** **an** **'** **could** **tell** **ye** **,** **did** **ye** **speer** **,**
他 看到 他们 , 一个 - 可以 告诉 是的 , 做过 是的 斯皮尔 ,

他看见了他们，也能告诉你，你是否射箭了。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] , [eɪ] , [æn; ən] - [neɪm] [ðem; ðəm]['ɪlkə] [eɪn] ,
The **order** **they** **will** **come** **in** **,** **ay** **,** **an** **'** **name** **them** **ilka** **ane** **,**
这 命令 他们 将要 来 在 , 哎 , 一个 - 姓名 他们 伊尔卡 一个 ,

他们会按顺序进来，哎，然后给他们取个名字，

[æn; ən] - [læŋ] [ə'fɔː] [ðə; ði]['fjuːnərəl][ɪz][hɪə(r)] .
An **'** **lang** **afore** **the** **funeral** **is** **here** **.**
一个 - 语言 之前 这 葬礼 是 这里 .

葬礼之前，安朗就在这里。

[ðə; ði] ['feðər] [wɪl] [biː; bi] ['nɑːdɪn] - [æz; əz][ðə; ði] [hɜːs] [krɔːl] [pɑːst][ðə; ði][təʊl] ,
The **feathers** **will** **be** **noddin** **'** **as** **the** **hearse** **crawls** **past** **the** **Toll** **,**
这 羽毛 将要 是 点头 - 作为 这 灵车 爬行 过去的 这 收费 ,

当灵车缓缓驶过收费站时，羽毛都会轻轻摇曳。

[æz; əz] [suːnz] [ðeɪ] [tæp][ðə; ði] [noʊ] [ðel] [biː; bi][ɪn] [zɪçt] ;
As **soon's** **they** **tap** **the** **knowe** **they'll** **be** **in** **sicht** **;**
作为 很快 他们 轻敲 这 知道 他们会 是 在 sicht ;

他们一敲响警钟，就会被看见；

[ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒn][ðə; ði] ['dɪki] - - ['sædli] [ɒn][hɪz; ɪz] [mʌl] ,
The **driver** **on** **the** **dickey** **knappin** **'** **sadly** **on** **his** **mull** **,**
这 司机 在 这 迪基 - - 令人遗憾的是 在 他的 思考 ,

坐在副驾驶座上的司机悲伤地沉思着。

[saɪn] - - [duːn] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] .
Syne **raxin** **'** **doon** **to** **pass** **it** **to** **the** **vricht** **.**
同步 - - 杜恩 到 经过 它 到 这 弗里希特 .

Syne raxin' doon 将其传递给 vricht。

[ðə; ði]['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪl] [biː; bi][nekst] , [æn; ən] - ['raɪdɪn] - [kləʊz]
The **factor** **in** **the** **carriage** **will** **be** **next** **,** **an** **'** **ridin** **'** **close**
这 因素 在 这 运输 将要 是 下一个 , 一个 - 骑行 - 关闭

接下来是马车上的因素，以及紧随其后的骑行。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] , - - [hɑːd]['ə'pɒn][hɪz; ɪz] [greɪ] ;
The **doctor** **,** **ruggin** **'** **hard** **upon** **his** **grey** **;**
这 医生 , - - 难的 之上 他的 灰色的 ;

医生穿着灰色的毛衣，用力地踱步；

[ðə; ði]['fɑːrmərz] [saɪn] , [æn; ən] - ['fjuːərz] ['spiːkɪn] - [leɪtʃ] [ə'buːt] [ðeə(r)] [lɒs] ,

The	farmers	syne	,	an	'	feuars	speakin	'	laich	aboot	their	loss	,
这	农民	同步	,	一个	-	费亚尔斯	说话	-	莱奇	启动	他们的	损失	,

农民们syne，an' feuas talkin' laich aboot a boots，

[jet] [θæŋkfuː] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dræm][ɒn] [sɪk] [ə; eɪ] [deɪ] .

Yet	thankfu	'	for	the	dram	on	sic	a	day	.
然而	感谢	-	为了	这	德拉姆	在	原文如此	一个	天	.

然而，感谢这难得的一天。

[eɪ] , [ðeə(r)][æt; ət][lɑːst] ['ðer] ['kʌmɪn] - , [aɪ] [mɔːn] [heɪst] [æn; ən] - [laʊz] [ðə; ði] [təʊ]

Ay	,	there	at	last	they're	comin	'	,	I	maun	haste	an	'	lowse	the	tow
哎	,	那里	在	最后的	它们是	即将到来	-	,	我	毛恩	匆忙	一个	-	低	这	拖

哎，他们终于来了，我得赶紧把船放下来。

[æn; ən] - [rɪŋ] [ðə; ði] [læŋ] [prə'seʃ(ə)n] [duːn] [ðə; ði] [breɪ] ;

An	'	ring	the	lang	procession	doon	the	brae	;
一个	-	戒指	这	语言	游行	杜恩	这	布雷	;

沿着山坡向下，迎接长长的队伍；

[aɪv] [hɜːd] [ðə; ði] [bel] [ˌes eɪ 'iː]['ɑːftən] , [aɪ] [ken] [wiːl] [ɪts] ['wɪəri] [dʒaʊ] ,

I've	heard	the	bell	sae	aften	,	I	ken	weel	its	weary	jow	,
我已经	听到	这	钟	sae	下午	,	我	肯	威尔	它是	厌倦	乔	,

我经常在傍晚听到钟声，我知道它很疲惫。

[ðə; ði] [teɪl] [əʊ] - [wɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [traɪz] [ˌes eɪ 'iː] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .

The	tale	o	'	weird	it	tries	sae	hard	to	say	.
这	故事	o	-	诡异的	它	尝试	sae	难的	到	说	.

它竭力想要讲述一个怪异的故事。

[brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɑːˌlɑːŋ] , [ðə; ði] [jʌŋ] , [ðə; ði] [strɒŋ] ,

Bring	them	alang	,	the	young	,	the	strong	,
带来	他们	阿朗	,	这	年轻的	,	这	强的	,

把他们带过来，年轻人，强壮的人，

[ðə; ði] ['wɪəri] [æn; ən] - [ðə; ði] [ɔːld] ;

The	weary	an	'	the	auld	;
这	厌倦	一个	-	这	老	;

疲惫的老人；

[fiːd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [ɒn] [hɑːf] [ɔː(r)] [hɪl] ,

Feed	as	they	will	on	haugh	or	hill	,
喂养	作为	他们	将要	在	豪	或者	爬坡道	,

它们会在草场或山坡上随意觅食。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [fɔːld] .

This	is	the	only	fauld	.
这	是	这	仅有的	福尔德	.

这是唯一的不足之处。

['dɪbəl] [ðem; ðəm] [duːn] , [ðə; ði] [leəd] , [ðə; ði] [luːn]

Dibble	them	doon	,	the	laird	,	the	loon
迪布尔	他们	杜恩	,	这	领主	,	这	潜鸟

把它们挖出来，领主，疯子

[kɪŋ] [æn; ən] - [ðə; ði] - [keəd] ,

King	an	'	the	cadgin	'	caird	,
国王	一个	-	这	卡金	-	凯尔德	,

国王和那个乞丐小贩，

[ðə; ði]['leɪdi] [faɪn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ,

The	lady	fine	beside	the	queyn	,
这	女士	美好的	旁	这	奎因	,

女王身旁的那位女士，

[ə; eɪ] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] - .
A ' in the same kirkyaird .
一个 - 在 这 相同的 - .

A' 在同一个 kirkyaird。

[ðə; ði][wɔːrst] , [ðə; ði][best] , [ðeɪ] [ə; eɪ] - [get] [rest] ;
The warst , the best , they a ' get rest ;
这 战争 , 这 最好的 , 他们 一个 - 得到 休息 ;

最凶猛的，最好的，他们都能得到休息；

[eɪn] - [niːθ] [ə; eɪ] - [brɔː] ,
Ane ' neath a headstane braw ,
一个 - 下方 一个 - 布拉 ,

在一场激烈的争吵中，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [diːp] - [kʌt][tekst] ; [waɪl] ['aʊər] [ðə; ði][nekst]
Wi ' deep - cut text ; while ower the next
威 - 深的 - 切 文本 ; 尽管 所有者 这 下一个

Wi' 深切文本；而 ower 下一个

* [ðə; ði]['weɪvɪn] - [grɑːs] [ɪz][ə; eɪ] - . *
*** The wavin ' grass is a ' . ***
* 这 挥手 - 草 是 一个 - . *

摇曳的青草是.....*

['maɪti] [əʊ] - [neɪm] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [feɪm]
Mighty o ' name , unknown to fame
强大的 o - 姓名 , 未知 到 名声

鼎鼎大名，却默默无闻

- ['ænɛθ] [ðə; ði][sɒd] ;
Slipptt aneth the sod ;
- 乙醚 这 草皮 ;

滑入草皮下；

['greɪtɪst] [æn; ən] - [liːst] [ə'laɪk] [feɪs]
Greatest an ' least alike face
最 一个 - 至少 同样 脸

最像和最不像的脸

[weɪtɪn] - [ðə; ði] [trʌmp] [əʊ] - [gɒd] .
Waitin ' the trump o ' God .
等待 - 这 王牌 o - 上帝 .

等待上帝的号角。

[heɪm]
HAME
家

哈姆

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wiː] , [wiː] [glen][ɪn][ðə; ði] - ,
There's a wee , wee glen in the Hielan's ,
有 一个 哇 , 哇 格伦 在 这 - ,

海兰山脉里有个很小很小的山谷，

[weə(r)] [ai][feɪn] , [feɪn] [wʊd] [biː; bi] ;
Where I fain , fain would be ;
在哪里 我 欣然 , 欣然 会 是 ;

我渴望的地方，就是我渴望的地方；

[ðeəz; ðəz][æn; ən] [ɔːld] [kɜːk][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd]
There's an auld kirk there on the hillside
有 一个 老 柯克 那里 在 这 山坡

山坡上有一座古老的教堂

[ai] ['wɪəri] [seə] [tu:; tə] [si:] .
I weary sair to see .
我 厌倦 赛尔 到 看 .

我厌倦了看到这一切。

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [laɪð] [nʊk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['greɪvjɑ:d]
In a low lythe nook in the graveyard
在 一个 低的 莱斯 角落 在 这 墓地

在墓地一个低矮的角落里

['drɪərəli] [stændz]['eɪˌleɪn] ,
Drearily stands alane ,
沉闷地 站立 阿拉内 ,

孤零零地站着，神情沮丧。

['mɑ:kɪŋ] [ðə; ðɪ][lɑ:st][leə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] - [ai] - ,
Marking the last lair of a ' I lo'ed ,
标记 这 最后的 巢穴 的 一个 - 我 - ,

标志着我所爱之人的最后一个巢穴，

[ə; eɪ] [wi:] [mɒs] - ['kʌvəd] [steɪn] .
A wee moss - covered stane .
一个 哇 苔藓 - 涵盖 石 .

一块长满青苔的小石碑。

[ðeəz; ðəz][æn; ən] [ɔ:ld] [hu:s] [sɪts][ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ]
There's an auld hoose sits in a hollow
有 一个 老 房子 坐着 在 一个 空洞的

山谷里坐落着一座老房子

[hɑ:f] - [baɪ][ə; eɪ] [tri:] ;
Half happit by a tree ;
一半 - 经过 一个 树 ;

半心半意地站在树旁；

[æt; ət][ðə; ðɪ][dɔ:(r)][ðə; ðɪ] [ʌn'tendɪd] ['laɪlək]
At the door the untended lilac
在 这 门 这 无人照管 紫丁香

门口那株无人照料的丁香

[stɪl] ['blɔsəmz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [bi:] ;
Still blossoms for the bee ;
仍然 花朵 为了 这 蜜蜂 ;

花朵依然盛开，吸引着蜜蜂；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɔ:ld] [ru:f] [ɪz] ['sɛərli] - ,
But the auld roof is sairly seggit ,
但 这 老 屋顶 是 sairly - ,

但是老旧的屋顶相当破旧。

[ðeəz; ðəz] [neɪn] [naʊ] [left][tu:; tə][keə(r)] ;
There's nane now left to care ;
有 名字 现在 左边 到 关心 ;

现在已经没有人关心了；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θætʃ] [eɪns] [ˌes eɪ 'i:] ['ni:tli] -
And the thatch ance sae neatly stobbit
和 这 苫 安斯 sae 整齐地 -

茅草也整齐地倒伏着

[hæz; həz] [læŋ] [bi:n] [skænt][ænd; ənd][beə(r)] .
Has lang been scant and bare .
有 语言 到过 稀少 和 裸 .

朗一直稀少而匮乏。

[ɑ:ft][æz; əz][ai][laɪ] - [niːθ] [ə; eɪ] ['fɒrən] [skaɪ]
Aft as I lie ' neath a foreign sky
后部 作为 我 说谎 - 下方 一个 外国的 天空

之后，我躺在异国的天空下。

[ɪn] [driːmz] [ai] [siː] [ðem; ðəm][ə; eɪ] - —
In dreams I see them a ' —
在 梦境 我 看 他们 一个 - —

在梦里我看到他们——

[ðə; ði] [ɔːld] [dɪə(r)][kɜːk] , [ðə; ði][dɪə(r)] [ɔːld] [heɪm] ,
The auld dear kirk , the dear auld hame ,
这 老 亲爱的 柯克 , 这 亲爱的 老 家 ,

亲爱的老教堂，亲爱的老家，

[ðə; ði][glen][ˌes eɪ 'iː][fɑː(r)][ə'wei] - .
The glen sae far awa ' .
这 格伦 sae 远的 awa - .

峡谷很远。

[driːmz] [fliː] [æt; ət] [dɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['trɒpɪk][sʌn]
Dreams flee at dawn , and the tropic sun
梦想 逃跑 在 黎明 , 和 这 热带 太阳

梦境在黎明时分消逝，热带的阳光也随之落下。

[neɪ] [reɪ][əʊ] - [həʊp][kæn; kən][giː] ;
Nae ray o ' hope can gie ;
纳 射线 o - 希望 能 gie ;

一丝希望都无法给予；

[ai]['wɒndə(r)][ɒn] ['or] [ðə; ði] ['dezət] [ləʊn] ,
I wander on o'er the desert lone ,
我 漫步 在 超过 这 沙漠 孤独 ,

我独自一人在沙漠中徘徊，

[ðeəz; ðəz] [neɪ] [meə(r)] [heɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
There's nae mair hame for me .
有 纳 梅尔 家 为了 我 .

There's nae mair hame for me.

[sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊ] [əʊ] - ['ɔːlfərd]
SPRING IN THE HOWE O ' ALFORD
春天 在 这 豪 哦 - 阿尔福德

豪奥阿尔福德的春天

[ðeəz; ðəz]['bɜːrstɪn] - [bʌdz][ɒn][ðə; ði]['lærɪk] [naʊ]
There's burstin ' buds on the larick now
有 爆发 - 花蕾 在 这 拉里克 现在

现在杨梅树上花苞都快要绽放了

[ə; eɪ] - [ðə; ði][bɜ˞dz][ɑː(r); ə(r)] [peəd] [æn; ən] - ['bɪgɪn] - ;
A ' the birds are paired an ' biggin ' ;
一个 - 这 鸟类 是 成对的 一个 - 比金 - ;

这些鸟儿成双成对，而且越来越大；

[sɑːft] - - [wɪnz] [draɪ][ðə; ði] ['dʌbi] [haʊ] ,
Saft soughin ' win's dry the dubby howe ,
安全 - - 胜利 干燥 这 配音 豪 ,

Saft soughin' win's dry the dubby howe,

[æn; ən] - [ðə; ði] - [pʊə] [ɑː(r); ə(r)] - - .
An ' the eildit puir are thiggin ' .
一个 - 这 - 普伊 是 - - .

而 eildit puir 正在做事情。

[ðə; ði] [wɪp] - [ðə; ði] - [kæt] - [es][æf][ˌɛfˌeɪˈiː] [huːs] [tuː; tə] [huːs] ,
The whip - the - cat ' s aff fae hoose to hoose ,
这 鞭 - 这 - 猫 - s 亲属 仙女 房子 到 房子 ,

鞭打猫的 aff fae hoose to hoose，

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [hɪz; ɪz] [ˈɔkstə] [læp] - - [ˈlæmpɪn] - ,
Wi ' his oxtered lap - buird lampin ' ,
威 - 他的 奥克斯特德 膝 - - 兰平 - ,

带着他那穿着鹿皮裤的膝上鸟儿，

[æn; ən] - [hɑːd] [əˈhɪnt] , [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ðə; ði] [ʃɪəz] [æn; ən] - [guːs] ,
An ' hard ahint , wi ' the shears an ' goose ,
一个 - 难的 提示 , wi - 这 剪 一个 - 鹅 ,

用剪刀和鹅，用力一挠

[hɪz; ɪz] [wiː] , - - - [ˈprentɪs] [træmpɪn] - .
His wee , pechin ' ' prentice trampin ' .
他的 哇 , - - - 学徒 蹦床 - .

他那瘦小的、爱耍花招的学徒到处乱窜。

[ðə; ði] [lerdz] [əˈprəʊtʃ] [gets][ə; eɪ][kəʊt][əʊ] - [sæn; sɑːn] - ,
The laird's approach gets a coat o ' san ' ,
这 莱尔德的 方法 获得 一个 外套 o - 圣 - ,

领主的做法得到了某种程度的改善，

[wen] [ðə; ði] [griːv] [kæn; kən][speə(r)][ə; eɪ] - - ;
When the grieve can spare a yokin ' ;
什么时候 这 悲伤 能 空闲的 一个 - - ;

当悲伤之人还能抽出一点时间时；

[ɒn][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] [stæns] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['tɪŋkə(r)][klæn] ,
On the market stance there's a tinker clan ,
在 这 市场 姿态 有 一个 修补匠 氏族 ,

市场上有一群喜欢修补东西的人，

[æn; ən] - [ðə; ði] - [henz][ɑː(r); ə(r)] ['klɑːkɪn] - .
An ' the guidwife's hens are clockin ' .
一个 - 这 - 母鸡 是 打卡 - .

女管家的母鸡们正在打盹儿。

[ðə; ði]['meɪsənz] [hɑːp] [ɪz][set] [ʌp] [ɒn] [ɪn] - ,
The mason's harp is set up on en ' ,
这 石匠的 竖琴 是 放 向上 在 英文 - ,

石匠的竖琴架设在 en' 上，

[hiːz] ['hɑːrlɪn] - [ðə; ði]['faɪə(r)] - [huːs] ['geɪbl] ;
He's harlin ' the fire - hoose gable ;
他是 哈林 - 这 火 - 房子 山墙 ;

他正在消防栓山墙上玩耍；

[ðə; ði] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)][æf][tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [əˈgen]
The sheep are aff to the hills again
这 羊 是 亲属 到 这 丘陵 再次

羊群又回到了山上。

[æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ðə; ði] [læmz] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] .
As hard as the lambs are able .
作为 难的 作为 这 羔羊 是 有能力的 .

羔羊们竭尽全力。

[ðeəz; ðəz] [spɒts] [əʊ] - [waɪt] [ɒn][ðə; ði] [læŋ] [braʊn] [pɑːk] ,
There's spots o ' white on the lang brown park ,
有 地点 o - 白色的 在 这 语言 棕色的 公园 ,

棕色的公园里点缀着白色斑点。

[weə(r)] [ðə; ði] [sæks] [əʊ] - [siːd] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪn] - ;

Where	the	sacks	o	'	seed	are	sittin	'	;
在哪里	这	麻袋	o	-	种子	是	坐着	-	;

种子袋放在哪里;

[æn; ən] - ['waɪli] [krɔː] [ˌɛfˌeɪ'iː][ðə; ði] [dɔːn] [tuː; tə] [dɑːk]

An	'	wily	craws	fae	the	dawn	to	dark
一个	-	狡猾的	螃蟹	仙女	这	黎明	到	黑暗的

狡猾的乌鸦从黎明到黄昏出没

[æt; ət][ðə; ði] ['hærəʊ] [teɪl][ɑː(r); ə(r)] [flɪtɪn] - .

At	the	harrow	tail	are	flittin	'	.
在	这	耙	尾巴	是	飞掠	-	.

耙子边，尾巴在飞舞。

[ðə; ði] - [lɑːk] [liːz] [ðə; ði] ['djuːi] ,

The	liftward	lark	lea's	the	dewy	seggs	,
这	-	云雀	莉亚的	这	露水	塞格斯	,

向上飞翔的云雀，露水盈盈，

[ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [ðə; ði] ['jɛldrɪn] - [es] ['sɪŋɪn] - ;

In	the	hedge	the	yeldrin	'	s	singin	'	;
在	这	对冲	这	耶尔德林	-	s	唱歌	-	;

树篱里传来树篱的歌声;

[ðə; ði] [kraɪz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hærɪd] [egz] ,

The	teuchat	cries	for	her	harried	eggs	,
这	特沙特	哭泣	为了	她	疲惫不堪	鸡蛋	,

狨猴为它受惊的蛋哭泣，

[ɪn][ðə; ði] ['bɒθi] ['wɪndəʊ] - - .

In	the	bothy	window	hingin	'	.
在	这	小屋	窗户	-	-	.

在小屋的窗户上。

[neɪ] [snɔː] - [briː] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] - [bɜːn] ,

Nae	snaw	-	bree	now	in	the	Leochel	Burn	,
纳	雪	-	布里	现在	在	这	-	烧伤	,

现在利奥切尔溪里没有雪了，

[neɪ] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] ['beɪli] [guː'pɪn] - —

Nae	a	water	baillie	goupin	'	—
纳	一个	水	保释人	构品	-	—

Nae a water baillie goupin'—

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði][wɜː(r)][əʊ] - [ðə; ði] ['mɪlərz] [pɜːn] ,

But	hear	the	whirr	o	'	the	miller's	pirn	,
但	听到	这	呼呼	o	-	这	米勒的	皮尔恩	,

但听听磨坊主的磨坊的嗡嗡声，

[ðə; ði] [plæʃ] [weə(r)] [ðə; ði] [traʊt] [ɑː(r); ə(r)] - - .

The	plash	where	the	trouts	are	loupin	'	.
这	水花	在哪里	这	鳟鱼	是	-	-	.

鳟鱼在水里嬉戏的溅水声。

[ðə; ði] [hɪnt] [əʊ] - [herst]

THE	HINT	O	'	HAIRST
这	暗示	哦	-	头发

一丝头发

[əʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hɪnt] [əʊ] - [herst] ,

O	for	a	day	at	the	Hint	o	'	Hairst	,
哦	为了	一个	天	在	这	暗示	o	-	头发	,

哦，真想在Hint o' Hairst待上一天!

[wɪð] [ðə; ði][kræps] [wi:l] [ɪn][æn; ən] - - ,
With the craps weel in an ' stackit ,
和 这 掷骰子 威尔 在 一个 - - ,

掷骰子赢了，而且赢了，

[wen] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] [steps] [θru:] - [ðə; ði] [kɔ:n] - [jɑ:d] ,
When the farmer steps thro ' the corn - yard ,
什么时候 这 农民 步骤 喉咙 - 这 玉米 - 院子 ,

当农夫穿过玉米地时，

[æn; ən] - [kaʊnts] [ə; eɪ] - [ðə; ði] [rʌk] [hi:z] - :
An ' counts a ' the rucks he's thackit :
一个 - 计数 一个 - 这 背包 他是 - :

安数着他砍下的所有球：

[wen] [ðə; ði] [smɪθ] [stə:] [ʌp] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)] [ə'gen] ,
When the smith stirs up his fire again ,
什么时候 这 史密斯 搅拌 向上 他的 火 再次 ,

当铁匠再次拨动炉火时，

[tu:; tə] ['ʃɑ:pən] [ðə; ði] ['plaʊmənz] ['kəʊltə(r)] ;
To sharpen the ploughman's coulter ;
到 锐化 这 农夫的 开沟器 ;

磨利犁铧；

[wen] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [sets] [ə; eɪ] [nju:] [pɪkt] [steɪn] ,
When the miller sets a new picked stane ,
什么时候 这 磨坊主 套 一个 新的 挑选 石 ,

当磨坊主放置一块新挑选的石板时，

[æn; ən] - [dri:mz] [əʊ] - [ə; eɪ] ['mʌkəl] ['moʊltər] :
An ' dreams o ' a muckle moulter :
一个 - 梦境 o - 一个 大块 换毛 :

一个蜕皮者的梦想：

[wen] ['kɔtə] - [keɪl] [get] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [əʊ] - [frɒst] ,
When cottars ' kail get a touch o ' frost ,
什么时候 佃农 - 凯尔 得到 一个 触碰 o - 霜 ,

当农家芥菜沾上一点霜冻时，

[ðæt] [meɪlz] [ðem; ðəm]
That male's them
那 男性的 他们

那个男人

[bʌt; bət] [teɪst] [ðə; ði]['betə(r)] ;
but taste the better ;
但 品尝 这 更好的 ;

但味道更好；

[æn; ən] - [θru:] - [ðə; ði] [ni:p] [straɪdz] [ðə; ði] [leəd] ,
An ' thro ' the neeps strides the leggined laird ,
一个 - 喉咙 - 这 芜菁 步幅 这 紧身裤 领主 ,

穿着紧身裤的地主大步穿过萝卜丛，

[ˌdʌblju: 'aɪ] - - [es] [gʌn] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['drægld] ['setə(r)] :
Wi ' ' s gun an ' a draggled setter :
威 - - s 枪 一个 - 一个 拖着 塞特 :

Wi' 的枪和一只拖着腿的猎犬：

[wen] [ðə; ði]['fɒrɪstə(r)][ˌdʌblju: 'aɪ] - [æks][æn; ən] - [ki:l]
When the forester wi ' axe an ' keel
什么时候 这 林务员 wi - 斧头 一个 - 龙骨

当护林员拿着斧头和龙骨

[ɪz]['mɑːrkɪn] - [ðə; ði][wɪnd] - [blɔːn] ['tɪmər] ,
Is markin ' the wind - blawn timmer ,
是 标记 - 这 风 - 笨蛋 时间 ,

正在标记风吹计时器，

[æn; ən] - [ðeə(r)] - [es] [ə'nuːk] [æt; ət][ðə; ði][bɑːn] [geɪl]
An ' there ' s truffs aneuch at the barn gale
一个 - 那里 - s 松露 阿内克 在 这 谷仓 大风

谷仓里有松露

[tuː; tə] [riːst] [ə; eɪ] - [ðə; ði]['faɪərz] [tɪl] ['sɪmə(r)] .
To reist a ' the fires till simmer .
到 抵抗 一个 - 这 火灾 直到 煨 .

抵抗所有火焰直到微微沸腾。

[saɪn] [əʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [nɪxt] , [ei] [læŋ] - ,
Syne O for a nicht , ae lang forenicht ,
同步 哦 为了 一个 尼赫特 , ae 语言 - ,

Syne O 代表 nicht，ae lang forenicht，

['aʊər] [ðə; ði]['dæmbrɔd] [spent] [ɔː(r)] - - ,
Ower the dambrod spent or cairtin ' ,
业主 这 丹布罗德 花费 或者 - - ,

Ower dambrod 花费或 cairtin'，

[ɔː(r)] ['kiːpɪn] - [trɪst] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] - [læs] — -
Or keepin ' tryst wi ' a neebour's lass — -
或者 保持 - 幽会 wi - 一个 - 小姐 — -

或者和邻居家的姑娘幽会——

[æn; ən] - [ə; eɪ] [muː] - [held] [ʌp][æt; ət] - - .
An ' a mou ' held up at pairtin ' .
一个 - 一个 穆 - 握住 向上 在 - - .

一只小嘴在配对时被扣留了。

['wɪntə(r)]
WINTER
冬天

冬天

[naʊ] ['wɪntə(r)][raɪdz][ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['æŋgri][skɜːl]
Now Winter rides wi ' angry skirl
现在 冬天 骑行 wi - 生气的 斯基尔

现在冬天带着愤怒的尖叫声而来

[ɒn] ['sliti] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] [raɪv][æn; ən] - [wɜːl] ,
On sleety winds that rive an ' whirl ,
在 雨夹雪 风 那 河 一个 - 旋转 ,

在呼啸而过的夹杂着冰雹的狂风中，

[æn; ən] - [gæbə'lʌnzɪ] - [laɪk] [pleɪz] [tɜːl]
An ' gaberlunzie - like plays tirl
一个 - 加伯伦齐 - 喜欢 演出 tirl

类似gaberlunzie的游戏

[æt; ət] [snek] [æn; ən] - ['ləuzən] .
At sneck an ' lozen .
在 蛇 一个 - 洛岑 .

在 sneck 和 lozen。

[ðə; ði] [bɛən] [kæn; kən] ['beəli] [baɪd][ðə; ði][dɜːl]
The bairns can barely bide the dirl
这 孩子们 能 仅仅 比德 这 迪尔

孩子们几乎无法忍受这滴水

[əʊ] - [fiːt] [geɪn] [doʊzɪn] .
O **'** **feet** **gane** **dozin** **.**
哦 - 脚 游戏 多津 .

O' feet gane dozin.

[ðə; ði] [-] [hiːpt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - [piːt]
The **ingle's** **heaped** **wi** **'** **bleezin** **'** **peats**
这 英格尔斯 堆积如山 wi - - - 泥炭

壁炉里堆满了鲜美的泥炭

[æn; ən] - ['bɪts][əʊ] - - - ['fɜːri] [riːt]
An **'** **bits** **o** **'** **splutt'rin** **'** **firry** **reets**
一个 - 比特 o - - - 火 里茨

还有一些飞溅的火苗

[wɪtʃ] ['ʃɔːtli] [θaʊ] [ðə; ði] - [biːts] ;
Which **shortly** **thow** **the** **ploughmen's** **beets** **;**
哪个 不久 扔 这 - 甜菜 ;

不久便将农夫们的甜菜扔了出去;

[æn; ən] - [piːlz] [ə'pɪə(r)]
An **'** **peels** **appear**
一个 - 果皮 出现

果皮出现

[ðæt] ['trɪk(ə)l][ˌoʊˌoʊ'tiː] ['ænɛθ] [ðeə(r)] [siːts]
That **trickle** **oot** **aneth** **their** **seats**
那 涓涓细流 oot 乙醚 他们的 座位

那涓涓细流从他们的座位底下流出

[ə; eɪ] - ['aʊər] [ðə; ði][flɪə(r)] .
A **'** **ower** **the** **fleer** **.**
一个 - 所有者 这 弗利尔 .

A' ower the fleer。

[ðə; ði] [ɔːld] [waɪfs] ['aɪdənt] [wiːl] [geɪ] [bɜː(r)] ,
The **auld** **wife's** **eident** **wheel** **gaes** **birr** **,**
这 老 妻子的 感染者 车轮 盖斯 比尔 ,

老太太的轮子发出哔哔声,

[ðə; ði] ['θrɪfti] [læs] [ʃæŋk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - ;
The **thrifty** **lasses** **shank** **wi** **'** **virr** **;**
这 节俭 姑娘们 小腿 wi - - ;

节俭的姑娘们用小腿和维尔一起;

[tɪl] [stɛnts] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] [neɪn] [wɪl] [stɜː(r)]
Till **stents** **are** **finished** **nane** **will** **stir**
直到 支架 是 完成的 名字 将要 搅拌

支架安装完毕之前，不会有人搅拌。

[lest] [juːl] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
Lest **Yule** **should** **come** **,**
免得 圣诞节 应该 来 ,

以免圣诞节来临,

[wen] [tʃiːlz] [ˌɛfˌeɪ'iː]['waɪərz][ðə; ði][wɑːrk] [mɪθ] ['tər]
When **chiels** **fae** **wires** **the** **wark** **mith** **tirr**
什么时候 奇尔斯 仙女 电线 这 工作 密特 tirr

当 chiels fae wires the wark mith tirr

[tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [lʌm] .
To **sweep** **the** **lum** **.**
到 扫 这 亮度 .

扫除灯芯草。

[ðə; ði] ['ʃepəd] ['nju:li] [ˌɛfˌeɪ'i:][ðə; ði] [hɪl]
The shepherd newly fae the hill
这 牧羊人 新 仙女 这 爬坡道

牧羊人刚从山上下来

[sɪts] ['θɪŋkɪn] - [ɒn][hɪz; ɪz] ['weðə(r)] [stɪl] ;
Sits thinkin ' on his wethers still ;
坐 思考 - 在 他的 阉羊 仍然 ;

他仍然坐在那里思考着他的公羊;

[hi:; hi] [ken] [ðɪs] [frɒst][ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə] [kɪl]
He kens this frost is sure to kill
他 肯斯 这 霜 是 当然 到 杀

他知道这场霜冻一定会致命

[ə; eɪ] - - - [ʃi:p] :
A ' dwinin ' sheep :
一个 - - - 羊 :

一只正在下垂的羊:

[hɪz; ɪz] ['kɒli] , ['taɪəd] , [kɜ:rlz][ɪn][ɪts][teɪl]
His collie , tired , curls in its tail
他的 柯利犬 , 疲劳的 , 卷发 在 它是 尾巴

他的牧羊犬累了，蜷缩起尾巴。

[æn; ən] - [fɑ:z] [ə'sli:p] .
An ' fa's asleep .
一个 - fa's 睡着了 .

安发睡着了。

[naʊ] ['græni] [strɪps] [ðə; ði] [bɛən] [fɔ:(r); fə(r)][bed] :
Now Granny strips the bairns for bed :
现在 奶奶 条状物 这 孩子们 为了 床 :

现在奶奶正在给孩子们脱衣服准备睡觉:

['aʊər] [su:n] [ðə; ði]['ekstrə]['kwɔ:tə(r)][fled]
Ower soon the extra quarter fled
业主 很快 这 额外的 四分之一 逃亡

很快，多余的四分之一就消失了。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌes eɪ 'i:]['sɛərli] [ðeɪ] [hæd; həd][pled] :
For which sae sairly they had pled :
为了 哪个 sae sairly 他们 有 认罪 :

为此，他们曾如此恳求:

[bʌt; bət][ðeə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] - ;
But there , it chappit ;
但 那里 , 它 - ;

但是，在那里，它裂开了;

[æn; ən] - ['sli:pi] " [gwi:d] [wɜ:dz] " [su:n] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] ,
An ' sleepy " gweed words " soon are said ,
一个 - 困 " 杂草 字 " 很快 是 说 ,

昏昏欲睡的"胡言乱语"很快就出现了，

[æn; ən] - [kɔ:ld] [bæks] - .
An ' cauld backs happit .
一个 - 冷 背部 - .

冷背也快乐。

[ðə; ði]['mɪlkə(r)][tɑ:k] - [ðeə(r)] [æt; ət][lɑ:st] ,
The milkers tak ' their cogues at last ,
这 挤奶工 tak - 他们的 古格斯 在 最后的 ,

挤奶工们终于下班了，

[drɔː] - [ɒn] , [taɪ] [mʌtʃ] [fɑːst] ,
Draw moggins on , tie mutches fast ,
画 - 在 , 领带 穆奇斯 快速地 ,

穿上毛衣，系好裤子，

[saɪn] [hæp][ðeə(r)] - [ˌɛfˌeɪˈiː][ðə; ði][blɑːst]
Syne hap their lantrens fae the blast
同步 哈普 他们的 - 仙女 这 爆炸

Syne hap their lantrens fae the blast

[mɔːn] [nuː] [biː; bi][met] ;
Maun noo be met ;
毛恩 不 是 遇见 ;

Maun noo 被满足;

[æn; ən] - [suːn] [ðə; ði] [deɪz] [lɑːst][dʒɒt][ɪz][pɑːst] ,
An ' soon the day's last jot is past ,
一个 - 很快 这 天 最后的 点 是 过去的 ,

很快，一天的最后一刻也过去了。

[mɪlk] - [æn; ən] - [set] .
Milk sey'd an ' set .
牛奶 - 一个 - 放 .

牛奶说完就停了。

[saɪn] ['sændi] , [gɑntɪn] - , [ræks] [duːn]
Syne Sandy , gantin ' , raxes doon
同步 沙 , 甘廷 - , raxes 杜恩

Syne Sandy，gantin'，raxes doon

[hɪz; ɪz] ['fɪdl] [ˌɛfˌeɪˈiː][ðə; ði] [skelf] [əˈbuːn] ,
His fiddle fae the skelf aboon ,
他的 小提琴 仙女 这 斯凯尔夫 丰饶 ,

他的小提琴fae skelf aboon，

[θrəʊz] [baɪ][ðə; ði][bæg] , [æn; ən] - - [ə; eɪ][tjuːn] ,
Throws by the bag , an ' souffs a tune ,
投掷 经过 这 包 , 一个 - - 一个 调 ,

扔掉袋子，吹奏一首曲子，

[skruːz] [ʌp][ə; eɪ] [strɪŋ] ,
Screws up a string ,
螺丝 向上 一个 细绳 ,

把绳子拧紧了，

[traɪz] ['æntɪks][ɒn][ðə; ði] [ʃɪft] , [bʌt; bət] [suːn]
Tries antics on the shift , but soon
尝试 滑稽动作 在 这 转移 , 但 很快

在值班期间试图耍些花招，但很快就.....

[stɑːrts][sʌm; səm] [ɔːld] [sprɪŋ] .
Starts some auld spring .
开始 一些 老 春天 .

开启一段古老的春天。

['swɪθ] [tuː; tə][ðə; ði][flɪə(r)][ɪlk]['iːgə(r)] [tʃiːl]
Swith to the fleer ilk eager chiel
切换 到 这 弗利尔 牛奶 渴望的 奇尔

切换到 fleer ilk eager chiel

[bæŋz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] [læs] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [riːl] ,
Bangs wi ' his lass to start the reel ,
刘海 wi - 他的 小姐 到 开始 这 卷轴 ,

Bangs 和他的姑娘一起开始了这段旅程，

[kraɪz] " ['kɪsɪn] - [taɪm] " ; [ðə; ði] [kɔɪ] [tedz] [skwiːl] ,

Cries	"	Kissin	'	time	"	;	the	coy	teds	squeal	,
哭泣	"	接吻	-	时间	"	;	这	害羞	泰德	尖叫	,

喊着"亲吻时间到！"；害羞的泰迪熊发出尖叫，

[æn; ən] - ['strʌg(ə)l] ['veɪnli] :

An	'	struggle	vainly	:
一个	-	斗争	徒劳地	:

徒劳挣扎：

[ðə; ði] ['sæpiər] [smæk] [waɪlz] [lʌv] [rɪ'viːl] ,

The	sappier	smacks	whiles	love	reveal	,
这	更傻瓜	拍打	当	爱	揭示	,

更感性的一击，在爱情的揭示中，

[bʌt; bət] ['præktɪs] ['meɪnli] .

But	practice	mainly	.
但	实践	主要	.

但主要还是练习。

[æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [kɔːd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [læŋ] ['ʌpbəu]

An	opening	chord	wi	'	lang	upbow
一个	开幕	弦	wi	-	语言	弓弦向上

开头的和弦，带长上弓

[ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [straɪks] , [saɪn] ['dʒentli] [naʊ]

The	fiddler	strikes	,	syne	gently	now
这	小提琴手	罢工	,	同步	轻轻地	现在

提琴手轻轻地拉着琴，现在

[glaɪdz] ['ɪntuː][sʌm; səm] [streɪθ'speɪ] [baɪ] [gaʊ] ,

Glides	into	some	Strathspey	by	Gow	,
滑翔	进入	一些	斯特拉斯佩	经过	高	,

Gow 的 Strathspey 乐曲流畅地响起，

[ɔː(r)] - [meɪ] [biː; bi] ;

Or	Marshall't	may	be	;
或者	-	可能	是	;

或者马歇尔可能不是；

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] [likt] ['niːd(ə)l] [θruː] - ;

The	dancers	lichtly	needle	thro	'	;
这	舞者	轻盈地	针	喉咙	-	;

舞者们轻盈地穿过；

[ræb] [sets] [tuː; tə] - .

Rab	sets	to	Leebie	.
拉布	套	到	-	.

Rab 设置为 Leebie。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['krækɪn] - " [huːtʃ] ! [huːtʃ] !

Wi	'	crackin	'	thooms	"	Hooch	!	Hooch	!
威	-	裂缝	-	哞哞	"	胡奇	!	胡奇	!

伴随着噼啪作响的"胡奇！胡奇！"

" [ðeɪ] [riːl] .

"	they	reel	.
"	他们	卷轴	.

他们摇摇晃晃。

[ðə; ði] ['wɪnsi] , ['sprɛdɪn] - [æz; əz] [ðeɪ] [wiːl] ,

The	winceys	,	spreadin	'	as	they	wheel	,
这	温西	,	传播	-	作为	他们	车轮	,

那些小家伙们，一边旋转一边散开，

[giː] ['stəʊlən] [glint] [əʊ] - ['suːpl] [hiːl]
Gie stolen glints o ' souple heel
gie 被盗 闪光 o - 舒普尔 脚跟

吉伊偷来的汤底鞋跟闪闪发光

[æn; ən] - ['ʃeɪpli] [kwiːt] .
An ' shapely queet .
一个 - 优美 奎特 .

一个身材优美的家伙。

[ðə; ði]['gaɪdmæn][klæps][hɪz; ɪz][hændz] , [ˌes eɪ 'iː] [wiːl]
The guidman claps his hands , sae weel
这 向导 鼓掌 他的 双手 , sae 威尔

领班拍手，也很好

[hiːz] [pliːzd] [tuː; tə] .
He's pleased to see't .
他是 高兴 到 看不见 .

他很高兴看到这一点。

[ðə; ði] ['rɪŋklz] [liːv] [ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [bruː] ,
The wrinkles leave the shepherd's broo ,
这 皱纹 离开 这 牧羊人的 兄弟 ,

皱纹离开了牧羊人的雏鸟，

[fɔː(r); fə(r)] [siː] [ðə; ði] ['sɒnsi] ['mɪstrəs] [tuː]
For see the sonsy mistress too
为了 看 这 sonsy 情妇 也

也去看看那位娇艳的女主人

[ʃəʊz] [wɒt] [ðə; ði][ɔːld; ɑːld] [faʊks] [kæn; kən][duː; də] ,
Shows what the aulder fouks can do ,
演出 什么 这 棺木 福克斯 能 做 ,

展现了奥尔德福克斯人的实力，

[æn; ən] - , [lɪkts] [ə; eɪ][bɜːd] ,
An ' , licht's a bird ,
一个 - , 利希特的 一个 鸟 ,

安，licht是一只鸟，

[sʌm; səm]['səʊbə(r)] ['kʌntri] [dɑːns] [trɪps] [θruː] -
Some sober country dance trips thro '
一些 清醒 国家 舞蹈 旅行 喉咙 -

一些清醒的乡村舞蹈之旅

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [dʒɒk][ðə; ði] [hɜːd] .
Wi ' Jock the herd .
威 - 乔克 这 一群 .

和 Jock 一起牧群。

[saɪn] [lædz] [wɑː] [nuː] [kæn; kən] [dɑːns] [neɪ] [meə(r)]
Syne lads wha noo can dance nae mair
同步 小伙子们 世界卫生大会 不 能 舞蹈 纳 梅尔

Syne lads wha noo can dance nae mair

[tuː; tə] ['kɔːldraɪf] - [leɪθ] [rɪ'peə(r)] ;
To cauldrife chaumers laith repair ;
到 菜豆 - 莱斯 维修 ;

进行 caaldrife chaumers 莱思修复；

[æn; ən] - [læs] , - - , [spiːl] [ðə; ði][steə(r)] ,
An ' lasses , lauchin ' , speel the stair ,
一个 - 姑娘们 , - - , 拼写 这 楼梯 ,

姑娘们，快来，爬楼梯吧！

['hæpi] [æn; ən] - [wɔ:m] .
Happy an ' warm .
快乐的 一个 - 温暖的 .

快乐而温暖。

[fɔ:(r); fə(r)]['lɪftɪn] - [hɑ:ts] [æn; ən] - ['kɪlɪn] - [keə(r)]
For liftin ' hearts an ' killin ' care
为了 举重 - 心 一个 - 杀戮 - 关心

为了抚慰人心，为了消除忧虑

['mju:zɪks][ðə; ði] [tʃɑ:m] !
Music's the charm !
音乐的 这 魅力 !

音乐是它的魅力所在!

[wen] [frɒst][ɪz] [ki:n] [æn; ən] - ['wɪntə(r)] [bɔ:ld] ,
When frost is keen an ' winter bauld ,
什么时候 霜 是 敏锐的 一个 - 冬天 鲍尔德 ,

当霜冻凛冽，寒冬来临之时

[æn; ən] - [di:p] [ðə; ði][drɪft][ɒn][mjʊr][æn; ən] - [fɔ:ld] ;
An ' deep the drift on muir an ' fauld ;
一个 - 深的 这 漂移 在 缪尔 一个 - 福尔德 ;

沼泽和山坡上的漂流很深;

[wen] - [dɑ:k][æn; ən] - [snel] [æn; ən] - [kɔ:ld]
When mornin's dark an ' snell an ' cauld
什么时候 - 黑暗的 一个 - 斯内尔 一个 - 冷

当清晨黑暗、寒冷、冰冷

[baɪt][tu:; tə][ðə; ði] [beɪn] ;
Bite to the bane ;
咬 到 这 祸根 ;

咬一口，祸害难逃;

[wi:; wi] [tɜ:n] [ɪn] [θɑ:kt] , [æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] [hɔ:ld] ,
We turn in thocht , as to a hauld ,
我们 转动 在 思想 , 作为 到 一个 拖拽 ,

我们转向thocht，就像转向hauld一样，

[tu:; tə][sʌm; səm] [sɪk] [i:n] .
To some sic e'en .
到 一些 原文如此 e'en .

甚至对某些人来说。

[ɑ:(r)] . [el] . [es] .
R . L . S .
拉 . L . S .

RLS

[hi:; hi] [h'iəz] [neɪ] [meə(r)][ðə; ði] ['sæbəθ] [belz]
He hears nae mair the Sabbath bells
他 听到 纳 梅尔 这 安息日 铃铛

他再也听不到安息日的钟声了。

[bɔ:n] [ɒn][ðə; ði] [bri:z] [ə'mæŋ] [loʊdənz] [delz] ,
Borne on the breeze amang Lowden's dells ,
出生 在 这 微风 阿芒 洛登 戴尔斯 ,

乘着微风，在洛登山谷间飘荡

[nɔ:(r)] - [wen] [ðə; ði]['bju:gl] [telz]
Nor waukens when the bugle tells
也不 - 什么时候 这 号角 讲述

当号角响起时，诺尔仍未醒来

[ðə; ði] [dɔ:n] [əʊ] - [deɪ] .
The dawn o ' day .
这 黎明 o - 天 .

黎明破晓。

[feɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [flu:t] [ðə; ði]['gæŋə(r)] [pleɪd] ,
Fate was the flute the Ganger played ,
命运 曾是 这 长笛 这 领班 玩 ,

命运是帮派成员吹奏的笛子，

[tʃɪrɪn] - [hɪm][ɒn][ˌdʌblju: 'aɪ] - [ɪts] [həʊps] [ə'hed] ;
Cheerin ' him on wi ' its hopes ahead ;
欢呼 - 他 在 wi - 它是 希望 前方 ;

为他加油，寄予希望;

[naʊ] " ['or] [ðə; ði] [hɪlz] " [ðə; ði] ['ma:stəz] [leɪd]
Now " O'er the hills " the master's laid
现在 " 超过 这 丘陵 " 这 硕士学位 铺设

如今，大师已"越过群山"安息。

" [æn; ən] - [fɑ:(r)] [ə'weɪ] .
" An ' far away .
" 一个 - 远的 离开 .

"而且很远。"

" [ðəʊ] - [freɪl][ðə; ði] [bɑ:k] , [əʊ][hi:; hi][wɒz; wəz] [breɪv] ,
" Tho ' frail the bark , O he was brave ,
" 虽然 - 脆弱 这 吠 , 哦 他 曾是 勇敢的 ,

"虽然船身脆弱，但他却很勇敢。"

[nɔ:(r)] - [ðə; ði] ['stɔ:mi] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] [dreɪv] ;
Nor heedit the stormy winds that drave ;
也不 - 这 暴风雨 风 那 德雷夫 ;

不要理会驱赶的狂风;

[bʌt; bət] ['leɪnli] [naʊ] [ðə; ði] ['seɪlərz] [greɪv]
But lanely now the sailor's grave
但 巷道 现在 这 水手的 严重

但如今，这水手的坟墓却已不见踪影。

[ə'krɒs] [ðə; ði] - .
Across the faem .
穿过 这 - .

跨越整个家族。

[ðə; ði][dɪə(r)] [ʌn'hʌntɪd] [rəʊm] [æt; ət] [wɪl] ,
The deer unhunted roam at will ,
这 鹿 未被猎杀 漫游 在 将要 ,

未被猎杀的鹿群自由自在地漫游。

[ðə; ði] ['hwɔ:p] [kraɪz] [seə] [ɒn][ðə; ði] ['drɪəri] [hɪl] ,
The whaup cries sair on the dreary hill ,
这 哇哦 哭泣 赛尔 在 这 凄凉 爬坡道 ,

那只小鸟在阴沉的山丘上发出凄厉的叫声。

[ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪz] ['or] , [ðə; ði] [hɔ:n] [ɪz] [stɪl] :
The chase is o'er , the horn is still :
这 追赶 是 超过 , 这 喇叭 是 仍然 :

追逐结束了，号角声也停了:

[ðə; ði] ['hʌntərz] [heɪm] .
The hunter's hame .
这 猎人的 家 .

猎人的家。

[bɜːnz] - [sen'tiːnəri]
BURNS ' CENTENARY
烧伤 - 百年纪念

伯恩斯百年诞辰

" [aɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [rɪ'spektɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ded] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em][æt; ət]
" I'll be more respected a hundred years after I am dead than I am at
" 患病的 是 更多的 受人尊敬 一个 百 年 后 我 是 死的 比 我 是 在
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

"我死后一百年，会比现在更受人尊敬。"

" — [ɑː(r)] . [biː] . , - .
" — R . B . , 1796 .
" — 拉 . B . , - .

"—RB，1796 年。

" [maɪ] [feɪm] [ɪz][ʃʊə(r)] ; [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [ded]
" My fame is sure ; when I am dead
" 我的 名声 是 当然 ; 什么时候 我 是 死的

我的名声是确定的；当我死后

[ə; eɪ] ['sentʃəri] , " [ðə; ði]['pəʊɪt] [sed] ,
A century , " the Poet said ,
一个 世纪 , " 这 诗人 说 ,

"一个世纪，"诗人说道。

" [ðel] [hiːp] [ðə; ði] ['ɒnəz] [ɒn][maɪ] [hed]
" They'll heap the honours on my head
" 他们会 堆 这 荣誉 在 我的 头

他们会把所有的荣誉都加到我头上

[ðeɪ] [grʌdʒ] [ˌem 'iː] [nuː] " ;
They grudge me noo " ;
他们 怨恨 我 不 " ;

他们现在还恨我吗?

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [j'iəz] [heɪ] [sped]
To - day the hundred years hae sped
到 - 天 这 百 年 哈 加速

今天，百年光阴已逝。

[ðæt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [truː] .
That prove it true .
那 证明 它 真的 .

那就能证明它是真的。

[waɪlz] [æz; əz][ðə; ði] ['feðəd] ['eɪdʒɪz] [fliː] ,
Whiles as the feathered ages flee ,
当 作为 这 羽毛 年龄 逃跑 ,

当羽翼渐逝的时代，

[taɪm] [sets] [ðə; ði][sænd] - [glɑːs] [ɒn][hɪz; ɪz] [niː] ,
Time sets the sand - glass on his knee ,
时间 套 这 沙 - 玻璃 在 他的 膝盖 ,

时间将沙漏放在他的膝盖上，

[æn; ən] - ['ɪlkə] [neɪm] [beɪθ] [greɪt] [æn; ən] - [wiː]
An ' ilka name baith great an ' wee
一个 - 伊尔卡 姓名 拜斯 伟大的 一个 - 哇

An' ilka name baith 伟大的和' wee

-	[θruː]	-	[hɪz; ɪz]	[sɪv]	;
Shak's	**thro**	**'**	**his**	**sieve**	**;**
-	喉咙	-	他的	筛	;

莎士比亚用筛子筛过；

[saɪn]	['sædli]	[wægz]	[hɪz; ɪz]	[paʊ]	[tuː; tə]	[siː]
Syne	**sadly**	**wags**	**his**	**pow**	**to**	**see**
同步	令人遗憾的是	摇尾巴	他的	火力	到	看

Syne悲伤地摇着他的爪子想看看。

[ðə; ði]	[fjuː]	[ðæt]	[lɪv; laɪv]	.
The	**few**	**that**	**live**	**.**
这	很少	那	居住	.

少数幸存者。

[æn; ən]	-	[stɪl]	[ðə; ði]	['kwɪkɪst]	[əʊ]	-	[ðə; ði]	[lɒt]
An	**'**	**still**	**the**	**quickest**	**o**	**'**	**the**	**lot**
一个	-	仍然	这	最快	o	-	这	很多

而且仍然是所有人中最快的。

[ɪz]	[hɪz; ɪz]	[wɑː]	[meɪd]	[ðə; ði]	['ləʊli]	[kɒt]
Is	**his**	**wha**	**made**	**the**	**lowly**	**cot**
是	他的	世界卫生大会	制成	这	卑微的	婴儿床

是他造了那简陋的床。

[ə; eɪ]	[ʃraɪn]	,	[wɔːr]	['ɪlkə]	-	[skɒt]
A	**shrine**	**,**	**whaur**	**ilka**	**rev'rent**	**Scot**
一个	神社	,	什么	伊尔卡	-	苏格兰人

一座神龛，whaur ilka rev'rent Scot

-	[tɜːnz]	.
Bareheadit	**turns**	**.**
-	转弯	.

光头转向。

['aʊə(r)]	-	[sɑːmz]	[meɪ]	[biː; bi]	[fə'gɒt]	,
Our	**mither's**	**psalms**	**may**	**be**	**forgot**	**,**
我们的	-	诗篇	可能	是	忘了	,

我们母亲的诗篇可能会被遗忘，

[bʌt; bət]	['nevə(r)]	[bɜːnz]	.
But	**never**	**Burns**	**.**
但	绝不	烧伤	.

但绝不会是伯恩斯。

[ðɪs]	[nɪxt]	,	[ɔːld]	['skɒtlənd]	,	[draɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	[tɪəz]	,
This	**nicht**	**,**	**auld**	**Scotland**	**,**	**dry**	**your**	**tears**	**,**
这	尼赫特	,	老	苏格兰	,	干燥	你的	眼泪	,

今夜，古老的苏格兰，擦干你的眼泪。

[æn; ən]	-	[let]	[neɪ]	[saʊ; sʌf]	[əʊ]	-	[griːf]	[kʌm]	[-]	;
An	**'**	**let**	**nae**	**sough**	**o**	**'**	**grief**	**come**	**near's**	**;**
一个	-	让	纳	飒飒	o	-	悲伤	来	尼尔的	;

愿悲伤的呼喊远离你；

[wiːl; wil]	[spiːk]	[əʊ]	-	[ræbz]	[dʒɪn]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[-]	;
We'll	**speak**	**o**	**'**	**Rab's**	**gin**	**he**	**could**	**hear's**	**;**
出色地	说话	o	-	拉布的	杜松子酒	他	可以	听到	;

我们将谈谈拉布的杜松子酒，他能听到；

[laɪfs]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	-	,
Life's	**but**	**a**	**fivver**	**,**
生活的	但	一个	-	,

人生不过五便士，

[ænd; ənd] [hiːz] [biːn] [hiːld] [ðɪs] ['hʌndrəd] [j'iəz]
And he's been healed this hundred years
和 他是 到过 已治愈 这 百 年

一百年来，他一直都痊愈了。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
To live for ever .
到 居住 为了 曾经 .

永生。

[feɪm]
FAME
名声

名声

[ai] [sɔː] [ə; eɪ]['truːənt] ['skuːlbɔɪ] [tʃɔːk] [hɪz; ɪz] [neɪm]
I saw a truant schoolboy chalk his name
我 锯 一个 逃学 男生 粉笔 他的 姓名

我看到一个逃学的男孩用粉笔写下了他的名字。

[ə'pɒn][ðə; ði]['temp(ə)l][dɔː(r)] ; [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt]
Upon the Temple door ; then with a shout
之上 这 寺庙 门 ; 然后 和 一个 喊

在圣殿门口；然后大声喊叫

[rʌn] [ɒf] ; [ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] ['wɪəri] ['begə(r)] [keɪm] ,
Run off ; that night a weary beggar came ,
跑步 离开 ; 那 夜晚 一个 厌倦 乞丐 来了 ,

逃走了；那天晚上，一个疲惫的乞丐来了，

[lent] [ðeə(r)][hɪz; ɪz] ['rægɪd] [bæk] [ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
Leant there his ragged back and rubbed it out .
倾斜 那里 他的 破烂不堪 后退 和 摩擦 它 出去 .

他倚在那里，揉搓着自己破损的后背。

[draɪ] - ['lɪpt] [ʃiː; ʃi][stændz][æn; ən] - [kɑːsts][hɜː(r); hə(r)] [glɑːns] [ə'fɑː(r)] ,
Dry - lipped she stands an ' casts her glance afar ,
干燥 - 嘴唇 她 站立 一个 - 演员 她 瞥一眼 远方 ,

她嘴唇干裂地站着，目光投向远方。

[ei] [hænd] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [braʊz] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɜː(r); hə(r)] [iːn] ,
Ae hand across her brows to shield her een ,
艾 手 穿过 她 眉毛 到 盾 她 een ,

她用手捂住眉毛，遮住眼睛。

[hɜː(r); hə(r)] [hɔːn] [flʌŋ] ['keələs] [ɒn][ðə; ði]['tæpˌmoʊst] ['skɔː] ,
Her horn flung careless on the tapmost scaur ,
她 喇叭 扔 粗心 在 这 最轻触 惊吓 ,

她的号角漫不经心地扔向最脆弱的地方，

[weə(r)] [nems] [diːp] ['tʃɪzld] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] .
Where names deep chiselled in the rocks are seen .
在哪里 姓名 深的 凿刻的 在 这 岩石 是 已见 .

在岩石上可以看到深深镌刻的名字。

[æn; ən] - [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] , [ɒn] ['ɪlkə] [rɪdʒ] [æn; ən] - [noʊ] ,
An ' far below , on ilka ridge an ' knowe ,
一个 - 远的 以下 , 在 伊尔卡 岭 一个 - 知道 ,

远在下方，在伊尔卡山脊和山丘上，

[ə; eɪ] - - [θræŋ] [əʊ] - ['mɔːtəlz] [stɪl] [ʃiː; ʃi][spaɪz] ,
A warslin ' thrang o ' mortals still she spies ,
一个 - - thrang o - 凡人 仍然 她 间谍 ,

她仍然窥见一群凡人之间的战争，

[wɑː] [straɪv] [æn; ən] - [fɛxt] [æn; ən] - [spɜːn] [ðə; ði] ['grɑːsi] [haʊ] —
Wha strive an ' fecht an ' spurn the grassy howe —
世界卫生大会 努力 一个 - 费希特 一个 - 拒绝 这 草丛 豪 —

谁奋力争斗，却又轻蔑地抛弃了青草丛生的山丘——

[θruː] - [wɪn] [æn; ən] - ['heðə(r)] [ɛtlɪn] - [aɪ] [tuː; tə][raɪz] .
Thro ' whins an ' heather ettlin ' aye to rise .
喉咙 - 抱怨 一个 - 希瑟 埃特林 - 是的 到 上升 .

穿过荆棘和石楠花丛，依然会崛起。

[eɪn] [waɪlz] [ʃiː; ʃi] [siːz] , [wɑː] , [pɜːtʃt] [ə'pɒn][ə; eɪ] [steɪn] ,
Ane whiles she sees , wha , perched upon a stane ,
一个 当 她 看到 , 世界卫生大会 , 栖息 之上 一个 石 ,

安妮看到，什么，栖息在一块石头上，

[prəu'kleim] [ðæt] [hiː; hi][æt; ət] [liːst] [ðə; ði][gəʊl][hæz; həz][wʌn] ,
Proclaims that he at least the goal has won ,
宣称 那 他 在 至少 这 目标 有 韩元 ,

他宣称自己至少已经赢得了比赛。

[bʌt; bət] ['ʃɔːtli] [faindz][hiː; hi] - [es] - - [ðeə(r)][hɪz; ɪz] [leɪn]
But shortly finds he ' s shiverin ' there his lane
但 不久 发现 他 - s - - 那里 他的 车道

但很快他就发现自己在自己的车道上瑟瑟发抖

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [skɔːz] [ə'buːn] , [bɪ'twiːn] [hɪm][æn; ən] - [ðə; ði][sʌn] .
Wi ' scores aboon , between him an ' the sun .
威 - 得分 丰饶 , 之间 他 一个 - 这 太阳 .

Wi' 分数高得惊人，在他和太阳之间。

[ə'nʌðə(r)] , [seə] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [bɹ'iːz] ,
Another , sair forfochen wi ' the braes ,
其他 , 赛尔 - wi - 这 布雷斯 ,

另一个，sair forfochen wi' the braes，

[in'dʒɔi][ðə; ði] [vjuː] [waɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [streŋθ] [tuː; tə] [siː] ;
Enjoys the view while he has strength to see ;
享受 这 看法 尽管 他 有 力量 到 看 ;

趁着还有力气看，好好欣赏一下风景；

" [wiːl] - [es]['betə(r)] [aɪ] [ðæn; ðən] [wɔː] , " ['kɒntent] , [hiː; hi] [sez] ,
" Weel ' s better aye than waur , " content , he says ,
" 威尔 - s 更好的 是的 比 哇 , " 内容 , 他 说道 ,

"Weel 比 waur 好，"他满意地说。

" [ðʌs] [fɑː(r)][ɪz][fɑː(r)][æn; ən] - [fɑː(r)] [ə'nuːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
" Thus far is far an ' far aneuch for me .
" 因此 远的 是 远的 一个 - 远的 阿内克 为了 我 .

"到目前为止，对我来说已经非常遥远了。"

" [sʌm; səm][waɪz] , [ɔː(r)]['leɪzi] , ['nevə(r)][kwɪt][ðə; ði][glen] ,
" Some wise , or lazy , never quit the glen ,
" 一些 明智的 , 或者 懒惰的 , 绝不 辞职 这 格伦 ,

"有些人聪明，有些人懒惰，却从未离开过山谷。"

[bʌt; bət] [stretʃt] [æt; ət] - [wɒtʃ] [ðə; ði] [hɪl] [ə'buːn] ,
But stretched at easedom watch the hill aboon ,
但 拉伸 在 - 手表 这 爬坡道 丰饶 ,

但悠闲地眺望山丘，

[glæd] [waɪlz] [tuː; tə] [siː] [eɪn] ['gɛtɪn] - [ʌp] [ðeɪ] [ken] ,
Glad whiles to see ane gettin ' up they ken ,
高兴的 当 到 看 一个 获得 - 向上 他们 肯 ,

很高兴看到他们起床了，

[bʌt; bət] - [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [rʌmblɪn] - [duːn] .

But	aft'ner	pleased	to	see	him	rumblin	'	doon	.
但	-	高兴	到	看	他	隆隆声	-	杜恩	.

但后来很高兴看到他一路狂奔。

[eɪn] , ['betə(r)] [ʃɒd] [ɔː(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [leɪv] ,

Ane	,	better	shod	or	stronger	than	the	lave	,
一个	,	更好的	鞋子	或者	更强	比	这	澡	,

安妮，比拉夫的鞋子更好或更强壮，

[gets] [nɪə(r)] [ə'nuːk] [tuː; tə][grɪp][hɜː(r); hə(r)][skɜːrts][æt; ət][lɑːst] ;

Gets	near	aneuch	to	grip	her	skirts	at	last	;
获得	靠近	阿内克	到	紧握	她	裙子	在	最后的	;

最后，他靠近了她的裙子，抓住了她的裙摆；

[ʃiː; ʃi] [lɪfts] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːn] [æn; ən] - ['or] [ə; eɪ] [njuː] - [meɪd] [greɪv]

She	lifts	her	horn	an	'	o'er	a	new	-	made	grave
她	电梯	她	喇叭	一个	-	超过	一个	新的	-	制成	严重

她举起号角，对着一座新挖的坟墓。

[ə'weik] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] - [blɑːst] .

Awakes	the	echoes	wi	'	a	fun'ral	blast	.
醒来	这	回声	wi	-	一个	-	爆炸	.

一声丧钟般的巨响唤醒了回声。

[ðə; ði] [ei] [rɪ'wɔːd]

THE	AE	REWARD
这	AE	报酬

AE奖励

[geɪ] ['wɔːkən] [ʌp] [ðə; ði]['mjuːzɪz][naɪn] ;

Gae	wauken	up	the	Muses	nine	;
盖伊	沃肯	向上	这	缪斯	九	;

Gae唤醒了缪斯女神九人组；

[ðəʊ] - [wɪv] [neɪ] ['plætɪd] [beɪz]

Tho	'	we've	nae	plaited	bays
虽然	-	我们已经	纳	编织	海湾

虽然我们没有编织海湾

[ə'ruːn] - [ðeə(r)] ['kɜːli] [paʊz] [tuː; tə] [twaɪn] ,

Aroon	'	their	curly	pows	to	twine	,
阿伦	-	他们的	卷曲	战俘	到	缠绕	,

Aroon' 将它们卷曲的粉末缠绕在一起，

[wiː; wi] ['wɪnə] [stent] [ðem; ðəm] [preɪz] .

We	winna	stent	them	praise	.
我们	温娜	支架	他们	称赞	.

我们赢得了他们的赞扬。

[dʒɪn] ['mjuːzɪk][tɑːk] - [hɜː(r); hə(r)]['tʃɑːntə(r)] [duːn] ,

Gin	music	tak	'	her	chanter	doon	,
杜松子酒	音乐	tak	-	她	唱诗班	杜恩	,

杜松子酒音乐带着她的吟唱者杜恩，

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [stɑːt] [ə; eɪ] [sæŋ] ,

Her	sister	start	a	sang	,
她	姐姐	开始	一个	唱	,

她姐姐开始唱歌，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] - [dʒɔɪn][ðə; ði] [tjuːn]

The	other	saeven	join	the	tune
这	其他	-	加入	这	调

其他七个人也加入了合唱。

[æn; ən] - [lɪft][ˌaɪ 'tiː] [luːd] [æn; ən] - [læŋ] .

An	'	lift	it	lood	an	'	lang	.
一个	-	举起	它	洪水	一个	-	语言	.

把它提起来，然后放长。

[fɜːst] [set] [ðə; ði] [tjuːn] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] [taɪm]

First	set	the	tune	to	suit	the	time
第一的	放	这	调	到	套装	这	时间

首先将曲调调整到适合时间。

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [luːnz] [æt; ət] [skuːl] ,

When	we	were	loons	at	school	,
什么时候	我们	是	潜鸟	在	学校	,

我们在学校里都是些怪咖的时候，

[ðə; ði] [sæŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] ['keələs] [raɪm]

The	sang	can	be	a	careless	rhyme
这	唱	能	是	一个	粗心	韵

唱的可能是随意的押韵

[neɪ] ['meʒəd] [æf] [baɪ] [ruːl] .

Nae	measured	aff	by	rule	.
纳	测量	亲属	经过	规则	.

Nae 按照规则衡量 aff。

[wiː; wi] [stəʊl] ['aʊə(r)] ['pleʒəz] [ðen] , [prɪ'peəd]

We	stole	our	pleasures	then	,	prepared
我们	偷窃	我们的	快乐	然后	,	准备

我们那时偷窃快乐，早有准备。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hændz] [held] [aʊt] [tuː; tə] [peɪ] ;

Wi	'	hands	held	out	to	pay	;
威	-	双手	握住	出去	到	支付	;

Wi'伸出手来付钱;

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːld; ɑːld] [sɪnz] [æz; əz] ['iːzi] [skweəd] ,

Were	aulder	sins	as	easy	squared	,
是	棺木	罪孽	作为	简单的	平方	,

如果更古老的罪孽也像平方一样容易计算，

[ʊr] [sleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kliːn] [ðə; ði] [deɪ] .

Oor	slates	were	clean	the	day	.
门	石板	是	干净的	这	天	.

那天我们的石板是干净的。

[saɪn] [twɔː] [θriː] [bɑːrz] [ɪn] [sæftɝ] [kiː]

Syne	twa	three	bars	in	safter	key
同步	twa	三	酒吧	在	之后	钥匙

Syne twa 三个小节在 safter key

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [əʊ] - - - [lʌv] ,

For	days	o	'	youthfu	'	love	,
为了	天	o	-	-	-	爱	,

为了那些青春恋爱的日子，

[wen] [læs] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [juː; jʊ] [æn; ən] - [ˌem 'iː]

When	lasses	a	'	to	you	an	'	me
什么时候	姑娘们	一个	-	到	你	一个	-	我

当姑娘们对你和我

[wɜː(r); wə(r)] ['eɪndʒəls] [ˌɛfˌeɪ'iː] [ə'bʌv] .

Were	angels	fae	above	.
是	天使	仙女	多于	.

天上是否有天使仙子?

[læŋ] - - [taɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [fliːt]
Lang - leggit Time , but he was fleet
朗 - - 时间 , 但 他 曾是 舰队

时间过得很慢，但他速度很快。

[wen] [wɪd] [ə; eɪ] [læs] [ðə; ði] [piːs] ,
When we'd a lass the piece ,
什么时候 我们会 一个 小姐 这 片 ,

当我们把那段文字写出来的时候，

[wen] ['bɒndɪdʒ] [aɪ] ['or] [ə; eɪ] - [wɒz; wəz] [swiːt] ,
When bondage aye o'er a ' was sweet ,
什么时候 束缚 是的 超过 一个 - 曾是 甜的 ,

当奴役依然甜蜜时，

[æn; ən] - ['friːdəm] [neɪ] [rɪ'liːs] .
An ' freedom nae release .
一个 - 自由 纳 发布 .

自由并未释放。

[nuː] [stæmp][æn; ən] - [blɔː] [ə; eɪ][skɜːl][əʊ] - [wɔː(r)] —
Noo stamp an ' blaw a skirl o ' war —
不 邮票 一个 - 法律 一个 斯基尔 o - 战争 —

努踩踏并爆发一场战争——

[ðə; ði] [taɪmz] [ðæt] [nuː] [wiː; wi] [heɪ] ,
The times that noo we hae ,
这 时代 那 不 我们 哈 ,

我们现在所处的时代，

[æn; ən] - [dʒɪn] [ðə; ði] [niːd] [biː; bi][nɪə(r)][ɔː(r)][fɑː(r)]
An ' gin the need be near or far
一个 - 杜松子酒 这 需要 是 靠近 或者 远的

需要靠近或远离

[wɪr] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .
We're ready for the day .
是 准备好 为了 这 天 .

我们已经准备好迎接新的一天了。

[ðə; ði] [taik] [ɑː(r); ə(r)] [run] - [ðə; ði]['laɪənz][leə(r)] ,
The tykes are roon ' the lion's lair ,
这 小孩 是 房间 - 这 狮子的 巢穴 ,

孩子们闯进了狮子的巢穴，

[wɪv] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] [bɪ'fɔː(r)] ,
We've seen the like before ,
我们已经 已见 这 喜欢 前 ,

我们以前也见过类似的情况。

[æn; ən] - ['seldəm] [heɪ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [meə(r)]
An ' seldom hae they wanted mair
一个 - 很少 哈 他们 通缉 梅尔

他们很少想要更多

[wen] [eɪns] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm][rɔː(r)] .
When ance they heard him roar .
什么时候 安斯 他们 听到 他 吼 .

他们听到他咆哮。

[saɪn] [tʃəʊk] [ðə; ði] [drəʊnz] — [ei] [riːdz] ['ɪ'njuː]
Syne choke the drones — ae reed's enew
同步 呛 这 无人机 — ae 里德的 enew

Syne 扼杀无人机——ae reed 的新

[tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] ,
To play the days to come ,
到 玩 这 天 到 来 ,

展望未来的日子，

[wen] [ɔːld] [eɪdʒ] [stækɜ-z] ['ɪntuː] [vjuː]
When auld Age stachers into view
什么时候 老 年龄 斯塔彻斯 进入 看法

当古老的时代进入视野

[æn; ən] - [ædz] [ʌp][ə; eɪ] - [ðə; ði] [sʌm] .
An ' adds up a ' the sum .
一个 - 添加 向上 一个 - 这 和 .

加起来就是总和。

[wɪv] [lʌvd] [æn; ən] - [fɑːxt] [æn; ən] - - [æn; ən] - [bɑːkt]
We've loved an ' focht an ' sell't an ' bocht
我们已经 喜爱 一个 - focht 一个 - - 一个 - 博赫特

我们爱过“focht”和“sell't”和“bocht”

[ʌn'tɪl] [wɪr] [ʃɔːt] [əʊ] - [breθ] ;
Until we're short o ' breath ;
直到 是 短的 o - 气息 ;

直到我们气喘吁吁；

[ðə; ði] [ɔːld] ['kəːkjɑːd] [ðə; ði] [ei] [rɪ'wɔːd] ,
The auld kirkyard the ae reward ,
这 老 墓地 这 ae 报酬 ,

古老的教堂墓地，奖赏，

[æn; ən] - [ðæt] [wiː; wi] [get] [ˌɛfˌeɪ'iː] [deθ] .
An ' that we get fae Death .
一个 - 那 我们 得到 仙女 死亡 .

而我们得到了死亡。

" [maɪ] [lɔːd]
" MY LORD
" 我的 主

我的主

" - [ðəʊ] - [wɪr] [bɔːn] [æn; ən] - ['iːkwəl] ,
" Nakit tho ' we're born an ' equal ,
" - 虽然 - 是 出生 一个 - 平等的 ,

“Nakit 虽然我们生而平等，

['lʌki] [eɪns] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [pə'liːs] ;
Lucky anes are made Police ;
幸运的 安斯 是 制成 警察 ;

幸运儿成了警察；

[æn; ən] - [ɪf] ['sɪv(ə)l] [laɪfs] [ðə; ði] ['siːkwəl] ,
An ' if civil life's the sequel ,
一个 - 如果 民用 生活的 这 续集 ,

如果说公民生活是续集，

['ɒnəz] [bʌt; bət] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [eɪdʒ] [ɪn'kriːs] ,
Honours but wi ' age increase ,
荣誉 但 wi - 年龄 增加 ,

荣誉，但随着年龄增长，

[tɪl] [ə; eɪ] ['beɪli] , [saɪn] [sɪ'lektɪd]
Till a Baillie , syne selected
直到 一个 贝利 , 同步 已选

直到贝利，syne 选择

['ruːlə(r)] ['aʊər] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [bɔːd] ,
Ruler **ower** **the** **Council** **Board** **,**
统治者 所有者 这 理事会 木板 ,

统治者，下属委员会，

[æn; ən] - [ðəʊ] - ['nevə(r)][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'lektɪd] ,
An **'** **tho** **'** **never** **re** **-** **elected** **,**
一个 - 虽然 - 绝不 关于 - 当选 ,

尽管从未再次当选，

" [eɪns] [ə; eɪ]['prɒvəst] , [aɪ] - [maɪ] [lɔːd] . -
" **Ance** **a** **Provost** **,** **aye** **'** **My** **Lord** **.** **'**
" 安斯 一个 教务长 , 是的 - 我的 主 . -

"Ance a Provost, aye 'My Lord.'

" ['krɛdɪts] [gɒt][baɪ]['ædvərˌtaɪzɪn] -
" **Credit's** **got** **by** **advertisin** **'**
" 信用 得到 经过 广告 -

“信用是通过广告获得的”

[jiː; ji] [heɪ] ['sɪlə(r)] [stɪl] [tuː; tə] [lend] ;
Ye **hae** **siller** **still** **to** **lend** **;**
叶 哈 金钱 仍然 到 借 ;

你还有银子要借；

[get] [ðə; ði] [wɜːd] [əʊ] - ['ɜːli] ['raɪzɪn] - ,
Get **the** **word** **o** **'** **early** **risin** **'** **,**
得到 这 单词 o - 早期的 升起 - ,

早起的消息传开了，

[jiː; ji][kæn; kən] [sliːp] [ə; eɪ] [wiːk] [ɒn][end] .
Ye **can** **sleep** **a** **week** **on** **end** **.**
叶 能 睡觉 一个 星期 在 结尾 .

你可以连续睡一个星期。

[giː] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪn] - —
Gie **a** **man** **a** **name** **for** **fightin** **'** **—**
gie 一个 男人 一个 姓名 为了 战斗 - —

给打架的男人起个名字——

['nevə(r)] [niːd] [hiː; hi][weə(r)][ə; eɪ] [sɒːd] ;
Never **need** **he** **wear** **a** **sword** **;**
绝不 需要 他 穿 一个 剑 ;

他根本不需要佩剑；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈梅威斯(Hamewith)
第3/5页

[men] [wɪl] [fliː] [əˈfɔː] [hɪz; ɪz] - - —
Men will flee afore his flytin ' —
男人 将要 逃跑 之前 他的 - - —

人们会在他飞翔之前逃跑——

" [eɪns] [ə; eɪ] ['prɒvəst] , [aɪ] - [maɪ] [lɔːd] . -
" Ance a Provost , aye ' My Lord . '
" 安斯 一个 教务长 , 是的 - 我的 主 . -

"Ance a Provost, aye 'My Lord.'

" [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstʃɪf] [neɪm] [ə; eɪ] ['bɒdi] ,
" But for mischief name a body ,
" 但 为了 恶作剧 姓名 一个 身体 ,

"但要为作恶者指明一个实体，

[hiː; hi] [kæn; kən] ['nevə(r)] [wɪn] [ə'buːn] - [tiː] ,
He can never win aboon ' t ,
他 能 绝不 赢 丰饶 - t ,

他永远不可能赢得这场争论。

[fəʊk] [wɒd] [sweə(r)] [hiː; hi] [tʃeɪt] [ðə; ði] -
Folk wad swear he chate the wuddy
民间 瓦德 发誓 他 沙特 这 -

人们发誓他跟伍迪聊天

[ɪn] [ðə; ði] [lɪnt] - [pɒt] [dʒɪn] [hiː; hi] - ;
In the lint - pot gin he droon't ;
在 这 皮棉 - 锅 杜松子酒 他 - ;

他沉溺于那桶棉絮般的杜松子酒中；

[fɔː(r); fə(r)] [ən'les] [jiː; ji] [stɑːt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - ,
For unless ye start wi ' thrivin ' ,
为了 除非 是的 开始 wi - - - ,

除非你们一开始就蓬勃发展，

[ə; eɪ] - [jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtjuːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'nɔːd] ,
A ' your virtues are ignored ,
一个 - 你的 美德 是 忽略 ,

你的美德被忽视了，

[veɪn] [ə; eɪ] - ['fjuːtʃə(r)] [tɔɪl] [æn; ən] - - - —
Vain a ' future toil an ' strivin ' —
徒劳 一个 - 未来 辛劳 一个 - - - —

未来的辛劳和奋斗都是徒劳的——

" [eɪns] [ə; eɪ] ['prɒvəst] , [aɪ] - [maɪ] [lɔːd] . -
" Ance a Provost , aye ' My Lord . '
" 安斯 一个 教务长 , 是的 - 我的 主 . -

"Ance a Provost, aye 'My Lord.'

" [ɪn] [ðə; ði] - -
" IN THE GLOAMIN '
" 在 这 - -

"在暮色中"

[waɪ] [sɪŋks] [ðə; ði] [sʌn] [ˌes eɪ 'iː] ['sləʊli] [duːn]
Why sinks the sun sae slowly doon
为什么 水槽 这 太阳 sae 缓慢地 杜恩

为什么太阳会慢慢沉入海底

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɪl] [əʊ] - [feə(r)] ?
Behind the Hill o ' Fare ?
在后面 这 爬坡道 o - 票价 ?

在餐费山后面?

[wɒt] ['restləs] - [t'æən] [ðə; ði] [muːn] ? —
What restless cantrip's ta'en the moon ? —
什么 不安 - 塔恩 这 月亮 ? —

是什么不安分的咒语夺走了月亮?

[ʃiːz] [ʌp] [æn; ən] ['aʊə(r)] [æn; ən] - [meə(r)] .
She's up an hour an ' mair .
她是 向上 一个 小时 一个 - 梅尔 .

她已经醒了一个多小时了。

[aɪ] [daʊt] ['ðer] [ɪn] [ə; eɪ] [plɒt] [ðə; ði] [twɔː]
I doubt they're in a plot the twa
我 怀疑 它们是 在 一个 阴谋 这 twa

我怀疑他们是不是在密谋什么。

[tuː; tə] [tʃiːt] [ˌem 'iː] [əʊ] - [ðə; ði] - - ;
To cheat me o ' the gloamin ' ;
到 欺骗 我 o - 这 - - ;

骗我错过黄昏;

[je'striːn] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] [slɪp] [ə'weɪ] - ,
Yestreen they saw me slip awa ' ,
昨天 他们 锯 我 滑 awa - ,

昨天他们看见我溜走了。

[æn; ən] - [ken] [weə(r)] [aɪ] [gæŋ] ['roʊmɪn] - .
An ' ken where I gang roamin ' .
一个 - 肯 在哪里 我 帮派 漫游 - .

安肯，知道我团伙在哪儿游荡。

[ðə; ði] [triːz] [bent] [ləʊ] [ðeə(r)] [lɪstnɪn] - [hedz]
The trees bent low their list'nin ' heads
这 树木 弯曲 低的 他们的 利辛 - 头部

树木低垂着它们低垂的头颅

[ə; eɪ] - [raʊnd] [ðə; ði] [lɒk] [əʊ] - ['skiːnɪ] ;
A ' round the Loch o ' Skene ;
一个 - 圆形的 这 湖 o - 斯基恩 ;

环绕斯基恩湖;

[ðə; ði] [sɑːft] [wɪndz; waɪndz] ['wɪspəd] - [mæŋ] [ðə; ði] [riːdz]
The saft winds whispered ' mang the reeds
这 安全 风 低声说道 - 芒 这 芦苇

微风轻拂芦苇丛

[æz; əz] [wiː; wi] [geɪd] [baɪ] [je'striːn] .
As we gaed by yestreen .
作为 我们 盖德 经过 昨天 .

昨天我们经过那里。

[ðə; ði] [biː] , [brʌʃt] [ˌɛfˌeɪ'iː] [ðə; ði] ['heðə(r)] [bel] ,
The bee , brushed fae the heather bell ,
这 蜜蜂 , 刷过 仙女 这 希瑟 钟 ,

蜜蜂，拂过石楠花铃铛，

[hʌmd] ['laʊdli] [æt; ət]['aʊə(r)]['roʊmɪn] - ,

Hummed	loudly	at	our	roamin	'	,
哼唱	高声	在	我们的	漫游	-	,

在我们游荡时大声哼唱，

[saɪn] ['hʌrid] [heɪm] [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [tel]

Syne	hurried	hame	in	haste	to	tell
同步	慌忙	家	在	匆忙	到	告诉

Syne匆匆赶回家，想告诉大家这件事。

[ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [spent] [ðə; ði] - - .

The	way	we	spent	the	gloamin	'	.
这	方式	我们	花费	这	-	-	.

我们是如何度过漫漫长夜的。

[ðə; ði]['meɪvɪs][təʊld][hɪz; ɪz] [meɪt] [tuː; tə] [hʌʃ]

The	mavis	told	his	mate	to	hush
这	梅维斯	讲述	他的	伴侣	到	嘘

梅维斯叫他的同伴安静下来

[æn; ən] - ['hɑːkən] [ˌɛfˌeɪ'iː][ðə; ði] [triː] ;

An	'	hearken	fae	the	tree	;
一个	-	倾听	仙女	这	树	;

倾听树的低语；

[ðə; ði]['rɒbɪn] - [ˌɛfˌeɪ'iː][ə; eɪ] [bʊʃ]

The	robin	keekit	fae	a	bush
这	罗宾	-	仙女	一个	衬套

知更鸟 keekit 灌木丛

['fuː] - ['pɔːkɪli] [æn; ən] - [sliː] .

Fu	'	pawkily	an	'	slee	.
傅	-	笨拙地	一个	-	睡眠	.

Fu' pawkily 和 slee。

[æn; ən] - [naʊ] [ðeɪ] [sɪŋ] [əʊ] - [wɒt] [ðeɪ] [sɔː]

An	'	now	they	sing	o	'	what	they	saw
一个	-	现在	他们	唱歌	o	-	什么	他们	锯

如今他们歌唱着他们所见的一切。

[wen'evə(r)] [wiː; wi] [gæŋ] ['roʊmɪn] - ;

Whenever	we	gang	roamin	'	;
每当	我们	帮派	漫游	-	;

每当我们结伴游荡时；

[ðeɪ] [paɪp][ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] [æn; ən] - [ə; eɪ] -

They	pipe	the	very	words	an	'	a	'
他们	管道	这	非常	字	一个	-	一个	-

他们吹奏着那些词语，还有

[wiː; wi] ['wɪspəd] [ɪn][ðə; ði] - - .

We	whispered	in	the	gloamin	'	.
我们	低声说道	在	这	-	-	.

我们在暮色中低语。

[ðə; ði] ['wɪntri] [wɪndz; waɪndz] [meɪ] ['tər][ðə; ði] [triːz] ,

The	wintry	winds	may	tirr	the	trees	,
这	冬季	风	可能	tirr	这	树木	,

凛冽的寒风可能会吹得树木枯萎。

[klaʊdz] [haɪd] [beɪθ] [sʌn] [æn; ən] - [muːn] ,

Clouds	hide	baith	sun	an	'	moon	,
云	隐藏	拜斯	太阳	一个	-	月亮	,

云层遮蔽了太阳和月亮。

[æn; ən] ['ɜːli] [frɒst] [ðə; ði] [lɒk] [meɪ] [friːz] ,
An **early** **frost** **the** **loch** **may** **freeze** **,**
一个 早期的 霜 这 湖 可能 冻结 ,

早霜可能会导致湖泊结冰。

[æn; ən] - [stɪl] [ðə; ði] ['bɜːdi] - [tjuːn] .
An **'** **still** **the** **birdies** **'** **tune** **.**
一个 - 仍然 这 小鸟球 - 调 .

小鸟的鸣叫声依旧。

[ðə; ði] [biː] [ə; eɪ] ['hærɪd] [baɪk] [meɪ] [mɔːn] ,
The **bee** **a** **harried** **bike** **may** **mourn** **,**
这 蜜蜂 一个 疲惫不堪 自行车 可能 哀悼 ,

疲惫的自行车上的蜜蜂可能会哀悼,

[æn; ən] - [mɜːk] - - [ðə; ði] - - ,
An **'** **mirk** **o'ertak** **'** **the** **gloamin** **'** **,**
一个 - 隐晦 - - 这 - - ,

阴暗的夜色,

[bʌt; bət] [aɪ] [tuː; tə] [ðiː] [maɪ] - [wɪl] [tɜːn] ,
But **aye** **to** **thee** **my** **thochts** **will** **turn** **,**
但 是的 到 你 我的 - 将要 转动 ,

但我的思绪终将转向你,

[weər'evə(r)][aɪ] [gæŋ] ['roʊmɪn] - .
Wherever **I** **gang** **roamin** **'** **.**
无论 我 帮派 漫游 - .

无论我走到哪里，我的团伙都会四处游荡。

[ðə; ði] [meɪd] [əʊ] - [ðə; ði] [mɪl]
THE **MAID** **O** **'** **THE** **MILL**
这 女佣 哦 - 这 磨

磨坊女工

[ðə; ði] ['kʊʃi] [duːz] [ɑː(r); ə(r)] - - [ɪn][ðə; ði][bɜːk] ,
The **cushie** **doos** **are** **cooin** **'** **in** **the** **birk** **,**
这 库希 嘟 是 - - 在 这 桦木 ,

小可爱们在桦木里咕咕叫着,

[ðə; ði] [piː] - [wiːt] [ɑː(r); ə(r)]['kraɪɪn] - [ɒn][ðə; ði] [liː] ,
The **pee** **-** **weets** **are** **cryin** **'** **on** **the** **lea** **,**
这 撒尿 - 湿漉漉的 是 哭泣 - 在 这 叶 ,

小家伙们在草地上哭泣,

[ðə; ði] ['stɑːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['belfri] [əʊ] - [ðə; ði][kɜːk]
The **starlings** **in** **the** **belfry** **o** **'** **the** **kirk**
这 椋鸟 在 这 钟楼 o - 这 柯克

教堂钟楼里的椋鸟

[ɑː(r); ə(r)] ['leɪɪn] - [plænz][æz; əz] ['meri] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .
Are **layin** **'** **plans** **as** **merry** **as** **can** **be** **.**
是 躺着 - 计划 作为 欢乐 作为 能 是 .

制定计划的过程无比愉快。

[ðə; ði]['meɪvɪs][ɪn][ðə; ði]['plæntɪn] - [hæz; həz][ə; eɪ] [meit] ,
The **mavis** **in** **the** **plantin** **'** **has** **a** **mate** **,**
这 梅维斯 在 这 普兰汀 - 有 一个 伴侣 ,

花盆里的梅维斯有伴侣,

[ðə; ði] ['blækbɜːd] [ɪz] ['bɪzi] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz][nest] ,
The **blackbird** **is** **busy** **wi** **'** **his** **nest** **,**
这 黑鸟 是 忙碌的 wi - 他的 巢 ,

黑鸟正忙着筑巢。

[ðen] [waɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [weɪt]
Then why until the summer should we wait
然后 为什么 直到 这 夏天 应该 我们 等待

那么，我们为什么要等到夏天呢?

[wen] [sprɪŋ] [kʊd; kəd] [si:] [ˌju: 'es] ['hæpi] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] ?
When spring could see us happy as the rest ?
什么时候 春天 可以 看 我们 快乐的 作为 这 休息 ?

春天何时才能让我们像其他人一样快乐?

[ðeəz; ðəz] [li:vz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bʊətri:] [pn] [ðə; ði] [hɑ:f] ,
There's leaves upon the bourtree on the haugh ,
有 树叶 之上 这 布尔特里 在 这 豪 ,

河岸边的紫荆树上长满了树叶。

[ðə; ði] ['blɒsəm] [ɪz] - - [ˌɛfˌeɪ'i:]
The blossom is drappin ' ' fae
这 开花 是 - - 仙女

花朵垂落下来，宛如仙女。

[ðə; ði] [gi:n] ,
the gean ,
这 吉恩 ,

吉恩，

[ðeəz; ðəz] [bʌdz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ræntri:] [æn; ən] - [ðə; ði] [sɔ:k] ,
There's buds upon the rantree an ' the saugh ,
有 花蕾 之上 这 兰特里 一个 - 这 笑 ,

兰特树和沙棘树上都长出了花苞。

[ðə; ði] [fɜ:rnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['leɪdiz] [wel] [ɑ:(r); ə(r)] [gri:n] .
The ferns about the Lady's Well are green .
这 蕨类植物 关于 这 女士的 出色地 是 绿色的 .

圣母井周围的蕨类植物是绿色的。

[ə; eɪ] - [deɪ] [ðə; ði] [hɜ:d] [ɪz] - - [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] ,
A ' day the herd is liltin ' on the hill ,
一个 - 天 这 一群 是 - - 在 这 爬坡道 ,

一天，牛群在山坡上轻快地漫步。

[ðə; ði] [əʊ] - ['ɪlkə] [sæŋ] - [es] [ðə; ði] [seɪm] :
The o'ercome o ' ilka sang ' s the same :
这 克服 o - 伊尔卡 唱 - s 这 相同的 :

The o'ercome o' ilka sang 's the same:

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['aʊər] ['mɒni] ['meidnz] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪl] ,
" There are ower mony maidens at the Mill ,
" 那里 是 所有者 金钱 少女们 在 这 磨 ,

“磨坊里有很多少女，

[ɪts] [taɪm] [ðə; ði] [eɪn] [ai] [trist, traist] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [kæm] - [heɪm] !
It's time the ane I trysted wi ' cam ' hame !
它是 时间 这 一个 我 尝试 wi - 摄像头 - 家 !

是时候让 ane 我与 cam' hame 约会了!

" [ðə; ði] [wɪtʃ] [əʊ] - [ðə; ði] ['gəʊldən] [heə(r)]
" THE WITCH O ' THE GOLDEN HAIR
" 这 巫婆 哦 - 这 金的 头发

《金发女巫》

[ɔ:ld] ['ka:lin] [raɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [bru:mz] [ə'straɪd]
Auld carlins ride on their brooms astride
奥尔德 卡林斯 骑 在 他们的 扫帚 跨骑

老歌唱家们跨坐在扫帚上。

[ə'wei] - [θru:] - [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [eə(r)] ,

Awa	'	thro	'	the	midnight	air	,
阿瓦	-	喉咙	-	这	午夜	空气	,

穿过午夜的空气，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑ:st] [neɪ] [spel] [ɒn][ə; eɪ][mæn][ˌes eɪ 'i:] [fel]

But	they	cast	nae	spell	on	a	man	sae	fell
但	他们	投掷	纳	拼写	在	一个	男人	sae	跌倒

但他们并没有对一个堕落的人施咒。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪtʃ] [əʊ] - [ðə; ði]['gəʊldən][heə(r)] .

As	the	Witch	o	'	the	Golden	Hair	.
作为	这	巫婆	o	-	这	金的	头发	.

如同金发女巫。

[neɪ] [ə; eɪ]['feəri] [fri:] - [ni:θ] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] [tri:]

Nae	a	fairy	free	'	neath	the	hazel	tree
纳	一个	仙女	自由的	-	下方	这	榛	树

榛树下没有自由的仙女

[ðæt] ['dɑ:nsɪz][ə'pɒn][ðə; ði] [gri:n]

That	dances	upon	the	green
那	舞蹈	之上	这	绿色的

那在绿地上跳舞

['evə(r)] [kent] [ə; eɪ] [tʃɑ:m] [ðæt] [kʊd; kəd] [hi:l] [ɔ:(r)] [hɑ:m]

Ever	kent	a	charm	that	could	heal	or	harm
曾经	肯特	一个	魅力	那	可以	愈合	或者	伤害

你是否见过既能治病又能伤人的护身符?

[laɪk] [ðə; ði] [glɪnt] [əʊ] - [hɜ:(r); hə(r)][twɔ:] [blu:] [i:n] .

Like	the	glint	o	'	her	twa	blue	een	.
喜欢	这	闪烁	o	-	她	twa	蓝色的	een	.

就像她那双湛蓝的眼睛闪闪发光。

[ˌɛfˌeɪ'i:][ðə; ði] [ɜ:θ] [ʃi:z] [ri:vd] , [ˌɛfˌeɪ'i:][ðə; ði] ['hɛvən]

Fae	the	earth	she's	reived	,	fae	the	Heav'n
仙女	这	地球	她是	重新获得	,	仙女	这	天堂

她掠夺了大地，她掠夺了天堂

[ʃi:z] [θi:vd] ,

she's	thieved	,
她是	被盗	,

她被偷了，

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] - ['dedli] [bru:] ;

For	her	cauldron's	deadly	brew	;
为了	她	-	致命	酿造	;

为了她坩埚里那致命的药剂;

[ʃi:; ʃi] [lɑ:fs] [æt; ət][ðə; ði] [staʊnd] [əʊ] - [ðə; ði] [hɑ:ts] [ʃi:; ʃi] [wu:ndz] ,

She	laughs	at	the	stounds	o	'	the	hearts	she	wounds	,
她	笑声	在	这	石块	o	-	这	心	她	伤口	,

她嘲笑那些被她伤害的心灵所引起的震惊，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [rek] [ðə; ði] [wɪtʃ] [əʊ] - [ru:] ?

For	what	recks	the	Witch	o	'	rue	?
为了	什么	雷克	这	巫婆	o	-	后悔	?

究竟是什么让悲伤的女巫如此恼怒?

[læŋ] , [læŋ] [meɪ] [ðə; ði] [vaɪn] [ɪn] [ɪts] ['envi] [twaɪn]

Lang	,	lang	may	the	vine	in	its	envy	twine
朗	,	语言	可能	这	藤	在	它是	嫉妒	缠绕

愿藤蔓在嫉妒的缠绕中长久盘旋。

[tuː; tə] ['kʌmpəs] [ə; eɪ]['baʊə(r)][ˌes eɪ 'iː][reə(r)] ,
To **compass** **a** **bower** **sae** **rare** **,**
到 罗盘 一个 凉亭 sae 稀有的 ,

用指南针测量一个凉亭 sae rare，

[æz; əz] [wɪl] [pɪə(r)] , [aɪ] [trəʊ] , [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɜː(r); hə(r)] [brɔːd] [ləʊ] [braʊ]
As **will** **peer** **,** **I** **trow** **,** **wi** **'** **her** **broad** **low** **brow**
作为 将要 同伴 , 我 扔 , wi - 她 广阔 低的 眉头

正如我将要窥视的那样，我扔掉，带着她宽阔低矮的额头

[æn; ən] - [hɜː(r); hə(r)]['weɪvɪn] - ['gəʊldən][heə(r)] .
An **'** **her** **wavin** **'** **golden** **hair** **.**
一个 - 她 挥手 - 金的 头发 .

还有她飘逸的金色秀发。

[ðə; ði] [bluːm] [ˌɛfˌeɪ'iː][ðə; ði] [piːtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [nɛə] [kʊd; kəd] [riːtʃ]
The **bloom** **fae** **the** **peach** **that** **we** **ne'er** **could** **reach**
这 盛开 仙女 这 桃 那 我们 从未 可以 抵达

我们永远无法触及的桃花盛开

[ðə; ði] [red] [ðæt] [ðə; ði]['æp(ə)l] [mɪst] ,
The **red** **that** **the** **apple** **missed** **,**
这 红色的 那 这 苹果 错过 ,

苹果缺少的那抹红色

[jʊl] [faɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [siːk] [ɒn][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [tʃiːk] ,
You'll **find** **if** **you** **seek** **on** **the** **Witch's** **cheek** **,**
你会 寻找 如果 你 寻找 在 这 女巫的 脸颊 ,

如果你在女巫的脸颊上寻找，你就会发现，

[left] [ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [kɪst] .
Left **there** **when** **the** **summer** **kissed** **.**
左边 那里 什么时候 这 夏天 亲吻 .

夏日亲吻过后，她留在那里。

[ðə; ði] [bluː] - [duːn] [ˌɛfˌeɪ'iː][ðə; ði][lɪft] [ə'buːn]
The **blue** **drappit** **doon** **fae** **the** **lift** **aboon**
这 蓝色的 - 杜恩 仙女 这 举起 丰饶

电梯上方的蓝色小飞机

[tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['dænsɪn] - [iːn] ;
To **shine** **in** **her** **dancin** **'** **een** **;**
到 闪耀 在 她 跳舞 - een ;

在她舞动的眼眸中闪耀光芒；

[æn; ən] - [ðə; ði] ['hʌni] - [biː] [sɪps][ˌɛfˌeɪ'iː][hɜː(r); hə(r)] [red] , [red] [lɪps] ,
An **'** **the** **honey** **-** **bee** **sips** **fae** **her** **red** **,** **red** **lips** **,**
一个 - 这 蜂蜜 - 蜜蜂 啜饮 仙女 她 红色的 , 红色的 嘴唇 ,

蜜蜂从她红红的嘴唇上啜饮花蜜，

[saɪn] [brægz][əʊ] - [ðə; ði] [swiːts] [bɪ'twiːn] .
Syne **brags** **o** **'** **the** **sweets** **between** **.**
同步 吹嘘 o - 这 糖果 之间 .

Syne 炫耀着中间的甜点。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ]['mædʒɪk][waɪl][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [smaɪl]
Wi **'** **a** **magic** **wile** **she** **has** **won** **the** **smile**
威 - 一个 魔法 诡计 她 有 韩元 这 微笑

她用魔法赢得了微笑

[ðæt] [ðə; ði]['mɔːrnɪn] - [juːst] [tuː; tə][weə(r)] ,
That **the** **mornin** **'** **used** **to** **wear** **,**
那 这 早晨 - 用过的 到 穿 ,

那是清晨曾经穿戴的，

[æn; ən] - [ðə; ði][gəʊld][ðə; ði][sʌn][ɪn][hɪz; ɪz] ['splendə(r)] [spʌn]

An	'	the	gold	the	sun	in	his	splendour	spun
一个	-	这	金子	这	太阳	在	他的	辉煌	旋转

太阳在辉煌中旋转着黄金。

[laɪz] ['tæŋg(ə)ld] [ə'mæŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

Lies	tangled	amang	her	hair	.
谎言	纠缠不清	阿芒	她	头发	.

谎言缠绕在她发间。

[ðə; ði][saːft] [saʊθ] [wɪnd][kæm] - [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][faɪnd]

The	saft	south	wind	cam	'	to	her	to	find
这	安全	南	风	摄像头	-	到	她	到	寻找

南风轻拂，吹向她，寻找

[ə; eɪ]['heɪv(ə)n][tuː; tə][sɪŋk][æn; ən] - [daɪ] ,

A	haven	to	sink	an	'	die	,
一个	避风港	到	下沉	一个	-	死	,

一个沉沦和死亡的避难所，

[æn; ən] - [ðə; ði] [breθ] [əʊ] - [mɜː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bi'kwiːð] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

An	'	the	breath	o	'	myrrh	it	bequeathed	to	her
一个	-	这	气息	o	-	没药	它	遗赠	到	她

而那没药的气息，也留给了她。

[jʊl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [saɪ] .

You'll	find	in	the	Witch's	sigh	.
你会	寻找	在	这	女巫的	叹	.

你会在女巫的叹息中找到答案。

[ðə; ði] ['dɪmplz] [θriː] [ðæt] [juː; jʊ] [stɪl] [kæn; kən] [siː]

The	dimples	three	that	you	still	can	see
这	酒窝	三	那	你	仍然	能	看

你还能看到的三个酒窝

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] - [ʃiː; ʃi][kæn; kən][kleɪm][hɜː(r); hə(r)][eɪn; 'ɑːjɪn] ,

Are	a	'	she	can	claim	her	ain	,
是	一个	-	她	能	宣称	她	艾因	,

她可以声称自己是她的吗?

[fɔː(r); fə(r)][ɪn]['neɪtʃə(r)][feə(r)] [nɔːt] [kæn; kən][kəm'peə(r)]

For	in	Nature	fair	naught	can	compare
为了	在	自然	公平的	零	能	比较

因为在自然界中，没有什么能与之媲美。

[wɪð] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːz] ['eɪˌleɪn] .

With	them	;	they	are	hers	alane	.
和	他们	;	他们	是	她的	阿拉内	.

和他们在一起；他们就完全属于她了。

['ɑːlz]

ARLES
阿尔勒

阿尔勒斯

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːlz] [hiː; hi] [geɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kɪs] ,

For	arles	he	gae	me	a	kiss	,
为了	阿尔勒	他	盖伊	我	一个	吻	,

他给了我一个吻，

[æn; ən] - [twɔː] ['ɪlkə] [deɪ] [wɒz; wəz][maɪ] [fiː] ;

An	'	twa	ilka	day	was	my	fee	;
一个	-	twa	伊尔卡	天	曾是	我的	费用	;

我的报酬是两天一夜；

[ə; eɪ] ['bɑːgən] [neɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə'mɪs] ,
A **bargain** **nae** **surely** **amiss** **,**
一个 便宜货 纳 一定 错误 ,

这笔交易肯定没错。

[ɪf] [peɪd] [weə(r)] ['neɪˌbɑːdi] [kʊd; kəd] [siː] .
If **paid** **where** **naebody** **could** **see** **.**
如果有薪酬的 在哪里 无人 可以 看 .

如果是在没人能看到的地方支付的。

[bʌt; bət] [skeəs] [wɒz; wəz][ðə; ði][kəm'pækt] [kəm'pliːt]
But **scarce** **was** **the** **compact** **complete**
但 稀少 曾是 这 袖珍的 完全的

但这种紧凑的完整型产品却很少见。

[eə(r)][ai] [wʊd] [heɪ] - [ə'gen] ,
Ere **I** **would** **hae** **broken't** **again** **,**
埃雷 我 会 哈 - 再次 ,

在我再次破碎之前，

[ðə; ði] ['ɑːlz] [hiː; hi] [geɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌes eɪ 'iː] [swiːt] ,
The **arles** **he** **gae** **were** **sae** **sweet** **,**
这 阿尔勒 他 盖伊 是 sae 甜的 ,

他去的那些地方太甜了，

[fɔː(r); fə(r)][meə(r)][əʊ] - [ðem; ðəm] , [s'ɜːz] , [ai][wɒz; wəz][feɪn] .
For **mair** **o** **'** **them** **,** **Sirs** **,** **I** **was** **fain** **.**
为了 梅尔 o - 他们 , 先生们 , 我 曾是 欣然 .

先生们，我更愿意为他们中的大多数人服务。

[ɪts] [brɔː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] - [tuː; tə] [twaɪn]
It's **braw** **wi** **'** **the** **tweezlock** **to** **twine**
它是 布拉 wi - 这 - 到 缠绕

用镊子夹住线绳真是太棒了

[læŋ] [reɪp] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [ˌes eɪ 'iː] [laɪð] ,
Lang **rapes** **in** **the** **barn** **sae** **lythe** **,**
朗 强奸 在 这 谷仓 sae 莱斯 ,

Lang在谷仓里强奸sae lythe，

[jet] ['betə(r)][baɪ][fɑː(r)] [wen] [ɪts] [faɪn] ,
Yet **better** **by** **far** **when** **it's** **fine** **,**
然而 更好的 经过 远的 什么时候 它是 美好的 ,

然而，天气晴朗时，情况要好得多。

[æn; ən] - [ai] ['geɪðər] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [saɪð] .
An **'** **I** **gaither** **after** **his** **scythe** **.**
一个 - 我 盖瑟 后 他的 镰 .

我追随他的镰刀而去。

[əʊ] [bɪzɪz] [ðə; ði] - [æt; ət] [iːn]
O **busy's** **the** **banster** **at** **e'en**
哦 忙碌的 这 - 在 e'en

O busy 是 e'en 的酒吧老板

[tɪl] ['bedtaɪm] [hiː; hi] [sɪts] [æn; ən] - [hiː; hi] [gluːm] ,
Till **bedtime** **he** **sits** **an** **'** **he** **glooms** **,**
直到 就寝时间 他 坐着 一个 - 他 阴郁 ,

直到就寝时间，他都坐着闷闷不乐。

[æn; ən] - [aɪ] [hiː; hi] [kraɪz] '' ['læsi] , [ə; eɪ] [priːn]
An **'** **aye** **he** **cries** **''** **Lassie** **,** **a** **preen**
一个 - 是的 他 哭泣 '' 恋人 , 一个 梳妆打扮

是啊，他喊道：“拉西，一个爱打扮的人。”

" [æn; ən] - ['wʌrɪs] [ðə; ði] [stɒb] [ɪn][hɪz; ɪz] .
" An ' worries the stobs in his thooms .
" 一个 - 担忧 这 节拍 在 他的 哞哞 .

"安"担心他胸膛里的鼓槌。

[ðə; ði] ['lædi] [ɪz]['taɪəd][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [reɪk] ,
The laddie is tired wi ' the rake ,
这 小伙子 是 疲劳的 wi - 这 耙 ,

小伙子用耙子耙累了。

[sliːp] [suːn] [pʊts] [ə; eɪ] [stiːk] [ɪn][hɪz; ɪz] - ,
Sleep soon puts a steek in his e'e ,
睡觉 很快 放置 一个 斯蒂克 在 他的 - ,

睡意很快让他昏昏欲睡。

[æn; ən] - [ai][slɪp][ə'wei] - [tuː; tə][ðə; ði] [breɪk]
An ' I slip awa ' to the break
一个 - 我 滑 awa - 到 这 休息

我悄悄溜走了

[æn; ən] - ['kænɪli] ['gæðə(r)][maɪ] [fiː] .
An ' cannily gather my fee .
一个 - 精明地 收集 我的 费用 .

然后巧妙地收取我的费用。

[weə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz] [neɪn]
WHERE LOVE WAS NANE
在哪里 爱 曾是 名字

爱曾是纳内

[æt; ət]['fɑːrmərz] - [fɔː] [leəd] [stɪl] [meɪ] [lɑːf] ,
At farmers ' faugh lairds still may laugh ,
在 农民 - 福格 地主们 仍然 可能 笑 ,

农民们的嘲笑声中，地主们或许还会发笑。

[æn; ən] - [ðə; ði]['tɪŋkə(r)] [sɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [klaut] [ðə; ði][pæn] ;
An ' the tinker sing as he clouts the pan ;
一个 - 这 修补匠 唱歌 作为 他 影响力 这 平底锅 ;

补锅匠一边敲打着平底锅一边唱歌;

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [tʃɪə(r)] [maɪ] ['bɛrni] [dɪə(r)]
But what will cheer my bairnie dear
但 什么 将要 欢呼 我的 贝尔尼 亲爱的

但什么才能让我亲爱的宝贝开心呢?

[wen] [hiː; hi] [ken] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ə; eɪ] ['wɪtləs] [mæn] ?
When he kens his father's a witless man ?
什么时候 他 肯斯 他的 父亲的 一个 愚蠢 男人 ?

他什么时候才会意识到他父亲是个愚蠢的人?

[bɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [rɪŋ] , [pʊə] ['sɪli] [θɪŋ] ,
Bought by a ring , puir silly thing ,
买 经过 一个 戒指 , 普伊 愚蠢的 事物 ,

被一枚戒指买走了，真是个愚蠢的东西。

[æn; ən] - [bent] [baɪ][ðə; ði][wɪnd][əʊ] - [maɪ] - [breθ] ,
An ' bent by the wind o ' my kinsfolk's breath ,
一个 - 弯曲 经过 这 风 o - 我的 - 气息 ,

被我族人气息的风吹弯了腰，

[wɑː] [wʊd] [gæŋ] [brɔː] , [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] - [tiː][ə; eɪ] - ? —
Wha would gang braw , if that were ' t a ' ? —
世界卫生大会 会 帮派 布拉 , 如果 那 是 - t 一个 - ? —

如果那不是"a"，那帮人打架又算什么呢?

[əʊ] !
O **!**
哦 !

哦!

[ə; eɪ] ['lʌvləs] [laɪf][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɔː] [ðæn; ðən] [deθ] !
a **loveless** **life** **it** **is** **waur** **than** **death** **!**
一个 无爱 生活 它 是 哇 比 死亡 !

没有爱的生活比死亡更可怕!

[wɪl] [lænd][ɔː(r)] [huːs] [siːm] [gʊd] [ɪk'skjuːs]
Will **land** **or** **hoose** **seem** **good** **excuse**
将要 土地 或者 房子 似乎 好的 原谅

着陆或选择似乎是个好借口

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['maɪðə; 'mɪðə(r)] ['mærid] [weə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz] [neɪn] ?
For **a** **mither** **married** **where** **love** **was** **nane** **?**
为了 一个 母亲 已婚 在哪里 爱 曾是 名字 ?

对于一个嫁给没有爱情的人的母亲来说?

[ɪts] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ðɪs] [wɪəd] [tuː; tə] [driː] ,
It's **hard** **for** **me** **,** **this** **weird** **to** **dree** **,**
它是 难的 为了 我 , 这 诡异的 到 德莉 ,

对我来说，这很奇怪，难以想象。

[bʌt; bət] [ɪts] [wɔː] [ðæt] [ai] ['kænə] - [maɪ] [leɪn] .
But **it's** **waur** **that** **I** **canna** **bear't** **my** **lane** **.**
但 它是 哇 那 我 美人蕉 - 我的 车道 .

但我无法忍受我的车道。

[maɪ] [pʊə] [wiː] [beən] , [jɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [lɜːn]
My **puir** **wee** **bairn** **,** **ye'll** **live** **to** **learn**
我的 普伊 哇 孩子 , 叫喊 居住 到 学习

我可怜的小宝贝，你终会明白的。

[haʊ] ['hevi] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][jiː; ji] [heɪ] [tuː; tə][beə(r)] .
How **heavy** **the** **burden** **ye** **hae** **to** **bear** **.**
如何 重的 这 负担 是的 哈 到 熊 .

你们要承担何等沉重的负担!

[wʌts] [gəʊld][ɔː(r)] [neɪm] [wen] [bɔːn] [tuː; tə] [ʃeɪm] ,
What's **gold** **or** **name** **when** **born** **to** **shame** **,**
是什么 金子 或者 姓名 什么时候 出生 到 耻辱 ,

生来蒙羞，何须黄金或名誉?

[æn; ən] - [əʊ] - [sɪk] [ə; eɪ] [twʌsəm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][eə(r)] ?
An **'** **o** **'** **sic** **a** **twasome** **to** **be** **the** **heir** **?**
一个 - o - 原文如此 一个 太棒了 到 是 这 继承人 ?

成为继承人难道不是一件很棒的事吗?

[ðə; ði] [diːl] [æn; ən] - [ðə; ði] -
THE **DEIL** **AN** **'** **THE** **DEEVILOCK**
这 魔鬼 一个 - 这 -

魔鬼与魔鬼锁

[ðə; ði] ['mʌkəl] [diːl] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði][mɜːk][pɪt] [muː] - ,
The **muckle** **Deil** **lay** **at** **the** **mirk** **pit** **mou** **'** **,**
这 大块 魔鬼 躺 在 这 隐晦 坑 穆 - ,

巨大的魔鬼躺在黑暗的坑口。

[æn; ən] - [hɑːd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːl] [leɪ] [ə; eɪ] - ;
An **'** **hard** **at** **his** **heel** **lay** **a** **Deevilock** **;**
一个 - 难的 在 他的 脚跟 躺 一个 - ;

紧随其后的是一只魔鬼锁;

[waɪl] [ðə; ði] - [riːk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [æn; ən] ['ʌpwəd] [spjuː]
While the brimstane reek wi ' an upward spew
尽管 这 - 臭 wi - 一个 向上 呕吐

当硫磺散发出向上喷涌的恶臭时

[swəːl] [run] - [beɪθ] [ðə; ði] [diːl] [æn; ən] - [ðə; ði] -
Swirled roon ' baith the Deil an ' the Deevilock
旋转 房间 - 拜斯 这 魔鬼 一个 - 这 -

旋转的 roon' baith the Deil an' the Deevilock

[æz; əz][ðeə(r)] [teɪlz] [laɪk] [fleil] [wɜː(r); wə(r)] ['fænɪn] - [ðə; ði][eə(r)] ,
As their tails like flails were fannin ' the air ,
作为 他们的 尾巴 喜欢 连枷 是 范宁 - 这 空气 ,

它们的尾巴像连枷一样在空中扇动，

[sed] [ðə; ði][bɪg] [eɪn] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [wiː] [eɪn] [ðeə(r)] :
Said the big ane then to the wee ane there :
说 这 大的 一个 然后 到 这 哇 一个 那里 :

于是，大个子对小个子说：

" [ɪn] ['kʌlə(r)] [æn; ən] - [skaʊk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sɪb] [æz; əz][sɪnz] ,
" In colour an ' scouk we are sib as sins ,
" 在 颜色 一个 - scouk 我们 是 兄弟姐妹 作为 罪孽 ,

"在色彩和口音上，我们如同罪恶的兄弟姐妹一样。"

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ][hɑːf] [el] [meə(r)][wiː; wi] [wʊd] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [twɪnz] .
Wi ' a half ell mair we would pass for twins .
威 - 一个 一半 艾尔 梅尔 我们 会 经过 为了 双胞胎 .

再多半英寸，我们就能冒充双胞胎了。

" (" [ə; eɪ] [wiː] [təʊd] [spɪts] , " [kwəʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" A wee toad spits , " quo ' the Deevilock .)
" (" 一个 哇 蟾蜍 吐痰 , " 如此 - 这 - .)

"(一只小癞蛤蟆吐着口唾沫,)"恶魔锁说道。

" [sɪns] [ðə; ði][wɔːrl] - [wɒz; wəz] [meɪd] " — - [twɒz][ðə; ði] [ɔːld] [diːl] [spæk] - —
" Since the warl ' was made " — ' twas the auld Deil spak ' —
" 自从 这 战争 - 曾是 制成 " — - 那是 这 老 魔鬼 斯帕克 - —

"自从世界诞生以来"——"那是古老的魔鬼在说话"——

(" [ðæts] [ə; eɪ][fɑː(r)][kraɪ] [nuː] , " [kwəʊ] - [ðə; ði] - .)
(" That's a far cry noo , " quo ' the Deevilock .)
(" 那就是 一个 远的 哭 不 , " 如此 - 这 - .)

("那可真是天壤之别,"恶魔锁说道。)

" [ai] [heɪ] ['wɔndə] [fɑː(r)][bʌt; bət] [aɪv] [aɪ] [kʌm] [bæk] .
" I hae wandered far but I've aye come back .
" 我 哈 漫步 远的 但 我已经 是的 来 后退 .

我曾远行，但最终都回到了家。

" (" [tuː; tə][ə; eɪ][het] [heɪm] [tuː] , " [kwəʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" To a het hame too , " quo ' the Deevilock .)
" (" 到 一个 他的 家 也 , " 如此 - 这 - .)

(恶魔锁说道："也去一个温暖的家吧。")

" [sɪns] [fɜːst][ai][set][ˌoʊˌoʊ'tiː][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [tiːm] [njuː] [kriːl] ,
" Since first I set oot wi ' a teem new creel ,
" 自从 第一的 我 放 oot wi - 一个 团队 新的 鱼篓 ,

"自从我第一次带着一批新的鱼篓出发以来，

['hiːnə] ['mɔːtəlz] [tʃeɪndʒd] [æn; ən] - [ðeə(r)] [weɪz] [æz; əz] [wiːl] !
Haena mortals changed an ' their ways as weel !
海纳 凡人 已更改 一个 - 他们的 方式 作为 威尔 !

海娜凡人也改变了他们的生活方式!

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [ai][wɒz; wəz] [θɪn] [æn; ən] - [hæd; həd][wɑ:rk] ['ɪ'nju:] ,
For **then** **I** **was** **thin** **an** **'** **had** **wark** **enew** **,**
为了 然后 我 曾是 薄的 一个 - 有 工作 enew ,

因为那时我很瘦，而且重新开始工作，

[nu:] [aɪm][fæt][æz; əz] [kri:ʃ] , [æn; ən] - [ðə; ði] ['fɜ:nɪs] ['fu:] - .
Noo **I'm** **fat** **as** **creesh** **,** **an** **'** **the** **furnace** **fu** **'** **.**
不 我是 胖的 作为 小溪 , 一个 - 这 炉 福 - .

不，我胖得像条狗，而且炉子也坏了。

" (" [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [drɑ:ft] , " [kwəʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" **Improve** **the** **draught** **,** **"** **quo** **'** **the** **Deevilock** **.** **)**
" (" 提升 这 草稿 , " 如此 - 这 - .)

"改善一下通风，"魔鬼锁说道。

" [ðen] ['ɑ:ftən][ai][swɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði]['kləʊv(ə)n] [hu:f] ,
" **Then** **aften** **I** **swore** **at** **the** **cloven** **hoof** **,**
" 然后 下午 我 发誓 在 这 裂瓣 蹄 ,

"然后我对着蹄子咒骂了一番之后，

" (" [ɪts] [geɪ] [ɪl] [tu:; tə] [ʃi:] , " [kwəʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" **It's** **gey** **ill** **to** **shee** **,** **"** **quo** **'** **the** **Deevilock** **.** **)**
" (" 它是 盖伊 患病的 到 她 , " 如此 - 这 - .)

（恶魔锁说道："看到它真难受。"）

" [æn; ən] - [ðə; ði] [hɔ:nz] [æn; ən] - [teɪl] [skeəd] ['mɒni] [ə; eɪ] [ku:f] .
" **An** **'** **the** **horns** **an** **'** **tail** **scared** **mony** **a** **coof** **.**
" 一个 - 这 角 一个 - 尾巴 害怕的 金钱 一个 共同 .

"而角和尾巴吓坏了许多家伙。"

" (" [feɪθ] [ðeɪ] ['hæmpə(r)][ˌem 'i:] , " [kwəʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" **Faith** **they** **hamper** **me** **,** **"** **quo** **'** **the** **Deevilock** **.** **)**
" (" 信仰 他们 阻碍 我 , " 如此 - 这 - .)

"（迪维洛克说道："信仰阻碍了我。"）

" [dʒɪn] - [ai] - [ji:; ji] [nu:] [ji:; ji] [wʊd] [skeəs] [bɪ'li:v]
" **Gin** **'** **I** **taul** **'** **ye** **noo** **ye** **would** **scarce** **believe**
" 杜松子酒 - 我 陶尔 - 是的 不 是的 会 稀少 相信

"Gin' I taul' ye noo ye won't believe

[ðə; ði]['bɒðə(r)][ai][hæd; həd][ˌdʌblju: 'aɪ] - [ðæt] ['bi:zəm] [i:v] ;
The **bother** **I** **had** **wi** **'** **that** **besom** **Eve** **;**
这 打扰 我 有 wi - 那 扫帚 前夕 ;

我与那个扫帚夏娃之间的麻烦；

[bʌt; bət] [fə'bɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [nu:] , [ji:; ji] [wʊd] [faɪnd] , [ai] [wi:n] ,
But **forbid** **her** **noo** **,** **ye** **would** **find** **,** **I** **ween** **,**
但 禁止 她 不 , 是的 会 寻找 , 我 温 ,

但你若禁止她，就会发现，我想，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [i:t] [ðə; ði][kræp] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [jet] [wɒz; wəz] [gri:n] .
She **would** **eat** **the** **crap** **while** **it** **yet** **was** **green** **.**
她 会 吃 这 垃圾 尽管 它 然而 曾是 绿色的 .

她会把那些还是绿色的垃圾吃掉。

" (" [saɪn] [lɪft][ðə; ði] [tri:] , " [kwəʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" **Syne** **lift** **the** **tree** **,** **"** **quo** **'** **the** **Deevilock** **.** **)**
" (" 同步 举起 这 树 , " 如此 - 这 - .)

（恶魔锁说道："辛恩举起这棵树。"）

" [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [deɪz] [ai] [wʊd] ['ɑ:ftən][feɪl] ,
" **In** **the** **early** **days** **I** **would** **aften** **fail** **,**
" 在 这 早期的 天 我 会 下午 失败 ,

"早期我经常失败，

" (" [saɪn] [ˌes eɪ 'iː] [luːd] [gɒd] [lɔɪk] , " [kwəʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" Syne sae lood God leuch , " quo ' the Deevilock .)
" (" 同步 sae 洪水 上帝 卢赫 , " 如此 - 这 - .)

"("Syne sae lood God leuch, " quo' the Deevilock.)

" [tuː; tə] [waɪl] [ðem; ðəm] [ə'wei] - [tuː; tə] [maɪ] ['hentʃmən] ['beiəl] .
" To wile them awa ' to my henchman Baal .
" 到 诡计 他们 awa - 到 我的 喽啰 巴力 .

“把他们引开”交给我的爪牙巴力。

" (" ['wɑːznə] [ɔːld] [dʒɒb] [tjuːx] ?
" (" Wasna auld Job teuch ?
" (" 竞技场 老 工作 teuch ?

“(“Wasna auld Job teuch?

" [kwəʊ] - [ðə; ði] - .)
" quo ' the Deevilock .)
" 如此 - 这 - .)

“迪维洛克”

" [ðə; ði] ['brɔːɪst] [æn; ən] - [best] [əʊ] - [maɪ] [wiːl] [weil] [flɒk]
" The brawest an ' best o ' my weel waled flock
" 这 最棒的 一个 - 最好的 o - 我的 威尔 步行 群

“我最好的羊群

['strʌg(ə)ld] [læŋ] [æn; ən] - [seə] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] - - ['pɒk] ;
Struggled lang an ' sair wi ' a reeshlin ' pock ;
挣扎 语言 一个 - 赛尔 wi - 一个 - - 麻子 ;

与一个reeshlin'麻子挣扎;

[ai] - [hɪm] [ðəʊ] - , [æt; ət] [ðə; ði] ['hɪndə(r)] - [end] ,
I nickit him tho ' , at the hinder - end ,
我 - 他 虽然 - , 在 这 阻碍 - 结尾 ,

不过我偷袭了他，在后面。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] ['θɜːti] [kruːn] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊdnə] [spend] .
Wi ' the thirty croons that he couldna spend .
威 - 这 三十 低吟浅唱 那 他 可以 花费 .

他花了三十分钟才攒够钱。

(" [id] [lɒts] [əʊ] - ['eəz] , " [kwəʊ] - [ðə; ði] - .)
(" He'd lots o ' heirs , " quo ' the Deevilock .)
(" 他会 很多 o - 继承人 , " 如此 - 这 - .)

“他有很多继承人，”魔鬼洛克说道。

" [bʌt; bət] ['wɪlɪn] - [æn; ən] - [kiːn] [ðeɪ] [kʌm] [hɑːf] [rəʊdz] [nuː] ,
" But willin ' an ' keen they come half roads noo ,
" 但 威林 - 一个 - 敏锐的 他们 来 一半 道路 不 ,

“但他们心甘情愿，热情高涨，现在只走了一半的路，

" (" [sɔːl] !
" (" Saul !
" (" 扫罗 !

(扫罗!

[ɪn] [feə(r)] [bɪg] [kruːdz] , " [kwəʊ] - [ðə; ði] - .)
in fair big croods , " quo ' the Deevilock .)
在 公平的 大的 克鲁德一家 , " 如此 - 这 - .)

在公平的大克鲁兹中，“迪维洛克说道。”)

" [æn; ən] - [ðə; ði] ['bækwəd] [eɪns] [ɑː(r); ə(r)] [beɪθ] [fɑː(r)] [æn; ən] - [fjuː] .
" An ' the backward anes are baith far an ' few .
" 一个 - 这 落后 安斯 是 拜斯 远的 一个 - 很少 .

“落后的地区既遥远又少。”

" (" [kɜːs] [jɔː(r); jə(r)] ['plætitjuːd] , " [kwəʊ] - [ðə; ðɪ] - .)

" (" Curse your platitudes , " quo ' the Deevilock .)

" (" 诅咒 你的 老生常谈 , " 如此 - 这 - .)

“诅咒你的陈词滥调，”恶魔锁说道。

" [ðeɪ] [kræk] [run] - [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] , [æn; ən] - [ɑː(r); ə(r)] [neɪ] [meə(r)] [bleɪt]

" They crack roon ' the fire , an ' are nae mair blate

" 他们 裂缝 房间 - 这 火 , 一个 - 是 纳 梅尔 布莱特

“它们从火中裂开，不再是布莱特了。”

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bɒnɪt] [leəd]

Than a bonnet laird

比 一个 引擎盖 领主

比戴帽子的领主

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] [njuː] [ɪ'steɪt] ;

wi ' a new estate ;

wi - 一个 新的 财产 ;

拥有一处新房产；

[ðeə(r)][hændz] ['pleɪɪn] - [smæk] [ɒn][ðeə(r)] - - [ʃɪnz]

Their hands playin ' smack on their birslin ' shins

他们的 双手 玩耍 - 啪 在 他们的 - - 小腿

他们双手拍打着自己的小腿

[æz; əz] [ðeɪ] [lɔːtʃ] [æn; ən] - [bræg][əʊ] - [ðeə(r)]['fɔːmə(r)][sɪnz] .

As they lauch an ' brag o ' their former sins .

作为 他们 发射 一个 - 吹牛 o - 他们的 以前的 罪孽 .

他们大肆宣扬并炫耀自己过去的罪行。

" (" [heɪm] - [es] [aɪ] [heɪm] - [laɪk] , " [kwəʊ] - [ðə; ðɪ] - .)

" (" Hame ' s aye hame - like , " quo ' the Deevilock .)

" (" 家 - s 是的 家 - 喜欢 , " 如此 - 这 - .)

（“哈姆确实像哈姆一样，”恶魔锁说道。）

" [æn; ən] - [juː; jʊ] , [jɜːr] [ðə; ðɪ][wɔːrst][əʊ] - [maɪ] ['hɔːni] [kruː] " ;

" An ' you , ye're the warst o ' my horny crew " ;

" 一个 - 你 , 是的 这 战争 o - 我的 好色 全体人员 " ;

“而你，你是我这群好色之徒中最凶狠的一个”；

(" [aɪm] ['sɒri] [ai][spæk] - , " [kwəʊ] - [ðə; ðɪ] - .)

(" I'm sorry I spak ' , " quo ' the Deevilock .)

(" 我是 对不起 我 斯帕克 - , " 如此 - 这 - .)

“对不起，我刚才说话了。”恶魔锁说道。

" [neɪ] [æn; ən] - ['an.tɪn][dʒɒt] ['liːvɪn] - [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] .

" Nae an ' antrin jot levin' me to do .

" 纳 一个 - 安特林 点 离开 - 我 到 做 .

"Nae an' antrin jot levin' me to do.

" (" [æn; ən] - [ai] [aɪ] [blʌʃ] [blæk] , " [kwəʊ] - [ðə; ðɪ] - .)

" (" An ' I aye blush black , " quo ' the Deevilock .)

" (" 一个 - 我 是的 脸红 黑色的 , " 如此 - 这 - .)

“（恶魔锁说道：“而我却总是脸红得像番茄一样。”）

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [tʃiːl] [jiːv] [æn; ən]['əʊpən] [geɪt] ,

" For a hungry chiel ye've an open gate ,

" 为了 一个 饥饿的 奇尔 你们已经 一个 打开 门 ,

“对于饥饿的孩子来说，你们敞开着大门。”

[help] [ðə; ðɪ]['eldə(r)] [puːtʃ] [ˌɛfˌeɪ'iː][hɪz; ɪz][eɪn; 'ɑːjɪn][kɜːk] [pleɪt] ;

Help the elder pooch fae his ain kirk plate ;

帮助 这 长老 狗 仙女 他的 艾因 柯克 盘子 ;

帮助年长的狗狗找到他自己的教堂盘子；

[neɪ] [ə; eɪ] - - [mæn][nɔ:(r)][ə; eɪ] ['feɪθləs] [deɪm]
Nae a leein ' man nor a faithless dame
纳 一个 - - 男人 也不 一个 不忠 贵妇人

既没有背信弃义的男人，也没有不忠的女人

[bʌt; bət][ɪz] - - [kɪn] , [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] .
But is coontin ' kin , when they hear your name .
但 是 - - 亲属 , 什么时候 他们 听到 你的 姓名 .

但当他们听到你的名字时，就会像浣熊一样。

" (" [aɪm] - ['kæni] - [tʃɑ:ns] , - " [kwəʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" I'm ' Canny - chance , ' " quo ' the Deevilock .)
" (" 我是 - 精明 - 机会 , - " 如此 - 这 - .)

("我是'巧手先生'，"恶魔锁说道。)

" [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][meə(r)][ðæn; ðən] [θræŋ] ,
" Wi ' the ministers ye are mair than thrang ,
" 威 - 这 部长们 是的 是 梅尔 比 thrang ,

"与部长们在一起，你们比其他人更多，

" (" [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [twaɪs] , " [kwəʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" Took a Sunday twice , " quo ' the Deevilock .)
" (" 拿 一个 星期日 两次 , " 如此 - 这 - .)

"(恶魔锁说："他两次都请了星期天。")

" [aɪ] - - [ðem; ðəm][teksts][tuː; tə] [sə'pɔ:t] [ə; eɪ] [ɹæŋ] .
" Aye giein ' them texts to support a wrang .
" 是的 - - 他们 文本 到 支持 一个 胡说 .

"是的，给他们发短信来支持一个错误。

" (" [gɪd] ['heɪlsəm] [əd'vaɪs] , " [kwəʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" Guid halesome advice , " quo ' the Deevilock .)
" (" 指南 健康 建议 , " 如此 - 这 - .)

(恶魔之锁说道："请赐予我们有益的建议。")

" [wen] [ɪn] [ɔʊktɜ-ləs] [ji:; ji] [sə'dʒest] [ðə; ði] [preə(r)] —
" When in Auchterless ye suggest the prayer —
" 什么时候 在 奥赫特莱斯 是的 建议 这 祷告 —

"当你们在奥赫特莱斯提出祈祷时——

- [ʃəʊ] [maɪ]['dju:ti] , [lɔ:d] , [laɪz][ɪn] - - ;
' Show my duty , Lord , lies in Auchtermair ' ;
- 展示 我的 责任 , 主 , 谎言 在 - - ;

"主啊，请告诉我，我的职责在于奥赫特迈尔。"

[æn; ən] - [wen] - [ʃrɪŋk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði][fɑ:] - [ɪn]['faɪərz] ,
An ' when stipens shrink wi ' the fa ' in fiars ,
一个 - 什么时候 - 收缩 wi - 这 法 - 在 野猪 ,

当针脚随着花粉收缩时，

['sɪkən] - [bæn][æz; əz][ji:; ji][mɪks][jɔ:(r); jə(r)] [tɪəz] .
Siccan sizzons ban as ye mix your tears .
干燥 - 禁止 作为 是的 混合 你的 眼泪 .

当你们混合眼泪时，西卡西松禁止。

" (" [wɪr] [ə; eɪ] - [ei] [kleɪθ] , " [kwəʊ] - [ðə; ði] - .)
" (" We're a ' ae claith , " quo ' the Deevilock .)
" (" 是 一个 - ae 克莱斯 , " 如此 - 这 - .)

"("我们是一个 'ae claith，' quo' 迪维洛克。)

" [ji:; ji] [heɪ] ['i:v(ə)n] [delt] ['æmoʊ] - [stɒks] [æn; ən] - [ʃer] ,
" Ye hae even dealt amo ' stocks an ' shares ,
" 叶 哈 甚至 已处理 莫 - 股票 一个 - 分享 ,

"你甚至还买卖过股票和股份，"

" (" [sʌm; səm][tuː; tə] [ə'raɪv] , " [kwəʊ] - [ðə; ðɪ] - .)
" (" Selled some to arrive , " quo ' the Deevilock .)
" (" 已售出 一些 到 到达 , " 如此 - 这 - .)

（迪维洛克说："卖了一些到货。"）

" [æn; ən] - [meɪd] ['laɪkli] [men] ['ɪntuː] [ˌmiljə'nɛəz] .
" An ' made likely men into millionaires .
" 一个 - 制成 可能 男人 进入 百万富翁 .

"安"让一些原本可能成为百万富翁的人变成了百万富翁。

" (" [huːt] , ['aʊə(r)] [bɛən] [mɔːn] [θraɪv] , " [kwəʊ] - [ðə; ðɪ] - .)
" (" Hoot , our bairns maun thrive , " quo ' the Deevilock .)
" (" 叱 , 我们的 孩子们 毛恩 蓬勃发展 , " 如此 - 这 - .)

"（迪维洛克说："呼，我们的孩子必须茁壮成长。"）

" [jiː; ji] - [ə; eɪ][wɔː(r)] , [æn; ən] - [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ][ləʊn]
" Ye startit a war , an ' to raise a loan
" 叶 - 一个 战争 , 一个 - 到 增加 一个 贷款

"你们发动战争，是为了筹集贷款

[ʃəʊd] [ə; eɪ] - [kɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] ['wɒdset] - [es] [θrəʊn] ;
Showed a spen'thrift king how to wadset ' s throne ;
显示 一个 - 国王 如何 到 瓦德塞特 - s 王座 ;

向一位挥霍无度的国王展示了如何坐上瓦兹塞特的王座;

[æn; ən] - - [ðem; ðəm][ɪn][ˌɛfˌeɪ'iː][ðə; ðɪ] [bentʃ] [æn; ən] - [sel] ,
An ' raikit them in fae the bench an ' cell ,
一个 - - 他们 在 仙女 这 长椅 一个 - 细胞 ,

把他们关进长椅和牢房里，

[tɪl] [ðə; ðɪ] - [ækt][ɪz][ɪn]['bɪts][ɪn] [hel] .
Till the Fact'ry Act is in bits in Hell .
直到 这 - 行为 是 在 比特 在 地狱 .

直到《工厂法》在地狱里彻底粉碎。

" (" [neɪ] [hɑːf] - [taɪm] [ðeə(r)] , " [kwəʊ] - [ðə; ðɪ] - .)
" (" Nae half - time there , " quo ' the Deevilock .)
" (" 纳 一半 - 时间 那里 , " 如此 - 这 - .)

（"中场休息时间到了，"魔鬼锁说道。）

" [neɪ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [heɪ] [jiː; ji] [left] ['ænɛθ] ,
" Nae a pleasant thing hae ye left aneth ,
" 纳 一个 令人愉快的 事物 哈 是的 左边 乙醚 ,

"你们没有留下任何一件令人愉快的事情。"

" (" [ðeə(r)] - [es][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] , " [kwəʊ] - [ðə; ðɪ] - .)
" (" There ' s the company , " quo ' the Deevilock .)
" (" 那里 - s 这 公司 , " 如此 - 这 - .)

（恶魔锁说道："公司就在那里。"）

" [æn; ən] - [ə; eɪ] ['wɪəri] [diːl] ['kænə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] .
" An ' a weary Deil canna look for death .
" 一个 - 一个 厌倦 魔鬼 美人蕉 看 为了 死亡 .

"疲惫的魔鬼无法寻找死亡。"

" (" [hɪə(r)] - [es] [læŋ] [laɪf][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [kwəʊ] - [ðə; ðɪ] - .)
" (" Here ' s lang life to me , " quo ' the Deevilock .)
" (" 这里 - s 语言 生活 到 我 , " 如此 - 这 - .)

"（恶魔锁说道："这就是我的生命。"）

" [ɪts] [hel] [tuː; tə] [heɪ] ['neɪθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][sɪt]
" It's Hell to hae naething to do but sit
" 它是 地狱 到 哈 什么都没有 到 做 但 坐

"无所事事只能坐着简直是煎熬。"

[æn; ən] - [kɜːs] [æt; ət][ðə; ði] [kriːk] [əʊ] - [ðə; ði] - - [spɪt] ;
An ' curse at the creak o ' the birlin ' spit ;
一个 - 诅咒 在 这 吱嘎声 o - 这 - - 吐 ;

咒骂着那坨吱嘎作响的烤肉架;

[aɪm] [red] , [red] [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [rʌst] , [seɪv] [ðə; ði][dʒɪŋglɪn] - [kiːz] ,
I'm red , red wi ' rust , save the jinglin ' keys ,
我是 红色的 , 红色的 wi - 锈 , 节省 这 景林 - 钥匙 ,

我浑身是红，锈迹斑斑，快把叮当作响的钥匙留下来吧。

[aɪˈd][swɒp][ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ə; eɪ][gɒd] [wɑː] [ɪz][fɒnd][əʊ] - [iːz] .
I'd swap wi ' a god wha is fond o ' ease .
ID 交换 wi - 一个 上帝 世界卫生大会 是 喜爱 o - 舒适 .

我愿意和一位喜欢安逸的神交换。

" (" [hɑː] ! [hɑː] ! — [hɑː] !
" (" Ha ! ha ! — ha !
" (" 哈 ! 哈 ! — 哈 !

(哈哈！——哈哈！

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈!

" [kwəʊ] - [ðə; ði] - .)
" quo ' the Deevilock .)
" 如此 - 这 - .)

“迪维洛克”

[ə; eɪ] [ˈbækkɑːst]
A BACKCAST
一个 回溯

回溯

[haʊ] [ˈleɪnli] [ðə; ði] [nɪçts] [baɪ][ðə; ði] [ɔːld] [ˈɪŋgəl] [tʃiːk] ,
How lanely the nichts by the auld ingle cheek ,
如何 巷道 这 尼赫茨 经过 这 老 英格尔 脸颊 ,

老英格尔脸颊旁的夜晚多么宁静,

[əʊˈhəʊn] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmaɪðə; ˈmɪðə(r)][ɪz] [neɪ] [laɪk][ə; eɪ][waɪf] ,
Ohone , but a mither is nae like a wife ,
哦 , 但 一个 母亲 是 纳 喜欢 一个 妻子 ,

哦，但是母亲和妻子不一样。

[rɪˈgret] [ɒn][ðə; ði] [ˈkriːpɪ] [sɪts] [ˈwɑːtʃɪn] - [ðə; ði] [riːk] ,
Regret on the creepie sits watchin ' the reek ,
后悔 在 这 恐怖 坐着 观看 - 这 臭 ,

令人毛骨悚然的家伙坐在那里看着那股恶臭，后悔不已。

[æn; ən] - [wɔːr] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈdeɪntɪ] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [maɪ][laɪf] ?
An ' whaur are the dainties to comfort my life ?
一个 - 什么 是 这 精致小点心 到 舒适 我的 生活 ?

哪里有能慰藉我生活的美味佳肴?

[ðə; ði][ˈbækkɑːst][ɪz] [ˈdrɪəri] [ˈor] [jˈiəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [spent] ,
The backcast is dreary o'er years that are spent ,
这 回溯 是 凄凉 超过 年 那 是 花费 ,

回顾过去那些逝去的岁月，令人感到沮丧。

[ðə; ði][ˈrəʊən; ˈraʊən][ɪz] [ˈwɪðəd] , [æn; ən] - [ˈliːfləs] [ðə; ði] [giːn] ,
The rowan is withered , an ' leafless the gean ,
这 罗文 是 干枯 , 一个 - 无叶 这 吉恩 ,

花楸树枯萎了，山楂树也落光了叶子。

['ðer] [geɪn] [nuː] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , [bʌt; bət] , [eɪ] ! [hæd; həd][ai] [kent] ,

They're	gane	noo	for	ever	,	but	,	eh	!	had	I	kent	,
它们是	游戏	不	为了	曾经	,	但	,	嗯	!	有	我	肯特	,

他们永远都赢了，但是，唉！如果我早知道的话，

[grɪm] ['wɪntə(r)][ɪz] - - [weə(r)] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] [kwiːn]

Grim	winter	is	reignin	'	where	summer	was	queen
严峻	冬天	是	-	-	在哪里	夏天	曾是	女王

凛冽的寒冬取代了夏日的荣光。

[ai] [dæmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪd] [ðæt] [hæd; həd]['nevə(r)][ə; eɪ] [wiːl] ,

I	dammed	for	the	lade	that	had	never	a	wheel	,
我	被水坝	为了	这	装载	那	有	绝不	一个	车轮	,

我为那条从未装过轮子的船筑坝，

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɒnɪ] [bʌt; bət] [nuː]

The	chickens	were	bonnie	but	noo
这	鸡	是	邦妮	但	不

这些鸡很漂亮，但是现在.....

['ðer] [ə'wei] - ,

they're	awa	'	,
它们是	awa	-	,

他们走了。

[ðə; ði] ['kɑːslz] [ai] - [giː] ['ʌðə(r)][fəʊk] [biːl] - .

The	castles	I	biggit	gie	other	folk	biel	'	.
这	城堡	我	-	gie	其他	民间	比尔	-	.

我给其他人看的城堡。

[əʊ] [weɪ] [tɑːk] - [ðə; ði] [glɛd] [ðæt] [geɪd] [æf] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðem; ðəm][ə; eɪ] - .

O	wae	tak	'	the	gled	that	gaed	aff	wi	'	them	a	'	.
哦	wae	tak	-	这	格莱德	那	盖德	亲属	wi	-	他们	一个	-	.

O wae tak' the gled that gaed aff wi' them a'.

[ə; eɪ] ['læsi] [pruːvd] ['fɪk(ə)l] , - - [ə; eɪ] [friːn] - ,

A	lassie	proved	fickle	,	unfaithfu	'	a	frien	'	,
一个	恋人	已证实	反复无常	,	-	-	一个	朋友	-	,

一个姑娘反复无常，对朋友不忠。

[ðəʊ] - - [æn; ən] - ['tænzi] [grəʊ] [griːn] [ɪn][ðə; ði][hɑː] - ,

Tho	'	soorocks	an	'	tansies	grow	green	in	the	ha	'	,
虽然	-	-	一个	-	艾菊	生长	绿色的	在	这	哈	-	,

虽然石楠和艾菊在田野里绿意盎然，

[æn; ən] - [ə; eɪ]['maɪðə; 'mɪðə(r)][ɪz][ə; eɪ] - [ai] [heɪ] [left] [əʊ] - [maɪ][eɪn; 'ɑːjɪn] ,

An	'	a	mither	is	a	'	I	hae	left	o	'	my	ain	,
一个	-	一个	母亲	是	一个	-	我	哈	左边	o	-	我的	艾因	,

我仅剩母亲一人。

[ðə; ði] ['aɪvi] [ˌes eɪ 'iː]['kaɪndli] [aɪ] ['kʌvəz] [ðə; ði][ˌdʌbljuː'eɪ] - .

The	ivy	sae	kindly	aye	covers	the	wa	'	.
这	常春藤	sae	亲切地	是的	封面	这	哇	-	.

常春藤总是温柔地覆盖着这片土地。

[ðə; ði] [lɔən] -

THE	LAWIN	'
这	法律	-

法律

[ðə; ði] [wei] [əʊ] - [træns'gresə] [ɪz] [hɑːd] ;

The	way	o	'	transgressors	is	hard	;
这	方式	o	-	违规者	是	难的	;

违逆者的道路是艰难的；

[ðeə(r)] ['kʌmɪθ] [ə; eɪ] [deɪ]
There cometh a day
那里 到来 一个 天

总有一天

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɪl] [get] [ðeə(r)] [rɪ'wɔ:d] ,
The Wicked will get their reward ,
这 邪恶 将要 得到 他们的 报酬 ,

作恶者终将得到报应。

[ðə; ði] ['dev(ə)l] [hɪz; ɪz] [peɪ] .
The Devil his pay .
这 魔鬼 他的 支付 .

魔鬼得到了他的报酬。

[kɔ:ld] [deθ] [ɪz] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [əʊ] - [sɪn] :
Cauld Death is the wages o ' Sin :
冷 死亡 是 这 工资 o - 罪 :

死亡是罪孽的代价:

[stɛnts] ['fɪnɪʃt] , [wi:; wi] [ru:] :
Stents finished , we rue :
支架 完成的 , 我们 后悔 :

支架用完了，我们后悔不已:

[ðə; ði] [θred] , [ðəʊ] - [ˌes eɪ 'i:] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [spɪn] ,
The thread , tho ' sae pleasant to spin ,
这 线 , 虽然 - sae 令人愉快的 到 旋转 ,

虽然纺线很舒服，

[hæz; həz] - [ðə; ði] [wu:] - .
Has connached the woo ' .
有 - 这 哇 - .

已经完成了“woo”。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wɪv] ['emptid] [ðə; ði] [kɔ:p]
As soon as we've emptied the caup
作为 很快 作为 我们已经 清空 这 考普

我们一清空考普

[ðə; ði] - [tu:; tə] [klɪə(r)] ;
The lawin's to clear ;
这 - 到 清除 ;

法律要澄清;

[ðəʊ] - ['θɪs(ə)l] [bi:; bi] ['əʊnli] [ðə; ði] [kræp]
Tho ' thistles be only the crap
虽然 - 蓟 是 仅有的 这 垃圾

虽然蓟草只是垃圾。

[ðə; ði] ['sɔ:ər] [mɔ:n] [ʃɪə(r)] .
The sawer maun shear .
这 锯木机 毛恩 剪切 .

锯木机

[ˌes eɪ 'i:] [let] [ˌju: 'es] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wi:l]
Sae let us consider it weel
sae 让 我们 考虑 它 威尔

Sae 让我们好好考虑一下

[eə(r)] [dʒɔin in] - [ðə; ði] [flɪŋ] ,
Ere joinin ' the fling ,
埃雷 加入 - 这 一扔 ,

加入这场狂欢之前，

[ðə; ði]['dɑːnsə(r)] [wen] ['taɪəd][əʊ] - [ðə; ði] [riːl]
The dancer when tired o ' the reel
这 舞蹈家 什么时候 疲劳的 o - 这 卷轴

舞者厌倦了轮舞

[mɔːn] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] .
Maun pay for the spring .
毛恩 支付 为了 这 春天 .

为泉水付费。

[ðen] - [ɒn][ðə; ði] [lɔən] - , [ðə; ði] [lɔən] - , [ðə; ði] [lɔən] - ,
Then coont on the Lawin ' , the Lawin ' , the Lawin ' ,
然后 - 在 这 劳因 - , 这 劳因 - , 这 劳因 - ,

然后继续 Lawin'，Lawin'，Lawin'，

[kiːp] [maɪnd][əʊ] - [ðə; ði] [lɔən] - , [fə'get] [nə; nɑː][ðə; ði][skɔː(r)] ;
Keep mind o ' the Lawin ' , forget na the score ;
保持 头脑 o - 这 劳因 - , 忘记 纳 这 分数 ;

谨记法律，忘掉比分；

[wiː; wi] [peɪ] [wɒt] [wɪr] [ə'wɪn] - , [wɪr] [ə'wɪn] - , [wɪr] [ə'wɪn] - ,
We pay what we're awin ' , we're awin ' , we're awin ' ,
我们 支付 什么 是 赢 - , 是 赢 - , 是 赢 - ,

我们付出我们赢得的，我们赢了，我们赢了，

[wiː; wi] [peɪ] [ə; eɪ] - [wɪr] [ə'wɪn] - [wen] [dɛθs] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
We pay a ' we're awin ' when Death's at the door .
我们 支付 一个 - 是 赢 - 什么时候 死亡人数 在 这 门 .

我们付出代价，就像我们赢了一样，当死神来临时。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi]
THE GYPSY
这 吉普赛人

吉普赛人

[əʊ]['wɑːznə][hiː; hi] [bɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['tɪŋkə(r)] [luːn] , —
O wasna he bauld for a tinker loon , —
哦 竞技场 他 鲍尔德 为了 一个 修补匠 潜鸟 , —

啊，他真是个修补匠懒人，——

[sɪm] [lent] [ɒn][hɪz; ɪz] [reɪk] [æn; ən] - [swɔː(r)] —
Sim leant on his rake an ' swore —
西姆 倾斜 在 他的 耙 一个 - 发誓 —

西姆倚着耙子，咒骂道——

[tuː; tə] [flɪŋ] [ə; eɪ] - [hɪz; ɪz] ['wɔlits] [æn; ən] - [bɔːd] - [skɪnz] [duːn] ,
To fling a ' his wallets an ' bawd - skins doon ,
到 一扔 一个 - 他的 钱包 一个 - 鸨母 - 皮肤 杜恩 ,

把他的钱包和皮条客皮都扔了下去，

[æn; ən] - [ræp][æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][dɔː(r)] .
An ' rap at the castle door .
一个 - 说唱 在 这 城堡 门 .

然后敲敲城堡的大门。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [maɪ] [lɔːd] [ə'wei] - [æt; ət][ðə; ði] - [lɪn]
Wi ' my Lord awa ' at the Corbie's linn
威 - 我的 主 awa - 在 这 - 林恩

与我的主在科比的林恩

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mæn][nɔː(r)][dɒg][æt; ət] [heɪm] ,
There was man nor dog at hame ,
那里 曾是 男人 也不 狗 在 家 ,

家中既无男子也无狗。

[seɪv] [ə; eɪ] ['tuːθləs] [bɪtʃ] - [æt; ət][wɒz; wəz] [ɔːld] [æn; ən] - [blɪn] - ,

Save	a	toothless	bitch	'	at	was	auld	an	'	blin	'	,
节省	一个	无牙	婊子	-	在	曾是	老	一个	-	布林	-	,

救救那条又老又瞎、没牙的母狗吧。

[æn; ən] - [ðə; ði] - [ɔːld] [æn; ən] - [leɪm] .

An	'	the	gard'ner	auld	an	'	lame	.
一个	-	这	-	老	一个	-	瘸	.

园丁又老又瘸。

[wen] [maɪ]['leɪdi] [hɜːd] [ʃiː; ʃi][kæm] - [duːn] [ðə; ði][steə(r)] ,

When	my	Lady	heard	she	cam	'	doon	the	stair	,
什么时候	我的	女士	听到	她	摄像头	-	杜恩	这	楼梯	,

夫人听闻此事，便走下楼梯。

[æn; ən] - [ben] [θruː] - [ðə; ði] [ˌæntləd] [hɑː] - ,

An	'	ben	thro	'	the	antlered	ha	'	,
一个	-	本	喉咙	-	这	有角的	哈	-	,

穿过长着鹿角的哈，

[wɔːr] , ['bɒnɪt] [ɪn][hænd] , [stʊd] [ðə; ði]['dʒɪpsi][ðeə(r)]

Whaur	,	bonnet	in	hand	,	stood	the	gypsy	there
什么	,	引擎盖	在	手	,	站立	这	吉普赛人	那里

瓦乌尔，手里拿着帽子，吉普赛人站在那里。

[æz; əz] - [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [brɔː] .

As	raggit	as	she	was	braw	.
作为	-	作为	她	曾是	布拉	.

她虽然衣衫褴褛，但却是个狠角色。

" [əʊ][aɪ] [hɪnə] ['ket(ə)lz][tuː; tə] [klaʊt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	O	I	hinna	kettles	to	clout	,	"	she	said	,
"	哦	我	欣娜	水壶	到	影响力	,	"	她	说	,

“OI hinna 壶是为了影响力，”她说。

" [æn; ən] - [maɪ] [spuːn] [æn; ən] - [stuːp] [ɑː(r); ə(r)] [heɪl] ,

"	An	'	my	spoons	an	'	stoups	are	hale	,
"	一个	-	我的	勺子	一个	-	汤	是	哈尔	,

我的勺子和汤盆都完好无损，

[bʌt; bət] [dʒɪn] [jiː; ji] [gæŋ] [ruŋ] - [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [meɪd]

But	gin	ye	gang	roon	'	to	the	kitchen	maid
但	杜松子酒	是的	帮派	房间	-	到	这	厨房	女佣

但你却对厨房女佣说“gin ye gang roon”。

[ʃɪl] [giː] [jiː; ji][ə; eɪ][wɑːkt, wɔːkt][əʊ] - [eɪl] . "

She'll	gie	ye	a	waucht	o	'	ale	.	"
壳	gie	是的	一个	waucht	o	-	麦芽酒	.	"

她会给你一杯啤酒。”

" [ɪts] ['nevə(r)][ðə; ði] [weɪ] [əʊ] - [ðə; ði]['dʒentri] , [nə; nɑː] ,

"	It's	never	the	way	o	'	the	gentry	,	na	,
"	它是	绝不	这	方式	o	-	这	绅	,	纳	,

“上流社会从来不会这么做，嗯……”

[wen] ['vɪzɪtɪn] - - [mæŋ] [ðeə(r)] - ,

When	visitin	'	'	mang	their	frien's	,
什么时候	访问	-	-	芒	他们的	-	,

当拜访他们的朋友时，

[tuː; tə] [drɪŋk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [meɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvənts] - [hɑː] -

To	drink	wi	'	the	maids	in	the	servants	'	ha	'
到	喝	wi	-	这	女佣	在	这	仆人	-	哈	-

与女仆们在仆人房喝酒

[ɔ:(r)] [spi:k] [ə'baʊt] [stu:p] [æn; ən] - - .
Or speak about stoups an ' speens .
或者 说话 关于 汤 一个 - - .

或者谈谈 stoups 和 speens。

" [æn; ən] - [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][meə(r)] [sɪb] [ðæn; ðən][ji:; ji] [θɪŋk] , " [kwəʊ] - [hi:; hi] ,
" An ' we are mair sib than ye think , " quo ' he ,
" 一个 - 我们 是 梅尔 兄弟姐妹 比 是的 思考 , " 如此 - 他 ,

"我们比你们想象的更像兄弟姐妹，"他说道。

" [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪps] ['fɑ:.ðərz] [maɪn] ;
" For his Lordship's father's mine ;
" 为了 他的 领主的 父亲的 矿 ;

"因为他父亲的矿；

[ðəʊ] - [ðə; ði]['sekənd] [waɪf][wɒz; wəz][əʊ] - [haɪ] [dɪ'gri:] ,
Tho ' the second wife was o ' high degree ,
虽然 - 这 第二 妻子 曾是 o - 高的 程度 ,

虽然第二任妻子出身高贵，

[hɪz; ɪz][fɜ:st][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɪpsi] .
His first was a gypsy queyn .
他的 第一的 曾是 一个 吉普赛人 奎因 .

他的第一个女人是吉普赛女王。

" [æn; ən] - [ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] [gɒt][ðə; ði][lændz][æn; ən] - [ə; eɪ] - ,
" An ' the younger son got the lands an ' a ' ,
" 一个 - 这 年轻 儿子 得到 这 土地 一个 - 一个 - ,

"小儿子继承了土地等等，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [betə] [ˌem 'i:] ;
But the gypsies bettered me ;
但 这 吉普赛人 改进 我 ;

但吉普赛人让我变得更好；

[hi:; hi][ɪz]['əʊnli] [leəd] [əʊ] - [ə; eɪ][fɛərm][ɔ:(r)][twɔ:] ,
He is only laird o ' a fairm or twa ,
他 是 仅有的 领主 o - 一个 公平 或者 twa ,

他只是一两个农场的领主而已。

[aɪm] [kɪŋ] [əʊ] - [ðə; ði]['kʌvɪn] - [tri:] .
I'm king o ' the covin - tree .
我是 国王 o - 这 科文 - 树 .

我是科文树之王。

" [ˌes eɪ 'i:][aɪ][ˌeɪ 'em] [gɪd] - ['brɪðər] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] [læs] ,
" Sae I am guid - brither to you , my lass ,
" sae 我 是 指南 - 兄弟 到 你 , 我的 小姐 ,

"Sae，我是你的兄长，我的姑娘。"

[æn; ən] - [hed] [əʊ] - [ðə; ði] [neɪm] ;
An ' head o ' the auncient name ;
一个 - 头 o - 这 古代 姓名 ;

古老名字的首字母；

[æn; ən] - [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnə] [bi:; bi] [rɪxt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [pɑ:s]
An ' it wouldna be richt for me to pass
一个 - 它 不会 是 右 为了 我 到 经过

而我通过也是不对的。

- ['kraɪɪn] - [ɪn][baɪ] [heɪm] .
Withoot cryin ' in by hame .
- 哭泣 - 在 经过 家 .

在家不哭。

" [əʊ][ə; eɪ] ['hɑːntl] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [twʌsəm] [seɪ] ,
" O a hantle then did the twasome say ,
" 哦 一个 汉特尔 然后 做过 这 太棒了 说 ,

"哦，然后那两个家伙说，

[æn; ən] - ['mʌkəl] [pɑːst] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] ;
An ' muckle passed them between ;
一个 - 大块 通过了 他们 之间 ;

他们之间有无数人经过；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] - [twɒz] " ['sɪstə(r)] , [ə; eɪ][feə(r)] [gʊd] [deɪ] , "
But at last ' twas " Sister , a fair good day , "
但 在 最后的 - 那是 " 姐姐 , 一个 公平的 好的 天 , "

但最后却是"姐姐，今天天气真好"。

" [gɪd] - ['brɪðər] , [ə; eɪ][feə(r)] [gʊd] [iːn] . "
" Guid - brither , a fair good e'en . "
" 指南 - 兄弟 , 一个 公平的 好的 e'en . "

"指导兄弟，真是太好了。"

" [maɪ] [lɔːd] ['kɒmz] [heɪm] [ˌɛfˌeɪ'iː][ðə; ði] - - [suːn] ,
" My Lord comes hame fae the hunttn ' soon ,
" 我的 主 来 家 仙女 这 - - 很快 ,

"我的主人很快就会狩猎归来。"

[æn; ən] - [hiːz] [bɪg] , [wiːl] - ['fɔːrd] , [æn; ən] - [brɔː] ,
An ' he's big , weel - faured , an ' braw ,
一个 - 他是 大的 , 威尔 - 法雷德 , 一个 - 布拉 ,

他身材高大，体格健壮，而且很强壮。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɪznə][ə; eɪ][mæn][laɪk][ðə; ði]['tɪŋkə(r)] [luːn] ,
But he isna a man like the tinker loon ,
但 他 竞技场 一个 男人 喜欢 这 修补匠 潜鸟 ,

但他可不是那种像修补匠一样的疯子。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['wɔlits] [æn; ən] - [rægz][æn; ən] - [ə; eɪ] - . "
Wi ' wallets an ' rags an ' a ' . "
威 - 钱包 一个 - 破布 一个 - 一个 - . "

"带着钱包、破布等等。"

" [dʒɪn] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [friː] [æz; əz][ðə; ði][meɪdz][aɪ][ken] ,
" Gin she were as free as the maids I ken ,
" 杜松子酒 她 是 作为 自由的 作为 这 女佣 我 肯 ,

"她就像我认识的那些女仆一样自由自在。"

['dænsɪn] - - [ɒn][ðə; ði] [griːn] ;
Dancin ' bar'fit on the green ;
跳舞 - - 在 这 绿色的 ;

在草坪上跳舞吧；

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] [əʊ] - [ðə; ði]['dʒɪpsi][men] ,
As I am the King o ' the gypsy men ,
作为 我 是 这 国王 o - 这 吉普赛人 男人 ,

因为我是吉普赛人的国王，

[ðɪs] [nɪxt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [kwiːn] .
This nicht she would be my Queen .
这 尼赫特 她 会 是 我的 女王 .

今晚她将是我的女王。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['bluːd][ræn] [θɪn] [ɪn][ðə; ði] - [sɪm] ,
" But the bluid ran thin in the gard'ner Sim ,
" 但 这 血 跑 薄的 在 这 - 西姆 ,

但是园丁西姆的血液却越来越少了。

[id] [hɜːd] [əʊ] - [ðə; ðɪ] [keəd] [əˈfɔː] ,
He'd heard o ' the cairds afore ,
他会 听到 o - 这 凯尔兹 之前 ,

他之前就听说过这些流浪者，

[æn; ən] - [ðə; ðɪ] [ɔːld] [rəʊˈmæns][hæd; həd] [neɪ] [tʃɑːms] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
An ' the auld romance had nae charms for him ,
一个 - 这 老 浪漫 有 纳 魅力 为了 他 ,

那段古老的爱情故事对他来说毫无吸引力。

[hiː; hi] [ˈlɑkɪt] [ðə; ðɪ][hen] - [huːs] [dɔː(r)] .
He lockit the hen - hoose door .
他 锁 这 母鸡 - 房子 门 .

他把鸡舍的门锁上了。

" -
" BYDAND
" -

拜丹

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [θred] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈgɔːd(ə)n] [plæd] ,
" There's a yellow thread in the Gordon plaid ,
" 有 一个 黄色的 线 在 这 戈登 格子图案 ,

“戈登格子呢里有一根黄线，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][baɪndz][nə; nɑː][maɪ] [lʌv] [æn; ən] - [ˌem ˈiː] ;
But it binds na my love an ' me ;
但 它 结合 纳 我的 爱 一个 - 我 ;

但它将我和我的爱紧紧联系在一起；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈaɪvɪ] [liːf] [hæz; həz] [brɔːt] [duːl] [ænd; ənd] [griːf]
And the ivy leaf has brought dool and grief
和 这 常春藤 叶子 有 带来 杜尔 和 悲伤

而常春藤叶带来了厄运和悲伤。

[weə(r)] [ðeə(r)][ˈnevə(r)][bʌt; bət] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
Where there never but love should be .
在哪里 那里 绝不 但 爱 应该 是 .

那里本该只有爱。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [læd] [wʊd] - [lɪst] : [wen] [ə; eɪ] [ˈdʌtʃəs] -
For my lad would ' list : when a Duchess kiss't
为了 我的 小伙子 会 - 列表 : 什么时候 一个 公爵夫人 -

因为我儿子会“列出：当一位公爵夫人亲吻……”

[hiː; hi] [fəˈgɒt] [ə; eɪ] - [ðə; ðɪ] [vaʊz] [hiː; hi] [meɪd] ;
He forgot a ' the vows he made ;
他 忘了 一个 - 这 誓言 他 制成 ;

他忘记了自己许下的所有誓言；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [tʊk] [bʌt; bət] [eɪ] [læŋ] , [lɑːst] [lʊk] ,
And he turned and took but ae lang , last look ,
和 他 转向 和 采取 但 ae 语言 , 最后的 看 ,

他转身，只是最后看了一眼。

[wen] [ðə; ðɪ] " [kɒk] [əʊ] - [ðə; ðɪ] [nɔːθ] " [wɒz; wəz] [pleɪd] .
When the " Cock o ' the North " was played .
什么时候 这 " 公鸡 o - 这 北 " 曾是 玩 .

当演奏《北方雄鸡》时。

[əʊ] , [hɜː(r); hə(r)] [iːn] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] , [æn; ən] - [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt]
O , her een were bright , an ' her teeth were white
哦 , 她 een 是 明亮的 , 一个 - 她 牙齿 是 白色的

哦，她的眼睛明亮，牙齿洁白

[æz; əz][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ðeɪ] [held] [bɪ'twiːn] ;
As **the** **silver** **they** **held** **between** **;**
作为 这 银 他们 握住 之间 ;

他们之间持有的银子;

[bʌt; bət][ðə; ði][lɪps][hiː; hi] - , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [hɑːf][æz; əz] [swiːt]
But **the** **lips** **he** **pree'd** **,** **were** **they** **half** **as** **sweet**
但 这 嘴唇 他 - , 是 他们 一半 作为 甜的

但他亲吻过的嘴唇，却只有一半那么甜美。

[æz; əz][hiː; hi] - - [æt; ət][maɪn][wɜː(r); wə(r)] [je'striːn] ?
As **he** **vow'd** **'** **at** **mine** **were** **yestreen** **?**
作为 他 - - 在 矿 是 昨天 ?

就像他昨天在我的房间里发誓的那样?

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['kʌntri] [læs] , - [mæŋ] [ðə; ði] ['djuːi] [grɑːs] ,
A **poor** **country** **lass** **,** **'** **mang** **the** **dewy** **grass** **,**
一个 贫穷的 国家 小姐 , - 芒 这 露水 草 ,

一个贫穷的乡村姑娘，在沾满露水的草地上吃草。

[meɪ] [heɪ] [waɪlz] [tuː; tə] [kɪlt] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [guːn] ;
May **hae** **whiles** **to** **kilt** **up** **her** **goon** **;**
可能 哈 当 到 苏格兰短裙 向上 她 呆子 ;

可能还有一段时间可以把她的恶棍打倒在地;

[bʌt; bət][ə; eɪ]['leɪdi][haɪ][ˌes eɪ 'iː][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [niː] ,
But **a** **lady** **hie** **sae** **to** **show** **her** **knee** **,**
但 一个 女士 嗨 sae 到 展示 她 膝盖 ,

但一位女士却故意露出膝盖。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɑːns] [ɪn][ə; eɪ]['bɔːroʊ] - [tuːn] !
And **to** **dance** **in** **a** **boro** **'** **toon** **!**
和 到 舞蹈 在 一个 博罗 - 卡通 !

在boro' toon跳舞!

[dʒɪn] [ai][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [djuːk] , [ai][kʊd; kəd] [neɪ] [meə(r)] [lʊk]
Gin **I** **were** **the** **Duke** **,** **I** **could** **nae** **mair** **look**
杜松子酒 我 是 这 公爵 , 我 可以 纳 梅尔 看

如果我真是公爵，我就再也无法直视了。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [lʌv] [ɒn][maɪ] [haɪ] - [bɔːn] [deɪm] ;
Wi **'** **love** **on** **my** **high** **-** **born** **dame** **;**
威 - 爱 在 我的 高的 - 出生 贵妇人 ;

我对出身高贵的女士充满爱意;

[æt; ət][ə; eɪ] [kɪlt] [ɔː(r)] [plæd] [ai] [wʊd] [hæŋ] [maɪ] [hed] ,
At **a** **kilt** **or** **plaid** **I** **would** **hang** **my** **head** **,**
在 一个 苏格兰短裙 或者 格子图案 我 会 悬挂 我的 头 ,

看到苏格兰短裙或格子呢，我会低下头。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ] [ɒn][maɪ] ['leɪdiz] [ʃeɪm] .
And **think** **aye** **on** **my** **lady's** **shame** **.**
和 思考 是的 在 我的 女士的 耻辱 .

请想想我夫人的耻辱。

[baɪ][maɪ] - - [leɪn] [ai][sɪt] [mɔːn] [æn; ən] - [iːn] ,
By **my** **leefu** **'** **lane** **I** **sit** **morn** **an** **'** **e'en** **,**
经过 我的 - - 车道 我 坐 早晨 一个 - e'en ,

我每天早晚都坐在我的小巷里，

['preɪɪn] - [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
Prayin **'** **aye** **for** **him** **back** **to** **me** **;**
祈祷 - 是的 为了 他 后退 到 我 ;

祈祷他能回到我身边;

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hiːz] [əˈwei] - [ai]['fɔːrdʒiː][hɪm]

For	now	he's	awa	'	I	forgie	him
为了	现在	他是	awa	-	我	福吉	他

他现在不在了，我原谅他。

[ə; eɪ] -

a	'
一个	-

一个'

[seɪv] [ðə; ði] [kɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] - ['lɪstɪd] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - .

Save	the	kiss	he	was	'	listed	wi	'	.
节省	这	吻	他	曾是	-	列出	wi	-	.

把他"列入名单"的那个吻留住吧。

[ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [læs]

THE	OUTLAW'S	LASS
这	亡命之徒	拉萨斯

亡命之徒的姑娘

['dʌŋkənz] ['laɪɪn] - [ɒn][ðə; ði] [kɔːld] ['hɪlsaɪd] ,

Duncan's	lyin	'	on	the	cauld	hillside	,
邓肯的	躺着	-	在	这	冷	山坡	,

邓肯躺在冰冷的山坡上，

[doːnəlz] ['swɪŋɪn] - [ɒn][ðə; ði] ['hæŋˌmænz] [juː] :

Donal's	swingin	'	on	the	hangman's	yew	:
唐纳的	摇摆	-	在	这	刽子手	紫杉	:

唐纳尔在绞刑架的紫杉树上荡来荡去:

[blæk] [biː; bi][ðə; ði][fɑː] - [əʊ] - [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [braɪd]

Black	be	the	fa	'	o	'	the	sergeant's	bride
黑色的	是	这	法	-	o	-	这	中士的	新娘

黑人是军士新娘的娘家姓

[wɑː] [brəʊk] [twɔː]['trəuθ, trɔːθ, trɔθ][tuː; tə] [kiːp] [ei] [trɪst] [truː] .

Wha	broke	twa	troths	to	keep	ae	tryst	true	.
世界卫生大会	打破	twa	誓言	到	保持	ae	幽会	真的	.

谁为了维系一段情谊而打破了两个誓言。

[ðə; ði] [red] - [kəʊts] [mɑːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [əʊ] - [deɪ] ,

The	red	-	coats	march	at	the	skreek	o	'	day	,
这	红色的	-	外套	行进	在	这	尖叫	o	-	天	,

红衣军在白昼的尖啸声中行进，

[æn; ən] - [wiː; wi] [mɔːn] [laɪ][ɒn][ðə; ði] [breɪ] [ðə; ði] [naɪt] ;

An	'	we	maun	lie	on	the	brae	the	night	;
一个	-	我们	毛恩	说谎	在	这	布雷	这	夜晚	;

我们得在山坡上躺一整夜;

[ðen] [hɪrz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['seɪfli] [ɒn][ðeə(r)] [wei] ,

Then	here's	to	them	safely	on	their	way	,
然后	这里是	到	他们	安全	在	他们的	方式	,

祝他们一路平安。

[spiːd] [tuː; tə][ðə; ði][mɜːk] [brɪŋz] [ðə; ði] - [faɪt] .

Speed	to	the	mirk	brings	the	mornin's	fight	.
速度	到	这	隐晦	带来	这	-	斗争	.

迅速冲向黑暗，迎接清晨的战斗。

[hɪrz] [lʌk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][fɑː] - ,

Here's	luck	to	me	if	you	chance	to	fa	'	,
这里是	运气	到	我	如果	你	机会	到	法	-	,

如果你有机会成功，祝我好运!

[æn; ən] - [hɪrz] [tuː; tə] [lʌk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪvəz] [juː; jʊ] ;

An	'	here's	to	luck	if	it	favours	you	;
一个	-	这里是	到	运气	如果	它	恩惠	你	;

如果好运眷顾你，那就祝你好运吧!

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiːz] [bʌt; bət] [eɪn] ,

For	she's	but	ane	,
为了	她是	但	一个	,

因为她不过是一个人，

[æn; ən] - [əʊ] - [ˌjuː 'es][ðeəz; ðəz][twɔː] ,

an	'	o	'	us	there's	twa	,
一个	-	o	-	我们	有	twa	,

我们之中有两人，

[tuː; tə][hɪm] [ðæts] [left] [meɪ] [ʃiː; ʃi] [jet] [pruːv] [truː] .

To	him	that's	left	may	she	yet	prove	true	.
到	他	那就是	左边	可能	她	然而	证明	真的	.

对他而言，剩下的就是她或许终将证明是真的。

[ɪn] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] , [wen] [ðə; ði] ['riːvə(r)] [raɪd] ,

In	days	to	come	,	when	the	reivers	ride	,
在	天	到	来	,	什么时候	这	劫掠者	骑	,

在未来的日子里，当劫掠者们骑马而来时，

[ðel] [mɪs] [eɪ] [sɒːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [swɪft] [æn; ən] - [kiːn] ,

They'll	miss	ae	sword	that	was	swift	an	'	keen	,
他们会	错过	ae	剑	那	曾是	迅速	一个	-	敏锐的	,

他们会怀念那把迅捷而锋利的剑。

[æn; ən] - [juː; jʊ][ɔː(r)][aɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [feɪts] [dɪ'saɪd] ,

An	'	you	or	I	,	as	the	Fates	decide	,
一个	-	你	或者	我	,	作为	这	命运	决定	,

而你我，由命运决定。

[wɪl] [kɜːs] [ðə; ði] [glɪnt] [əʊ] - [ə; eɪ] ['wʊmənz] [iːn] .

Will	curse	the	glint	o	'	a	woman's	een	.
将要	诅咒	这	闪烁	o	-	一个	女性的	een	.

会诅咒女人眼中的光芒。

[ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [kʌp] , [wiː; wi] [wɪl] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] ,

A	parting	cup	,	we	will	drink	it	noo	,
一个	离别	杯子	,	我们	将要	喝	它	不	,

临别之杯，我们现在就喝吧。

[saɪn] [breɪk] [ðə; ði] [kweɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃætəd] [feɪθ] ;

Syne	break	the	quaich	to	a	shattered	faith	;
同步	休息	这	苏格兰短笛	到	一个	破碎	信仰	;

Syne 打破了 quaich，信仰破碎了;

[hɪrz] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði] [læs] [wiː; wi] - ,

Here's	happiness	to	the	lass	we	lo'e	,
这里是	幸福	到	这	小姐	我们	-	,

祝我们所爱的姑娘幸福!

[ðə; ði] ['laɪɪŋ] [læs] [wɑː] [dɪ'siːvd] [ˌjuː 'es] [beɪθ] .

The	lying	lass	wha	deceived	us	baith	.
这	说谎	小姐	世界卫生大会	受骗	我们	拜斯	.

那个骗了我们俩的撒谎女人。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] - [haʊs] ['friːt]

The	soldiers	drink	in	the	change	-	house	freet
这	士兵	喝	在	这	改变	-	房子	免费

士兵们在更衣室的免费饮料里喝酒

[ðə; ði] ['tɪŋkərz] - - [ə; eɪ] - [kweɪk] ;
The tinker's clinkin ' a crackit quaich ;
这 修补匠的 - - 一个 - 苏格兰短笛 ;

修补匠正在敲响一个破旧的苏格兰小酒杯;

[bʌt; bət] - - [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sɑ:rdʒənts] [ni:]
But cuddlin ' there on the sergeant's knee
但 - - 那里 在 这 中士的 膝盖

但依偎在军士长的膝盖上

[wɑ:] [ɪz][ðə; ði] [læs] [ðæt] [ɪz] - - [leɪtʃ] ?
Wha is the lass that is lauchin ' laich ?
世界卫生大会 是 这 小姐 那 是 - - 莱奇 ?

Wha is the lass that is lauchin' laich?

['kerənz] [sɒŋ]
CHARON'S SONG
卡戎的 歌曲

卡戎之歌

[ə'nʌðə(r)] [bəʊt] - [ləʊd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] [ʃɔ:(r)] ,
Another boat - load for the Further Shore ,
其他 船 - 加载 为了 这 更远 支撑 ,

又一船货物运往彼岸，

[hi:p] [ðem; ðəm][ʌp] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [stɜ:n] ;
Heap them up high in the stern ;
堆 他们 向上 高的 在 这 船尾 ;

把它们堆在船尾高处;

[neɪ] [eɪn] [əʊ] - [ðem; ðəm]['evə(r)][hæz; həz] [krɒst] [bɪ'fɔ:(r)]
Nae ane o ' them ever has crossed before
纳 一个 o - 他们 曾经 有 交叉 前

他们中没有人以前走过这条路。

[æn; ən] - ['nevə(r)][ə; eɪ] - [rɪ'tɜ:n] .
An ' never a ane'll return .
一个 - 绝不 一个 - 返回 .

再也不会有人回来了。

['hevi] [ˌaɪ 'ti:][raɪdz][ˌes eɪ 'i:] [fʊl] , [ˌes eɪ 'i:] [fʊl] ,
Heavy it rides sae full , sae full ,
重的 它 骑行 sae 满的 , sae 满的 ,

它很重，骑起来也很满，很满，

[di:p] , [di:p] [ɪz][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Deep , deep is the River ,
深的 , 深的 是 这 河 ,

河水很深，

[bʌt; bət] [lait] , [lait] [ɪz][ðə; ði] ['bækwəd] [pʊl] ,
But light , light is the backward pull ,
但 光 , 光 是 这 落后 拉 ,

但是光，光是向后的拉力，

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [fləʊz] ['saɪləntli][ɒn] .
The River flows silently on .
这 河 流量 默默 在 .

河流静静地流淌着。

[ə; eɪ]['kɑ:gəʊ][əʊ] - [kɔ:(r)] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ai] [trəʊ] —
A cargo o ' corps that are cauld I trow —
一个 货物 o - 兵团 那 是 冷 我 扔 —

我扔下了一车冷酷的尸体——

['ðer] ['grɪpɪ] [ðæt] [grʌdʒ] [ðə; ði][feə(r)] —
They're grippy that grudge the fare —
它们是 抓地力强 那 怨恨 这 票价 —

他们很固执，对车费耿耿于怀——

[æn; ən] - [ðə; ði]['an.tɹɪn] [kwɪk] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [baʊ]
An ' the antrin quick wi ' his golden bough
一个 - 这 安特林 快的 wi - 他的 金的 买

安特林迅速挥舞着他的金枝

[ðæts] [swɑːpɪn] - [ðə; ði][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] .
That's swappin ' the Here for There .
那就是 交换 - 这 这里 为了 那里 .

这相当于把"这里"换成了"那里"。

['hevi] [ˌaɪ 'tiː][raɪdz][ˌes eɪ 'iː] [fʊl] , [ˌes eɪ 'iː] [fʊl] ,
Heavy it rides sae full , sae full ,
重的 它 骑行 sae 满的 , sae 满的 ,

它很重，骑起来也很满，也很满，

[sləʊ] , [sləʊ] [ɪz][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Slow , slow is the River ,
慢的 , 慢的 是 这 河 ,

河流缓缓流淌。

[bʌt; bət] [lait] , [lait] [ɪz][ðə; ði] ['bækwəd] [pʊl] ,
But light , light is the backward pull ,
但 光 , 光 是 这 落后 拉 ,

但是光，光是向后的拉力，

[ðə; ði]['rɪvə(r)] [fləʊz] ['saɪləntli][ɒn] .
The River flows silently on .
这 河 流量 默默 在 .

河流静静地流淌着。

[ɪn] [veɪn] [wɪl] [ðeɪ] [lʊk] [wɑː] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːd] ,
In vain will they look wha seek for a ford ,
在 徒劳 将要 他们 看 世界卫生大会 寻找 为了 一个 福特 ,

他们徒劳地寻找着渡口。

[weə(r)] [ðə; ði] [riːdz] [grəʊ] [læŋk][æn; ən] - [læŋ] :
Where the reeds grow lank an ' lang :
在哪里 这 芦苇 生长 空白 一个 - 语言 :

芦苇稀疏而茂盛的地方：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['feri] , [æn; ən] - [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lɔːd]
This is the ferry , an ' I am the lord
这 是 这 渡船 , 一个 - 我 是 这 主

这是渡口，我是主

[æn; ən] - [kɪŋ] [əʊ] - [ðə; ði] [bəʊt] [æn; ən] - [stæŋ] .
An ' king o ' the boat an ' stang .
一个 - 国王 o - 这 船 一个 - 斯唐 .

船和马的国王。

['hevi] [ˌaɪ 'tiː][raɪdz][ˌes eɪ 'iː] [fʊl] , [ˌes eɪ 'iː] [fʊl] ,
Heavy it rides sae full , sae full ,
重的 它 骑行 sae 满的 , sae 满的 ,

它很重，骑起来也很满，也很满，

[blæk] , [blæk] [ɪz][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Black , black is the River ,
黑色的 , 黑色的 是 这 河 ,

河流漆黑一片。

[bʌt; bət] [lait] , [lait] [ɪz][ðə; ði] ['bækwəd] [pʊl] .

But	light	,	light	is	the	backward	pull	.
但	光	,	光	是	这	落后	拉	.

但是光，光是向后的拉力。

[ðə; ði]['rɪvə(r)] , [maɪ]['rɪvə(r)] , [fləʊz] [ɒn] .

The	River	,	my	River	,	flows	on	.
这	河	,	我的	河	,	流量	在	.

我的河流，我的河流，仍在流淌。

['vɜːdʒɪl] [ɪn] [skɒts]

VIRGIL	IN	SCOTS
维吉尔	在	苏格兰语

苏格兰语中的"VIRGIL"

, [bʊk] [θriː] , - - -

ÆNEID	,	BOOK	III	,	588	-	640
《埃涅阿斯纪》	,	书	三、	,	-	-	-

《埃涅阿斯纪》第三卷，588-640

[naɪst] ['mɔːrnɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [əʊ] - [deɪ]

Neist	mornin	'	at	the	skreek	o	'	day
近东主义者	早晨	-	在	这	尖叫	o	-	天

黎明前的喧嚣

[ðə; ði][mɪst][hæd; həd] ['nuːlɪnz] ['lɪftɪd] ;

The	mist	had	newlins	lifted	;
这	薄雾	有	纽林斯	抬起	;

雾气散去了;

[ðə; ði][skaɪ] , [ə; eɪ] - [saɪn] [ˌes eɪ 'iː] [greɪ] ,

The	sky	,	a	whylock	syne	sae	grey	,
这	天空	,	一个	-	同步	sae	灰色的	,

天空，一片灰蒙蒙的，

[tuː; tə] - [red] [hæd; həd] ['ʃɪftɪd] :

To	fleckit	red	had	shifted	:
到	-	红色的	有	转移	:

斑驳的红色已经转移:

[wen] ['sʌd(ə)nli] ['aʊə(r)][hɜːrts] [geɪd] [θʌd]

When	suddenly	our	herts	gaed	thud
什么时候	突然	我们的	赫茨	盖德	砰的一声

突然，我们的心脏砰的一声巨响。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fremt] [tʃiːl] - - ,

To	see	a	fremt	chiel	stalkin	'	,
到	看	一个	弗雷姆特	奇尔	-	-	,

看到一个陌生的男孩跟踪，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['tɪmərəs] [steps] [ˌɛfˌeɪ'iː] [aʊt] [ðə; ði] [wʊd] ,

Wi	'	timorous	steps	fae	out	the	wud	,
威	-	胆怯的	步骤	仙女	出去	这	会	,

带着怯懦的脚步走出树林，

[æz; əz] [fle] - [laɪk][æz; əz][ə; eɪ] ['mɔːkɪn] .

As	fleyed	-	like	as	a	mawkin	.
作为	弗莱德	-	喜欢	作为	一个	莫金	.

像一只被炸飞的马金一样。

[lɑd] ! [sɪk] [ə; eɪ] [zɪçt] , [hɑːf][hɪd][ɪn][glaʊə] ,

Lod	!	sic	a	sicht	,	half	hid	in	glaur	,
洛德	!	原文如此	一个	sicht	,	一半	隐藏	在	桂冠	,

天啊！原来如此，半藏在釉里，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] - [fiːl] [weɪ] , [mæn] ;
It made us a ' feel wae , man ;
它 制成 我们 一个 - 感觉 wae , 男人 ;

这让我们感到悲伤，伙计；

[hɪz; ɪz][hæmz][wɜː(r); wə(r)] [θɪn] , [hɪz; ɪz] [kaɪt] [wɒz; wəz] [wɔː] ,
His hams were thin , his kyte was waur ,
他的 火腿 是 薄的 , 他的 凯特 曾是 哇 ,

他的火腿很薄，他的风筝是waur，

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ˌes eɪ 'iː] [tuːm] [ðæt] [deɪ] , [mæn] .
It hung sae toom that day , man .
它 悬挂 sae 汤姆 那 天 , 男人 .

那天它挂在那里，伙计。

[hɪz; ɪz] - [bɪəd] [wɒz; wəz] [læŋ] [æn; ən] - [rɑːʃ] - [es]
His mattit beard was lang an ' roch ' s
他的 - 胡须 曾是 语言 一个 - 罗奇 - s

他的马蒂特胡子是朗安罗奇的

[dʒɪn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɛə] [biːn] [ʃɔːn] ;
Gin it had ne'er been shorn ;
杜松子酒 它 有 从未 到过 剪 ;

金酒从未剪过毛；

[hɪz; ɪz] [kɪlt] [kʊd; kəd] ['beəli] [fend][hɪz; ɪz]
His kilt could barely fend his houghs
他的 苏格兰短裙 可以 仅仅 挡 他的 霍夫斯

他的苏格兰短裙几乎遮不住他的脚趾。

[ˌɛfˌeɪ'iː] [stɒb] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌes eɪ 'iː] [tɔːn] .
Fae stobs , it was sae torn .
仙女 节拍 , 它 曾是 sae 撕裂 .

Fae stobs，它被撕破了。

[ə; eɪ] [griːk] [wɒz; wəz][hiː; hi] , [wɑː] [ʃɔːt] [ə'fɔː]
A Greek was he , wha short afore
一个 希腊语 曾是 他 , 世界卫生大会 短的 之前

他是个希腊人，不久前

[æt; ət] [trɔɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['brʌlzi] ,
At Troy was in the brulzie ,
在 特洛伊 曾是 在 这 布鲁齐 ,

特洛伊城正处于暴风雨中，

[æn; ən] - [ðəʊ] - [ə; eɪ]['hæflɪn] [ðen] , [hiː; hi][bɔː(r)]
An ' tho ' a halflin then , he bore
一个 - 虽然 - 一个 半线 然后 , 他 钻孔

虽然他当时是个半身人，但他

[ə; eɪ][mænz] [pɛrt] [ɪn][ðə; ði] - .
A man's pairt in the tulzie .
一个 男人的 配对 在 这 - .

男人的鞋子在 tulzie 里。

[æz; əz] [suːnz] [hiː; hi][spaɪd]['aʊə(r)]['trəʊdʒən] [greɪθ]
As soon's he spied our Trojan graith
作为 很快 他 间谍 我们的 特洛伊木马 格雷斯

他一发现我们的特洛伊木马。

[hiː; hi] - - [swɔːf; swɑːf][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [fɪə(r)] ;
He nearhan ' swarfed wi ' fear ;
他 - - 碎屑 wi - 害怕 ;

他几乎被恐惧笼罩；

[bʌt; bət] - - [hɪz; ɪz] [dred] [əʊ] -

But	maisterin	'	his	dread	o	'	skaith
但	-	-	他的	恐惧	o	-	斯凯斯

但要克服他的恐惧

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['ventʃəd] [nɪə(r)] .

At	last	he	ventured	near	.
在	最后的	他	冒险	靠近	.

他最终冒险靠近了。

" [ai] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [stɑːz] , " [hiː; hi][kraɪd] ,

"	I	charge	you	by	the	stars	,	"	he	cried	,
"	我	收费	你	经过	这	明星	,	"	他	哭	,

"我以星辰的名义向你发出警告！"他喊道。

" [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [pˈaʊəz] [ɒn] [haɪ] ,

"	And	by	the	powers	on	high	,
"	和	经过	这	权力	在	高的	,

"以至高无上的权势起誓，

[tuː; tə] [snætʃ] [ˌem ˈiː] [hens] , [nɔː(r)][lɑːt][ˌem ˈiː][baɪd]

To	snatch	me	hence	,	nor	lat	me	bide
到	抢夺	我	因此	,	也不	纬度	我	比德

把我从这里带走，不要让我停留

[æt; ət]['saɪklɒps] - [hændz][tuː; tə][daɪ] .

At	Cyclops	'	hands	to	die	.
在	独眼巨人	-	双手	到	死	.

死在独眼巨人手中。

[aɪl] [nəʊ][dɪˈnaɪ] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] [griːk] ,

I'll	no	deny	that	I'm	a	Greek	,
患病的	不	否定	那	我是	一个	希腊语	,

我毫不否认我是希腊人。

[ɔː(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][æt; ət] [trɔɪ] ;

Or	that	I	was	at	Troy	;
或者	那	我	曾是	在	特洛伊	;

或者说我曾到过特洛伊；

[nɔː(r)] [jet] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] [pɑːt] , [aɪl] [siːk] ,

Nor	yet	to	hide	the	part	,	I'll	seek	,
也不	然而	到	隐藏	这	部分	,	患病的	寻找	,

我还不打算隐藏这部分，我会继续寻找。

[ðæt] [ai] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [plɔɪ] .

That	I	took	in	the	ploy	.
那	我	采取	在	这	策略	.

我识破了这个计谋。

[ˌes eɪ ˈiː] [dʒɪn] [jiː; ji] [dʒʌdʒ] [maɪ] - [ˌes eɪ ˈiː] [seə]

Sae	gin	ye	judge	my	fau't	sae	sair
sae	杜松子酒	是的	法官	我的	-	sae	赛尔

Sae gin ye judge my fau't sae sair

[ðæt] [greɪs] [jiː; ji] ['daʊrnə] [giː] ,

That	grace	ye	daurna	gie	,
那	优雅	是的	达乌纳	gie	,

那恩典，你必赐予，

[teə(r); tɪə][ˌem ˈiː][tuː; tə]['bɪts] , [fiːnt] [het]

Tear	me	to	bits	,	fient	haet
撕	我	到	比特	,	菲恩特	哈特

把我撕成碎片，fient haet

[ai][keə(r)] ,

I	care	,
我	关心	,

我在乎，

[ænd; ənd][sɪŋk][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [siː] .

And	sink	me	in	the	sea	.
和	下沉	我	在	这	海	.

将我沉入海底。

[aɪl] [miːt] [maɪ] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɪrd] ,

I'll	meet	my	death	without	a	wird	,
患病的	见面	我的	死亡	没有	一个	wird	,

我将毫无代价地死去。

[ɪf] [delt] [baɪ][men] [laɪk] [ðiːz] ,

If	dealt	by	men	like	these	,
如果	已处理	经过	男人	喜欢	这些	,

如果由这样的人来对待，

" [hiː; hi] [sed] : [saɪn] [f'læŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [jɜːd]

"	He	said	:	syne	flang	him	on	the	yirds
"	他	说	:	同步	法兰	他	在	这	yirds

他说：syne flang him on the yirds

[æn; ən] - - [æt; ət]['aʊə(r)] [niːz] ,

An	'	glammoched	at	our	knees	,
一个	-	-	在	我们的	膝盖	,

跪在我们膝上，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['kaɪndli][mɪnt][wiː; wi] [st'ɪld] [hɪz; ɪz][fɪə(r)] ,

Wi	'	kindly	mint	we	stilled	his	fear	,
威	-	亲切地	薄荷	我们	静止	他的	害怕	,

我们用温和的薄荷糖平息了他的恐惧，

[ɪn'kwaɪəd][hɪz; ɪz] [neɪm] [æn; ən] - [klæn] ,

Enquired	his	name	an	'	clan	,
询问	他的	姓名	一个	-	氏族	,

询问了他的姓名和氏族，

[æn; ən] - [wɒt] [fel] - [bluː] [hɪm][hɪə(r)]

An	'	what	fell	bluffert	blew	him	here
一个	-	什么	跌倒	-	吹	他	这里

而布拉弗特倒下时把他吹到了这里。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [sɪk] [ə; eɪ] - [flæn] .

Wi	'	sic	a	hertless	flan	.
威	-	原文如此	一个	-	焦糖布丁	.

Wi' sic a hertless flan.

[tuː; tə][set][hɪm] ['fɜːðə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz]

To	set	him	further	at	his	ease
到	放	他	更远	在	他的	舒适

为了让他更加放松。

[ˌæn'kaɪsiːz] [geɪ] [hɪm] - [es][hæn] - ,

Anchises	gae	him	'	s	han	'	,
安基塞斯	盖伊	他	-	s	汉	-	,

Anchises gae him 's han',

[æn; ən] - ['hɑːtən] [baɪ]['aʊə(r)] ['kaɪndlinəs]

An	'	heartened	by	our	kindliness
一个	-	令人鼓舞	经过	我们的	善良

我们的善意令我深受鼓舞

[ðə; ði] [tʃi:l] [æt; ət][lɑ:st][bɪ'gæn] :
The **chiel** **at** **last** **began** **:**
这 奇尔 在 最后的 开始 :

曲子终于开始了:

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˌækə'mɛnɪˌdi:z] ,
" **My** **name** **is** **Achaemenides** **,**
" 我的 姓名 是 阿契美尼德 ,

我的名字是阿契美尼德斯,

[æn; ən] - ['ɪθəkə] [maɪ][lænd] ;
An **'** **Ithaca** **my** **land** **;**
一个 - 伊萨卡 我的 土地 ;

伊萨卡是我的故乡;

[æn; ən] - [sʌm; səm] [ʊks] [saɪn] [aɪ] [krɒst] [ðə; ði] ['si:z]
An **'** **some** **ooks** **syne** **I** **crossed** **the** **seas**
一个 - 一些 书籍 同步 我 交叉 这 海域

还有一些我横渡大海的景象

[ˌdʌblju: 'aɪ] - [pɔ:(r); pʊə(r)][ju(:)'lisi:z] - [bænd] .
Wi **'** **poor** **Ulysses** **'** **band** **.**
威 - 贫穷的 尤利西斯 - 乐队 .

和可怜的尤利西斯的乐队。

[əʊ] , [waɪ] [left] ['evə(r)][aɪ][maɪ] [heɪm] ?
Oh **,** **why** **left** **ever** **I** **my** **hame** **?**
哦 , 为什么 左边 曾经 我 我的 家 ?

哦，我为什么要离开我的家乡?

[aɪ'd] ['trʌb(ə)lz] [ðeə(r)] ['ɪ'nju:] ;
I'd **troubles** **there** **enew** **;**
ID 麻烦 那里 enew ;

我在那里又遇到了麻烦;

[maɪ] ['kɒmreɪdz] [left] [ˌem 'i:] , [tu:; tə][ðeə(r)] [ʃeɪm] ,
My **comrades** **left** **me** **,** **to** **their** **shame** **,**
我的 同志们 左边 我 , 到 他们的 耻辱 ,

我的战友们抛弃了我，他们为此感到羞愧。

[wen] [ˌɛfˌeɪ'i:]['saɪklɒps] [ðeɪ] [flu:] .
When **fae** **Cyclops** **they** **flew** **.**
什么时候 仙女 独眼巨人 他们 飞翔 .

当仙女独眼巨人飞翔时。

['saɪklɒps][ˌhɪm'sɛl] - , [wɑ:] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] ?
Cyclops **himsel** **'** **,** **wha** **can** **describe** **?**
独眼巨人 他自己 - , 世界卫生大会 能 描述 ?

独眼巨人本人，还能如何描述呢?

[ðə; ði] [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [elz] [bɪ'ləʊ] [hɪm] ;
The **stars** **are** **ells** **below** **him** **;**
这 明星 是 肘 以下 他 ;

星星在他脚下有几肘远;

[gyd] [send] [wi:; wi] [nɛə] [meɪ] [heɪ] [tu:; tə][baɪd]
Gude **send** **we** **ne'er** **may** **hae** **to** **bide**
指南 发送 我们 从未 可能 哈 到 比德

祝您好运，我们永远不必等待

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['pærɪʃ] [əʊ] - [hɪm] .
Within **a** **parish** **o** **'** **him** **.**
之内 一个 教区 o - 他 .

在他所在的教区内。

[hɪz; ɪz] ['dʌndʒən] [lɑːdʒ] , [ə; eɪ] - - [fɪt]
His **dungeon** **large** **,** **a** **hauddin** **'** **fit**
他的 地牢 大的 , 一个 - - 合身

他的地牢很大，简直像个牢房。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪk] [æn; ən] ['ɔːsəm] [gliːd] ;
For **sic** **an** **awsome** **gleed** **;**
为了 原文如此 一个 太棒了 欢欣雀跃 ;

如此令人敬畏的喜悦;

[ðeə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪz] - [hiːl] [sɪt]
There **at** **his** **fae's** **dregies** **he'll** **sit**
那里 在 他的 仙灵的 - 地狱 坐

他将坐在他精灵的残骸旁。

[ænd; ənd] [speɪrdʒ] [ə'buːt] [ðeə(r)] [bliːd] .
And **spairge** **aboot** **their** **bleed** **.**
和 喷洒 启动 他们的 流血 .

并倾诉他们的失血。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['hɒrɪd] [skaʊk] [hiː; hi] [fraun] [ɒn][ə; eɪ] -
Wi **'** **horrid** **scouk** **he** **frowns** **on** **a** **'**
威 - 可怕的 scouk 他 皱眉 在 一个 -

Wi' 可怕的 scouk 他皱着眉头看着 a'

[æn; ən] - ['hiːdləs] [əʊ] - [ðeə(r)] - ,
An **'** **heedless** **o** **'** **their** **skraichs** **,**
一个 - 鲁莽 o - 他们的 - ,

而且全然不顾他们的尖叫声，

[hiː; hi] - [ðeə(r)] - [ə'wei] -
He **sweels** **their** **monyfaulds** **awa** **'**
他 - 他们的 - awa -

他把他们的钱都弄丢了

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [wɑːkt; wɔːkt][ˌɛfˌeɪ'iː]['gɔːri] [kweɪks] .
Wi **'** **wauchts** **fae** **gory** **quaichs** **.**
威 - wauchts 仙女 血腥 苏格兰短吻鳄 .

Wi' wauchts fae gory quaichs.

[ai] [sɔː] [hɪm] , [s'ɜːz] , [æz; əz] - [ai][lɪv; laɪv] ,
I **saw** **him** **,** **sirs** **,** **as** **sure's** **I** **live** **,**
我 锯 他 , 先生们 , 作为 - 我 居住 ,

先生们，我亲眼见过他，我敢肯定我还活着。

[eɪns] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [æt; ət] - ,
Ance **as** **he** **lay** **at** **easedom** **,**
安斯 作为 他 躺 在 - ,

安斯安然躺着，

[twɔː] ['bjədli] [tʃiːlz] [tɑːk] - [ɪn][hɪz; ɪz] [niːv] ,
Twa **buirdly** **chiels** **tak** **'** **in** **his** **neive** **,**
特瓦 笨重的 奇尔斯 tak - 在 他的 妮芙 ,

两个笨重的孩子在他的幼稚中，

[saɪn] ['keələs] [ˌɛfˌeɪ'iː][hɪm] [hiːz] [ðem; ðəm] .
Syne **careless** **fae** **him** **heeze** **them** **.**
同步 粗心 仙女 他 希兹 他们 .

Syne 粗心地让他喘息着。

[ðeɪ] [fel] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [sɪk] [ə; eɪ] - - [θʌd] ,
They **fell** **wi** **'** **sic** **a** **dreadfu** **'** **thud** **,**
他们 跌倒 wi - 原文如此 一个 - - 砰的一声 ,

他们重重地摔倒了，发出了一声可怕的闷响。

[wɔːr] [steɪn] [leɪ] [raʊn] - [ɪn] [keənz] ;
Whaur stanes lay roun' in cairns ;
什么 石器 躺 圆 - 在 石堆 ;

Whaur stanes lay roun' in cairns;

[ðə; ðɪ]['kɔːzɪ; -sɪ][ræn][ˌdʌbljuː'aɪ] - ['θɪkənd] [blʌd]
The causey ran wi ' thickened blood
这 考伊 跑 wi - 增稠 血

导管里流淌着浓稠的血液

[laɪk] - [meɪd] [ˌdʌbljuː'aɪ] - [hɑːnz] .
Like stoorum made wi ' harns .
喜欢 - 制成 wi - 脑 .

就像用束带制成的 stoorum。

[aɪ] [wɒtʃt] [hɪm][tɑːk] - [ðeə(r)] [lɪmz] [æn; ən] - [kræm]
I watched him tak ' their limbs an ' cram
我 观看 他 tak - 他们的 四肢 一个 - 塞满

我看着他夺走他们的四肢并塞满

[ðem; ðəm] ['aʊər] [hɪz; ɪz] [wiːl] - [ræks] ['θræpl] ;
Them ower his weel - raxed thrapple ;
他们 所有者 他的 威尔 - 拉克德 苹果 ;

他们压在他的车轮上;

[ðə; ðɪ][laɪf] [skeəs] [left][ðə; ðɪ] ['kwɪvərɪŋ] [hæm]
The life scarce left the quivering ham
这 生活 稀少 左边 这 颤抖 火腿

那颤抖的火腿仅存的一点生命力也随之消逝了。

[ðæt] ['ʃivə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['græpl] .
That shivered in his grapple .
那 瑟瑟发抖 在 他的 抓钩 .

那东西在他搏斗中颤抖了一下。

[bʌt; bət]['nevə(r)][wɒz; wəz][juː)'lisiːz] [slæk]
But never was Ulysses slack
但 绝不 曾是 尤利西斯 松弛

但尤利西斯从不懈怠。

[tuː; tə] [peɪ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'wɪn] - ,
To pay where he was awin ' ,
到 支付 在哪里 他 曾是 赢 - ,

在他获胜的地方支付费用,

[æn; ən] - ['stɑːkli] [dɪd][hiː; hi] [giː] [hɪm] - [tiː] [bæk] ,
An ' starkly did he gie him ' t back ,
一个 - 鲜明地 做过 他 gie 他 - t 后退 ,

他断然拒绝了他。

[æn; ən] - ['breɪvli] [klɪəd] [ðə; ðɪ] [lɔən] - .
An ' bravely cleared the lawin ' .
一个 - 勇敢地 已清除 这 法律 - .

勇敢地清除了障碍。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ðɪ]['həʊvən]['mɒnstə(r)] [snɔː] ,
For while the hoven monster snored ,
为了 尽管 这 霍文 怪物 打鼾 ,

当霍文怪兽打鼾的时候,

[æn; ən] - ['rɪftɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] ,
An ' rifted in his dreams ,
一个 - 裂谷 在 他的 梦境 ,

梦境中他心绪纷乱,

[wiː; wi] [fɜːst] [ðə; ði] [greɪt] [gɑːdz] [help] [imˈplɔː]

We	first	the	great	God's	help	implored
我们	第一的	这	伟大的	神的	帮助	恳求

我们首先恳求伟大的上帝的帮助

[æn; ən] - [ˈblesɪŋ] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [skiːm] ;

An	'	blessing	on	our	schemes	;
一个	-	祝福	在	我们的	方案	;

愿我们的计划蒙福;

[ðə; ði] - - : [ə; eɪ] - [θræŋ]

The	kavils	cuist	:	a	feerious	thrang
这	-	-	:	一个	-	thrang

卡维尔斯库斯特：一个凶猛的暴徒

[saɪn] - - [əˈbuːt] ,

Syne	gaithered	roond	aboot	,
同步	-	-	启动	,

Syne 聚集在周围，

[æn; ən] - [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ə; eɪ] [ˈstɜːdi] [ˈpɔɪntɪd] [stæŋ]

An	'	wi	'	a	sturdy	pointed	stang
一个	-	wi	-	一个	结实的	尖	斯唐

以及一根结实的尖头

[wiː; wi] [bɔːd] [hɪz; ɪz] [ei] - [ˌoʊˌoʊˈtiː] .

We	bored	his	ae	e'e	oot	.
我们	无聊的	他的	ae	-	oot	.

我们把他的 ae e'e oot 弄得无聊透顶。

" [ˈhɒrəs] [ɪn] [skɒts]

"	HORACE	IN	SCOTS
"	贺拉斯	在	苏格兰语

“苏格兰语中的贺拉斯”

[jiː; ji] [spɪə] , [kəˈtriːnə] , [neɪ] [ˈspeɪwaɪf] [jet] [kʊd; kəd] [tel]

Ye	needna	speer	,	Catriona	,	nae	spaewife	yet	could	tell
叶	需要	斯皮尔	,	卡特里奥娜	,	纳	妻子	然而	可以	告诉

Ye needna speer, Catriona, nae spaewife 但可以告诉

[huː] [ʃɔːt] [ɔː(r)] [læŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [æn; ən] - [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [tæk] [əʊ] - [laɪf] [wɪl] [ˈrɪn] ,

Hoo	short	or	lang	for	you	an	'	me	the	tack	o	'	life	will	rin	,
胡	短的	或者	语言	为了	你	一个	-	我	这	钉	o	-	生活	将要	rin	,

对你我而言，生活无论长短，都将继续下去。

[wiːl; wil] [ˈbetə(r)] [dʒɪst] [driː] [ˌoʊˌoʊˈtiː] [ðə; ði] [spæn] [æz; əz] [wiː; wi] [heɪ] [deɪn] [ðə; ði] [el] ,

We'll	better	jist	dree	oot	the	span	as	we	hae	dane	the	ell	,
出色地	更好的	要点	德莉	oot	这	跨度	作为	我们	哈	丹恩	这	艾尔	,

我们最好还是把跨度画出来，就像我们已经画了那个洞一样。

[ˈkɒntent] [dʒɪn] [ˈmɒni] [ˈtəʊmɒnd] [stɪl] [wɪr] [left] [tuː; tə] [stɔː(r)] [ðə; ði] [kɪn] ,

Content	gin	mony	towmonds	still	we're	left	to	store	the	kin	,
内容	杜松子酒	金钱	托蒙德	仍然	是	左边	到	店铺	这	亲属	,

内容杜松子酒钱托蒙德仍然我们只能储存亲属，

[ɔː(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [lɑːst] [wiːl; wil] [siː] [ðə; ði] [rɒks] - [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ðə; ði] [ˈwɪəri] [ˈsiːz] ;

Or	this	the	last	we'll	see	the	rocks	tashed	wi	'	the	weary	seas	;
或者	这	这	最后的	出色地	看	这	岩石	-	wi	-	这	厌倦	海域	;

或许这是我们最后一次看到被疲惫的海水拍打的岩石了;

[heɪ] [sens] [æn; ən] - [set] [ðə; ði] [ˈgreɪbɪəd] [ˌoʊˌoʊˈtiː] ; [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [laɪf] [ˌes eɪ ˈiː] [ʃɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] -

Hae	sense	an	'	set	the	greybeard	oot	;	wi	'	life	sae	short	for	a	'
哈	感觉	一个	-	放	这	老人	oot	;	wi	-	生活	sae	短的	为了	一个	-

明白事理，把老家伙们都赶走；人生苦短，何必如此。

['ðer] [dɑːft] [ðæt] [plæn] [ei] [uːk] [ə'hed] ; [taɪm] [kiːk] [æsk'lɛnt] [æn; ən] - [fliː]
They're daft that plan ae ook ahead ; Time keeks asklent an ' flees
它们是 愚蠢 那 计划 ae ook 前方 ; 时间 极客 求助 一个 - 逃跑

他们傻乎乎地把计划提前了；时间总是溜走。

[iːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kræk] ; [ðə; ði] [nɪxt] [ɪz] [ʊrz] , [ðə; ði] [mɔːn] [meɪ] ['nevə(r)] [dɔː] .
E'en as we crack ; the nicht is oors , the morn may never daw .
e'en 作为 我们 裂缝 ; 这 尼赫特 是 门 , 这 早晨 可能 绝不 道 .

即使我们崩溃；夜晚已逝，黎明可能永远不会到来。

['hɒrəs] [ɪn] [skɒts]
HORACE IN SCOTS
贺拉斯 在 苏格兰语

苏格兰语中的贺拉斯

[pɝːsɪkoʊz][ˌoʊ'diː'aɪ]
Persicos odi
波斯人 奥迪

波斯人 odi

['fɒrən] ['fæʃnz] , [læd] , [ə'lʊə(r)][juː; jʊ]
Foreign fashions , lad , allure you
外国的 时尚 , 小伙子 , 引诱 你

小伙子，外国的时尚很吸引你。

- - [ai] [wʊd] [biː; bi] ;
Hamespun happit I would be ;
- - 我 会 是 ;

哈梅斯潘会很高兴；

[brɪŋ] [neɪ] [meə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ]
Bring nae mair , for I assure you
带来 纳 梅尔 , 为了 我 保证 你

别再带东西来了，因为我向你保证

['ferli] ['əʊnli] ['skʌnə(r)] [ˌem 'iː] .
Ferlies only scunner me .
费利斯 仅有的 丑陋的人 我 .

野猫只会嘲笑我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈梅威斯(Hamewith)
第4/5页

['fænsi] ['tɑːtn] , ['klænləs] , ['gɔːdi] ,
Fancy tartans , clanless , gaudy ,
想要 格子呢 , 无氏族 , 艳丽的 ,

花哨的格子呢，没有氏族，俗艳的，

['menʃ(ə)n][ðem; ðəm][neɪ][meə(r)] , [aɪ][seɪ] ;
Mention them nae mair , I say ;
提到 他们 纳 梅尔 , 我 说 ;

我说，不要再提他们了;

[best][ˌaɪ 'tiː][suːts][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] , ['lædi] ,
Best it suits your service , laddie ,
最好的 它 西装 你的 服务 , 小伙子 ,

最好是适合你服务的那种，小伙子。

[æn; ən] - [maɪ]['drɪŋkɪn] - , ['hɒd(ə)n] - [greɪ] .
An ' my drinkin ' , hodden - grey .
一个 - 我的 喝酒 - , 霍登 - 灰色的 .

而我的酒，灰蒙蒙的。

['hɒrəs] [ɪn] [skɒts]
HORACE IN SCOTS
贺拉斯 在 苏格兰语

苏格兰语中的贺拉斯

[tempt] [nɒt][ðə; ði][fɑː(r)] - [meɪn] ,
Tempt not the far oonchancie main ,
诱惑 不是 这 远的 - 主要的 ,

不要去招惹远方的 oonchancie main，

[nɔː(r)] ['fɪrɪn] - - , [friːn] - ,
Nor fearin ' blufferts , frien ' ,
也不 恐惧 - - , 朋友 - ,

别怕那些虚张声势的人，朋友。

[kriːp] [ruːn] - [fɔːs] - ; [hɔːd] [jɔː(r); jə(r)][eɪn; 'ɑːjɪn]
Creep roon ' fause headlan's ; haud your ain
潜行者 房间 - 福斯 - ; 豪德 你的 艾因

Creep roon' fause headlan's; haud your ain

[tæk] [feə(r)] [ə'twiːn] .
Tack fair atween .
钉 公平的 在 .

公平竞争。

[ðə; ði] - [mɪdz] , [wɑː] [eɪmz][æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
The gowden mids , wha aims at it
这 - 中段 , 世界卫生大会 目标 在 它

戈登中场，目标是它

[wɪl] [ʃʌn] [ðə; ði] ['tɪŋkərz] [leə(r)] ,
Will shun the tinker's lair ,
将要 回避 这 修补匠的 巢穴 ,

会避开修补匠的巢穴，

[nɔː(r)] [gɑntɪn] - [ɪn][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][sɪt]
Nor gantin ' in a castle sit
也不 甘廷 - 在 一个 城堡 坐

城堡里没有甘廷

[wɔːr] ['flʌŋki] [steə(r)] .
Whaur flunkeys stare .
什么 喽啰 盯 .

喽啰们盯着看。

[ðə; ði] - [fɜː(r)][stɔːrmz] - [baʊ; bəʊ] ;
The heichest fir storms aft'nest bow ;
这 - 冷杉 暴风雨 - 弓 ;

最厚的冷杉风暴在巢穴后方弓部;

[lʌmz] [fɑː] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - [dʌnt] ;
Lums fa ' wi ' sairest dunt ;
卢姆斯 法 - wi - - 邓特 ;

Lums fa' wi' sairest dunt;

[wen] ['laɪtnɪŋ] [raɪv] , [bɔːld] - [paʊ]
When lightnings rive , bauld Morven's pow
什么时候 闪电 河 , 鲍尔德 - 火力

当闪电划破夜空，莫文的威力也随之减弱。

[driz] [aɪ] [ðə; ði] [brʌnt] .
Drees aye the brunt .
服装 是的 这 冲击 .

德里斯首当其冲。

[kʌm] [wiːl] , [kʌm] [weɪ] ,
Come weel , come wae ,
来 威尔 , 来 wae ,

来吧，好，来吧，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [həʊp] [ɔː(r)][fɪə(r)]
wi ' hope or fear
wi - 希望 或者 害怕

怀着希望或恐惧

[prɪ'peə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - ;
Prepare your heart for a ' ;
准备 你的 心 为了 一个 - ;

准备好你的心;

[ðə; ði] [seɪm] ['paʊə(r)] [sendz] [ðə; ði] [reɪn] [wɪl] [klɪə(r)]
The same Power sends the rain will clear
这 相同的 力量 发送 这 雨 将要 清除

同样的力量带来雨水，雨水将驱散阴霾。

[ðə; ði] - [ə'weɪ] - .
The cloods awa ' .
这 - awa - .

尘土飞扬。

[ðəʊ] - [hɪə(r)][ðə; ði] [deɪ] [jiːv] [weɪ] [gə'lɔː(r)]
Tho ' here the day ye've waes galore
虽然 - 这里 这 天 你们已经 waes 数不胜数

虽然今天你有很多时间

[ðə; ði] [mɔːn] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] [gɒn] ;
The morn may see them gone ;
这 早晨 可能 看 他们 已消失 ;

明天早上他们可能就走了;

[feɪt] [waɪlz] [leɪz] [baɪ][ðə; ði][dʊə(r)] ['kleɪmɔ:(r)]
Fate whiles lays by the dour claymore
命运 当 躺下 经过 这 阴沉 克莱莫尔

命运静静地躺在阴沉的阔剑旁

[æn; ən] - [tju:nz] [ðə; ði] [drəʊn] .
An ' tunes the drone .
一个 - 曲调 这 无人机 .

安调整无人机。

[ɪn] ['trʌb(ə)l] - [beə(r)] [jʊr'sɛl] - ;
In trouble bauldly bear yoursel ' ;
在 麻烦 - 熊 你自己 - ;

身处困境时要勇敢面对;

[wen] - - , [maɪnd][ðə; ði] [fret] —
When thrivin ' , mind the fret —
什么时候 - - , 头脑 这 烦恼 —

当事业蒸蒸日上时，要注意焦虑——

" [ðəʊ] - [læŋ] [ðə; ði][pɪg] [gæŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [wel] ,
" Tho ' lang the pig gangs to the well ,
" 虽然 - 语言 这 猪 帮派 到 这 出色地 ,

"虽然猪群一直走到井边，

[ɪts] [eɪ] [deɪz] [set] .
Its ae day's set .
它是 ae 天 放 .

这是今天的设置。

" ['hɒrəs] [ɪn] [skɒts]
" HORACE IN SCOTS
" 贺拉斯 在 苏格兰语

"苏格兰语中的贺拉斯"

-
HAIRRY
-

毛茸茸的

" [wen] - - [ˌem 'i:] ['aʊər] [ðem; ðəm][ə; eɪ] - ,
" When Leebie lo'ed me ower them a ' ,
" 什么时候 - - 我 所有者 他们 一个 - ,

"当 Leebie 爱我胜过他们时，

[æn; ən] - [di:l] [ə; eɪ] ['dɪrər] - [tu:; tə] [flɪŋ]
An ' deil a dearer daured to fling
一个 - 魔鬼 一个 更贵 - 到 一扔

更亲爱的敢于投掷

[æn; ən] [ɛrm] [ə'bu:t] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] [əʊ] - [snɔ:] ,
An airm aboot her neck o ' snaw ,
一个 AIRM 启动 她 脖子 o - 雪 ,

一阵空气吹过她的脖子，

[ai] - ['kraʊzər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɪŋ] .
I struttit crouser than the king .
我 - 克劳瑟 比 这 国王 .

我比国王更趾高气扬。

" -
" LEEBIE
" -

"李比

" [wen] [ai][wɒz; wəz] - ['əʊnli][keə(r)] ,
" When I was Hairry's only care ,
" 什么时候 我 曾是 - 仅有的 关心 ,

"当我是Hairry唯一的照护对象时，

[ə'fɔ:] [hi:; hi] - [ˌem 'i:] [les] [ðæn; ðən][dʒi:n] ,
Afore he lo'ed me less than Jean ,
之前 他 - 我 较少的 比 让 ,

在他爱我不如爱珍妮之前，

[wɑ:] [spæk] - [əʊ] - [lʌv] [æt; ət][kɜ:k][ɔ:(r)][feɪl] —
Wha spak ' o ' love at kirk or fail —
世界卫生大会 斯帕克 - o - 爱 在 柯克 或者 失败 —

谁在教堂或失败时谈论爱情——

[set] - [aɪ] [ə'bu:n] [ðə; ði] [kwi:n] .
Set Leebie aye aboon the queen .
放 - 是的 丰饶 这 女王 .

让利比向女王致意。

" -
" HAIRRY
" -

"毛茸茸的

" [nu:] - - [dʒi:n][hæz; həz] [witʃ] [ˌem 'i:][ˌes eɪ 'i:] ,
" Noo Hielan ' Jean has witched me sae ,
" 不 - - 让 有 女巫 我 sae ,

"Noo Hielan' Jean 已经对我施了魔法，

[ʃi:; ʃi][hɑ:rps][æn; ən] - [sɪŋz] [ˌdʌblju: 'aɪ] - ['sɪkən] [skɪl] ,
She harps an ' sings wi ' siccan skill ,
她 竖琴 一个 - 唱歌 wi - 干燥 技能 ,

她弹竖琴唱歌技艺精湛，

[kɔ:ld] [deθ] [kæn; kən] [stri:k] [ˌem 'i:][ɒn][ðə; ði] [st'raɪ]
Cauld Death can streek me on the strae
冷 死亡 能 条纹 我 在 这 斯特雷

冷酷的死亡可以让我横扫街头

[dʒɪn] [hi:; hi][bʌt; bət][speə(r)][maɪ] ['mærəʊ] [stɪl] .
Gin he but spare my marrow still .
杜松子酒 他 但 空闲的 我的 骨髓 仍然 .

他虽然喝了杜松子酒，但还是饶了我的骨髓。

" -
" LEEBIE
" -

"李比

" [fɔ:(r); fə(r)][ˌkɒlɪn][dɪə(r)] , [maɪ] [hɑ:rts] [ə'laʊ]
" For Colin dear , my heart's alowe
" 为了 科林 亲爱的 , 我的 心脏的 洛威

"亲爱的科林，我的心为你敞开....."

[æz; əz][hɪz; ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [glen] - [eə(r)] ,
As his for me , Glen Nochty's heir ,
作为 他的 为了 我 , 格伦 - 继承人 ,

作为他的继承人，格伦·诺赫蒂对我来说，

[feɪt] [twaɪs] [æt; ət][ˌem 'i:] [meɪ] ['ʃæk] - [hɪz; ɪz] [paʊ]
Fate twice at me may shak ' his pow
命运 两次 在 我 可能 摇晃 - 他的 火力

命运两次向我袭来，或许会让他失去力量。

[dʒɪn] [hiː; hi] [wɪl] [stɪl] [maɪ] ['lædi] [speə(r)] .
Gin he will still my laddie spare .
杜松子酒 他 将要 仍然 我的 小伙子 空闲的 .

他还会给我的备用小伙子杜松子酒。

" -
" **HAIRRY**
" -

"毛茸茸的

" [dʒɪn] ['tɪŋkə(r)] [lʌv] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [klɪŋk] [əʊ] - [brɑːs]
" **Gin tinker Love wi ' clinks o ' brass**
" 杜松子酒 修补匠 爱 wi - 叮当 o - 黄铜

"金酒修补匠的爱伴着铜铃的叮当声"

[baɪnd] [beɪθ] [ʊr] [hɑːts] , [æn; ən] - [ai] [fə'get]
Bind baith oor hearts , an ' I forget
绑定 拜斯 门 心 , 一个 - 我 忘记

紧紧相连，我忘记了

[red] - - [dʒiːn] , [æn; ən] - [juː; jʊ][maɪ] [læs] —
Red - headit Jean , an ' you my lass —
红色的 - - 让 , 一个 - 你 我的 小姐 —

红发珍妮，还有你，我的姑娘——

[læŋ] [left] — [ə'gen] [siː] [waɪd] [ðə; ði] [jɛt] ?
Lang left — again see wide the yett ?
朗 左边 — 再次 看 宽的 这 耶特 ?

朗离开了——再次看到宽阔的耶特?

" -
" **LEEBIE**
" -

"李比

" [ðəʊ] - ['stedi] [æz; əz][ə; eɪ][stɑːrn][ɪz][hiː; hi] ,
" **Tho ' steady as a starn is he ,**
" 虽然 - 稳定的 作为 一个 星形 是 他 ,

"虽然他像星星一样沉稳，

[æn; ən] - [jʊr; jər] [laɪk] ['bɒbɪn] - [kɔːk] , [ɪts] [truː] ,
An ' you're like bobbin ' cork , it's true ,
一个 - 你是 喜欢 线轴 - 软木 , 它是 真的 ,

你就像个绕圈的软木塞，真的。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['tempə(r)] - [æz; əz][ðə; ði] [siː] ,
Wi ' temper grumlie as the sea ,
威 - 脾气 - 作为 这 海 ,

脾气像大海一样暴躁，

[aɪ'd] [lʌv] [æn; ən] - [lɪv; laɪv][æn; ən] - [diː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [juː; jʊ] .
I'd love an ' live an ' dee wi ' you .
ID 爱 一个 - 居住 一个 - 迪 wi - 你 .

我愿意爱你，与你共度余生。

" ['hɒrəs] [ɪn] [skɒts]
" **HORACE IN SCOTS**
" 贺拉斯 在 苏格兰语

"苏格兰语中的贺拉斯"

['kɜːsti] , [jiː; ji]['biːzəm] !
Kirsty , ye besom !
柯斯蒂 , 是的 扫帚 !

Kirsty，你这扫帚!

[ɔːld] [æn; ən] - [greɪ] ,
auld **an** **'** **grey** **,**
老 一个 - 灰色的 ,

老旧灰暗，

[pɪə(r)] ['sændiz] - ['kɪmər] ,
Peer **Sandy's** **wrunkled** **kimmer** **,**
同伴 桑迪的 - 金默 ,

Peer Sandy 皱巴巴的金默尔，

[dɛθs] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['ɛlˌbʌk] , [siːs] [tuː; tə] [pleɪ]
Death's **at** **your** **elbuck** **,** **cease** **to** **play**
死亡人数 在 你的 肘鹿 , 停止 到 玩

死神就在你身边，别再玩了。

[beɪθ] [heɪm] [æn; ən] - [fɜːrθ] [ðə; ði] ['lɪmə(r)] .
Baith **hame** **an** **'** **furth** **the** **limmer** **.**
拜斯 家 一个 - 更远 这 利默 .

Baith hame an' furth the limmer.

- [laɪk] [jɔːz] [lædz] [wiːl] [meɪ] [flɛg]
Ongauns **like** **yours** **lads** **weel** **may** **fleg**
- 喜欢 你的 小伙子们 威尔 可能 飞翔

像你们这样的年轻人，可能会遭遇不幸。

[ˌɛfˌeɪ'iːˌ] [læs] [ə; eɪ] - [ðə'gɪðər] ;
Fae **lasses** **a** **'** **thegither** **;**
仙女 姑娘们 一个 - 聚集 ;

仙女们聚在一起；

['tɪbi] [meɪ] [flɪŋ] [ə; eɪ] ['wɒntən] [leg]
Tibbie **may** **fling** **a** **wanton** **leg**
蒂比 可能 一扔 一个 放肆 腿

蒂比可能会放纵地甩腿

[wʊd] [ɪl] [set] [juː; jʊ][hɜː(r); hə(r)]['maɪðə; 'mɪðə(r)] .
Would **ill** **set** **you** **her** **mither** **.**
会 患病的 放 你 她 母亲 .

你会让她成为她的母亲。

[ʃiː; ʃi] - ['bɒθi] [snek] [meɪ] [tɜːl]
She **Anra's** **bothy** **sneck** **may** **tirl**
她 - 小屋 蛇 可能 tirl

她安拉的小屋脖子可能会颤抖

[æn; ən] - [laʊp] [laɪk] ['ɒnɪ] ['fɪli] ;
An **'** **loup** **like** **ony** **filly** **;**
一个 - 狼 喜欢 仅 小母马 ;

像小母马一样的狼；

[lʌv] [stə:][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði]['paipəz] - [skɜːl]
Love **stirs** **her** **as** **the** **pipers** **'** **skirl**
爱 搅拌 她 作为 这 风笛手 - 斯基尔

爱如风笛的尖啸般在她心中涌动

[sʌm; səm] - - - ['bɪli] .
Some **kiltit** **Hielan** **'** **billie** **.**
一些 - - - 比莉 .

一些穿着苏格兰短裙的希兰比利。

[neɪn] [pledʒ] [ɔː(r)] [brɪŋ] [juː; jʊ]['pəuzi] [nuː] ;
Nane **pledge** **or** **bring** **you** **posies** **noo** **;**
名字 保证 或者 带来 你 花束 不 ;

Nane 承诺或给你带花束；

[ɔːld] [waɪvz] [neɪ] [trʌmps] [set] [strʌmɪn] - ,
Auld wives nae trumps set strummin ' ,
奥尔德 妻子们 纳 特朗普 放 拨弦 - ,

老太太们不弹奏特朗普，

[fɔː(r); fə(r)] [rʌnts] [laɪk] [juː; jʊ] [ðə; ði] - [wuː] - —
For runts like you the Cabrach woo ' —
为了 矮子 喜欢 你 这 - 哇 - —

对于像你这样的矮子，卡布拉赫会求爱——

[ɪts] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)] [wiːl] [wɒz; wəz] ['bʌmɪn] - .
It's time your wheel was bummin ' .
它是 时间 你的 车轮 曾是 笨蛋 - .

是时候让你的车轮蹭蹭地了。

['hɒrəs] [ɪn] [skɒts]
HORACE IN SCOTS
贺拉斯 在 苏格兰语

苏格兰语中的贺拉斯

[laɪf] [æn; ən] - [lʌv] [aɪm] [baɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ] - ,
Life an ' love I'm by wi ' a ' ,
生活 一个 - 爱 我是 经过 wi - 一个 - ,

生活和爱情我都陪伴着，

[ðəʊ] - [aɪv] [hæd; həd] [kɔːz] [əʊ] - [beɪθ] [tuː; tə] [bræg] ;
Tho ' I've had cause o ' baith to brag ;
虽然 - 我已经 有 原因 o - 拜斯 到 吹牛 ;

虽然我曾有理由夸耀；

[hæŋ] [dɜːk] [æn; ən] - ['tʃɑːntə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˌdʌbljuː'eɪ] - ,
Hang dirk an ' chanter on the wa ' ,
悬挂 短剑 一个 - 唱诗班 在 这 哇 - ,

把匕首和唱诗班成员挂在墙上，

[neɪ] [meə(r)] [aɪl] [riːv] [ɔː(r)] [skwiːz] [ðə; ði] [bæg] .
Nae mair I'll reive or squeeze the bag .
纳 梅尔 患病的 偷 或者 挤 这 包 .

Nae mair I'm reive or squeeze the bag.

[wɔːr] [ɒn] [ðə; ði] [left] [maɪ] - [gliːmz]
Whaur on the left my lantren gleams
什么 在 这 左边 我的 - 闪光

左边的灯笼闪闪发光

[wiːl] - [baɪ] [ðə; ði] [siː] - [bɔːn] [kwiːn] ,
Weel gairdit by the sea - born queen ,
威尔 - 经过 这 海 - 出生 女王 ,

Weel gairdit 由海之女王

[aɪ] [leɪ] [maɪ] [lʌv] [æn; ən] - [wɔː(r)] [wɔːn] ,
I lay my love an ' war worn leems ,
我 躺 我的 爱 一个 - 战争 磨损 李子 ,

我把我的爱和饱经战火的记忆，

[heɪ] ['mɒni] [ə; eɪ] - - [siːn] .
Hae mony a midnicht tulzie seen .
哈 金钱 一个 - - 已见 .

看到了半夜的图尔齐。

[əʊ] ['viːnəs] , [ˌɛfˌeɪ'iː] [jɔː(r); jə(r)] ['aɪlənd] [feə(r)]
O Venus , fae your island fair
哦 金星 , 仙女 你的 岛 公平的

哦，维纳斯，你那美丽的岛屿仙子

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - - [ˈmaʊntənz] , [hɪə(r)][æn; ən] - [help] ,

Wi	'	snawless	mountains	,	hear	an	'	help	,
威	-	-	山脉	,	听到	一个	-	帮助	,

在没有雪的山脉中，请倾听并提供帮助，

[ræks] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] [rʌŋ] , [æn; ən] - [eɪns] — [neɪ] [meə(r)] —

Rax	back	your	rung	,	an	'	ance	—	nae	mair	—
rax	后退	你的	梯子	,	一个	-	安斯	—	纳	梅尔	—

Rax 把你的梯子拉回来，然后——nae mair——

[giː] [ˈsɔːsi] [meg][ə; eɪ] [ˈkæni] [skelp] .

Gie	saucy	Meg	a	canny	skelp	.
gie	风骚的	梅格	一个	精明	海带	.

给狡猾的梅格一个精明的海藻。

[ˈhɒrəs] [ɪn] [skɒts]

HORACE	IN	SCOTS
贺拉斯	在	苏格兰语

苏格兰语中的贺拉斯

[ˈhæpi] [ɪz][hiː; hi] , [fɑː(r)][ˌɛfˌeɪˈiː][ðə; ði] [tuːnz] -

Happy	is	he	,	far	fae	the	toon's	alairm
快乐的	是	他	,	远的	仙女	这	卡通人物	-

他很快乐，远离卡通人物的巢穴。

[wɑː] [wʌn] - [ɒn][hɪz; ɪz] [fɔːbeəz] - [fɛərm] ;

Wha	wons	contentit	on	his	forbears	'	fairm	;
世界卫生大会	获胜	-	在	他的	祖先	-	公平	;

谁赢得了祖辈的公平；

[ˈwɪslɪn] - [əˈhɪnt][hɪz; ɪz] [ˈəʊsən] [æt; ət][ðə; ði] [pluː] ,

Whistlin	'	ahint	his	owsen	at	the	ploo	,
口哨	-	提示	他的	欧森	在	这	普卢	,

在 ploo 上吹口哨，

- [ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ˈsɪlə(r)] [lent] [ɔː(r)] - [djuː] .

Oonfashed	wi	'	siller	lent	or	int'rest	due	.
-	wi	-	金钱	借出的	或者	-	到期的	.

Oonfashed wi' siller lent or int'rest due.

[neɪ] [ˈsɒdʒə] [hiː; hi] , [ðæts] [paɪpt] [tuː; tə][wɑːrk][æn; ən] - [miːt] ,

Nae	sodger	he	,	that's	piped	to	wark	an	'	meat	,
纳	草料	他	,	那就是	管道	到	工作	一个	-	肉	,

Nae sodger he，那是用来做工和肉的管道，

[neɪ] - [ˈseɪlə(r)] , [fle] [æt; ət][wɪnd][æn; ən] - [wiːt] ,

Nae	bar'fit	sailor	,	fleyed	at	wind	an	'	weet	,
纳	-	水手	,	弗莱德	在	风	一个	-	甜	,

Nae bar'fit sailor，被风吹得瑟瑟发抖，

[ˊskuːlbɒːd] [nɔː(r)] [ˈseʃ(ə)n] [tempt] [hɪm][ˌɛfˌeɪˈiː][hɪz; ɪz] [heɪm] ,

Schoolboard	nor	Session	tempt	him	fae	his	hame	,
学校董事会	也不	会议	诱惑	他	仙女	他的	家	,

校董会和议会都不要引诱他离开家。

[ˈprɒvəst] [ɔː(r)] [ˈbeɪli] [ˈnevə(r)] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;

Provost	or	Baillie	never	heard	his	name	;
教务长	或者	贝利	绝不	听到	他的	姓名	;

教务长或行政长官从未听过他的名字；

[hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] - [tɪz][tuː; tə][sned][ðə; ði] [ˈlærɪk] [triːz]

His	business	'	tis	to	sned	the	larick	trees
他的	商业	-	的	到	斯内德	这	拉里克	树木

他的工作是砍伐白杨树。

[fɔː(r); fə(r)] ['laɪkend] [hæg][tuː; tə] [steɪk] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['piːz] ,

For	lichened	hag	to	stake	his	early	peas	,
为了	地衣	魔女	到	赌注	他的	早期的	豌豆	,

为了让长满地衣的老巫婆给他的早熟豌豆立支架，

[ɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [plæd] [ə'mæŋ] [ðə; ði] [bɹ'iːz] [tuː; tə][laɪ]

Or	on	his	plaid	amang	the	braes	to	lie
或者	在	他的	格子图案	阿芒	这	布雷斯	到	说谎

或者躺在他格子呢毯子上，在山坡间。

-	- [hɪz; ɪz] ['sliːkɪt]	[æn; ən] -	['hʌm(ə)l]	[kaɪ] ,
Herdin'	his sleekit stots	an	hummel	kye ,
-	他的 光滑 斯托茨	一个 -	胡默尔	凯 ,

Herdin' his sleekit stots an' hummel kye,

[hɪə(r)][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [hɪz; ɪz] ['wɪt(ə)l] [nɪk] [ə; eɪ] - [sɑːft] ,

Here	wi	'	his	whittle	nick	a	sooker	saft ,
这里	wi	-	他的	惠特尔	缺口	一个	-	安全 ,

他用小木棍削了一根水壶的轴，

[ðeə(r)] [mɑːk] [ə; eɪ] ['stuːtər] [ʃæŋk] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)][grɑːft] ;

There	mark	a	stooter	shank	for	future	graft ;
那里	标记	一个	斯图特	小腿	为了	未来	接枝 ;

在那里标记出一个用于未来嫁接的胫骨；

[waɪlz] [ˌɛfˌeɪ'iː][ə; eɪ][skep][ə; eɪ] - - [kəʊm][hiː; hi] [stiːlz] ,

Whiles	fae	a	skep	a	dreepin	'	comb	he	steals ,
当	仙女	一个	蜂箱	一个	-	-	梳子	他	偷窃 ,

Whiles fae a skep a dreepin' 梳子被他偷走了，

[ɔː(r)][klɪps][ðə; ði] - [jaʊz] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] [wiːlz] .

Or	clips	the	doddit	yowes	for	winter	wheels .
或者	片段	这	-	约韦斯	为了	冬天	车轮 .

或者把 doddit yowes 夹在冬季车轮上。

[wen] ['aʊər][ðə; ði][krɑːfts] [blaiθ] ['ɔːtəm] [lɪfts][hɜː(r); hə(r)] [hed]

When	ower	the	crafts	blythe	Autumn	lifts	her	head
什么时候	所有者	这	工艺	布莱斯	秋天	电梯	她	头

当秋日的人们放下手工艺品时，她抬起了头。

-	[ˌdʌbljuː 'aɪ] -	-	[raɪp][æn; ən] -	[red] ,
Buskit	wi	' aipples	ripe an	' roddens red ,
-	wi	- -	成熟 一个	- 罗登斯 红色的 ,

Buskit wi' aiples mature and' roddens red,

[hiː; hi] [spiːl] [ðə; ði] [triːz] [ðə; ði]['heɪz(ə)l][nɪts][tuː; tə][ˌpiː'juː] - ,

He	speels	the	trees	the	hazel	nits	to	pu	' ,
他	拼写	这	树木	这	榛	虱子	到	pu	- ,

他把榛树的种子拼写成pu'，

[æn; ən] - [rɑːsp, ræsp][æn; ən] - - [fɪl] [hɪz; ɪz] ['bɒnɪt] ['fuː] - , —

An	'	rasps	an	'	aivrins	fill	his	bonnet	fu	' , —
一个	-	锉刀	一个	-	-	充满	他的	引擎盖	福	- , —

嘶嘶声和艾弗林斯充满了他的帽子，——

[fɪt] [gɪfts][ə'wɑːt] , [fɔː(r); fə(r)][gɒdz][əʊ] - [wʊd] [æn; ən] - [jɑːrd]

Fit	gifts	awat ,	for	gods	o	'	wood	an	'	yaird
合身	礼物	等待 ,	为了	神	o	-	木头	一个	-	亚尔德

为木神和亚尔德神准备合适的礼物

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] - - - - .

To	show	the	gratefu	'	husbandman's	regaird .
到	展示	这	-	-	-	- .

为了表达对这位感恩的农夫的感激之情。

[ɑː] , [ðen] - [tɪz] ['plez(ə)nt] [pn][sɑːft] ['mɒsi] [bæŋks]
Ah , then ' tis pleasant on saft mossy banks
啊 , 然后 - 的 令人愉快的 在 安全 苔藓 银行

啊，在柔软的苔藓河岸上真是惬意。

- [niːθ] [tuː; tə] [iːz] [hɪz; ɪz] ['wɪərid] ['ʃæŋks] ,
' Neath auncient aiks to ease his wearied shanks ,
- 尼斯 古代 艾克斯 到 舒适 他的 疲惫 小腿 ,

“在古老的脚下，舒缓他疲惫的双腿，

[wɔːr] ['hɪd(ə)n] ['bɜːnɪ] [rʌmblɪn] - ['ɒnwədz] [rəʊ] ,
Whaur hidden burnies rumblin ' onwards row ,
什么 隐 烧伤 隆隆声 - 开始 排 ,

Whaur hidden burnies 隆隆向前排

[æn; ən] - - - ['lɪnti] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] - - [haʊ] ,
An ' liltin ' linties cheer the peacefu ' howe ,
一个 - - - 林蒂斯 欢呼 这 - - 豪 ,

轻快的林蒂斯欢呼着和平的豪伊，

[æn; ən] - [bæblɪn] - [sprɪŋz] , [æz; əz] [θruː] - [ðə; ði] [fɜːrnz] [ðeɪ] [kriːp]
An ' babblin ' springs , as thro ' the ferns they creep
一个 - 喁啾 - 弹簧 , 作为 喉咙 - 这 蕨类植物 他们 潜行者

潺潺泉水，它们穿过蕨类植物蜿蜒而下。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['siːsləs] - - [lʌl] [tuː; tə]['dʒent(ə)l] [sliːp] .
Wi ' ceaseless croonin ' lull to gentle sleep .
威 - 不停歇 - - 麻痹 到 温和的 睡觉 .

伴着绵延不断的低吟浅唱，轻柔地催人入眠。

[wen] ['stɔːmi] ['wɪntə(r)] ['kɒmz] [æn; ən] - [ɪn][ɪts] [treɪn]
When stormy winter comes an ' in its train
什么时候 暴风雨 冬天 来 一个 - 在 它是 火车

当暴风雪般的冬天来临，随之而来的是.....

[brɪŋz] ['draɪvɪn] - [drɪft] [æn; ən] - [speit] [əʊ] - - - [reɪn] ,
Brings drivin ' drift an ' spates o ' plashin ' rain ,
带来 驾驶 - 漂移 一个 - 暴雨 o - - - 雨 ,

带来车辆漂移和倾盆大雨，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [dɒg][æn; ən] - ['ferɪt] [ðen] [hiːz] [ruːn] - [ðə; ði] [p'ɑːks]
Wi ' dog an ' ferret then he's roon ' the parks
威 - 狗 一个 - 雪貂 然后 他是 房间 - 这 公园

他带着狗和雪貂在公园里转悠。

[wɔːr] ['ræbɪts] [ɪn][ðə; ði] [snɔː] [heɪ] [left] [ðeə(r)][mɑːrks] ;
Whaur rabbits in the snaw hae left their marks ;
什么 兔子 在 这 雪 哈 左边 他们的 标记 ;

雪地里的兔子留下了它们的痕迹；

[ɔː(r)] [brɪŋz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - ['sʌlfə(r)] - - [duːn]
Or brings wi ' smorin ' sulphur thuddin ' doon
或者 带来 wi - - - 硫 - - 杜恩

或者带来硫磺砰砰的撞击声

[ðə; ði] - - ['feznt] [ˌɛfˌeɪ'iː][ðə; ði] [bau] [ə'buːn] ,
The roostin ' pheasant fae the boughs aboon ,
这 - - 野鸡 仙女 这 树枝 丰饶 ,

栖息在树枝上的野鸡，

[ɔː(r)] ['dɔːndərz] [fɜːrθ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [gɜːn][æn; ən] - [gʌn] [tuː; tə] [kɪl]
Or daunders furth wi ' girn an ' gun to kill
或者 道恩德斯 更远 wi - 吉恩 一个 - 枪 到 杀

或者带着枪和匕首继续前进去杀人

[waɪt] [heəz] [æn; ən] - ['tɑːmɪgən] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɪl] .
White hares an ' ptarmigan upon the hill .
白色的 野兔 一个 - 雷鸟 之上 这 爬坡道 .

山坡上有白兔和雷鸟。

[wɑː] [mɪd] [sɪk] [dʒɔɪz] [wʊd] ['evə(r)][stɒp][tuː; tə] [fæʃ]
Wha mid sic joys would ever stop to fash
世界卫生大会 中 原文如此 喜悦 会 曾经 停止 到 时尚

什么中年快乐会停止时尚

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - , [ðeə(r)] - [æn; ən] - [træʃ] ?
Wi ' trystin ' queyns , their valinteens an ' trash ?
威 - - - 奎因斯 , 他们的 - 一个 - 垃圾 ?

Wi't trystin' queyns，他们的 Valinteens 和垃圾?

[bʌt; bət] [dʒɪn] [ə; eɪ] ['sɒnsi] [waɪf][biː; bi][hɪz; ɪz] , [ʃɪl] [help]
But gin a sonsy wife be his , she'll help
但 杜松子酒 一个 sonsy 妻子 是 他的 , 壳 帮助

但如果他娶了个贤惠的妻子，她会帮他的。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['haʊshəʊld] [dʒɒts] , [ðə; ði] [wiːn] [ʃɪl] [ded] [æn; ən] - [skelp] ,
Wi ' household jots , the weans she'll dead an ' skelp ,
威 - 家庭 笔记 , 这 断奶 壳 死的 一个 - 海带 ,

带着家务琐事，她会把孩子们都弄死，

[æn; ən] - — ['bʌkən] [ken][ðə; ði] [wei] ['fuː] - [wiːl]
An ' — Buchan kimmers ken the way fu ' weel
一个 - — 布坎 金默斯 肯 这 方式 福 - 威尔

安——布坎·金默斯知道方法很好

[ɔː(r)] - - [hɪziːz] — ['tenti] [tuːm] [ðə; ði] [kriːl]
Or Hielan ' hizzies — tenty toom the creel
或者 - - 希兹 — 帐篷 汤姆 这 鱼篓

或者希兰的希兹——帐篷到鱼篓

[əʊ] - [læŋ] [heɪnd] - [tuː; tə] [riːst] [ðə; ði]['faɪə(r)]
O ' lang hained heath'ry truffs to reist the fire
哦 - 语言 被海因德 - 松露 到 抵抗 这 火

O' lang hained heath'ry truffs to reist the fire

[ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][mænz] [rɪ'tɜːn] , [feə(r)] [ded] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['taɪə(r)] ,
Against her man's return , fair dead wi ' tire ,
反对 她 男人的 返回 , 公平的 死的 wi - 胎 ,

在她丈夫归来之前，她已筋疲力尽，

[æn; ən] - ['baɪə(r)] - [wɔːd] ['klætə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kriːʃi] [brəʊgz]
An ' byre - ward clatter in her creeshie brogues
一个 - 牛棚 - 病房 哒 在 她 克雷希 布洛克鞋

牛棚里传来她穿着吱吱作响的布洛克鞋的咔哒声

[tuː; tə] [fɪl] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - - [mɪlk][ðə; ði] - ,
To fill wi ' foamin ' milk the scrubbit cogues ,
到 充满 wi - - - 牛奶 这 - 古格斯 ,

用泡沫牛奶填满擦洗器，

[saɪn] [ˌɛfˌeɪ'iː][ðə; ði] [pres] [ðə; ði] [keɪks] [æn; ən] - ['kebək] [drɔː]
Syne fae the press the cakes an ' kebbuck draw
同步 仙女 这 按 这 蛋糕 一个 - kebbuck 画

Syne fae 正在压榨蛋糕和 kebbuck draw

[æn; ən] - [heɪm] - [bruː] [drɪŋk] [neɪ] ['geɪdʒə(r)]['evə(r)] [sɔː] —
An ' hame - brewed drink nae gauger ever saw —
一个 - 家 - 酿造 喝 纳 量规 曾经 锯 —

一个家庭酿造的饮料，测量员从未见过——

[pleɪn]['sɪmp(ə)l][feə(r)] ; [kʊd; kəd] ['pɑːtən] ['betə(r)] [pliːz]
Plain simple fare ; could partans better please
清楚的 简单的 票价 ; 可以 党徒 更好的 请

简简单单的菜肴；能否请各位更进一步？

[ɔː(r)] [skeɪt] [ɔː(r)] ['tɜːbət] [ˌɛfˌeɪ'iː][ðə; ðɪ] ['fɜːðɪst] ['siːz] ,
Or skate or turbot fae the furthest seas ,
或者 滑冰 或者 大菱鲆 仙女 这 最远 海域 ,

或者去最远的海域鳐鱼或大菱鲆，

[brɑkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɑːkɪt] [baɪ][ðə; ðɪ] [-] ['eət]
Brocht to the market by the trawler's airt
布罗赫特 到 这 市场 经过 这 拖网渔船的 空气

布罗赫特乘拖网渔船到达市场

- [ˌɛfˌeɪ'iː] ['bærəʊz] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] - - ?
Hawkit fae barrows or the cadger's cairt ?
- 仙女 墓丘 或者 这 - - ?

Hawkit fae Barrows 还是 cadger's cairt?

[neɪ] ['frəʊz(ə)n] ['deɪntɪ] , [neɪ] - [miːt] ,
Nae frozen dainties , nae importit meat ,
纳 冷冻 精致小点心 , 纳 - 肉 ,

没有冷冻甜点，也没有进口肉类

[neɪ] ['fɒrən] - , [teɪst] [ðeɪ] [ɛə] [ˌes eɪ 'iː] [swiːt] ,
Nae foreign galshochs , taste they e'er sae sweet ,
纳 外国的 - , 品尝 他们 曾经 sae 甜的 ,

Nae 外国 galshochs，尝起来很甜，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [mætʃ] [ðem; ðəm][fɑːst][æz; əz][jiː; jɪ][kæn; kən] [neɪm]
But I will match them fast as ye can name
但 我 将要 匹配 他们 快速地 作为 是的 能 姓名

但我会尽快把它们匹配上来，只要你能说出它们的名字。

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['sɪmp(ə)l] ['beriz] [ðæt] [wiː; wi] [grəʊ] [æt; ət] [heɪm] —
Wi ' simple berries that we grow at hame —
威 - 简单的 浆果 那 我们 生长 在 家 —

我们在家种植的简单浆果——

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['bɜːnsaɪd] - [ðæt] [jiː; jɪ][ˌpiː'juː] - [jʊr'sɛl] - ,
Wi ' burnside soorocks that ye pu ' yoursel ' ,
威 - 伯恩赛德 - 那 是的 pu - 你自己 - ,

Wi' burnside soorocks that ye pu' yoursel',

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['bʌtəd] [brəʊz] , [æn; ən] - - ['kɜːlɪ] [keɪl] ,
Wi ' buttered brose , an ' chappit curly kail ,
威 - 涂黄油的 布罗斯 , 一个 - - 卷曲 凯尔 ,

配上黄油烤面包和烤卷心菜，

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['miːlɪ] - [ˌɛfˌeɪ'iː][ðə; ðɪ] [njuː] [kɪld] [mɑːt] ,
Wi ' mealy puddins fae the new killed Mart ,
威 - 粉状 - 仙女 这 新的 被杀 市场 ,

Wi' 粉状布丁来自新近被杀死的 Mart，

[ɔː(r)] [hɪl] - [fed] ['bræksɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ][tɒd][hæz; həz][spɑːrd] .
Or hill - fed braxy that the tod has spar'd .
或者 爬坡道 - 美联储 布拉西 那 这 托德 有 搏斗 .

或者，是山坡上养的布拉西，被托德打过。

[wɒt] ['hæpɪə] [laɪf][ðæn; ðən] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ɔː(r)] [ɔːld] ?
What happier life than this for young or auld ?
什么 更快乐 生活 比 这 为了 年轻的 或者 老 ?

对于年轻人或老年人来说，还有什么比这更幸福的生活呢?

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [blækfeɪst] ['weðə(r)] [siːk] [ðə; ði] [fɔːld] ,
To **see** **the** **blackfaced** **wethers** **seek** **the** **fauld** **,**
到 看 这 黑脸 阉羊 寻找 这 福尔德 ,

去看黑脸公羊寻找羊圈，

[ðə; ði] [riːkɪn] - ['əʊsən] [ˌɛfˌeɪ'iː][ðə; ði][fɜː(r)] - [set] [friː]
The **reekin** **'** **owsen** **fae** **the** **fur** **'** **set** **free**
这 里金 - 欧森 仙女 这 毛皮 - 放 自由的

散发着恶臭的精灵从皮毛中释放出来

[weə(r)] ['sləʊli] ['hæmiˌwɪθ] ['aʊər] [ðə; ði] - [liː] ,
Wear **slowly** **hamewith** **ower** **the** **gowan'd** **lea** **,**
穿 缓慢地 hamewith 所有者 这 - 叶 ,

慢慢地穿着睡衣，在铺着草的草地上。

[æn; ən] - [gæbɪn] - ['sɜːvənts] [ˌɛfˌeɪ'iː][ðə; ði] [fiːld] [æn; ən] - ['baɪə(r)]
An **'** **gabbin** **'** **servants** **fae** **the** **field** **an** **'** **byre**
一个 - 加宾 - 仆人 仙女 这 场地 一个 - 牛棚

田野和牛棚里的仆人们叽叽喳喳

- - [ðeə(r)] ['məʊlskɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] .
Scorchin **'** **their** **moleskins** **at** **the** **kitchen** **fire** **.**
- - 他们的 鼹鼠皮 在 这 厨房 火 .

在厨房的火上烤他们的鼹鼠皮衣。

[ðə; ði]['bæŋkə(r)][swɔː(r)] - [mɪd] ['sɪkən] [siːnz] [tuː; tə][daɪ] ,
The **banker** **swore** **'** **mid** **siccan** **scenes** **to** **die** **,**
这 银行家 发誓 - 中 干燥 场景 到 死 ,

银行家在狂风暴雨中发誓要死，

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] " [wɒz; wəz] ['deɪli] [hɪz; ɪz] [rɪ'freɪn] ;
" **Back** **to** **the** **land** **"** **was** **daily** **his** **refrain** **;**
" 后退 到 这 土地 " 曾是 日常的 他的 避免 ;

“回归田园”是他每天的口头禅；

[ə; eɪ] - [saɪn] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] ['ledʒəz] [baɪ] ,
A **fortnicht** **syne** **he** **laid** **his** **ledgers** **by** **,**
一个 - 同步 他 铺设 他的 账簿 经过 ,

他把账簿放在旁边，

[ðə; ði] [nɪxt] [hiːz] ['kæstɪn] - [hɪz; ɪz] - [ə'gen] !
The **nicht** **he's** **castin** **'** **his** **accoonts** **again** **!**
这 尼赫特 他是 卡斯汀 - 他的 - 再次 !

今晚他又要开始记账了！

[ðə; ði] [rɪ'mɒnstrəns]
THE **REMONSTRANCE**
这 抗议

抗议书

[nuː] [mæn] , [huː] [kæn; kən][jiː; ji] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪxt]
Noo **man** **,** **hoo** **can** **ye** **think** **it** **richt**
不 男人 , 呼 能 是的 思考 它 右

不，伙计，你怎么能这么想?

[tuː; tə] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)][taɪm] , [nɪxt] ['ɑːftə(r)] [nɪxt] ,
To **waste** **your** **time** **,** **nicht** **after** **nicht** **,**
到 浪费 你的 时间 , 尼赫特 后 尼赫特 ,

夜以继日地浪费你的时间，

[æn; ən] - ['hʌŋkə(r)][ɪn][ðə; ði][feɪlɪn] - [lɪkt]
An **'** **hunker** **in** **the** **failin** **'** **licht**
一个 - 蹲伏者 在 这 失败 - 光

蹲在失败的光明中

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['muːdi] [bruː] ,
Wi **'** **moody** **broo** **,**
威 - 情绪化 兄弟 ,

Wi' 情绪化的兄弟，

[laɪk] [sʌm; səm] [pʊə] - - ['θjuːlɪs] [wɪkt]
Like **some** **puir** **dwinin** **'** **thewless** **wicht**
喜欢 一些 普伊 - - 休 wicht

就像一些可怜的 dwinin' thewless wicht

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [deθ] [ɪn] [vjuː] ?
Wi **'** **death** **in** **view** **?**
威 - 死亡 在 看法 ?

死亡近在眼前?

[aɪv] - [jiː; ji][ɑːft] [ə'nuːk] [ɪts] [neɪ]
I've **taul** **'** **ye** **aft** **aneuch** **it's** **nae**
我已经 陶尔 - 是的 后部 阿内克 它是 纳

我跟你说过，这不是

[æz; əz] [ɪf] [jiːd] [ɔːt] - [æts] [njuː] [tuː; tə] [seɪ] ,
As **if** **ye'd** **aught** **'** **at's** **new** **to** **say** **,**
作为 如果 你们 零 - 的 新的 到 说 ,

好像你们有什么新话要说似的，

[ɔː(r)] [sed] [ɔːld] [θɪŋz] [sʌm; səm]['betə(r)] [wei] ,
Or **said** **auld** **things** **some** **better** **way** **,**
或者 说 老 事物 一些 更好的 方式 ,

或者用更好的方式来表达旧事，

[ɔː(r)] [laɪk] [sʌm; səm] ['kɑːlənt]
Or **like** **some** **callants**
或者 喜欢 一些 呼叫者

或者像某些呼唤者一样

[gæt] - [tuː; tə] [preɪz] [jɔː(r); jə(r)] [sæŋ] [æn; ən] - [peɪ]
Gat **fouk** **to** **praise** **your** **sangs** **an** **'** **pay**
盖特 - 到 称赞 你的 唱 一个 - 支付

Gat fouk 来赞美你的歌声并付钱

[jiː; ji][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] - .
Ye **for** **your** **ballants** **.**
叶 为了 你的 - .

谢谢你的球。

[ɪn'sted] [əʊ] - - - [laɪk] [ə; eɪ] [klɑːk]
Instead **o** **'** **vreetin** **'** **like** **a** **clerk**
反而 o - - - 喜欢 一个 职员

而不是像个职员一样闲逛

[tɪl] [bed] - [taɪm] [brɪŋz] ['ɑːˌlɑːŋ][ðə; ði] [dɑːk] ,
Till **bed** **-** **time** **brings** **alang** **the** **dark** **,**
直到 床 - 时间 带来 阿朗 这 黑暗的 ,

直到夜幕降临，夜色渐浓。

[jiː; ji][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['spɔːrtɪn] - [ɪn][ðə; ði] [pɑːk]
Ye **should** **be** **sportin** **'** **in** **the** **park**
叶 应该 是 运动 - 在 这 公园

你应该在公园里运动

[æn; ən] - [hɪə(r)][ðə; ði]['klæmə(r)]
An **'** **hear** **the** **clamour**
一个 - 听到 这 叫嚣

听见喧嚣声

[wɒd] [griːt] [jiː; ji] , [ʃʊd; ʃəd][jiː; ji] [pɑːs] [maɪ] [mɑːk]

Wad	**greet**	**ye**	**,**	**should**	**ye**	**pass**	**my**	**mark**
瓦德	迎接	是的	,	应该	是的	经过	我的	标记

若你通过我的考核，我将向你致以问候。

[ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [steɪn] [ɔː(r)] [ˈhæmə(r)] .

Wi	**'**	**stane**	**or**	**hammer**	**.**
威	-	石	或者	锤	.

用石头或锤子。

[ɔː(r)][tɑːk] - [ə; eɪ] [ˈdɔːndər] [run] - [ðə; ði] [bɻˈiːz]

Or	**tak**	**'**	**a**	**daunder**	**roon**	**'**	**the**	**braes**
或者	tak	-	一个	呸	房间	-	这	布雷斯

或者去山坡上走走

[æn; ən] - [hɪə(r)][ðə; ði] [bˈlæki] [paɪp][ðeə(r)] [leɪz] ,

An	**'**	**hear**	**the**	**blackies**	**pipe**	**their**	**lays**	**,**
一个	-	听到	这	黑人	管道	他们的	躺下	,

听听黑人吹奏他们的歌谣，

[ðə; ði] - - [sæŋ] [əʊ] - [preɪz] ,

The	**liftward**	**laverock's**	**sang**	**o**	**'**	**praise**	**,**
这	-	-	唱	o	-	称赞	,

升空的拉弗洛克唱着赞美的歌，

[æn; ən] - [saɪn] , [maɪ] [ˈbɪli] ,

An	**'**	**syne**	**,**	**my**	**billie**	**,**
一个	-	同步	,	我的	比莉	,

安西恩，我的比莉，

[mæk] - [neɪ] [meə(r)][ˈvɜːrsəz][ə; eɪ] - [jɔː(r); jə(r)] [deɪz] —

Mak	**'**	**nae**	**mair**	**verses**	**a**	**'**	**your**	**days**	**—**
马克	-	纳	梅尔	诗句	一个	-	你的	天	—

Mak' nae mair verses a' your days—

[ʃʌt] [duːn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmɪli] .

Shut	**doon**	**your**	**millie**	**.**
关闭	杜恩	你的	米莉	.

闭嘴，别再胡闹了。

[ðə; ði] [rɪˈplaɪ]

THE	**REPLY**
这	回复

回复

[ðəʊ] - [laʊd] [ðə; ði][ˈmeɪvɪs] [ˈwɪslz] [naʊ]

Tho	**'**	**loud**	**the**	**mavis**	**whistles**	**now**
虽然	-	大声	这	梅维斯	哨声	现在

虽然梅维斯现在的哨声很大

[æn; ən] - [ˈblækbɜːd] [paɪp][ˌɛfˌeɪˈiː] [ˈɪlkə] [baʊ]

An	**'**	**blackbirds**	**pipe**	**fae**	**ilka**	**bough**
一个	-	黑鸟	管道	仙女	伊尔卡	买

黑鸟吹奏着伊尔卡树枝

[æn; ən] - [ˈlævərək] [set][ðə; ði] [hɑːt] [əˈlaʊ] —

An	**'**	**laverocks**	**set**	**the**	**heart**	**alowe**	**—**
一个	-	熔岩	放	这	心	洛威	—

薰衣草让心平静下来——

[mɪd][ə; eɪ] - [ðə; ði] [ˈplenti]

Mid	**a**	**'**	**the**	**plenty**
中	一个	-	这	很多

中间有很多

[jʊd] [mɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [kaʊ]
You'd miss upon the wayside cowe
你会 错过 之上 这 路边 牛

你会错过路边的那头牛

[ðə; ði] - - ['lɪntiː] .
The twitt'rin ' lintie .
这 - - 林蒂 .

推特林蒂。

[æn; ən] - [θɪŋk] [juː; jʊ] , [wen] [ðə; ði] - [geɪn] ,
An ' think you , when the simmer's gane ,
一个 - 思考 你 , 什么时候 这 - 游戏 ,

想想你，当炉火熄灭的时候，

[wen] [sliːt] [blɔː] [θruː] - [ðə; ði] ['liːfləs] [pleɪn] ,
When sleet blaws thro ' the leafless plane ,
什么时候 霰 法律 喉咙 - 这 无叶 飞机 ,

当雨夹雪呼啸着穿过光秃秃的平原时，

[æn; ən] - - [bɜ˞dz] [sɪt] [mjuːt] [æn; ən] - [leɪn] ,
An ' bieldless birds sit mute an ' lane ,
一个 - - 鸟类 坐 沉默的 一个 - 车道 ,

无翼鸟静静地栖息在小路上，

[ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] - ['tʃɪələs] ,
The woods a ' cheerless ,
这 树林 一个 - 冷冷清清 ,

树林一片萧瑟，

[ðə; ði] ['neɪmli] ['rɒbɪn][ɒn][ðə; ði] [steɪn]
The namely robin on the stane
这 即 罗宾 在 这 石

石板上的知更鸟

[sɪŋz] [swiːt] [æn; ən] - ['fɪələs] .
Sings sweet an ' fearless .
唱歌 甜的 一个 - 无畏 .

歌声甜美而无畏。

[səʊ][ðəʊ] - [maɪ] [sæŋ] [biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ]
So tho ' my sangs be as you say
所以 虽然 - 我的 唱 是 作为 你 说

所以，尽管我的歌声如你所说。

[neɪ] ['mærəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] [leɪ] ,
Nae marrow for the blackbird's lay ,
纳 骨髓 为了 这 黑鸟的 躺 ,

黑鸟的卵里没有骨髓，

[ðeɪ] [meɪ] [heɪ] [tʃɪəd] ['sʌmˌbɒdiz] [wei]
They may hae cheered somebody's way
他们 可能 哈 欢呼 某人的 方式

他们或许曾为某人加油鼓劲

[wɑː] ['wɒntɪd] ['betə(r)] ,
Wha wanted better ,
世界卫生大会 通缉 更好的 ,

谁想要更好的?

[æn; ən] - [sent] [hɪm] ['hæpɪə] [ʌp][ðə; ði] [breɪ]
An ' sent him happier up the brae
一个 - 发送 他 更快乐 向上 这 布雷

安让他更快乐地走上山坡

[maɪ] ['welkəm] ['detə(r)] .

My	welcome	debtor	.
我的	欢迎	债务人	.

欢迎我的债务人。

[neɪ] [keə(r)] [heɪ] [ai] , [nɔ:(r)] [wɪʃ] [tu:; tə] [spi:l]

Nae	care	hae	I	,	nor	wish	to	speel
纳	关心	哈	我	,	也不	希望	到	拼写

Nae care hae I, nor wish to speel

[pɑ:'næsəs] - [noʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['mɒni] [ə; eɪ] [tʃi:l]

Parnassus	'	knowe	,	for	mony	a	chiel
帕纳索斯山	-	知道	,	为了	金钱	一个	奇尔

帕纳索斯山的山丘，为了许多酋长

[hæz; həz] [tɪnt] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [wi:l] ,

Has	tint	his	time	,	his	life	as	weel	,
有	着色	他的	时间	,	他的	生活	作为	威尔	,

也为他的时代、他的人生染上了色彩。

[tu:; tə] [kleɪm] [ə; eɪ] [bɪt] - :

To	claim	a	bit	o't	:
到	宣称	一个	少量	-	:

稍微占有一点：

[ai] ['əʊnli] [kreɪv] [ə; eɪ] [wi:] [bɪt] [bi:l] -

I	only	crave	a	wee	bit	biel	'
我	仅有的	渴望	一个	哇	少量	比尔	-

我只想吃一点点啤酒。

[nɪə(r)] [hæn] - [ðə; ði] [fɪt] - .

Near	han	'	the	fit	o't	.
靠近	汉	-	这	合身	-	.

靠近 han' 的 fit o't。

['skɒtlənd] ['aʊə(r)] ['maɪðə; 'mɪðə(r)]

SCOTLAND	OUR	MITHER
苏格兰	我们的	母亲

苏格兰，我们的母系

['skɒtlənd] ['aʊə(r)] ['maɪðə; 'mɪðə(r)] — [ðɪs] [frɒm; frəm] [jɔ:(r); jə(r)] [sʌnz] [ə'brɔ:d] ,

Scotland	our	Mither	—	this	from	your	sons	abroad	,
苏格兰	我们的	母亲	—	这	从	你的	儿子们	国外	,

苏格兰，我们的母亲——这是你们海外的儿子们所发的。

['li:vɪn] - [træks] [ɒn] ['vɜ:dʒɪn] [velt] [ðæt] ['nevə(r)] [kent] [ə; eɪ] [rəʊd] ,

Leavin	'	tracks	on	virgin	veld	that	never	kent	a	road	,
离开	-	轨道	在	处女	草原	那	绝不	肯特	一个	路	,

在从未有过道路的处女地上留下足迹，

- - [ɒn] [ˌdʌblju: 'aɪ] - ['wɪəri] [fi:t] , [æn; ən] - ['feɪsɪz] [tɜ:nd] [ˌɛfˌeɪ'i:] [heɪm] ,

Trekkin	'	on	wi	'	weary	feet	,	an	'	faces	turned	fae	hame	,
-	-	在	wi	-	厌倦	脚	,	一个	-	面孔	转向	仙女	家	,

拖着疲惫的双脚继续跋涉，脸上满是思乡之情。

[bʌt; bət] ['lʌvɪn] - [aɪ] [ðə; ði] [ɔ:ld] [waɪf] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['si:z] [ðə; ði] [seɪm] .

But	lovin	'	aye	the	auld	wife	across	the	seas	the	same	.
但	爱	-	是的	这	老	妻子	穿过	这	海域	这	相同的	.

但对远在海外的老妻的爱却丝毫未减。

['skɒtlənd] ['aʊə(r)] ['maɪðə; 'mɪðə(r)] — [wi:; wi] [left] [jɔ:(r); jə(r)] ['bi:ldi] [bent]

Scotland	our	Mither	—	we	left	your	bieldy	bents
苏格兰	我们的	母亲	—	我们	左边	你的	比尔迪	弯曲

苏格兰，我们的母亲——我们离开了你的故乡

[tuː; tə] [hʌnt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['heəri] ['iːsɔː] , [waɪl] ['dʒeɪkəb] [kept] [ðə; ði] [tents] .

To	hunt	wi	'	hairy	Esau	,	while	Jacob	kept	the	tents	.
到	打猎	wi	-	毛茸茸	以扫	,	尽管	雅各布	保留	这	帐篷	.

雅各与毛茸茸的以扫一起去打猎，而雅各则看守帐篷。

[wɪv] - [ðə; ði] [pæŋ] [əʊ] - ['hʌŋgə(r)] , [meə(r)] ['sɒrəʊ] [siːn] [ðæn; ðən] [mɜːθ] ,

We've	pree'd	the	pangs	o	'	hunger	,	mair	sorrow	seen	than	mirth	,
我们已经	-	这	疼痛	o	-	饥饿	,	梅尔	悲哀	已见	比	欢笑	,

我们尝过饥饿的苦楚，见过的悲伤远多于欢乐。

[bʌt; bət]['nevə(r)] - , [ɔːld] [waɪf] , ['aʊə(r)] - - [praɪd] [əʊ] - [bɜːθ] .

But	never	niffer'd	,	auld	wife	,	our	rightfu	'	pride	o	'	birth	.
但	绝不	-	,	老	妻子	,	我们的	-	-	自豪	o	-	出生	.

但从未被夺走，我的老伴，我们与生俱来的骄傲。

['skɒtlənd] ['aʊə(r)]['maɪðə; 'mɪðə(r)] — [wiː; wi] [səʊ] , [wiː; wi][plɑːnt] , [wiː; wi] [tɪl] ,

Scotland	our	Mither	—	we	sow	,	we	plant	,	we	till	,
苏格兰	我们的	母亲	—	我们	母猪	,	我们	植物	,	我们	直到	,

苏格兰是我们的母亲——我们播种，我们种植，我们耕耘，

[bʌt; bət] [pleɪgz] [ðæt] [pɑːst] ['or] ['iːdʒɪpt] [laɪt] [hɪə(r)][æn; ən] - [wɜːk] [ðeə(r)] [wɪl] .

But	plagues	that	passed	o'er	Egypt	light	here	an	'	work	their	will	.
但	瘟疫	那	通过了	超过	埃及	光	这里	一个	-	工作	他们的	将要	.

但降临埃及的瘟疫也降临到这里，并发挥其作用。

[ðev] ['hærɪd] [bɑːn] [æn; ən] - ['bɑːskɪt] [tɪl] ['ruːɪn] [kleɪmz] [ˌjuː 'es][ʃʊə(r)] ;

They've	harried	barn	an	'	basket	till	ruin	claims	us	sure	;
他们有	疲惫不堪	谷仓	一个	-	篮子	直到	废墟	索赔	我们	当然	;

他们把谷仓和篮子都洗劫一空，直到我们彻底毁灭；

[wɪd] ['betə(r)] [kept] [ðə; ði] [ɔːld] [krɑːft][æn; ən] - [hɝːdət][ɒn][ðə; ði] [mjʊr] .

We'd	better	kept	the	auld	craft	an	'	herdit	on	the	muir	.
我们会	更好的	保留	这	老	工艺	一个	-	牧羊犬	在	这	缪尔	.

我们最好把那艘老船留在荒原上。

['skɒtlənd] ['aʊə(r)]['maɪðə; 'mɪðə(r)] — [wiː; wi] ['wɪəri] [waɪlz] [ænd; ənd]['taɪə(r)] ;

Scotland	our	Mither	—	we	weary	whiles	and	tire	;
苏格兰	我们的	母亲	—	我们	厌倦	当	和	胎	;

苏格兰是我们的母亲——我们疲惫不堪；

[wen] [bæd] [lʌk] [helps] [tuː; tə][ˌaʊt'spæn] , [rɪ'gret] [bɪgz] [ʌp][ðə; ði]['faɪə(r)] ;

When	Bad	Luck	helps	to	outspan	,	Regret	biggs	up	the	fire	;
什么时候	坏的	运气	帮助	到	外跨	,	后悔	比格斯	向上	这	火	;

厄运助长颓势，悔恨则火上浇油；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [həʊp] - [ˌjuː 'es] , [ðəʊ] - ['bɪtə(r)] [naʊ] [ðə; ði][blɑːst] ,

But	still	the	hope	uphaulds	us	,	tho	'	bitter	now	the	blast	,
但	仍然	这	希望	-	我们	,	虽然	-	苦的	现在	这	爆炸	,

但希望依然支撑着我们，尽管如今的打击令人痛苦不堪。

[ðæt] [wiːl; wil][wɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːld] [heɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['siːz] [æt; ət][lɑːst] .

That	we'll	win	to	the	auld	hame	across	the	seas	at	last	.
那	出色地	赢	到	这	老	家	穿过	这	海域	在	最后的	.

我们终将战胜一切困难，回到远在海外的故乡。

['skɒtlənd] ['aʊə(r)]['maɪðə; 'mɪðə(r)] — [wɪv] [bɛən] [juːv] ['nevə(r)] [siːn] —

Scotland	our	Mither	—	we've	bairns	you've	never	seen	—
苏格兰	我们的	母亲	—	我们已经	孩子们	你已经	绝不	已见	—

苏格兰是我们的母亲——我们有你从未见过的孩子——

[wiː] [θɪŋz] [ðæt] [tɜːn] [ðem; ðəm] ['nɔːθwəd] [wen] [ðeɪ] [niːl] [daʊn] [æt; ət] [iːn] ;

Wee	things	that	turn	them	northward	when	they	kneel	down	at	e'en	;
威	事物	那	转动	他们	向北	什么时候	他们	下跪	向下	在	e'en	;

一些小事让他们在夜晚跪下时转向北方；

[ðeɪ]	[pliːd]	[ɪn]	['tʃaɪldɪʃ]	['wɪspərz]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒn]	[haɪ]	[wɪl]	[biː; bi]
They	**plead**	**in**	**childish**	**whispers**	**the**	**Lord**	**on**	**high**	**will**	**be**
他们	恳求	在	幼稚	低语	这	主	在	高的	将要	是

他们用孩童般的低语祈求，至高无上的主会……

[ə; eɪ]	['kʌmfət]	[tuː; tə][ðə; ði]	[ɔːld]	[waɪf]	—	[ðeə(r)]	['græni]	['or]	[ðə; ði]	[siː]	.
A	**comfort**	**to**	**the**	**auld**	**wife**	**—**	**their**	**granny**	**o'er**	**the**	**sea**	**.**
一个	舒适	到	这	老	妻子	—	他们的	奶奶	超过	这	海	.

给老太太一个安慰——他们远在海边的奶奶。

['skɒtlənd]	['aʊə(r)]	['maɪðə; 'mɪðə(r)]	—	[sɪns]	[fɜːst]	[wiː; wi]	[left]	[jɔː(r); jə(r)]	[saɪd]	,
Scotland	**our**	**Mither**	**—**	**since**	**first**	**we**	**left**	**your**	**side**	**,**
苏格兰	我们的	母亲	—	自从	第一的	我们	左边	你的	边	,

苏格兰，我们的母亲——自从我们离开你身边以来，

[frɒm; frəm]	-	[tuː; tə]	[keɪp]	[taʊn]	[wɪv]	['wɔndə]	[fɑː(r)]	[æn; ən]	-	[waɪd]	;
From	**Quilimane**	**to**	**Cape**	**Town**	**we've**	**wandered**	**far**	**an**	**'**	**wide**	**;**
从	-	到	岬	镇	我们已经	漫步	远的	一个	-	宽的	;

从奎利马内到开普敦，我们走遍了四方；

[jet]	[aɪ]	[frɒm; frəm]	['maɪnɪŋ]	[kæmp]	[æn; ən]	-	[taʊn]	,	[frɒm; frəm]	['kɒpi]	[æn; ən]	-	[kə'ruː]	,
Yet	**aye**	**from**	**mining**	**camp**	**an**	**'**	**town**	**,**	**from**	**koppie**	**an**	**'**	**karoo**	**,**
然而	是的	从	矿业	营	一个	-	镇	,	从	小山丘	一个	-	卡鲁	,

然而，无论来自矿区营地还是城镇，无论来自小山丘还是卡鲁地区，

[jɔː(r); jə(r)]	[sʌnz]	[rɪxt]	['kaɪndli]	,	[ɔːld]	[waɪf]	,	[send]	[heɪm]	[ðeə(r)]	[lʌv]	[tuː; tə][juː; jʊ]	.
Your	**sons**	**richt**	**kindly**	**,**	**auld**	**wife**	**,**	**send**	**hame**	**their**	**love**	**to**	**you**	**.**
你的	儿子们	右	亲切地	,	老	妻子	,	发送	家	他们的	爱	到	你	.

老太太，你的儿子们亲切地向你转达了他们的爱意。

['glɒsəri]

GLOSSARY

词汇表

词汇表

[ə'blɑːk]	—	[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]	['pɜːs(ə)n]	.
Ablach	**—**	**insignificant**	**person**	**.**
布拉赫	—	微不足道	人	.

阿布拉赫——无足轻重的人。

-	—	['klaʊdbəri]	.
Aivrins	**—**	**cloudberry**	**.**
-	—	云莓	.

艾芙琳——云莓。

[ə'dʒiː]	—	[tuː; tə][wʌn]	[saɪd]	.
Ajee	**—**	**to**	**one**	**side**	**.**
阿吉	—	到	一	边	.

阿吉——在一旁。

['an.tɹɪn]	—	[ə'keɪʒən(ə)l]	.
Antrin	**—**	**occasional**	**.**
安特林	—	偶然	.

安特林——偶尔。

['ɑːlz]	—	['ɜːnɪst]	['gɪv(ə)n][ɪn]	['straɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	['bɑːgən]	.
Arles	**—**	**earnest**	**given**	**in**	**striking**	**a**	**bargain**	**.**
阿尔勒	—	认真	给定	在	引人注目	一个	便宜货	.

阿尔勒——达成交易时所给予的诚意。

[æsk'lɛnt]	—	[ə'skæns]	.
Asklent	**—**	**askance**	**.**
求助	—	斜视	.

Asklent——斜视。

[əˈwɑːt] — [aɪ][wɒt] .
Awat — I wot .
阿瓦特 — 我 什么 .

啊——我什么。

[əˈwɪn] - — [ˈəʊɪŋ] .
Awin ' — owing .
赢 - — 欠款 .

Awin'——欠款。

[ˈbeɪli] — [ˈɔːldəmən] ; [ˈbeɪli] ([ˈwɔːtə(r)]) — [ˈbeɪlɪf] ; [ˈbeɪli] ([ɪn][ðə; ðɪ][ˈbaɪə(r)]) — [ˈkæt(ə)l] - [mæn] .
Baillie — alderman ; baillie (water) — bailiff ; baillie (in the byre) — cattle - man .
贝利 — 市议员 ; 保释人 (水) — 法警 ; 保释人 (在 这 牛棚) — 牛 - 男人 .

Baillie—市议员；baillie（water）—法警；baillie（in the byre）—牧牛人。

- — [ˈbælədz] .
Ballants — ballads .
- — 民谣 .

民谣。

[beɪn] — [bəʊn] .
Bane — bone .
贝恩 — 骨 .

祸根——骨头。

- — [wʌn] [huː] [baɪndz][ðə; ðɪ] [ʃiːvz] .
Banster — one who binds the sheaves .
- — 一 WHO 结合 这 捆 .

Banster——捆扎麦捆的人。

- — [ɪnˈkrʌstɪd] [wɪð] [dɜːt] .
Barkit — encrusted with dirt .
- — 结壳的 和 污垢 .

巴基特——沾满了泥土。

- — [kæt] .
Bauldrins — cat .
- — 猫 .

鲍德林斯——猫。

[bɔːd] — [heə(r)] .
Bawd — hare .
鸨母 — 野兔 .

鸨母——野兔。

[biːt] [tuː; tə] — [hæd; həd][tuː; tə] .
Beet to — had to .
甜菜 到 — 有 到 .

不得不——

[biːts] — [buːts] .
Beets — boots .
甜菜 — 靴子 .

甜菜——靴子。

[bɪˈgʊd] — [bɪˈgæn] .
Begood — began .
好 — 开始 .

Begood——开始了。

[bent] — [ˈhɪli] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [kɔːs] [grɑːs] [grəuz] .
Bents — hilly ground on which coarse grass grows .
弯曲 — 丘陵 地面 在 哪个 粗 草 生长 .

匍匐翦股颖——一种长有粗糙野草的丘陵地带。

['biːzəm] [ʃɑːft] — [bruːm] ['hænd(ə)l] .
Besom **shaft** **—** **broom** **handle** **.**
扫帚 轴 — 扫帚 处理 .

扫帚柄。

[biːld] — ['ʃeltə(r)] .
Bield **—** **shelter** **.**
bield — 庇护所 .

Bield—庇护所。

['bɪgɪn] - — ['bɪldɪŋ] .
Biggin **'** **—** **building** **.**
比金 - — 建筑 .

Biggin'——建造。

[baɪk] — [haɪv] .
Bike **—** **hive** **.**
自行车 — 蜂巢 .

自行车——蜂巢。

[bɜːk] — [bɜːtʃ] .
Birk **—** **birch** **.**
伯克 — 桦木 .

白桦树。

- - — [hwəː] .
Birlin **'** **—** **whirring** **.**
- - — 嗡嗡声 .

嗡嗡作响。

['bɜːrn] — ['bɜːd(ə)n] .
Birn **—** **burden** **.**
伯恩 — 负担 .

Birn——负担。

[bɜː(r)] — [wɜː(r)] .
Birr **—** **whirr** **.**
比尔 — 呼呼 .

嗡嗡——呼呼。

[bɜːs] — ['brɪslz] .
Birse **—** **bristles** **.**
騣 — 刷毛 .

刚毛。

- , - - — [skɔːtʃt] , ['skɔːtʃɪŋ] .
Birselt **,** **birslin** **'** **—** **scorched** **,** **scorching** **.**
- , - - — 烧焦的 , 灼热 .

Birselt, birslin'—scorched, scorching.

['bɪʃəp] — [tuː; tə] [biːt] [daʊn] [ɜːθ] [ɔː(r)] [stəʊnz] .
Bishop **—** **to** **beat** **down** **earth** **or** **stones** **.**
主教 — 到 打 向下 地球 或者 石头 .

主教——击打泥土或石头。

[bleɪt] — ['bæʃfl] .
Blate **—** **bashful** **.**
布莱特 — 害羞的 .

害羞的。

- — [blɑːst][ɒv; əv][wɪnd] .
Bluffert **—** **blast** **of** **wind** **.**
- — 爆炸 的 风 .

布拉弗特——一阵强风。

['bɒnɪt] - [leəd] — ['jəʊmən] .
Bonnet - laird — yeoman .
引擎盖 - 领主 — 乡绅 .

Bonnet-laird——自耕农。

[buːl] — [bəʊl] , ['mɑːb(ə)l] .
Bool — bowl , marble .
布尔值 — 碗 , 大理石 .

Bool——碗，大理石。

[bɒs] — ['hɒləʊ] .
Boss — hollow .
老板 — 空洞的 .

老板——空心的。

['bɒθi] — ['kɒtɪdʒ] [weə(r)] [fɑːm] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] [lɒdʒd] .
Bothy — cottage where farm servants are lodged .
小屋 — 小屋 在哪里 农场 仆人 是 已提交 .

农舍——农场佣人居住的小屋。

['bʊətriː] — ['eldə(r)] .
Bourtree — elder .
布尔特里 — 长老 .

伯特里——接骨木。

['bræksɪ] — [ʃiːp] [ðæt] [hæz; həz] [daɪd] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [deθ] .
Braxy — sheep that has died a natural death .
布拉西 — 羊 那 有 死亡 一个 自然的 死亡 .

Braxy——一只自然死亡的绵羊。

[breɪk] — ['hɒləʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [hɪl] .
Break — hollow in a hill .
休息 — 空洞的 在 一个 爬坡道 .

断裂——山丘上的凹陷。

[briːt] — [bruːt] .
Breet — brute .
布里特 — 蛮力 .

Breet——野蛮人。

['brɑkən] — ['əʊtmiːl] [bɔɪld] [θɪkə] [ðæn; ðən] ['gruːəl] .
Brochan — oatmeal boiled thicker than gruel .
布罗坎 — 麦片 煮沸 较厚 比 粥 .

Brochan——煮得比粥更稠的燕麦片。

['brʌlzi] — [brɔːl] .
Brulzie — brawl .
布鲁齐 — 争吵 .

Brulzie——打架。

" ['bʌkən] " — ['bjuːkənz] " [də'mestɪk] ['medsn; 'medɪsn] .
" Buchan " — Buchan's " Domestic Medicine .
" 布坎 " — 布坎的 " 国内的 药品 .

“布坎”——布坎的“家庭医学”。

" ['bjədli] — ['stɔːlwət] .
" Buirdly — stalwart .
" 笨重的 — 坚定的 .

“体格健壮——坚韧不拔。”

[bʌt; bət] - [æn; ən] - - [ben] — ['kɒtɪdʒ] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [ə'pɑːtmənts] .
But - an ' - ben — cottage divided into two apartments .
但 - 一个 - - 本 — 小屋 分割 进入 二 公寓 .

But-an'-ben——小屋被分成两个公寓。

[baɪ'uːz] — [ɪk'siːdɪŋli] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒmən] .
Byous — exceedingly , out of the common .
拜尤斯 — 非常 , 出去 的 这 常见的 .

Byous——极其，超出寻常。

['kædʒə(r)] — ['hɔːkə(r)] .
Cadger — hawker .
乞讨者 — 小贩 .

乞丐——小贩。

[keəd] — ['trævəlɪŋ] ['tɪŋkə(r)] .
Caird — travelling tinker .
凯尔德 — 旅行 修补匠 .

凯尔德——四处游历的修补匠。

- - — ['pleɪɪŋ] [kɑːdz] .
Cairtin ' — playing cards .
- - — 玩耍 牌 .

Cairtin'——玩牌。

['kɔːlə(r)] — [kuːl] , [rɪ'freʃɪŋ] .
Caller — cool , refreshing .
呼叫者 — 凉爽的 , 令人耳目一新 .

来电者——冷静，令人耳目一新。

['kænəz] — - ['kænvəs] .
Cannas — - canvas .
美人蕉 — - 帆布 .

美人蕉——画布。

['kæni] — [seɪf] , ['pruːd(ə)nt] , [dʒuː'dɪʃəs] .
Canny — safe , prudent , judicious .
精明 — 安全的 , 谨慎 , 明智的 .

精明——安全、谨慎、明智。

['kæntrɪp] — ['mɪstʃɪvəs] [trɪk] .
Cantrip — mischievous trick .
恶作剧 — 恶作剧 诡计 .

戏法——恶作剧般的诡计。

['kɑːrliː] — ['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] .
Carlie — little old man .
卡莉 — 小的 老的 男人 .

卡莉——小老头。

['kɔːldraɪf] — ['kɔːzɪŋ] [ðə; ðɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][kəʊld] .
Cauldrife — causing the sensation of cold .
菜豆 — 导致 这 感觉 的 寒冷的 .

寒凉病——引起寒冷感。

[kɔːp] — [tɜːnd] ['wʊdn] [bəʊl] .
Caup — turned wooden bowl .
考普 — 转向 木制的 碗 .

Caup——木制碗。

- — ['meɪkə(r)][ɒv; əv] [kɑz] , [wʊd] - ['tɜːnə(r)] .
Cauper — maker of caups , wood - turner .
- — 制造商 的 考普斯 , 木头 - 车工 .

考珀——制作考珀帽的木工，木工车床工。

- — [kɑːvz] .
Caur — calves .
- — 小牛 .

Caur——小牛。

['kɔ:zɪ; -sɪ] — ['kɔ:zweɪ] .
Causey — causeway .
考西 — 堤道 .

Causey——堤道。

[kɔ:] — [tu:; tə] [draɪv] .
Caw — to drive .
啼 — 到 驾驶 .

Caw——驾驶。

['tʃæpɪn] - — ['nɒkɪŋ] .
Chappin ' — knocking .
查平 - — 敲门 .

敲门。

- — [strʌk] ([ðə; ði] [klɒk] " - ") ; - [keɪl] — [mæʃt] [ɔ:(r)] [bru:zd] ['kəʊlwɜ:t] .
Chappit — struck (the clock " chappit ") ; chappit kail — mashed or bruised colewort .
- — 击 (这 钟 " - ") ; - 凯尔 — 捣碎 或者 瘀伤 刺蒺藜 .

Chappit—敲击（时钟"chappit"）；chappit kail—捣碎或压碎的卷心菜。

- — ['tʃeɪmbəz] .
Chaumers — chambers .
- — 房间 .

查默斯——商会。

['klækən] — ['hæmlət] .
Clachan — hamlet .
克拉汉 — 村庄 .

克拉汉——村庄。

[kleɪk] — ['gɒsɪp] .
Claik — gossip .
克莱克 — 闲话 .

闲聊——八卦。

[klæʃ] — ['gɒsɪp] .
Clash — gossip .
冲突 — 闲话 .

冲突——八卦。

[klɔ:d] [ðə; ði] [kɔ:p] — [kli:nd] [ðə; ði] [dɪʃ] .
Clawed the caup — cleaned the dish .
爪子 这 考普 — 已清洗 这 盘子 .

用爪子抓了抓钩子——把盘子洗干净了。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [lɑ:st] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hæd; həd] [tu:; tə] [kli:n]
As a punishment the person last to get up in the morning had to clean
作为 一个 惩罚 这 人 最后的 到 得到 向上 在 这 早晨 有 到 干净的
[ðə; ði] ['kɒmən] [bəʊl] .
the common bowl .
这 常见的 碗 .

作为惩罚，早上最后一个起床的人要负责清洗公用的碗。

- - — ['kləʊðɪŋ] .
Cleadin ' — clothing .
- - — 衣服 .

Cleadin'——服装。

- [ʃælt] — ['pəʊni] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [strɪŋ] - [hɔ:lt] .
Cleekit shalt — pony suffering from string - halt .
- 应 — 小马 痛苦 从 细绳 - 停止 .

Cleekit shalt——患有缰绳勒脚的小马。

- - — ['mendɪŋ] [baɪ] [rɪ'vɪtɪŋ] .
Clinkin ' — mending by rivetting .
- - — 修补 经过 铆接 .

铆接修补。

['klɑ:kɪn] - — ['bru:dɪŋ] .
Clockin ' — brooding .
打卡 - — 沉思 .

时钟——沉思。

— ['dɜ:ti] , ['stɪki] .
Clorty — dirty , sticky .
克洛蒂 — 肮脏的 , 黏 .

脏的，黏的。

[klɑ:s] — [ɪn'kləʊʒə(r)] , ['pæsɪdʒ] .
Closs — enclosure , passage .
克洛斯 — 外壳 , 通道 .

Closs——围场，通道。

[klaʊti] — [smɔ:l] [klɒθ] .
Cloutie — small cloth .
克劳蒂 — 小的 布 .

Cloutie——小布。

[klaut] — [mendz] , ['pætʃɪz] .
Clouts — mends , patches .
影响力 — 修补 , 补丁 .

修补——修补，补丁。

[kəʊg] — ['wʊdn] ['mɪlkɪŋ] [peɪl] .
Cogue — wooden milking pail .
古 — 木制的 挤奶 桶 .

木制挤奶桶。

- — [ə'bju:zd] , ['weɪstɪd] , [dɪ'strɔɪd] .
Connached — abused , wasted , destroyed .
- — 受虐 , 浪费 , 损毁 .

被虐待、浪费、摧毁。

[ku:f] — ['kaʊəd] .
Coof — coward .
共同 — 懦夫 .

懦夫。

[kɔ:(r)] — ['kʌmpəni] , [kɔ:(r)] .
Core — company , corps .
核 — 公司 , 兵团 .

核心—公司，军团。

[kɔ:p] — [kɔ:ps] .
Corp — corpse .
公司 — 尸体 .

Corp——尸体。

[ku:] — [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
Coup — to exchange .
政变 — 到 交换 .

政变——交换。

['kaʊθɪ] — ['æfəb(ə)l] , ['kaɪndli] .
Couthy — affable , kindly .
粗鲁 — 和蔼可亲 , 亲切地 .

有礼貌——和蔼可亲，和蔼可亲。

['kʌvɪn] - [triː] — ['trɪstɪŋ] - [triː] , [lɑːdʒ] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mænʃ(ə)n] [haʊs] [weə(r)] ['vɪzɪtəz]

Covin	-	tree	—	trysting	-	tree	,	large	tree	in	front	of	the	mansion	house	where	visitors
科文	-	树	—	幽会	-	树	,	大的	树	在	正面	的	这	大厦	房子	在哪里	访客

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] .

were	received	.
是	已收到	.

科文树——幽会树，是宅邸前用来接待访客的大树。

[kaʊ] — [twɪg] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃrʌb] [ɔː(r)] [bʊʃ] .

Cowe	—	twig	of	a	shrub	or	bush	.
考伊	—	枝条	的	一个	灌木	或者	衬套	.

嫩枝——灌木或树丛的枝条。

- — ['kɔːʃəs] .

Cowshus	—	cautious	.
-	—	谨慎	.

牛——谨慎。

- — [kəʊlt] .

Cowt	—	colt	.
-	—	小马	.

考特—小马驹。

[kræk] — [tuː; tə] [tʃæt] .

Crack	—	to	chat	.
裂缝	—	到	聊天	.

破解——聊天。

[krɑːft] — [smɔːl] [fɑːm] .

Craft	—	small	farm	.
工艺	—	小的	农场	.

手工艺——小型农场。

- — [dʒ'ɑːz] .

Craggins	—	jars	.
-	—	罐子	.

克拉金斯——罐子。

[kriːl] — ['bɑːskɪt] .

Creel	—	basket	.
克里尔	—	篮子	.

鱼篓——篮子。

['kriːpɪ] — [ləʊ] [stuːl] .

Creepie	—	low	stool	.
恐怖	—	低的	凳子	.

令人毛骨悚然的低矮凳子。

[kriːʃ] — [fæt] , [griːs] .

Creesh	—	fat	,	grease	.
小溪	—	胖的	,	润滑脂	.

Creesh——脂肪，油脂。

[kruːs] — [brɪsk] , ['laɪvli] , [bəʊld] .

Crouse	—	brisk	,	lively	,	bold	.
克劳斯	—	轻快	,	热闹	,	大胆的	.

克劳斯——轻快、活泼、大胆。

['kruːdɪ] — [miːl] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [mɪkst] [kəʊld] .

Crowdy	—	meal	and	water	mixed	cold	.
拥挤	—	一顿饭	和	水	混合	寒冷的	.

拥挤——饭菜和水混在一起，冷冰冰的。

— ['eɪnʃənt] [ɔɪl][læmp] .
Cruisie — ancient oil lamp .
巡游 — 古老的 油 灯 .

克鲁西——古老的油灯。

[kwɪzi] — [kɑːst] , [θruː] .
Cuisy — cast , threw .
库西 — 投掷 , 扔 .

Cuisy——铸造，抛掷。

— [g'eɪtəz] .
Cuitikins — gaiters .
cuitikins — 绑腿 .

Cuitikins——护腿套。

['kʊʃi] [duː] — [wʊd] ['pɪdʒɪn] .
Cushie doo — wood pigeon .
库希 嘟 — 木头 鸽子 .

Cushie doo——木鸽。

['dæmbrɔd] — [drɑːft] [bɔːd] .
Dambrod — draught board .
丹布罗德 — 草稿 木板 .

Dambrod——棋盘。

- - — ['strəʊlɪŋ] .
Daundrin ' — strolling .
- - — 漫步 .

Daundrin'——漫步。

[dɔː] — [dɔːn] .
Daw — dawn .
道 — 黎明 .

黎明。

['dɪbəl] — [tuː; tə][plɑːnt][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] .
Dibble — to plant in a small hole .
迪布尔 — 到 植物 在 一个 小的 洞 .

点种——在小洞里种植。

[dɪkt] — [tuː; tə] [kliːn] , [tuː; tə] [waɪp] [ʌp] .
Dicht — to clean , to wipe up .
dicht — 到 干净的 , 到 擦拭 向上 .

Dicht——清洁，擦拭。

[dɪŋ] — [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] , [tuː; tə] [ɪk'sel] .
Ding — to overcome , to excel .
丁 — 到 克服 , 到 Excel .

鼎——克服，超越。

[dɜːl] — ['tɪŋgl] .
Dirl — tingle .
迪尔 — 刺痛 .

Dirl——刺痛。

- - — ['vaɪbreɪtɪŋ] .
Dirlin ' — vibrating .
- - — 振动 .

Dirlin'——震动。

[dɪs'plenɪʃ] — [tuː; tə] [dɪs'fɜːnɪʃ] , [seɪl] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] .
Displenish — to disfurnish , sale of furniture of any sort .
补充 — 到 取消 , 销售 的 家具 的 任何 种类 .

清空——指清空家具，出售任何类型的家具。

['dɪvət] — [tɜːf] .
Divot — turf .
凹痕 — 草皮 .

草皮坑。

- — [wɪ'ðaʊt] [hɔːnz] .
Doddit — without horns .
- — 没有 角 .

多迪特——没有角。

[dɔɪt] — [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒpə(r)] [kɔɪn] .
Doit — a small copper coin .
做 — 一个 小的 铜 硬币 .

Doit——一种小铜币。

[duːl] — [wəʊ] .
Dool — woe .
杜尔 — 悲哀 .

悲惨。

[doʊzɪn] — [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'nʌmd] [steɪt] .
Dozin — in a benumbed state .
多津 — 在 一个 麻木 状态 .

多津——处于麻木状态。

[driːp] — [drɪp] , ['empti] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][drɒp] .
Dreep — drip , empty to the last drop .
德雷普 — 滴 , 空的 到 这 最后的 降低 .

滴答——滴，直到最后一滴。

- — [rɪ'freʃmənt] ['gɪv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]['fjuːnərəl] .
Dregie — refreshment given at a funeral .
- — 清爽 给定 在 一个 葬礼 .

Dregie——葬礼上提供的茶点。

[drɪft] — ['draɪvɪŋ] [ɔː(r)] ['drɪvn] [snəʊ] .
Drift — driving or driven snow .
漂移 — 驾驶 或者 驱动 雪 .

雪地漂移——指雪地行驶或被雪压实。

- — [draʊt] , [θɜːst] .
Drooth — drought , thirst .
- — 干旱 , 口渴 .

干旱，口渴。

['draɪstər] — [mæn] [huː] [draɪz][ðə; ði][greɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['graɪndɪŋ] .
Dryster — man who dries the grain before grinding .
干式 — 男人 WHO 干燥 这 粮食 前 研磨 .

烘干工——负责在研磨前烘干谷物的人。

[dʌbz] , ['dʌbi] — [mʌd] , ['mʌdi] .
Dubs , dubby — mud , muddy .
杜布斯 , 配音 — 泥 , 浑 .

Dubs，dubby——泥，muddy。

[dʌnt] — [bæŋ] , [saʊnd] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][fɔːl][pv; əv][ə; eɪ][hɑːd] ['bɒdi] .
Dunt — bang , sound caused by the fall of a hard body .
邓特 — 砰 , 声音 导致 经过 这 落下 的 一个 难的 身体 .

砰——砰，硬物坠落时发出的声音。

- - — ['paɪnɪŋ] .
Dwinin ' — pining .
- - — 思念 .

思念——渴望。

- - — [iːvz] .
Easin **'** **—** **eaves** **.**
- - — 檐 .

轻松——屋檐。

['aɪdənt] — ['dɪlɪdʒənt] .
Eident **—** **diligent** **.**
感染者 — 勤奋 .

Eident——勤奋的。

['iːld] — [əʊld][eɪdʒ] .
Eild **—** **old** **age** **.**
埃尔德 — 老的 年龄 .

老年。

['ɛlˌbʌk] — ['elbəʊ] .
Elbuck **—** **elbow** **.**
肘鹿 — 弯头 .

肘击——肘部。

[el] - [wɒn] - — ['jɑːdstɪk] .
Ell **-** **wan** **'** **—** **yardstick** **.**
艾尔 - 万 - — 尺度 .

埃尔万——标尺。

[ɛl'ʃɪn] — ['ʃuːˌmeɪkərz] [ɔːl] .
Elshin **—** **shoemaker's** **awl** **.**
艾尔辛 — 鞋匠 锥子 .

埃尔辛——鞋匠的锥子。

[ɛtlɪn] - — ['eɪmɪŋ] .
Ettlin **'** **—** **aiming** **.**
埃特林 - — 瞄准 .

瞄准。

[ek'skæmb] — [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
Excamb **—** **to** **exchange** **one** **piece** **of** **ground** **for** **another** **.**
交换 — 到 交换 一 片 的 地面 为了 其他 .

Excamb——用一块土地交换另一块土地。

[fɑː] - — [fɔːl] , [feɪt] ([blæk] [biː; bi][hɪz; ɪz][fɑː] -) .
Fa **'** **—** **fall** **,** **fate** **(** **black** **be** **his** **fa** **'** **)** **.**
法 - — 落下 , 命运 (黑色的 是 他的 法 -) .

Fa'——坠落，命运（黑色是他的命运）。

[ˌɛfˌeɪ'iː] — [frɒm; frəm] .
Fae **—** **from** **.**
仙女 — 从 .

仙灵——来自。

[feɪz] — [fəʊz] .
Faes **—** **foes** **.**
仙灵 — 敌人 .

妖精——敌人。

[fɔː] — ['fæləʊ] [lænd] , " ['fɑːrmərz] [fɔː] [gɑːz] [leəd] [lɔːtʃ] " — [əʊld] ['skɒtɪʃ] ['prɒvɜːb] .
Faugh **—** **fallow** **land** **,** **"** **Farmers** **faugh** **gars** **lairds** **lauch** **"** **—** **old** **Scottish** **proverb** **.**
福格 — 休耕 土地 , " 农民 福格 雀鳝 地主们 发射 " — 老的 苏格兰 谚语 .

Faugh——休耕地，“Farmers faugh gars lairds lauch”——古老的苏格兰谚语。

[fɔːld] — [fəʊld] .
Fauld **—** **fold** **.**
福尔德 — 折叠 .

折叠。

['fɔːrd] — ['feɪvəd] .
Faured — favoured .
法雷德 — 受青睐 .

受宠的。

[fiːl] [daɪk] — [wɔːl] [bɪlt] [ɒv; əv] [sɒd] .
Feal dyke — wall built of sods .
感觉 堤防 — 墙 建造 的 草皮 .

草皮堤坝——用草皮砌成的墙。

[fel] — [kɪl] , ['dedli] .
Fell — kill , deadly .
费尔 — 杀 , 致命 .

坠落——杀死，致命的。

['feəli,'fɿːli] — ['ɒdəti] , ['wʌndə(r)] .
Ferlie — oddity , wonder .
费利 — 奇特 , 想知道 .

Ferlie——奇特，奇迹。

['faɪərz] — [praisiz][ɒv; əv][greɪn] ['liːgəli] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] .
Fiars — prices of grain legally fixed for the year .
野猪 — 价格 的 粮食 合法地 固定的 为了 这 年 .

粮食价格——法定固定年度的粮食价格。

[fiːnt] , [fiːnt] [het] — [nɒt][ə; eɪ][bɪt] , [ðə; ði]['dev(ə)l][ə; eɪ][bɪt] .
Fient , fient haet — not a bit , the Devil a bit .
菲恩特 , 菲恩特 哈特 — 不是 一个 少量 , 这 魔鬼 一个 少量 .

Fient, fient haet—一点也不，魔鬼一点也不。

- — ['θɜːzdeɪ] .
Fiersday — Thursday .
- — 周四 .

星期五—星期四。

- — ['dwelɪŋ] [haʊs] .
Firehoose — dwelling house .
- — 住宅 房子 .

Firehoose——住宅。

['fɜːri] — ['rezɪnəs] .
Firry — resinous .
火 — 树脂状的 .

杉木——树脂状的。

['fɪtɪt] — ['fʊtɪd] .
Fittit — footed .
菲蒂特 — 有脚的 .

Fittit—有蹄的。

- - — [flæpɪŋ] .
Flaffin ' — flapping .
- - — 扑 .

Flaffin'——扑腾。

[flæn] — [gʌst][ɒv; əv][wɪnd] .
Flan — gust of wind .
焦糖布丁 — 阵风 的 风 .

一阵风。

- — [skəuldid] .
Flate — scolded .
- — 责骂 .

Flate——被责骂了。

[fliːtʃ] — ['flætə(r)] .
Fleech — flatter .
羊毛 — 奉承 .

羊毛——更扁平。

- — [fliːm] , ['lɑːnsɪt] .
Fleems — fleam , lancet .
- — 跳蚤 , 柳叶刀 .

Fleems——跳蚤，柳叶刀。

['fliːrɪʃ] , [flɪnt] [ænd; ənd] — [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] .
Fleerish , flint and — flint and steel .
弗利什 , 燧石 和 — 燧石 和 钢 .

弗利里什，燧石和——燧石和钢。

[flɛg] — ['fraɪt(ə)n] .
Fleg — frighten .
飞翔 — 吓唬 .

吓唬——吓唬。

[fle] — ['fraɪt(ə)nd] .
Fleyed — frightened .
弗莱德 — 害怕 .

吓坏了。

[flaɪt] — [skəʊld] .
Flyte — scold .
飞 — 骂 .

Flyte——责骂。

- — ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd] ['bedtaɪm] .
Forenicht — interval between twilight and bedtime .
- — 间隔 之间 暮 和 就寝时间 .

Forenicht——黄昏和就寝时间之间的间隔。

- — [ɪg'zɔːstɪd] .
Forfochen — exhausted .
- — 筋疲力尽的 .

福尔福亨——精疲力竭。

[fuː] — [stəʊn] [krɒp] , ['sæksɪfreɪdʒ] .
Fou — stone crop , saxifrage .
福 — 石头 庄稼 , 虎耳草 .

虎耳草（Saxifrage）

[fremt] — [streɪndʒ] , ['fɒrən] .
Fremt — strange , foreign .
弗雷姆特 — 奇怪的 , 外国的 .

Fremt——奇怪的，外国的。

[fret] — [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] .
Fret — superstition .
烦恼 — 迷信 .

忧虑——迷信。

- — ['wiːzl] .
Futt'rat — weasel .
- — 黄鼠狼 .

Futt'rat——鼬鼠。

[fjuː] — [fjuː] .
Fyou — few .
去你 — 很少 .

你们——很少。

[gæbə'lʌnzɪ] — ['begə(r)] .
Gaberlunzie — beggar .
加伯伦齐 — 乞丐 .

Gaberlunzie——乞丐。

[geɪl] — ['geɪbl] .
Gale — gable .
大风 — 山墙 .

盖尔—山墙。

- — ['kikʃɔ:,-ʃɔ:z] .
Galshochs — kickshaws .
- — 踢脚板 .

Galshochs——踢脚鞋。

['gæŋgrəl] — ['wɒndərə(r)] .
Gangrel — wanderer .
坏疽 — 流浪者 .

冈格罗——流浪者。

[gɑntɪn] - — ['jɔ:nɪŋ] .
Gantin ' — yawning .
甘廷 - — 打哈欠 .

甘廷——打哈欠。

[gi:n] — ['tʃeri] .
Gean — cherry .
吉恩 — 樱桃 .

吉恩——樱桃。

[geɪ] , [geɪ] ['ɒf(ə)n] — [kən'sɪdərəbli] , ['prɪti] ['ɒf(ə)n] .
Gey , gey often — considerably , pretty often .
盖伊 , 盖伊 经常 — 相当 , 漂亮的 经常 .

经常，相当频繁。

[gɜ:n] — [sneə(r)] .
Girn — snare .
吉恩 — 圈套 .

Girn——陷阱。

['gɜ:rnəl] — [mi:l] [tʃest] .
Girnal — meal chest .
女孩 — 一顿饭 胸部 .

吉尔纳尔——餐箱。

[gɜ:rs] — [grɑ:s] .
Girse — grass .
吉尔斯 — 草 .

金雀花——草。

['gɪzənd] — [pɑ:tʃt] .
Gizzened — parched .
已煮熟 — 干渴 .

口渴难耐。

- — ['i:gə(r)][grɑ:sp] .
Glammoch — eager grasp .
- — 渴望的 抓牢 .

Glammoch——渴望的掌控。

[glaʊə] — ['maɪə(r)] .
Glaur — mire .
桂冠 — 沼泽 .

沼泽。

[glɛd] , [gliːd] — [kaɪt] .
Gled , gleed — kite .
格莱德，欢欣雀跃 — 风筝 .

Gled，gleed——风筝。

[guːˈpɪn] - — [ˈsteərɪŋ] .
Goupin ' — staring .
构品 - — 凝视 .

Goupin'——主演。

[greɪθ] — [əˈkuːtrəmənts] , [ˈhɑːnɪs] .
Graith — accoutrements , harness .
格雷斯 — 配件 , 马具 .

格雷斯——装备，马具。

[græt] , [ˈgriːtɪn] - — [kraɪd] , [ˈkraɪɪŋ] .
Grat , greetin ' — cried , crying .
恭喜 , 问候 - — 哭 , 哭泣 .

Grat，问候——哭着，哭着。

- — [krəˈvæt] .
Grauvit — cravat .
- — 领结 .

Grauvit——领带。

[griːs] — [dɪˈziːz] [əˈfektɪŋ] [ˈhɔːsɪz] - [legz] .
Grease — disease affecting horses ' legs .
润滑脂 — 疾病 影响 马匹 - 腿 .

油脂病——一种影响马腿的疾病。

[ˈgreɪbɪəd] — [ˈɜːθnweə(r)] [ˈbɒt(ə)l] .
Greybeard — earthenware bottle .
老人 — 陶器 瓶子 .

灰胡子——陶瓶。

[griːv] — [fɑːm] [ˈəʊvəsɪə(r)] .
Grieve — farm overseer .
哀悼 — 农场 监工 .

格里夫——农场监工。

[ˈgrɪpɪ] — [ˈstɪndʒi] .
Grippy — stingy .
抓地力强 — 小气 .

抓地力强——吝啬。

- — [ˈgrʌmblɪŋ] .
Grumlie — grumbling .
- — 抱怨 .

Grumlie——抱怨。

[gʌf] — [smel] .
Guff — smell .
废话 — 闻 .

臭味。

" [gwiːd] [wɜːdz] " — [preə(r)z] .
" Gweed words " — prayers .
" 杂草 字 " — 祈祷 .

“Gweed 的话语”——祈祷。

[hæks] — [tʃæps] , [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][sɪˈvɪə(r)][kəʊld] .
Hacks — chaps , the effect of severe cold .
黑客 — 小伙子们 , 这 影响 的 严重 寒冷的 .

感冒——这是严重寒冷造成的症状。

[hæg] — ['lesə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [tri:z] .
Hag — lesser branches of trees .
魔女 — 较少 分支 的 树木 .

树枝——树木的细小枝条。

[heɪnd] — [seɪvd] , [nɒt] ['weɪstɪd] .
Hained — saved , not wasted .
被海因德 — 已保存 , 不是 浪费 .

海因德——被拯救，而不是被浪费。

['hæflɪn] — [hɑ:f] - [grəʊn] [mæn] .
Halflin — half - grown man .
半线 — 一半 - 生长 男人 .

哈夫林——半大人。

[heɪm] - - — ['selfɪʃ] , ['gri:di] .
Hame - drauchted — selfish , greedy .
家 - - — 自私 , 贪婪的 .

Hame-drauchted——自私、贪婪。

['hæmiˌwɪθ] — ['həʊmwədz] .
Hamewith — homewards .
hamewith — 回家 .

Hamewith——回家。

[hæŋks] — [skeɪn] .
Hanks — skeins .
汉克斯 — 线团 .

绞线——线团。

['hɑ:ntl] — [mʌtʃ] .
Hantle — much .
汉特尔 — 很多 .

汉特尔——很多。

- — ['kʌvəd] .
Happit — covered .
- — 涵盖 .

幸福——已覆盖。

['hɑ:rlɪn] - — [rʌf] ['kɑ:stɪŋ] .
Harlin ' — rough casting .
哈林 - — 粗糙的 铸件 .

哈林——粗略选角。

[hɑ:nz] — [breɪnz] .
Harns — brains .
脑 — 大脑 .

哈恩斯——大脑。

[hɑ:p] ([ə; eɪ]['meɪsənz]) — ['waɪə(r)] [skri:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['kli:nɪŋ] [sænd][ɔ:(r)]['græv(ə)l] .
Harp (a mason's) — wire screen for cleaning sand or gravel .
竖琴 (一个 石匠的) — 金属丝 屏幕 为了 打扫 沙 或者 碎石 .

竖琴（泥瓦匠的）——用于清理沙子或砾石的金属丝网。

- - — ['həʊldɪŋ] , [haʊs] .
Hauddin ' — holding , house .
- - — 保持 , 房子 .

Hauddin'——持有，房子。

[hɑ:f] — [ə'lu:viəl] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] .
Haugh — alluvial ground beside a river .
豪格 — 冲积 地面 旁 一个 河 .

Haugh——河边的冲积地。

[hɔːld] — ['strɒŋhəʊld] .
Hauld — stronghold .
拖拽 — 据点 .

拖拽——据点。

[hiːz] — [hiːv] .
Heeze — heave .
希兹 — 举 .

Heeze——喘息。

[haɪn] [ə'wei] - — [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
Hine awa' — far away .
海因 awa - — 远的 离开 .

Hine awa'——远方。

- - — ['hæŋɪŋ] .
Hingin' — hanging .
- - — 绞刑 .

悬挂着。

[hɪnt] [əʊ] - [herst] — [end] [ɒv; əv] ['hɑːvɪst] .
Hint o ' Hairst — end of harvest .
暗示 o - 头发 — 结尾 的 收成 .

一丝毛发——收获的结束。

[hoʊst] — [kɒf] .
Hoast — cough .
主人 — 咳嗽 .

霍斯特——咳嗽。

[hɒd] — [hɪd] .
Hod — hid .
霍德 — 隐藏 .

Hod——隐藏。

['hɒd(ə)n] [greɪ] — [klɒθ] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊl] .
Hodden grey — cloth the natural colour of the wool .
霍登 灰色的 — 布 这 自然的 颜色 的 这 羊毛 .

霍登灰——羊毛的天然颜色布料。

[hɔːn] - [ɪn] - — [best] [ruːm] [ɪn] [ə; eɪ] [tuː] - [ruːmd; rʊmd] ['kɒtɪdʒ] .
Horn - en ' — best room in a two - roomed cottage .
喇叭 - 英文 - — 最好的 房间 在 一个 二 - 房间 小屋 .

Horn-en'——两室小屋里最好的房间。

- - — ['dɪgɪŋ] .
Houkin' — digging .
- - — 挖掘 .

Houkin'——挖掘。

['həʊvən] — ['swəʊlən] , [bləʊn] [aʊt] .
Hoven — swollen , blown out .
霍文 — 肿 , 吹 出去 .

霍文——肿胀，溃烂。

[haʊ] — ['hɒləʊ] , ['væli] .
Howe — hollow , valley .
豪 — 空洞的 , 谷 .

Howe——空心谷。

['hʌm(ə)l] — [wɪ'ðaʊt] [hɔːnz] .
Hummel — without horns .
胡默尔 — 没有 角 .

胡梅尔——没有角。

['hʌŋkə(r)] — [tuː; tə][skwɒt] [daʊn] .
Hunker — to squat down .
蹲伏者 — 到 蹲 向下 .

蹲伏——蹲下。

['ɪnkʌm] — ['eɪlmənt][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
Income — ailment the cause of which is unknown .
收入 — 病痛 这 原因 的 哪个 是 未知 .

收入——一种病因不明的疾病。

[dʒɔd] — [dʒeɪd] .
Jaud — jade .
贾德 — 玉 .

Jaud——玉。

[dʒɒt] — [dʒɒb] , [ə'keɪʒən(ə)l] [wɜːk] .
Jot — job , occasional work .
点 — 工作 , 偶然 工作 .

Jot——工作，临时工。

[dʒaʊ] — [təʊl][ɒv; əv][ə; eɪ] [bel] .
Jow — toll of a bell .
乔 — 收费 的 一个 钟 .

钟声——钟声响起。

[keɪl] — ['kəʊlwɜːt] .
Kail — colewort .
凯尔 — 刺蒺藜 .

卡伊尔——卷心菜。

- — [lɒts] .
Kavils — lots .
- — 很多 .

卡维尔斯——很多。

['kebək] — [tʃiːz] .
Kebbuck — cheese .
kebbuck — 奶酪 .

Kebbuck——奶酪。

[kiːl] — ['rʌd(ə)l] , [tʃɔːk] .
Keel — ruddle , chalk .
龙骨 — 舵 , 粉笔 .

龙骨—舵，粉笔。

['kɪmər] — [waɪf] .
Kimmer — wife .
金默 — 妻子 .

金默——妻子。

['kɪntrə] — ['kʌntri] .
Kintra — country .
金特拉 — 国家 .

金特拉——国家。

[kɜːn] — [tʃɜːn] .
Kirn — churn .
基恩 — 搅动 .

Kirn——搅动。

[kɪst] — [bɒks] , ['kɒfɪn] .
Kist — box , coffin .
基斯特 — 盒子 , 棺材 .

Kist——盒子，棺材。

- — ['sændpaɪpə(r)] .
Kittyneddie — sandpiper .
- — 鹬 .

Kittyneddie——矶鹬。

[kaɪ] — [kaʊz] .
Kye — cows .
凯 — 牛 .

Kye——奶牛。

[kaɪt] — ['beli] .
Kyte — belly .
凯特 — 腹部 .

Kyte——肚子。

[leɪd] — [mɪl] [reɪs] .
Lade — mill race .
莱德 — 磨 种族 .

Lade——磨坊水渠。

[leɪtʃ] — [ləʊ] .
Laich — low .
莱奇 — 低的 .

莱奇——低。

[leə(r)] — ['beriɪŋ] [plɒt] , [bed] .
Lair — burying plot , bed .
巢穴 — 埋葬 阴谋 , 床 .

巢穴——埋葬地，床。

[leɪθ] — [ləʊθ] .
Laith — loth .
莱斯 — 洛斯 .

Laith—loth。

['læmpɪn] - — ['teɪkɪŋ] [lɒŋ] [steps] .
Lampin ' — taking long steps .
兰平 - — 采取 长的 步骤 .

Lampin'——迈着大步。

[leɪn] — [ə'ləʊn] ; [hɪz; ɪz] [leɪn] , [baɪ] [hɪm'self] .
Lane — alone ; his lane , by himself .
车道 — 独自的 ; 他的 车道 , 经过 他自己 .

莱恩——独自一人；他的小路，他独自一人。

- — ['læpbɔːd] .
Lapbuird — lapboard .
- — 膝上板 .

Lapbuird——膝上板。

- — [stəʊn] [ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ʃuː] - ['meɪkə(r)] [biːts] [hɪz; ɪz] ['leðə(r)] .
Lapstane — stone on which a shoe - maker beats his leather .
- — 石头 在 哪个 一个 鞋 - 制造商 节拍 他的 皮革 .

拉普斯坦石——鞋匠用来捶打皮革的石头。

['lærɪk] — [lɑːtʃ] .
Larick — larch .
拉里克 — 落叶松 .

落叶松。

[leɪv] — [ðə; ði] [rest] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] .
Lave — the rest , the remainder .
澡 — 这 休息 , 这 余 .

Lave——其余部分，剩余部分。

[leɪ] (['tɜːnɪŋ]) — [leɪð] .
Lay (turning) — lathe .
莱 (转弯) — 车床 .

车削（车削）—车床。

- - [leɪn] — [ɔːl][ə'ləʊn] .
Leefu ' lane — all alone .
- - 车道 — 全部 独自的 .

Leefu 的巷子——孤身一人。

— ['ɪmplɪm(ə)nts] .
Leems — implements .
李子 — 实施 .

Leems—实施。

['lɛtərˌgeɪ] — [wʌn] [huː] [gɪvz] [aʊt][ðə; ði][laɪn] , [ðə; ði][prɪ'sentə(r)] .
Lettergae — one who gives out the line , the precentor .
字母 — 一 WHO 给予 出去 这 线 , 这 前导 .

Lettergae——领唱者，领唱员。

['lɛtrɪn] — - [desk] .
Lettrin — precentor's desk .
莱特林 — - 桌子 .

领唱者的桌子。

[lɔɪk] — [lɑːft] .
Leuch — laughed .
卢赫 — 笑了 .

莱赫笑了。

- — ['skaɪwədz] .
Liftward — skywards .
- — 向天空 .

向上——向上飞翔。

['lɪmə(r)] — ['wɜːθləs] ['wʊmən] .
Limmer — worthless woman .
利默 — 毫无价值 女士 .

利默——一个没用的女人。

[lɪnt] - [pɒt] — [puːl] [weə(r)] [lɪnt][ɪz] [wɒʃt] .
Lint - pot — pool where lint is washed .
皮棉 - 锅 — 水池 在哪里 皮棉 是 洗过 .

绒毛收集池——用来清洗绒毛的池子。

['lɪpənz] — [ɪn'trʌst] .
Lippens — entrusts .
利彭斯 — 委托 .

Lippens——委托。

[ləʊn] , ['loʊnɪn] - — [piːs] [ɒv; əv] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [lænd][ə'baʊt][ə; eɪ] ['həʊmsted] .
Loan , loanin ' — piece of uncultivated land about a homestead .
贷款 , 贷款 - — 片 的 未开垦的 土地 关于 一个 家园 .

Loan, loanin'——宅基地附近的一块未开垦的土地。

- - — ['liːpɪŋ] .
Loupin ' — leaping .
- - — 跳跃 .

Loupin'——跳跃。

[laʊz] — [meɪk] [luːs] .
Lowse — make loose .
低 — 制作 松动的 .

Lowse——松开。

['ləuzən] — [peɪn] [ɒv; əv] [glɑːs] .
Lozen — pane of glass .
洛岑 — 窗格 的 玻璃 .

洛岑——一块玻璃。

[lʌm] — ['tʃɪmni] .
Lum — chimney .
卢姆 — 烟囱 .

烟囱。

[laɪð] — - ['ʃeltə(r)] , [liː] [saɪd] .
Lythe — - shelter , lea side .
莱斯 — - 庇护所 , 叶 边 .

莱斯——避风处，草地边。

['mærəʊ] — [mætʃ] , ['iːkwəl] .
Marrow — match , equal .
骨髓 — 匹配 , 平等的 .

骨髓——匹配，相等。

[mɑːt] — [ɒks] [kɪld] [æt; ət] ['mɑːtɪnməs] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)][juːz] .
Mart — ox killed at Martinmas for winter use .
市场 — 牛 被杀 在 圣马丁节 为了 冬天 使用 .

Mart——在马丁节宰杀的牛，用于过冬。

['mɔːkɪn] — [heə(r)] .
Mawkin — hare .
莫金 — 野兔 .

莫金——野兔。

[mɪə] — [meə(r)] .
Mear — mare .
米尔 — 母马 .

母马。

[mɪnt] — [eɪm] , [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Mint — aim , intention .
薄荷 — 目的 , 意图 .

薄荷——目标，意图。

[mɜːk] — ['dɑːknəs] .
Mirk — darkness .
隐晦 — 黑暗 .

幽暗——黑暗。

[mɪθ] — [mait] .
Mith — might .
密特 — 可能 .

米斯——力量。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈梅威斯(Hamewith)
第5/5页

['mʌgɪnz] — [buːt] [həʊz] .
Muggins — boot hose .
傻瓜 — 启动 软管 .

Muggins——靴筒袜。

- — ['entreɪlz] , [ðə; ðiː] [pɑːt] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['meni] [fəʊldz] .
Monyfaulds — entrails , the part which consists of many folds .
- — 内脏 , 这 部分 哪个 由 的 许多 折叠 .

Monyfaulds——内脏，由许多褶皱组成的部分。

[mɒs] — [mɔː(r)] [weə(r)] [piːt] [ɑː(r); ə(r)] [dʌg] .
Moss — moor where peats are dug .
苔藓 — 泊 在哪里 泥炭 是 挖 .

苔藓——开采泥炭的沼泽地。

[muː] - — [maʊθ] .
Mou ' — mouth .
穆 - — 嘴 .

Mou'——嘴。

['moʊltər] — ['mʌltʃə] .
Moulter — multure .
换毛 — 覆盖物 .

换毛——multure。

[muːtɜ˞] — ['mʌltʃə] , ['mɪlərz] [fiː] .
Mouter — multure , miller's fee .
穆特 — 覆盖物 , 米勒的 费用 .

Mouter—multure，磨坊主的费用。

[mʌl] , [snʌf] [mʌl] — [bɒks] , [snʌf] [bɒks] .
Mull , snuff mull — box , snuff box .
穆尔 , 鼻烟 思考 — 盒子 , 鼻烟 盒子 .

鼻烟盒，鼻烟盒。

[mʌtʃ] — [hed] - [dres] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Mutch — head - dress for a woman .
穆奇 — 头 - 裙子 为了 一个 女士 .

头饰——女性的头饰。

['mʌtʃkɪn] — ['lɪkwɪd] ['meʒə(r)] .
Mutchkin — liquid measure .
穆奇金 — 液体 措施 .

穆奇金——液体计量单位。

- - — ['nɪəli] .
Nearhan ' — nearly .
- - — 几乎 .

Nearhan'——差不多。

[niːp] — ['tɜːnɪps] .
Neeps — turnips .
芜菁 — 萝卜 .

芜菁——萝卜。

[niːv] — [fɪst] .
Neive — fist .
妮芙 — 拳头 .

内夫——拳头。

['nuːlɪnz] — ['njuːli] .
Newlins — newly .
纽林斯 — 新 .

纽林斯——新近。

[nɪk] — [nɒtʃ] .
Nick — notch .
缺口 — 缺口 .

尼克——缺口。

['nɪkəm] — ['mɪstʃɪvəs] [bɔɪ] .
Nickum — mischievous boy .
尼克姆 — 恶作剧 男生 .

尼克姆——一个调皮捣蛋的男孩。

['nɪfə(r)] — [tuː; tə]['bɑːtə(r)] .
Niffer — to barter .
尼弗 — 到 物物交换 .

Niffer——以物易物。

[nɒt] — ['niːdɪd] , [rɪ'kwaɪəd] .
Nott — needed , required .
诺特 — 需要 , 必需的 .

Nott——需要，必需。

[naʊt] — [noʊlt] , [niːt] ['kæt(ə)l] .
Nowt — nolt , neat cattle .
现在 — 诺尔特 , 整洁的 牛 .

Nowt——nolt，整洁的牛。

— ['bɜːd(ə)n] .
O'ercome — burden .
克服 — 负担 .

负担。

[ˌoʊˌiː'ɛs] — [grænd] - ['tʃɪldrən] .
Oes — grand - children .
奥斯 — 盛大 - 孩子们 .

Oes——孙辈。

- — ['gəuiŋ] - [ɒn] .
Ongauns — goings - on .
- — 行进 - 在 .

Ongauns—goings-on。

[ʊks] , [aʊks] — [wiːks] .
Ooks , ouks — weeks .
书籍 , ouks — 周 .

Ooks, ouks—几周。

- — [ʌn'kæni] .
Oonchancie — uncanny .
- — 不可思议 .

Oonchancie——不可思议。

- — [ʌn'trʌb(ə)ld] ,
Oonfashed — untroubled ,
- — 平静无波 ,

Oonfashed——无忧无虑的，

['ɒkstə(r)] — [ɑːm] - [pɪt] .
Oxter — arm - pit .
奥克斯特 — 手臂 - 坑 .

腋窝。

[pæŋ] — [kræmd] .
Panged — crammed .
疼痛 — 拥挤 .

疼痛——拥挤。

['pɑːtən] — ['kɒmən] [siː] [kræb] .
Partan — common sea crab .
帕坦 — 常见的 海 螃蟹 .

帕坦蟹——普通海蟹。

[pɑːs] — ['pæsɪdʒ] .
Pass — passage .
经过 — 通道 .

通行证。

[pɛk] — [tuː; tə][pænt] , [tuː; tə]['leɪbə(r)][ɪn] ['briːðɪŋ] .
Pech — to pant , to labour in breathing .
佩奇 — 到 喘气 , 到 劳动 在 呼吸 .

Pech——喘息，呼吸困难。

[pɪə(r)] — [mætʃ] , ['iːkwəl] .
Peer — match , equal .
同伴 — 匹配 , 平等的 .

同级——匹配，平等。

[pɪrmən] — ['həʊldə(r)][fɔː(r); fə(r)][fɜː(r)]['kænd(ə)l] .
Peerman — holder for fir candle .
皮尔曼 — 持有者 为了 冷杉 蜡烛 .

Peerman——杉木蜡烛架。

[pɪg] — ['pɪtʃə(r)] .
Pig — pitcher .
猪 — 投手 .

猪——投手。

[pɜːn] — [riːl] .
Pirn — reel .
皮尔恩 — 卷轴 .

Pirn——卷轴。

['plɪskɪ] — ['mɪstʃɪvəs] [trɪk] .
Plisky — mischievous trick .
普利斯基 — 恶作剧 诡计 .

普利斯基——恶作剧。

[plɔɪ] — ['frɒlɪk] .
Ploy — frolic .
策略 — 嬉戏 .

计谋——嬉戏。

['pɒk] — [bæg] .
Pock — bag .
麻子 — 包 .

Pock——包。

[puːtʃ] — [tuː; tə] ['pɒkɪt] .
Pooch — to pocket .
狗 — 到 口袋 .

小狗——放进口袋。

[paʊ] — [pəʊl] , [hed] .
Pow — poll , head .
鲍 — 轮询 , 头 .

Pow——poll，头部。

- — ['teɪstɪd] .
Pree'd — tasted .
- — 尝过 .

Pree'd——尝过。

[priːn] — [pɪn] .
Preen — pin .
梳妆打扮 — 别针 .

梳理——别针。

[prɒb] — [tuː; tə] [pɪəs] .
Prob — to pierce .
概率 — 到 刺穿 .

可能——刺穿。

['pʌkl] — [smɔːl] ['kwɒntəti] .
Puckle — small quantity .
冰球 — 小的 数量 .

帕克——少量。

[kweɪk] — ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] [wɪð] [tuː] ['hænd(ə)lz] .
Quaich — drinking cup with two handles .
苏格兰短笛 — 喝 杯子 和 二 把手 .

Quaich——一种有两个把手的饮水杯。

- — [tuː; tə] [kuːl] .
Queel — to cool .
- — 到 凉爽的 .

Queel——冷却。

[kwiːt] — ['æŋk(ə)l] .
Queet — ankle .
奎特 — 踝 .

安静——脚踝。

[kwɜːn] — [stəʊn] [hænd] - [mɪl] .
Quern — stone hand - mill .
磨盘 — 石头 手 - 磨 .

石磨——手磨。

— [kwiːn] , [jʌŋ] ['wʊmən] .
Queyn — quean , young woman .
奎因 — 女王 , 年轻的 女士 .

Queyn——quean，年轻女子。

['kwɜːki] — ['trɪki] .
Quirky — tricky .
古怪的 — 棘手 .

古怪——棘手。

[rænt] — [kwɪk] ['laɪvli] [tjuːn] .
Rant — quick lively tune .
咆哮 — 快的 热闹 调 .

Rant——一首节奏明快、欢快的曲子。

['ræntriː] — ['rəʊən; 'raʊən] [triː] , ['maʊntən] [æʃ] .
Rantree — rowan tree , mountain ash .
兰特里 — 罗文 树 , 山 灰 .

兰特里——花楸树，山梨树。

[reɪp] — [rəʊp] , [ɪ'speʃəli] [wʌn] [meɪd] [ɒv; əv] [strɔ:] .
Rape — rope , especially one made of straw .
强奸 — 绳索 , 尤其 一 制成 的 稻草 .

强奸——绳子，尤其是稻草绳。

[ræks] — [tu:; tə] [stretʃ] .
Rax — to stretch .
rax — 到 拉紧 .

Rax——伸展。

[ri:m] — [kri:m] .
Ream — cream .
里姆 — 奶油 .

奶油。

[red] [ʌp] — [tu:; tə][klɪə(r)][ʌp] .
Redd up — to clear up .
雷德 向上 — 到 清除 向上 .

澄清——为了澄清。

[ri:d] — [ru:d] [baɪ] ['meʒəmənt] ,
Reed — rood by measurement ,
芦苇 — rood 经过 测量 ,

芦苇——按测量单位为芦苇杆

[ri:k] — [sməʊk] .
Reek — smoke .
臭 — 抽烟 .

浓烟——烟雾。

['ri:mɪʃ] — ['weɪti] [strəʊk] [ɔ:(r)] [bləʊ] .
Reemish — weighty stroke or blow .
里米什 — 重 中风 或者 吹 .

重击——重击或重击。

- - — ['rʌslɪŋ] .
Reeshlin ' — rustling .
- - — 沙沙声 .

Reeshlin'——沙沙声。

[ri:t] — [ru:ts] .
Reets — roots .
里茨 — 根 .

Reets——根。

[ri:st] — [tu:; tə][bæŋk][ʌp][ə; eɪ]['faɪə(r)] .
Reist — to bank up a fire .
赖斯特 — 到 银行 向上 一个 火 .

Reist——积蓄火势。

['rɪftɪd] — [beltʃ] .
Rifted — belched .
裂谷 — 打嗝 .

裂开了——打嗝。

['rɪgɪn] - — [rɪdʒ] , [ru:f] .
Riggin ' — ridge , roof .
里金 - — 岭 , 屋顶 .

索具——屋脊，屋顶。

[rɑ:ʃ] — [rʌf] .
Roch — rough .
罗奇 — 粗糙的 .

罗奇——粗糙的。

- — ['iːvnɪŋ] ['gæðərɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] ['gɒsɪp] .

Rockins	—	evening	gatherings	for	work	and	gossip	.
-	—	晚上	聚会	为了	工作	和	闲话	.

Rockins——晚间工作和闲聊聚会。

— ['rəʊən; 'raʊən] .

Roddens	—	rowans	.
罗登斯	—	罗文斯	.

罗登斯——花楸树。

[raʊp] — [seɪl] [baɪ] ['ɔːkʃ(ə)n] .

Roup	—	sale	by	auction	.
小组	—	销售	经过	拍卖	.

拍卖——通过拍卖方式出售。

['ruːpɪ] — [hɔːs] .

Roupy	—	hoarse	.
鲁比	—	嘶哑	.

Roupy——嗓子嘶哑。

[raʊθ] — ['plenti] .

Routh	—	plenty	.
鲁斯	—	很多	.

劳斯——很多。

[rəʊ'tʌnd] — [rəʊld] , [ræpt] ,

Rotund	—	rolled	,	wrapped	,
圆润	—	滚动	,	包装	,

圆润的——卷起来的，包裹起来的，

[rʌk] — [rɪk] , [stæk] .

Ruck	—	rick	,	stack	.
鲁克	—	里克	,	堆	.

Ruck——堆叠。

- - — ['pʊlɪŋ] .

Ruggin	'	—	pulling	.
-	-	—	拉	.

拉扯。

[rʌŋ] — ['hevi] [stɑːf] .

Rung	—	heavy	staff	.
阶	—	重的	职员	.

梯子——沉重的杖。

[rʌnt] — ['wɪðəd] [hæg] .

Runt	—	withered	hag	.
矮子	—	干枯	魔女	.

矮小的——干瘪的老巫婆。

[ˌes 'tiː] . [sɛrz] — ['mɑːkɪt] [ɪn] [ˌæbə'diːnʃə] .

St	.	Sairs	—	market	in	Aberdeenshire	.
英石	.	赛尔斯	—	市场	在	阿伯丁郡	.

圣赛尔斯——阿伯丁郡的一个市场。

['sæpi] — [mɔɪst] , [fʊl] [ɒv; əv][dʒuːs] .

Sappy	—	moist	,	full	of	juice	.
感伤的	—	潮湿	,	满的	的	汁	.

汁液丰富的——湿润的，充满汁液的。

[sɔːk] — ['wɪləʊ] .

Saugh	—	willow	.
笑	—	柳	.

柳树。

[skɔb] — [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [splɪnts] .
Scob — to put in splints .
菌种 — 到 放 在 夹板 .

夹板——放入夹板中。

[skaʊk] — ['iːv(ə)l] [lʊk] .
Scouk — evil look .
scouk — 邪恶的 看 .

Scouk——邪恶的眼神。

[skræt] — [skrætʃ] .
Scrat — scratch .
抓挠 — 划痕 .

Scrat——抓挠。

[skrʌnt] — ['stʌntɪd] [ɪn] [grəʊθ] .
Scrunt — stunted in growth .
斯克鲁特 — 发育不良 在 生长 .

发育不良——生长发育迟缓。

['skʌnə(r)] — ['ləʊðɪŋ] , [tuː; tə] [dɪs'gʌst] .
Scunner — loathing , to disgust .
斯库纳 — 厌恶 , 到 厌恶 .

Scunner——厌恶，令人作呕。

- — [sægd] , [sʌŋk] [daʊn] .
Seggit — sagged , sunk down .
- — 下垂 , 沉没 向下 .

Seggit——下垂，沉没。

— ['jeləʊ] ['flaʊə(r)] - [diː] - [luːs] [ɔː(r)]['aɪrɪs] .
Seggs — yellow flower - de - luce or iris .
塞格斯 — 黄色的 花 - 德 - 露西 或者 鸢尾花 .

塞格斯——黄花鸢尾或鸢尾花。

[set] — ['rentɪd] .
Set — rented .
放 — 租来的 .

布景——租来的。

['saɪˌɛd] — [pʊt] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] .
Seyed — put through a sieve .
赛义德 — 放 通过 一个 筛 .

赛义德——过筛。

- — ['pəʊni] .
Shaltie — pony .
- — 小马 .

夏尔蒂——小马。

[ʃæŋk] — [tuː; tə] [nɪt] , ['nɪtɪŋ] .
Shank — to knit , knitting .
胫骨 — 到 针织 , 针织 .

Shank——编织，编织。

[ʃiː] — [ʃuː] .
Shee — shoe .
她 — 鞋 .

Shee——鞋子。

[ʃuːn] — ['ʃuːz] .
Shoon — shoes .
舒恩 — 鞋 .

Shoon——鞋子。

['ʃɔːrtˌsʌm] — [ə'mjuːzɪŋ] , ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [siːm] [ʃɔːt] .

Shortsome	**—**	**amusing**	**,**	**causing**	**the**	**time**	**to**	**seem**	**short**	**.**
矮个子	—	有趣	,	导致	这	时间	到	似乎	短的	.

Shortsome——令人愉悦，使时间显得短暂。

[ʃuː] — [səʊ] .

Shue	**—**	**sew**	**.**
舒	—	缝	.

Shue——缝纫。

['sɪkən] — [sʌtʃ] .

Siccan	**—**	**such**	**.**
干燥	—	这样的	.

西坎——这样的。

[sɪdz; ˌes aɪ diː 'es] — [kɔːn] [hʌsks] .

Sids	**—**	**corn**	**husks**	**.**
SIDS	—	玉米	谷壳	.

玉米皮。

['sɪmə(r)] — ['sʌmə(r)] .

Simmer	**—**	**summer**	**.**
煨	—	夏天	.

夏日慢炖。

- — ['siːz(ə)nz] .

Sizzons	**—**	**seasons**	**.**
-	—	季节	.

季节。

— [hɜːt] , ['ɪndʒəri] .

Skaith	**—**	**hurt**	**,**	**injury**	**.**
斯凯斯	—	伤害	,	受伤	.

斯凯斯——受伤，受伤。

['skiːli] — ['skɪlfl] .

Skeely	**—**	**skilful**	**.**
斯基利	—	熟练	.

Skeely——技术娴熟。

[skelp] — [strəʊk] , [bləʊ] .

Skelp	**—**	**stroke**	**,**	**blow**	**.**
海带	—	中风	,	吹	.

Skelp—stroke，blow。

[skep] — [biː] [haɪv] .

Skep	**—**	**bee**	**hive**	**.**
蜂箱	—	蜜蜂	蜂巢	.

蜂巢——蜜蜂的蜂箱。

- — [ræn] ['kwɪkli] .

Skirtit	**—**	**ran**	**quickly**	**.**
-	—	跑	迅速地	.

Skirtit——跑得很快。

- — [skriːtʃ] .

Skraich	**—**	**screech**	**.**
-	—	尖叫	.

尖叫声。

[ɒv; əv] [deɪ] — [dɔːn] .

Skreek	**of**	**day**	**—**	**dawn**	**.**
尖叫	的	天	—	黎明	.

白昼的尖啸——黎明。

[slæp] — ['əʊpənɪŋ] , [piːs] ['brəʊkən] [aʊt] .
Slap — opening , piece broken out .
拍击 — 开幕 , 片 破碎的 出去 .

啪啪——开场，碎片散落一地。

[sliː] — [slaɪ] .
Slee — sly .
睡 — 狡猾 .

狡猾的斯利。

[slɪps] [ðə; ði] ['tɪmərz] — (['metəfə(r)] [fɔː(r); fə(r)]) [daɪz] .
Slips the timmers — (metaphor for) dies .
滑倒 这 计时器 — (隐喻 为了) 死亡 .

计时器滑落——（比喻）死亡。

[slɑːk] — [tuː; tə] [kwentʃ] [θɜːst] .
Slock — to quench thirst .
锁 — 到 淬火 口渴 .

Slock——解渴。

- - — ['smʌðərɪŋ] .
Smorin ' — smothering .
- - — 窒息 .

Smorin'——窒息。

[snɔː] - [briː] — ['meltɪd] [snəʊ] .
Snaw - bree — melted snow .
雪 - 布里 — 融化 雪 .

Snaw-bree——融化的雪。

[snek] — [lætʃ] .
Sneck — latch .
蛇 — 闩锁 .

Sneck—闩锁。

[sned] — [tuː; tə] [kʌt] , [tuː; tə] [pruːn] .
Sned — to cut , to prune .
斯内德 — 到 切 , 到 修剪 .

Sned——切割，修剪。

[snel] — [kiːn] , [ʃɑːp] , [sɪ'vɪə(r)] .
Snell — keen , sharp , severe .
斯内尔 — 敏锐的 , 锋利的 , 严重 .

斯内尔——敏锐、尖锐、严厉。

['sɒnsi] — [plʌmp] .
Sonsy — plump .
sonsy — 丰满 .

Sonsy——丰满的。

- — ['sʌkə(r)] .
Sooker — sucker .
- — 傻瓜 .

傻瓜——笨蛋。

- — ['sɒrəl] .
Soorocks — sorrel .
- — 酢浆草 .

酢浆草。

['sʊ'tə] — ['kɒblə(r)] .
Sooter — cobbler .
烟灰 — 皮匠 .

制灰匠——鞋匠。

- - — [əb'truːd, ɔb-][ɒn][ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][bed][ænd; ənd] [bɔːd] .
Sornin ' — obtruding on another for bed and board .
- - — 突兀 在 其他 为了 床 和 木板 .

Sornin'——在别人家借宿。

- — [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ɔː(r)][kɒn]['əʊvə(r)][ə; eɪ][tjuːn][ɪn][ə; eɪ][ləʊ] [təʊn] .
Souff — to whistle or con over a tune in a low tone .
- — 到 哨 或者 康 超过 一个 调 在 一个 低的 语气 .

Souff——用低沉的音调吹口哨或吹口哨。

- - — ['saɪɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪslɪŋ] [nɔɪz] .
Soughin ' — sighing , making a low whistling noise .
- - — 叹息 , 制作 一个 低的 吹口哨 噪音 .

叹息——发出低沉的哨声。

['suːpl] — ['sʌp(ə)l] .
Souple — supple .
舒普尔 — 柔软 .

柔韧的。

[speɪ] — [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] .
Spae — to tell fortunes .
太空 — 到 告诉 财富 .

Spae——算命。

[speɪrdʒ] — [tuː; tə][bɪ'spætə(r)][baɪ] ['dæʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪkwɪd] .
Spairge — to bespatter by dashing a liquid .
喷洒 — 到 溅射 经过 帅气 一个 液体 .

Spairge——用力泼洒液体，使其飞溅。

[speɪt] — [flʌd] .
Spate — flood .
暴雨 — 洪水 .

洪水。

[spiːl] — [tuː; tə][klaɪm] .
Speel — to climb .
拼写 — 到 爬 .

Spel——攀登。

[spɪə] — [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
Speer — to enquire .
施佩尔 — 到 查询 .

Speer——询问。

[sprɪŋ] — [tjuːn] .
Spring — tune .
春天 — 调 .

春天——曲调。

[stækɚz] — ['stægəz] .
Stachers — staggers .
斯塔彻斯 — 踉跄 .

斯塔彻斯——踉跄。

[stæns] — [pleɪs] , ['steɪʃ(ə)n] .
Stance — place , station .
姿态 — 地方 , 车站 .

立场——地点，位置。

[stæŋ] — [lɒŋ] [pəʊl] ; ([ɒv; əv][ə; eɪ] [trʌmp]) , [tʌŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒuːz] [hɑːp] .
Stang — long pole ; (of a trump) , tongue of a Jew's harp .
斯坦格 — 长的 极 ; (的 一个 王牌) , 舌头 的 一个 犹太人的 竖琴 .

Stang——长杆；（指号角）口簧琴的舌片。

['stɑːkli] — ['strɒŋli] , ['breɪvli] .
Starkly — strongly , bravely .
鲜明地 — 强烈 , 勇敢地 .

鲜明地——强烈地，勇敢地。

[stɑːrn] — [stɑː(r)] .
Starn — star .
星形 — 星星 .

Starn——星星。

[stiːd] — [stʊd] .
Steed — stood .
骏马 — 站立 .

斯蒂德——站着。

[stiːk] — [stɪtʃ] .
Steek — stitch .
斯蒂克 — 缝 .

缝合——缝合。

[stɪə(r)] — [stɜː(r)] , [dɪ'stɜːb] .
Steer — stir , disturb .
转向 — 搅拌 , 打扰 .

搅动——扰动。

[stent] — [ɪk'stent][ɒv; əv][tɑːsk] .
Stent — extent of task .
支架 — 程度 的 任务 .

支架——任务范围。

[stɜːk] — [jʌŋ] ['bʊlək] .
Stirk — young bullock .
斯蒂克 — 年轻的 犍 .

小牛犊。

[stɒb] — [θɔːn] .
Stob — thorn .
斯托布 — 刺 .

刺。

- — [θætʃt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɒb][ɔː(r)] [steɪk] .
Stobbit — thatched by means of a stob or stake .
- — 茅草屋顶 经过 方法 的 一个 斯托布 或者 赌注 .

茅草屋顶——用木桩或木杆支撑的茅草屋顶。

- — ['stægəd] , ['tɔtə] .
Stoitered — staggered , tottered .
- — 交错 , 摇摇晃晃 .

蹒跚——踉跄，摇摇晃晃。

- — [pʊt]['ɪntuː] [ʃɒks] .
Stookit — put into shocks .
- — 放 进入 冲击 .

Stookit——陷入电击。

[stɔː] — [dʌst] .
Stoor — dust .
斯托尔 — 灰尘 .

尘埃。

- — ['gruːəl] .
Stoorum — gruel .
- — 粥 .

Stoorum——粥。

[stɔː(r)][ðə; ði][kɪn] — [lɪv; laɪv] , [kiːp] [ʌp][ðə; ði] [stɒk] .
Store the kin — live , keep up the stock .
店铺 这 亲属 — 居住 , 保持 向上 这 库存 .

储存亲属——活着，维持库存。

[stɒt] — ['bʊlək] ['əʊldə][ðæn; ðən][ə; eɪ][stɜːk] .
Stot — bullock older than a stirk .
斯托特 — 犍 老 比 一个 斯蒂克 .

Stot——比种牛还老的公牛。

[staʊnd] — [eɪks] , [ə'kjuːt][peɪnz] .
Stounds — aches , acute pains .
石块 — 疼痛 , 急性 疼痛 .

剧烈疼痛——酸痛、剧痛。

[striːk] — [stretʃ] .
Streek — stretch .
条纹 — 拉紧 .

Streek—伸展。

[striːn] — ['jestədeɪ] .
Streen — yesterday .
斯特林 — 昨天 .

斯特林——昨天。

[straɪp] — [smɔːl] [rɪl] .
Strype — small rill .
条纹 — 小的 溪流 .

细沟——小沟。

['stʌdi] — ['ænvɪl] .
Studdy — anvil .
学习 — 砧 .

学习——铁砧。

[swɑːk] — ['sʌp(ə)l] .
Swak — supple .
斯瓦克 — 柔软 .

Swak——柔软。

[swɔːf; swɑːf] — ['feɪntɪd] .
Swarfed — fainted .
碎屑 — 昏厥 .

昏厥——晕倒了。

[swɒtʃ] — ['sɑːmp(ə)l] [piːs] .
Swatch — sample piece .
斯沃琪 — 样本 片 .

Swatch——样品。

- — [swɪl] , [tuː; tə] [wɒʃ] [ə'weɪ] .
Sweel — swill , to wash away .
- — 泔水 , 到 洗 离开 .

甜——泔水，洗掉。

[swiːr] — ['leɪzi] .
Sweer — lazy .
甜 — 懒惰的 .

甜——懒惰。

['swɪθ] — ['swɪftli] .
Swith — swiftly .
切换 — 迅速地 .

迅速切换。

['swɪðə(r)] — ['hezɪteɪt] .
Swither — hesitate .
摇摆 — 犹豫 .

犹豫——犹豫不决。

[saɪn] — [ðen] , [sɪns] .
Syne — then , since .
同步 — 然后 , 自从 .

Syne——然后，从那以后。

- - — [tɒp] [stəʊnz] [ɒn][ə; eɪ] ['geɪbl] ,
Tablin ' — top stones on a gable ,
- - — 顶部 石头 在 一个 山墙 ,

Tablin'——山墙上的顶石，

[tæk] — [liːs] .
Tack — lease .
钉 — 租 .

租赁。

['tænzi] — ['rægwiːd] ,
Tansies — ragweed ,
艾菊 — 豚草 ,

菊科植物——豚草，

[tæp] — [tɒp] .
Tap — top .
轻敲 — 顶部 .

点击顶部。

- — [fə'tiːgd] .
Tashed — fatigued .
- — 疲劳 .

疲惫不堪。

[ted] — [təʊd] , [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [ɪn'dɪəmənt] .
Ted — toad , applied to children or young women as a term of endearment .
泰德 — 蟾蜍 , 应用 到 孩子们 或者 年轻的 女性 作为 一个 学期 的 爱称 .

Ted——蟾蜍，用作对儿童或年轻女性的爱称。

[tiːm] , [tuːm] — ['empti] .
Teem , toom — empty .
团队 , 汤姆 — 空的 .

Teem，toom——空。

['tenti] — ['keəf(ə)l] , [ə'tentɪv] .
Tenty — careful , attentive .
帐篷 — 小心 , 细心 .

Tenty——细心、专注。

[tjuːx] — [tʌf] .
Teuch — tough .
teuch — 艰难的 .

Teuch——坚韧。

— ['læpwɪŋ] .
Teuchat — lapwing .
特沙特 — 凤头麦鸡 .

Teuchat—凤头麦鸡。

- — [θætʃt] .
Thackit — thatched .
- — 茅草屋顶 .

Thackit——茅草屋顶。

['θjuːlɪs] — ['fiːb(ə)l] .
Thewless — feeble .
休 — 微弱 .

虚弱——衰弱。

- - — [tuː; tə][gəʊ][ə'baʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [sə'plaɪ] [nɒt][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['mendikənt] ,
Thiggin ' — to go about receiving supply not in the way of common mendicants ,
- - — 到 去 关于 接收 供应 不是 在 这 方式 的 常见的 乞丐 ,

Thiggin'——以不同于普通乞丐的方式获取救济品

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] ['gɪvɪŋ] ['ʌðə(r)z][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)][ˌlɪbə'rælәti] .
but rather giving others an opportunity of showing their liberality .
但 相当 给予 其他的 一个 机会 的 显示 他们的 自由主义 .

而是给其他人一个展现慷慨的机会。

[θəːl] — [baʊnd] [ɔː(r)] [ɪn'θrɔːld] .
Thirled — bound or enthralled .
旋转 — 边界 或者 着迷 .

受束缚的——被束缚或迷惑的。

['θuːm] — [θʌm] , [tuː; tə] ['mæsɑːʒ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [θʌmz] .
Thoom — thumb , to massage with the thumbs .
咻 — 拇指 , 到 按摩 和 这 拇指 .

Thoom——拇指，用拇指按摩。

[θræŋ] — [θrɒŋ] .
Thrang — throng .
thrang — 人群 .

Thrang——人群。

['θræpl] — [θrəʊt] .
Thrapple — throat .
苹果 — 喉 .

喉咙。

[θreɪv] — [tuː] [stɒks] [ɔː(r)] [ʃiːvz] .
Thrave — two stocks or sheaves .
狂欢 — 二 股票 或者 捆 .

捆——两捆或两捆。

[θrɔː] — [twɪst] , [spreɪn] .
Thraw — twist , sprain .
拔毛 — 捻 , 扭伤 .

扭伤——扭伤、拉伤。

- — ['ɪmplɪment] [fɔː(r); fə(r)] ['twɪstɪŋ] [strɔː] [rəʊps] .
Thrawcruik — implement for twisting straw ropes .
- — 实施 为了 扭曲 稻草 绳索 .

捻绳器——用于捻制稻草绳的工具。

- — [θrəʊv] .
Threeve — throve .
- — 茁壮成长 .

Threeve——茁壮成长。

[θrʌm] — [endz][ɒv; əv] [jɑːn] ; [spæn][hɜː(r); hə(r)] [θrʌm] — [pəː] .
Thrums — ends of yarn ; span her thrums — purred .
嗡嗡声 — 结束 的 纱 ; 跨度 她 嗡嗡声 — 咕噜咕噜 .

嗡嗡声——线头的末端；她的嗡嗡声——发出咕噜声。

['tɪmər] — ['tɪmbə(r)] .
Timmer — timber .
蒂默 — 木材 .

木材。

[tɪnt] — [lɒst] .
Tint — lost .
着色 — 丢失的 .

色调丢失。

[tɜːl] — [ækt][ɒv; əv]['vaɪbreɪtɪŋ] .
Tirl — act of vibrating .
tirl — 行为 的 振动 .

Tirl——振动的行为。

[tɜːl][ðə; ði] [snek] — [twɜːl][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lætʃ] .
Tirl the sneck — twirl the handle of the latch .
tirl 这 蛇 — 捻 这 处理 的 这 闩锁 .

转动锁扣的把手。

['tər] — [tuː; tə][strɪp] ['fɔːsəbli] .
Tirr — to strip forcibly .
tirr — 到 条 强制 .

Tirr——强行剥离。

- [ðə; ði][təʊ] — ['pʊld] [ðə; ði][bel] - [rəʊp] .
Tittit the tow — pulled the bell - rope .
- 这 拖 — 拉 这 钟 - 绳索 .

拖船的蒂蒂特——拉动了铃绳。

[tuːm] — ['empti] .
Toom — empty .
汤姆 — 空的 .

房间——空的。

['tɒkə(r)] — ['daʊri] .
Tocher — dowry .
托彻 — 嫁妆 .

Tocher——嫁妆。

[tɒd] — [fɒks] .
Tod — fox .
托德 — 狐狸 .

托德——狐狸。

['təʊmɒnd] — ['twelvmʌnθ] .
Towmond — twelvemonth .
托蒙德 — 十二个月 .

托蒙德——十二个月。

[treɪl][ðə; ði][reɪp] — ['hæləu'iːn] [spel] [wɪtʃ] [kən'sistid] [ɪn] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [strɔː] [rəʊp][ɒv; əv]
Trail the rape — Hallowe'en spell which consisted in dragging a straw rope of
踪迹 这 强奸 — 万圣节 拼写 哪个 由……组成 在 拖拽 一个 稻草 绳索 的
[pɪ'kjuːliə(r)] [meɪk] [raʊnd][ðə; ði] [haʊs] .
peculiar make round the house .
奇特 制作 圆形的 这 房子 .

追踪强奸——万圣节咒语，即拖着一根奇特的稻草绳绕着房子走。

[træmz] — [ʃɑːfts] , [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ][kɑːt] .
Trams — shafts , as of a cart .
电车 — 轴 , 作为 的 一个 大车 .

电车——轴，就像马车的轴一样。

['traʊkəld] — ['drægld] .
Trauchled — draggled .
拖着 — 拖着 .

拖沓——衣衫褴褛。

- — [dɪˈvɪʒ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [stɔːlz] .
Travise — division between stalls .
- — 分配 之间 摊位 .

隔断——隔间之间的分隔。

[troʊk] — [ˈbɑːtə(r)] .
Troke — barter .
中风 — 物物交换 .

易货——以物易物。

[trʌf] — [tɜːf] .
Truff — turf .
松脂 — 草皮 .

松草——草皮。

[trʌmp] — [ˈdʒuːz] [hɑːp] .
Trump — Jew's harp .
王牌 — 犹太人的 竖琴 .

特朗普——口簧琴。

- — [ˈkwɒrəl] .
Tulzie — quarrel .
- — 争吵 .

图尔齐——争吵。

- — [əˈnʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] - .
Tweezlock — another name for thrawcruik .
- — 其他 姓名 为了 - .

Tweezlock——thrawcruik 的另一个名字。

[taɪˈoʊv] ([ˌdʌbljuː ˈaɪ] - [ə; eɪ]) — [wɪð] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] .
Tyauve (wi ' a) — with great difficulty .
蒂奥夫 (wi - 一个) — 和 伟大的 困难 .

Tyauve (wi' a)——非常困难。

[ˈʌŋkəʊ] — [streɪndʒ] , [ʌnˈkɒmən] .
Unco — strange , uncommon .
未 — 奇怪的 , 罕见 .

Unco——奇怪的，不常见的。

- — [fɔːs] , [ɪmˌpetʃuˈɒsəti] .
Virr — force , impetuosity .
- — 力量 , 冲动 .

Virr——力量，冲动。

- — [retʃ] .
Vratches — wretches .
- — 可怜虫 .

Vratches——可怜虫。

- - — [ˈraɪtɪŋ] .
Vreetin ' — writing .
- - — 写作 .

写作。

— [raɪt] .
Vricht — wright .
弗里希特 — 赖特 .

弗里希特-赖特。

[ˈwɒdset] — [tuː; tə] [ˈmɔːgɪdʒ] .
Wadset — to mortgage .
瓦德塞特 — 到 抵押 .

Wadset——用于抵押贷款。

[weil] — ['tʃəʊzn] .
Waled — chosen .
步行 — 选定 .

瓦莱德——被选中的。

['wɔlə] — ['welə] , [frɪ'kwentə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['roʊnənz] [wel] .
Waller — weller , frequenter of St . Ronan's well .
沃勒 — 韦勒 , 常客 的 英石 . 罗南的 出色地 .

沃勒——井的常客，圣罗南井的常客。

- — ['wɜ:ldli] .
Wardly — worldly .
- — 世俗 .

沃德利——世俗的。

[wɛə] — [ɪk'spendɪd] .
Wared — expended .
警告 — 已支出 .

已消耗。

- - — ['strʌg(ə)lɪŋ] .
Warslin ' — struggling .
- - — 挣扎 .

Warslin'——挣扎着。

[wɑ:kt, wɔ:kt] — [lɑ:dʒ] [drɑ:ft]
Waucht — large draught
waucht — 大的 草稿

沃赫特——大吃水

[wi:t] — [wet] .
Weet — wet .
甜 — 湿的 .

湿的。

[wɪəd] — [feɪt] , ['destəni] .
Weird — fate , destiny .
诡异的 — 命运 , 命运 .

真奇怪——命运，天意。

['hwɔ:p] — ['kɜ:lju:] .
Whaup — curlew .
哇哦 — 杓鹬 .

哇——杓鹬。

['wi:pl] — [ʃrɪl] [ˌɪntə'mit] [nəʊt] [wɪð] ['lɪt(ə)l][ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [təʊn] .
Wheeple — shrill intermitting note with little variation of tone .
惠普尔 — 尖锐 间歇性 笔记 和 小的 变化 的 语气 .

惠普尔音——尖锐的断续音，音调变化不大。

[wɪp] - [ðə; ðɪ] - [kæt] — ['teɪlə(r)] [wɪð] [nəʊ] [fɪkst] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , [hu:] [gəʊz][frɒm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] .
Whip - the - cat — tailor with no fixed place of business , who goes from house to house .
鞭 - 这 - 猫 — 裁缝 和 不 固定的 地方 的 商业 , WHO 去 从 房子 到 房子 .

挨家挨户裁缝——没有固定营业场所，挨家挨户上门裁缝。

[wɜ:l] — ['flaɪwi:l] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spɪnd(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] [ɔ:(r)] [stəʊn] .
Whorl — flywheel of a spindle made of wood or stone .
螺纹 — 飞轮 的 一个 主轴 制成 的 木头 或者 石头 .

纺锤的轮子——由木头或石头制成的纺锤飞轮。

- — ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
Whylock — little while .
- — 小的 尽管 .

怀洛克——一会儿。

[wɪks] [əʊ] - [muːz] — ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .
Wicks o ' mou's — corners of the mouth .
灯芯 o - 谅解备忘录 — 角落 的 这 嘴 .

嘴角。

['wɪnsi] — ['petɪkəʊts] [meɪd] [ɒv; əv] ['wɪnsi] .
Winceys — petticoats made of wincey .
温西 — 衬裙 制成 的 温西 .

衬裙——用细棉布制成的衬裙。

[wɪs] — [wɪʃ] .
Wiss — wish .
维斯 — 希望 .

Wiss——愿望。

- — ['gæləʊz] .
Wuddy — gallows .
- — 绞刑架 .

伍迪——绞刑架。

[waɪ] — [wei] .
Wye — way .
怀伊 — 方式 .

Wye路。

['jɛldrɪn] — ['jeləʊ] - ['hæmə(r)] .
Yeldrin — yellow - hammer .
耶尔德林 — 黄色的 - 锤 .

耶尔德林——黄锤。

[jɛt] — [geɪt] .
Yett — gate .
耶特 — 门 .

Yett—门。

[jɪl] — [eɪl] .
Yill — ale .
yill — 麦芽酒 .

伊尔麦芽酒。

[jɜːd] — [ɜːθ] .
Yird — earth .
yird — 地球 .

Yird——地球。

- - — ['wɜːkɪŋ] ['pɪəriəd]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['hɑːnɪs] .
Yokin ' — working period during which horses are in harness .
- - — 在职的 时期 期间 哪个 马匹 是 在 马具 .

Yokin'——马匹套上挽具的工作时期。

- — ['ɪtʃi] .
Youkie — itchy .
- — 发痒 .

Youkie——痒。

[jaʊz] — [juːz] .
Yowes — ewes .
约韦斯 — 母羊 .

母羊。

['prɪntɪd]	[ɪn]	[greɪt]	['brɪt(ə)n]	[baɪ]
PRINTED	**IN**	**GREAT**	**BRITAIN**	**BY**
打印	在	伟大的	英国	经过

英国印刷

['rɪtʃəd]	[kleɪ]	[ænd; ənd]	[sʌnz]	,	['lɪmɪtɪd]	,
RICHARD	**CLAY**	**AND**	**SONS**	**,**	**LIMITED**	**,**
理查德	黏土	和	儿子们	,	有限的	,

理查德·克莱父子公司

['brʌnzwɪk]	[striːt]	,	['stæmfəd]	[striːt]	, [es]	. [iː]	.	,
BRUNSWICK	**STREET**	**,**	**STAMFORD**	**STREET**	**,**	**S**	**.**	**E**	**.**	**,**
布伦瑞克	街道	,	斯坦福德	街道	,	S	.	E	.	,

布伦瑞克街，斯坦福街，东南

[ænd; ənd]	['bʌŋgeɪ]	,	['sʌfək]	.
AND	**BUNGAY**	**,**	**SUFFOLK**	**.**
和	邦盖	,	萨福克	.

还有萨福克郡的邦盖。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神